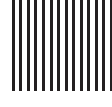


aprilia

RSV 1000 R  - RSV 1000 R  FACTORY 



aprilia part# 8104695



use+maintenancebook

© 2003 **aprilia s.p.a.** - Noale (VE)**AVANT-PROPOS**

IMPORTANT Ce manuel est partie fondamentale et intégrante de votre véhicule, il doit donc l'accompagner toujours, même en cas de revente.

aprilia a rédigé ce manuel pour fournir à l'utilisateur des informations précises et actuelles. Cependant, comme **aprilia** améliore sans cesse la conception de ses véhicules, il se peut qu'il y ait certaines différences entre votre véhicule et les indications de ce manuel. Pour toute question concernant votre véhicule, contactez votre **Concessionnaire Officiel aprilia** puisqu'il dispose de toutes les dernières informations technologiques de la maison de fabrication.

En ce qui concerne les essais et les réparations, n'étant pas expressément décrites à l'intérieur de ce manuel, l'achat des pièces détachées d'origine, des accessoires ou d'autres produits **aprilia** et tout conseil pour la solution d'un problème particulier, contactez votre **Concessionnaire Officiel aprilia** ou les centre service clientèle. C'est là que des professionnels auront la compétence nécessaire pour vous aider en vitesse.

Merci d'avoir choisi **aprilia**. Que votre sortie soit bien ludique !

Tous droits de cet ouvrage sont réservés pour tous les pays ; sa reproduction, intégrale ou partielle, par quelque procédé d'impression ou électronique que ce soit, est donc strictement interdite.

Première édition : Juillet 2003

Réimpression : Septembre 2003

Produit et imprimé par:

DECA s.r.l.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

Pour le compte de :

aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

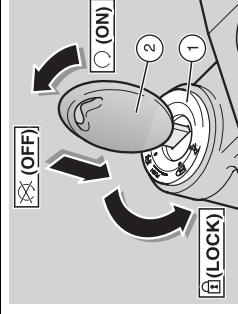
INTRODUCTION

Ce manuel est reparté par sujet en sections, chapitres et paragraphes. Chaque procédure décrite se réfère à une seule opération qui est marquée par un ♦.

Les pièces numérotées représentées dans les figures sont repérables sur le texte par un chiffre entre parenthèses ou par un symbole qui les représente.

Ex.: (le texte qui suit est générique et il ne se rapporte pas à ce véhicule particulier) :

PRINCIPALES COMMANDES INDEPENDANTES

**ANTIVOL DE DIRECTION****⚠ DANGER**

Ne jamais essayer de déplacer la clé de contact dans la position de verrouillage "Ⓐ" (LOCK) lorsque le véhicule roule.

FUNCTIONNEMENT

Pour verrouiller la direction :

- ♦ Tourner le guidon tout à gauche ou tout à droite
- ♦ Tourner la clé (2) en position "Ⓐ" .
- ♦ Appuyer sur la clé et la tourner en position "Ⓐ" .
- ♦ Oter la clé.

chapitre

vertissements

de sécurité

paragraphe

opération

position (2)

symbole Ⓐ

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

Les avertissements suivants sont utilisés le long du manuel pour signaler ce qui suit :

! Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures ou de mort. Le non-respect des consignes de sécurité précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autrui et celle du véhicule!

▲ DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

▲ DANGER

Indique un risque potentiel de préjudices physiques ou matériels au véhicule ou à d'autres biens.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce livret précède des informations ou instructions importantes.

CONSIGNES DE SECURITE

MONOXYDE DE CARBONE

S'il y a lieu de démarrer le moteur pour quelque opération d'entretien que ce soit, s'assurer que le lieu, où vous devez intervenir, soit bien aéré. Ne jamais démarrer le moteur dans un endroit clos. S'il faut opérer à l'intérieur d'un local, utiliser un système d'aspiration des gaz d'échappement.

▲ DANGER

Les vapeurs d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut provoquer la perte de conscience, voire la mort.

▲ DANGER

Le monoxyde de carbone est incolore et inodore, c'est à dire qu'il ne peut pas être détecté ni par la vue ni par l'odorat, ni par tout autre sens. En aucun cas il ne faut inhaler les gaz d'échappement.

ESSENCE

Garder l'essence hors de la portée des enfants. L'essence est toxique aussi. Ne jamais essayer de transvaser l'essence en l'aspirant avec votre bouche. Ne jamais faire entrer l'essence au contact de votre peau. Si de l'essence devait accidentellement se déverser sur vous, changez immédiatement vos vêtements et lavez soigneusement la zone, contaminée par l'essence, à l'eau tiède et savon. Si vous deviez accidentellement avaler de l'essence, ne tachez pas de vomir, mais buvez de l'eau claire et du lait en grande quantité et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Si de l'essence devait accidentellement frapper vos yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau claire fraîche et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

▲ DANGER

L'essence est extrêmement inflammable et dans certaines conditions elle devient explosive.

GARDER L'ESSENCE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

COMPOSANTS A TEMPERATURE ELEVÉE

▲ DANGER

Le moteur ainsi que toutes les pièces de l'échappement et du système de freinage deviennent fort chaudes lors de l'utilisation du véhicule et demeurent dans cette condition pour un certain temps après l'arrêt du moteur. Avant d'intervenir sur quelque élément que ce soit de votre véhicule à la suite d'une sortie, assurez-vous qu'il ait suffisamment refroidi pour pouvoir le toucher.

HUILE MOTEUR EPUISÉE

▲ DANGER

Se munir de gants en latex pour toute intervention d'entretien entraînant le contact avec l'huile moteur épuisée. Le maniement habituel et prolongé à mains nues de l'huile moteur usagée peut provoquer le cancer de la peau. Bien que ces probabilités soient fort rares, à moins que vous ne maniez quotidiennement l'huile usagée, il est conseillé de se laver soigneusement les mains à l'eau et savon après toute utilisation.

GARDER L'HUILE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

LIQUIDE DES FREINS

⚠ ATTENTION

Le liquide de freins est fort toxique. Il ne doit absolument pas être ingéré ni avalé. Si le liquide de freins devait être accidentellement avalé, buvez de l'eau claire ou du lait en grande quantité et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Le liquide de freins est fort nuisible au tissu de la peau et des yeux. Si vous devez accidentellement entrer en contact avec du liquide de freins, débarrassez-vous des vêtements contaminés, lavez votre corps immédiatement avec de l'eau tiède et du savon et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Si vos yeux devaient accidentellement entrer en contact avec du liquide de freins, rincez-les abondamment avec de l'eau claire et fraîche et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

GARDER LE LIQUIDE DE FREINS HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

LIQUIDE D'EMBRAYAGE

⚠ ATTENTION

Le liquide d'embrayage est fort toxique Il ne doit absolument pas être ingéré ni avalé. Si le liquide d'embrayage devait être accidentellement avalé, buvez de l'eau claire ou du lait en grande quantité et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Le liquide d'embrayage est fort nuisible au tissu de la peau et des yeux. Si vous devez accidentellement entrer en contact avec du liquide d'embrayage, débarrassez-vous des vêtements contaminés, lavez votre corps immédiatement avec de l'eau tiède et du savon et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai. Si vos yeux devaient accidentellement entrer en contact

avec du liquide d'embrayage, rincez-les abondamment avec de l'eau claire et fraîche et ayez recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

GARDER LE LIQUIDE D'EMBRAYAGE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Le liquide de refroidissement contient du glycol d'éthylène, qui, sous certaines conditions, peut prendre feu d'une flamme invisible, qui peut vous brûler quand-même.

⚠ DANGER

Prendre garde à ne pas verser du liquide de refroidissement sur les parties brûlantes du moteur et du système d'échappement : il pourrait prendre feu en produisant des flammes invisibles.

Le liquide de refroidissement (glycol d'éthylène) peut provoquer des irritations à la peau et il est toxique si avalé.

Bien que toxique, le liquide de refroidissement pur ou dilué dans l'eau a une saveur douce et une couleur brillante, ce qui le rend extrêmement susceptible de plaire aux animaux et aux enfants. Prendre toutes les mesures possibles afin de garder le liquide de refroidissement neuf ou usagé dans des endroits qui ne soient pas accessibles aux enfants et aux animaux.

GARDER LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

Risque de brûlures

N'ôtez pas le bouchon du radiateur lorsque le moteur est en température. Attendez jusqu'à ce que le moteur ait complètement refroidi. Le liquide de refroidissement est sous pression et peut jaillir en produisant des brûlures.

GAZ HYDROGENE ET ELECTROLYTE DE LA BATTERIE

⚠ DANGER

La batterie dégage des gaz nuisibles et explosifs : tenir les cigarettes, les flammes nues et les étincelles à l'écart de la batterie. Avant de faire fonctionner ou de charger la batterie, équipez le local de la ventilation qui se convient.

Pendant l'utilisation et la recharge de la batterie, assurez-vous que le local soit bien aéré et évitez d'inhaler les gaz dégagés au cours de la recharge.

La batterie contient de l'acide sulfurique (électrolyte). Son contact avec la peau ou les yeux peut occasionner des brûlures graves. Il faut toujours porter des vêtements de protection, gants en caoutchouc et des lunettes de soudage bien adhérentes ou un masque quand vous intervenez sur la batterie, spécialement lors de son remplissage avec de l'eau ou électrolyte.

En cas de contact avec votre peau, rincez immédiatement avec beaucoup d'eau. Si le contact s'avère avec vos yeux, rincez-les avec beaucoup d'eau pour 15 minutes au moins. Après quoi il faut contacter un médecin sans délai.

L'électrolyte est toxique.

Si accidentellement avalé, buvez de grandes quantités d'eau et de lait puis une solution de magnésium ou de l'huile végétale. Après quoi il faut contacter un médecin sans délai.

GARDER LES BATTERIES ET L'ELECTROLYTE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement ce manuel, notamment les chapitres "AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GENERALES" et "CONDUITE EN SECURITE", voir page 17.

Votre sécurité et celle des autres dépendent non seulement de votre habilité de conducteur, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport ainsi que des règles fondamentales pour une conduite en sécurité. Il est donc d'importance primordiale que vous n'utilisez pas le véhicule dans la circulation routière et sur les autoroutes avant d'avoir reçu les consignes nécessaires, par une organisation de sécurité qualifiée telle que la Motorcycle Safety Foundation (organisme préposé à la sécurité routière des motocycles) et la formation appropriée pour obtenir le permis de conduire.

INFORMATION DE LA DEFECTUOSITE REDUISANT LA SECURITE

Si vous croyez que votre véhicule comporte une anomalie pouvant occasionner un accident ou provoquer des blessures, ou la mort, vous devez en informer immédiatement la **National Highway Traffic Safety Administration** (organisme national préposé à la sécurité sur la circulation des autoroutes) - NHTSA ainsi qu'en prévenir **aprilia**. Si cet organisme (NHTSA) reçoit pareille plainte, il peut mettre en œuvre une recherche, et si l'on constate un défaut dangereux pour la sécurité dans un groupe de véhicules, on peut établir une campagne de rappel et de correction. Quoi qu'il en soit, la NHTSA, ne peut pas prendre position dans aucun litige personnel entre vous et votre concessionnaire ou **aprilia**. Pour contacter NHSTA vous pouvez téléphoner au numéro vert de **Auto Safety Hotline** (ligne directe service sécurité) 1-800-424-9393 (ou à 366-0123 dans la zone de Washington, D.C.) ou écrire à NHTSA, au US Transport Department, à Washington 20590. Vous pouvez également recevoir d'autres informations sur la sécurité du motocycle par l'entremise de la ligne de téléphone directe.

REGLES ROUTIERES ET UTILISATION DU VEHICULE

Les règles sur la circulation routière varient d'après le pays d'utilisation. Il est fondamental que vous compreniez par avance les règles de circulation routière du pays où vous utiliserez votre véhicule.

▲ DANGER

Ce véhicule a été conçu et fabriqué uniquement pour une utilisation sur des routes goudronnées. Il n'est pas conçu pour une utilisation même sur des routes ou pistes en terre nivelée sans déformation. Il n'est pas conçu pour les compétitions hors piste, ni les ballades tout terrain au beau milieu de la campagne. N'utilisez pas ce véhicule sur des chaussées déformées ou non réparées, ni sur toutes autres zones non pavées. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer la perte de contrôle du véhicule et, par conséquent, de graves blessures, voire la mort.

GARANTIE SUR L'EMISSION DE BRUIT

aprilia s.p.a. garantit que le système d'échappement du véhicule, lors de sa vente, respecte la réglementation fédérale du U.S.EPA (organisme américain pour la protection de l'environnement) sur l'émission des bruits. Cette garantie passe automatiquement à la première personne qui achète ce système d'échappement, dans un but autre que sa revente, ainsi qu'à tout autre acheteur qui suivra.

Toute demande de garantie devra être adressée à :

aprilia USA Inc

109 Smoke Hill Lane, Suite 190
Woodstock, GA 30188
USA

Tél. 001 770 592 2261
Fax 001 770 592 4878

INFORMATIONS SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS DE BRUIT ET DES GAZ D'ECHAPPEMENT

ORIGINE DES EMISSIONS

Le procédé de combustion produit du monoxyde de carbone et d'hydrocarbures. Le contrôle des hydrocarbures est très important, car sous certaines conditions ils réagissent à l'exposition du soleil en produisant du smog photochimique.

Le monoxyde de carbone ne réagit pas de la même façon, bien qu'il soit toxique aprilia utilise des réglages "pauvres" des carburations ainsi que d'autres systèmes pour réduire la production de monoxyde de carbone et d'hydrocarbures.

INTERVENTIONS NON-CONFORMES

Il est interdit d'intervenir de manière non conforme sur le système de contrôle du bruit. La loi fédérale interdit les actions qui suivent ou tout ce qui puisse les provoquer :

- Retirer ou empêcher le fonctionnement de la part de n'importe qui, à l'exception à des fins de maintenance, réparation ou remplacement, de tout dispositif ou élément de conception, intégré dans tout véhicule neuf, pour en limiter le niveau sonore avant sa vente ou sa livraison au dernier acheteur ou au cours de son utilisation ;
 - Utiliser le véhicule après que ce dispositif ou élément de conception a été enlevé ou empêché de fonctionner par qui que ce soit.
- Les actions énumérées ci-dessous rentrent dans la liste des interventions à considérer non-conformes :
- Retrait de ou marquage du silencieux, de la chicane, des collecteurs ou tout autre composant qui puisse canaliser les gaz d'échappement.
 - Retrait ou marquage de toute pièce du système d'admission.
 - Absence d'une maintenance régulière.

- d) Remplacement de toute pièce mobile ou pièce du système d'admission ou d'échappement du véhicule par des pièces autres que celles précisées par le constructeur.

⚠ ATTENTION

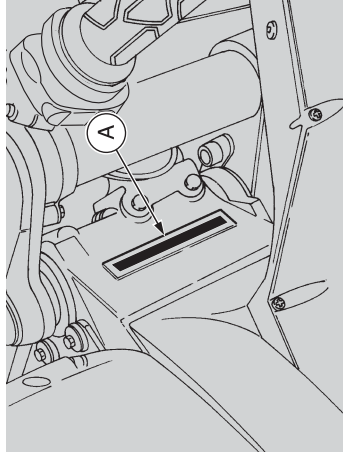
Si le niveau sonore du véhicule augmente de manière importante avec l'utilisation ce produit devra être contrôlé pour sa réparation ou remplacement. Différemment, le propriétaire est susceptible d'encourir des sanctions sur ordonnance locale ou de l'état.

PROBLEMES QUI PEUVENT AVOIR DES RETOMBÉES SUR LES EMISSIONS DU VEHICULE

Si vous constatez les symptômes suivants, confiez sans délai votre véhicule à votre **Concessionnaire Officiel aprilia** pour son inspection et réparation.

Symptômes:

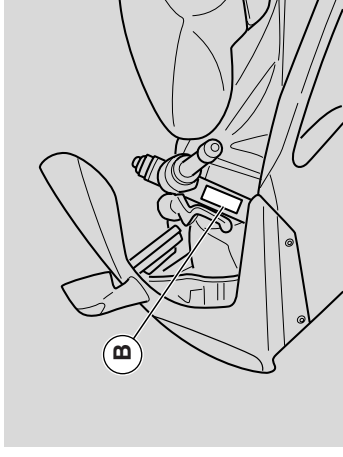
- Mise en route difficile ou arrêts intempestifs après démarrage
- Ralenti irrégulier
- Ratés d'allumage ou retours de gaz en accélération
- Post-combustion (retour de gaz)
- Moteur peu performant, bas niveau de maniabilité ou consommation accrue en carburant.



NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE (N.I.V.) (NUMERO DU CHASSIS)

Tous les véhicules fabriqués par **aprilia** comportent un embossage avec leur numéro d'identification (NIV):

- sur le té supérieur du châssis (A), comme indiqué ci-dessus ;
- et également
- sur la plaque signalétique (B) située sur l'avant près du té supérieur du châssis.

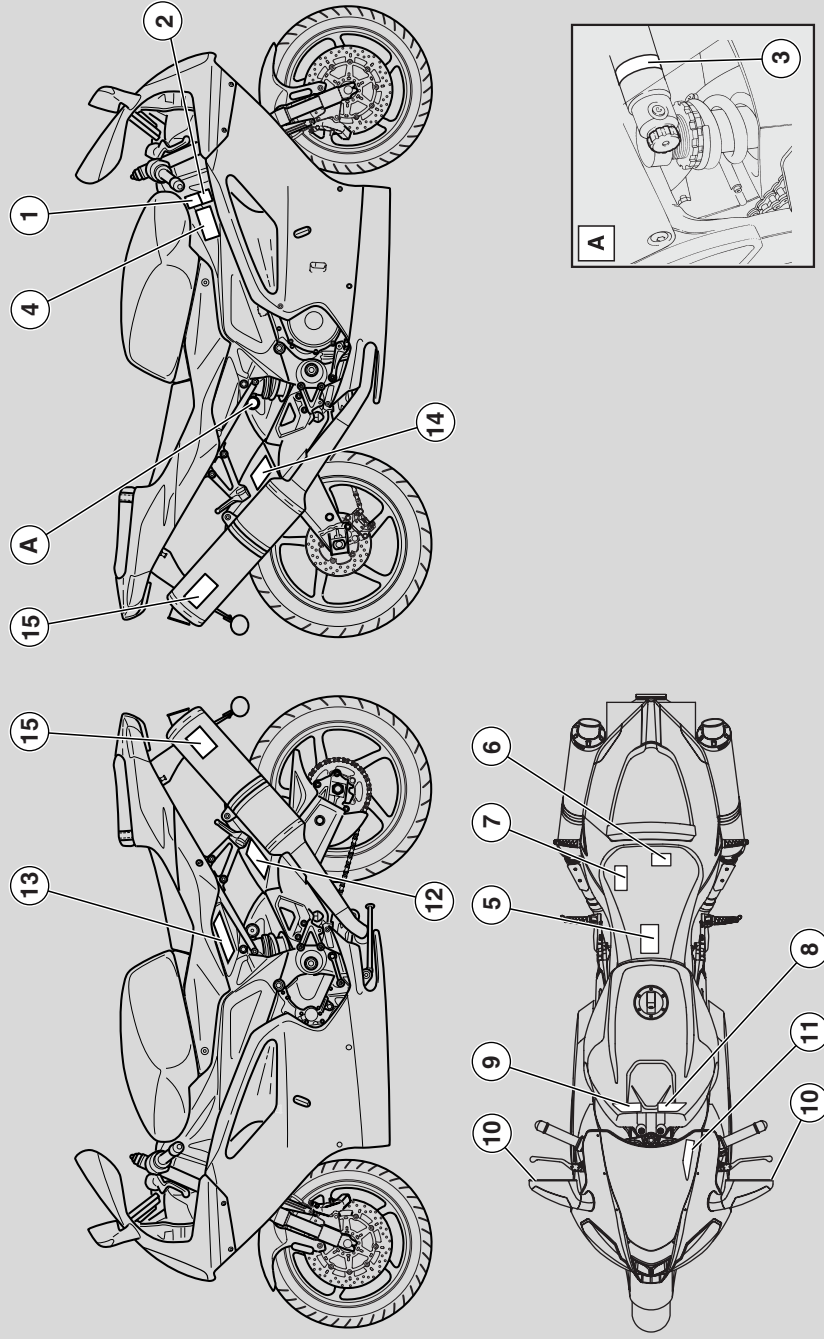


DECHIFFREMENT NUMERO D'IDENTIFICATION VEHICULE

La description du numéro d'identification du véhicule (N.I.V.) frappé sur le té supérieur du châssis (A) et sur la plaque signalétique (B).

POSITION DES ETIQUETTES SIGNALETIQUES AUTOCOLLANTES RSV R

RSV R



**TABEAO DES ETIQUETTES SIGNALETIQUES
AUTOCOLLANTES** RSVR

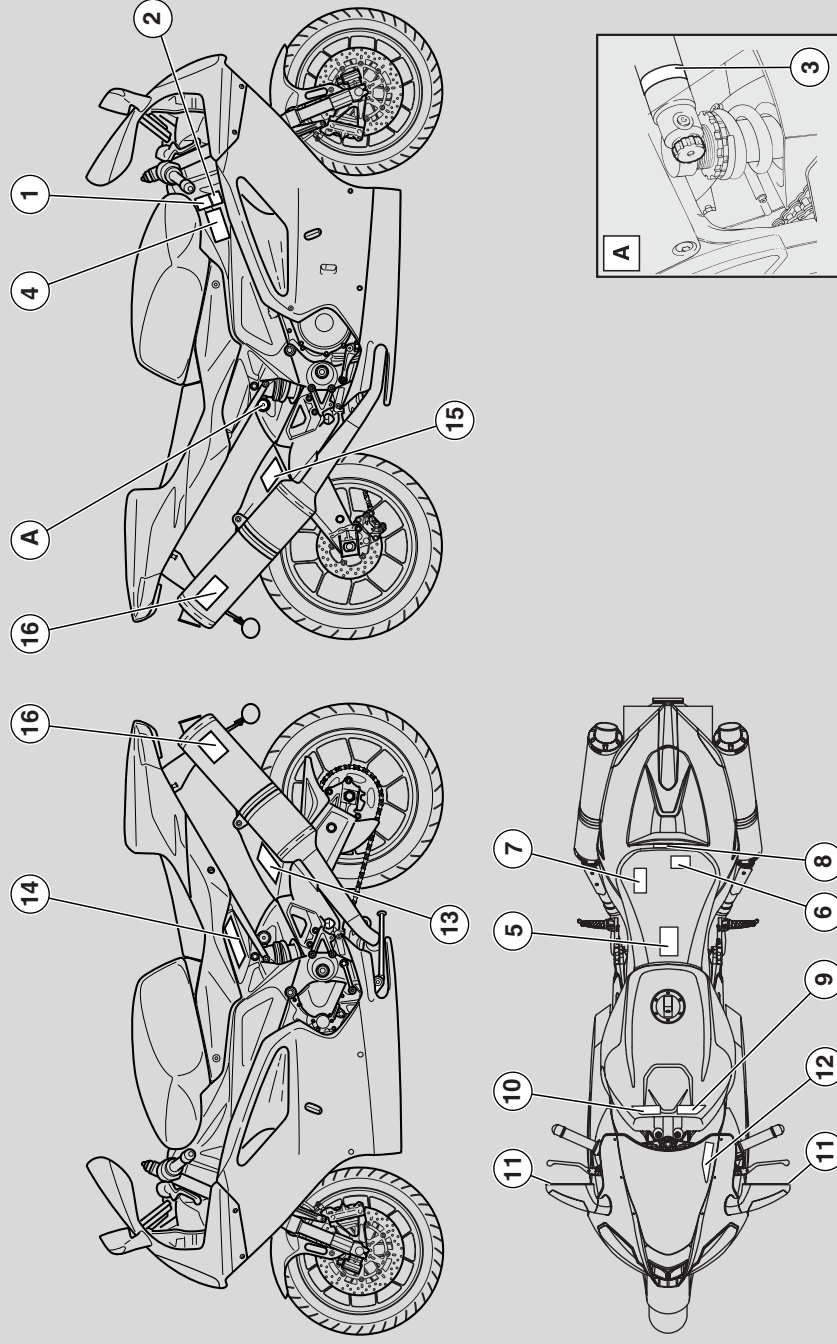
Ref.	Description																								
1	MANUFACTURED BY / FABRIQUE PAR : APRILIA S.P.A. VIN / NV: _____ DATE: _____ TYPE: MC GVWR / PNBV: 401 KG -RRU- <table><tr><td>GVWR / PNBV</td><td>DIMENSION</td><td>RM / JANTE</td><td>COOLANT PRESS. / PRESS. DE COOL. A FROID</td><td>PS-LPC</td><td>WPA</td></tr><tr><td>1" 152 KG</td><td>12070x2R17 (80W)</td><td>17 x MT 3.50</td><td>38.3</td><td>250</td><td></td></tr><tr><td>2" 249 KG</td><td>16045x2R17 (70W)</td><td>17 x MT 6.00</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>19050x2R17 (70W)</td><td>17 x MT 5.50</td><td>46.6</td><td>260</td><td></td></tr></table> THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE. / CE VEHICULE EST CONFORME A TOUTES LES NORMES QUI LUI SONT APPLICABLES EN VERTU DU REGLEMENT SUR LA SECURITE DES VEHICULES AUTOMOBILES DU CANADA EN VIGUEUR A LA DATE DE SA FABRICATION.	GVWR / PNBV	DIMENSION	RM / JANTE	COOLANT PRESS. / PRESS. DE COOL. A FROID	PS-LPC	WPA	1" 152 KG	12070x2R17 (80W)	17 x MT 3.50	38.3	250		2" 249 KG	16045x2R17 (70W)	17 x MT 6.00					19050x2R17 (70W)	17 x MT 5.50	46.6	260	
GVWR / PNBV	DIMENSION	RM / JANTE	COOLANT PRESS. / PRESS. DE COOL. A FROID	PS-LPC	WPA																				
1" 152 KG	12070x2R17 (80W)	17 x MT 3.50	38.3	250																					
2" 249 KG	16045x2R17 (70W)	17 x MT 6.00																							
	19050x2R17 (70W)	17 x MT 5.50	46.6	260																					
2	APRILIA Type: RR (E) 41R-030044 (E1) 78R-020082																								
3	WARNING! CONTAINS HIGH PRESSURE NITROGEN GAS. ● SEE WORKSHOP MANUAL FOR DISPOSAL AND ADJUSTING UNIT. ● DO NOT OPEN. DO NOT INCINERATE, INCINERATION, PUNCTURE OR DISASSEMBLY MAY CAUSE THIS UNIT TO EXPLODE.																								
4	WARNING! DO NOT REMOVE THE CAP UNTIL THE ENGINE IS ENTIRELY COOL. COOLANT IS HOT AND UNDER PRESSURE. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING MAY LEAD TO SERIOUS BURNS. USE ONLY FLUID FOR SEALED CIRCUITS. USE ONLY ANTIFREEZE AND ANTICORROSIVE WITHOUT NITRATE, ENSURING PROTECTION -35°C AT LEAST.																								

Réf.	Description
5	WARNING! Contain sulfuric acid which can cause severe injuries. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Antidote: EXTERNAL - Flush with water. INTERNAL - Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or veg. oil. Call physician immediately. Eyes: Flush with water for 15 minutes. Rinse thoroughly. Do not use eye drops. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flames, cigarettes away. Charge only in well-ventilated space. Always wear protective goggles when working around batteries. Always connect the battery vent tube. Failure to heed this warning will cause corrosion of the electrical system.
6	april BATTERY SERVICE WARNING! This battery is completely sealed. Do not attempt to remove the cap. Replace with sealed battery only. Always keep the battery charged (see Owner's Manual). Never disconnect the battery or regulator with the engine running. This will completely destroy the entire electrical system.
7	april YEAR 1 2 3 4 SPARE PARTS IDENTIFICATION LM A B C D E 1 UK A P SF B D F E GR NL CH DK J SGP SLO IL ROM MAL RCH HH AUS USA BH RSA NZ CDN
8	WARNING! Never install accessories or replacement parts not approved by Aprilia as original equipment. This can degrade the handling and safety of your motorcycle, increasing the risk of a subsequent accident and without injury or even death. The stability and safety of any motorcycle is adversely affected by the addition of any load carrying accessory. See owner's manual.

Suite ►

POSITION DES ETIQUETTES SIGNALÉTIQUES AUTOCOLLANTES **RFAC**

RFAC



**TABEAU DES ETIQUETTES SIGNALÉTIQUES
AUTOCOLLANTES**

Ref.	Description															
1	MANUFACTURED BY / FABRIQUE PAR : APRILIA S.P.A. DATE: TYPE: MC GVWR / PNBV 347 KG -RRU01- <table><tr><td>GVWR PNB</td><td>DIMENSION TIRE / PNEU</td><td>FINI / JANTE</td><td>COLD INFL. PRESS. PRESS. DE GONFL. À FROID PSI-LPC</td><td>KPA</td></tr><tr><td>1 152 KG</td><td>120/70 ZR 17 (68MM)</td><td>17 x MT 3.50</td><td>33.4</td><td>230</td></tr><tr><td>2 195 KG</td><td>180/55 ZR 17 (70MM)</td><td>17 x MT 6.00</td><td>36.3</td><td>250</td></tr></table> THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE. LE VÉHICULE CONFORME À TOUTES LES NORMES QUI LUI SONT APPLICABLES EN VERTU DU RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES DU CANADA EN VIGUEUR À LA DATE DE SA FABRICATION.	GVWR PNB	DIMENSION TIRE / PNEU	FINI / JANTE	COLD INFL. PRESS. PRESS. DE GONFL. À FROID PSI-LPC	KPA	1 152 KG	120/70 ZR 17 (68MM)	17 x MT 3.50	33.4	230	2 195 KG	180/55 ZR 17 (70MM)	17 x MT 6.00	36.3	250
GVWR PNB	DIMENSION TIRE / PNEU	FINI / JANTE	COLD INFL. PRESS. PRESS. DE GONFL. À FROID PSI-LPC	KPA												
1 152 KG	120/70 ZR 17 (68MM)	17 x MT 3.50	33.4	230												
2 195 KG	180/55 ZR 17 (70MM)	17 x MT 6.00	36.3	250												
2	APRILIA Type: RR (E1) 41R-030044 (E1) 78R-020082															
3	▲ WARNING! ● CONTAINS HIGH PRESSURE NITROGEN GAS. ● SEE WORKSHOP MANUAL FOR DISPOSAL AND ADJUSTING UNIT. ● DO NOT OPEN. DO NOT INCINERATE, INCINERATION, PUNCTURE OR DISASSEMBLY MAY CAUSE THIS UNIT TO EXPLODE.															
4	▲ WARNING! DO NOT REMOVE THE CAP UNTIL THE ENGINE IS ENTIRELY COOL. COOLANT IS HOT AND UNDER PRESSURE. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING MAY LEAD TO SERIOUS BURNS. USE ONLY FLUID FOR SEALED CIRCUITS. USE ONLY ANTIFREEZE AND ANTICORROSION WITHOUT INTRATE, ENSURING PROTECTION -35° C AT LEAST.															

Réf.	Description																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
5	▲ WARNING! Contains sulfuric acid which can cause severe injuries. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Antidote: EXTERNAL - Flush with water. INTERNAL - Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or veg. oil. Call physician immediately. Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flames, cigarettes away. Charge only in well-ventilated space. Always wear eye protection. Do not smoke. Do not drink alcohol. Always connect the battery vent tube. Failure to heed this warning will cause corrosion of the electrical system.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
6	april BATTERY SERVICE ▲ WARNING! This battery is completely sealed. Do not attempt to remove the cap. Replace with sealed battery only. Always keep the battery charged (see Owner's Manual). Never disconnect the battery or regulator with the engine running. This will completely destroy the entire electrical system.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
7	april SPARE PARTS PIÈCES DE RECHANGE <table><tr><td>YEAR</td><td>Y</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr><tr><td>IDENTIFICATION</td><td>1M</td><td>A</td><td>B</td><td>C</td><td>D</td></tr><tr><td>1</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>2</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>3</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>4</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>5</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>6</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>7</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>8</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>9</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>10</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>11</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>12</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>13</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>14</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>15</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>16</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>17</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>18</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>19</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>20</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>21</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>22</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>23</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>24</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>25</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>26</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>27</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>28</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>29</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>30</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>31</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>32</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>33</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>34</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>35</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>36</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>37</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>38</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>39</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>40</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>41</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>42</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>43</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>44</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>45</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>46</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>47</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>48</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>49</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>50</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>51</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>52</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>53</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>54</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>55</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>56</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>57</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>58</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>59</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>60</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>61</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>62</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>63</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>64</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>65</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>66</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>67</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>68</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>69</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>70</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>71</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>72</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>73</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>74</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>75</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>76</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>77</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>78</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>79</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>80</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>81</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>82</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>83</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>84</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>85</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>86</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>87</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>88</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>89</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>90</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>91</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>92</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>93</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>94</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>95</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>96</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>97</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>98</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>99</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr><tr><td>100</td><td>UK</td><td>A</td><td>P</td><td>SF</td><td>B</td></tr></table>	YEAR	Y	1	2	3	4	IDENTIFICATION	1M	A	B	C	D	1	UK	A	P	SF	B	2	UK	A	P	SF	B	3	UK	A	P	SF	B	4	UK	A	P	SF	B	5	UK	A	P	SF	B	6	UK	A	P	SF	B	7	UK	A	P	SF	B	8	UK	A	P	SF	B	9	UK	A	P	SF	B	10	UK	A	P	SF	B	11	UK	A	P	SF	B	12	UK	A	P	SF	B	13	UK	A	P	SF	B	14	UK	A	P	SF	B	15	UK	A	P	SF	B	16	UK	A	P	SF	B	17	UK	A	P	SF	B	18	UK	A	P	SF	B	19	UK	A	P	SF	B	20	UK	A	P	SF	B	21	UK	A	P	SF	B	22	UK	A	P	SF	B	23	UK	A	P	SF	B	24	UK	A	P	SF	B	25	UK	A	P	SF	B	26	UK	A	P	SF	B	27	UK	A	P	SF	B	28	UK	A	P	SF	B	29	UK	A	P	SF	B	30	UK	A	P	SF	B	31	UK	A	P	SF	B	32	UK	A	P	SF	B	33	UK	A	P	SF	B	34	UK	A	P	SF	B	35	UK	A	P	SF	B	36	UK	A	P	SF	B	37	UK	A	P	SF	B	38	UK	A	P	SF	B	39	UK	A	P	SF	B	40	UK	A	P	SF	B	41	UK	A	P	SF	B	42	UK	A	P	SF	B	43	UK	A	P	SF	B	44	UK	A	P	SF	B	45	UK	A	P	SF	B	46	UK	A	P	SF	B	47	UK	A	P	SF	B	48	UK	A	P	SF	B	49	UK	A	P	SF	B	50	UK	A	P	SF	B	51	UK	A	P	SF	B	52	UK	A	P	SF	B	53	UK	A	P	SF	B	54	UK	A	P	SF	B	55	UK	A	P	SF	B	56	UK	A	P	SF	B	57	UK	A	P	SF	B	58	UK	A	P	SF	B	59	UK	A	P	SF	B	60	UK	A	P	SF	B	61	UK	A	P	SF	B	62	UK	A	P	SF	B	63	UK	A	P	SF	B	64	UK	A	P	SF	B	65	UK	A	P	SF	B	66	UK	A	P	SF	B	67	UK	A	P	SF	B	68	UK	A	P	SF	B	69	UK	A	P	SF	B	70	UK	A	P	SF	B	71	UK	A	P	SF	B	72	UK	A	P	SF	B	73	UK	A	P	SF	B	74	UK	A	P	SF	B	75	UK	A	P	SF	B	76	UK	A	P	SF	B	77	UK	A	P	SF	B	78	UK	A	P	SF	B	79	UK	A	P	SF	B	80	UK	A	P	SF	B	81	UK	A	P	SF	B	82	UK	A	P	SF	B	83	UK	A	P	SF	B	84	UK	A	P	SF	B	85	UK	A	P	SF	B	86	UK	A	P	SF	B	87	UK	A	P	SF	B	88	UK	A	P	SF	B	89	UK	A	P	SF	B	90	UK	A	P	SF	B	91	UK	A	P	SF	B	92	UK	A	P	SF	B	93	UK	A	P	SF	B	94	UK	A	P	SF	B	95	UK	A	P	SF	B	96	UK	A	P	SF	B	97	UK	A	P	SF	B	98	UK	A	P	SF	B	99	UK	A	P	SF	B	100	UK	A	P	SF	B
YEAR	Y	1	2	3	4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
IDENTIFICATION	1M	A	B	C	D																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
1	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
2	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
3	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
4	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
5	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
6	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
7	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
8	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
9	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
10	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
11	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
12	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
13	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
14	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
15	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
16	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
17	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
18	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
19	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
20	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
21	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
22	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
23	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
24	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
25	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
26	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
27	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
28	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
29	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
30	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
31	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
32	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
33	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
34	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
35	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
36	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
37	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
38	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
39	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
40	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
41	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
42	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
43	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
44	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
45	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
46	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
47	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
48	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
49	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
50	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
51	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
52	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
53	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
54	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
55	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
56	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
57	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
58	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
59	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
60	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
61	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
62	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
63	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
64	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
65	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
66	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
67	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
68	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
69	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
70	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
71	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
72	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
73	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
74	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
75	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
76	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
77	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
78	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
79	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
80	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
81	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
82	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
83	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
84	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
85	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
86	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
87	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
88	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
89	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
90	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
91	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
92	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
93	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
94	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
95	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
96	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
97	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
98	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
99	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
100	UK	A	P	SF	B																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
8	▲ WARNING! This vehicle is designed for one rider only. Do not carry a passenger and any kind of luggage. To do so will seriously compromise the safety of the motorcycle and can result in personal injury or death.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				

Ref.	Description
9	▲ WARNING! Never install accessories or replacement parts not approved by Aprilia as original equipment. This can degrade the handling and safety of your motorcycle, and can cause an upset, with subsequent accident and serious injury or even death. The safety and safety of any motorcycle is adversely affected by the addition of any load carrying accessory. See owner's manual.
10	▲ WARNING! Do not allow any chain and any other parts to come in contact with the body of the motorcycle. This can cause loss of control. ▲ WARNING! -Wear a helmet, eye protection, and bright protective clothing. -Do not ride on slippery surfaces when visibility is reduced. -Slow down on slippery surface, unfamiliar terrain or when visibility is reduced. -Read owner's manual carefully. -Do not use the motorcycle for any purpose other than intended. -USE UNLEADED FUEL MINIMUM OCTANE RATING (R + M) / 2 METHOD 90. -See owner's manual for the correct turning in and maintenance of the vehicle.
11	OBJECTS IN MIRROR ARE CLOSER THAN THEY APPEAR
12	▲ WARNING! - Keep windshield clean at all times. - Do not use any detergent or solvent to clean the windshield. - Do not allow any alkaline or strong acid cleaner, gasoline, brake fluid or any other solvent to contact the windshield. - When replacing windshield, use only Aprilia original replacement windshield.

Ref.	Description														
13	▲ WARNING! Do not use any tire other than those recommended and approved by Aprilia. Maintain correct tire pressure. Do not use any tire with a tread pattern that is not recommended or with an unbalanced load. Failure to follow these warnings can lead to an accident, serious injury or death. Always ensure that the chain is correctly adjusted. <table><tr><td>Front tire</td><td>120/70 ZR 17" (80MM)</td></tr><tr><td>Rear tire</td><td>160/60 ZR 17" (80MM)</td></tr><tr><td>Chain tension</td><td>25 mm</td></tr><tr><td>Front pressure</td><td>1.5 bar (22.0 psi)</td></tr><tr><td>Rear pressure</td><td>1.8 bar (26.0 psi)</td></tr><tr><td>Front pressure</td><td>1.5 bar (22.0 psi)</td></tr><tr><td>Rear pressure</td><td>1.8 bar (26.0 psi)</td></tr></table> APRILIA RRU01	Front tire	120/70 ZR 17" (80MM)	Rear tire	160/60 ZR 17" (80MM)	Chain tension	25 mm	Front pressure	1.5 bar (22.0 psi)	Rear pressure	1.8 bar (26.0 psi)	Front pressure	1.5 bar (22.0 psi)	Rear pressure	1.8 bar (26.0 psi)
Front tire	120/70 ZR 17" (80MM)														
Rear tire	160/60 ZR 17" (80MM)														
Chain tension	25 mm														
Front pressure	1.5 bar (22.0 psi)														
Rear pressure	1.8 bar (26.0 psi)														
Front pressure	1.5 bar (22.0 psi)														
Rear pressure	1.8 bar (26.0 psi)														
14	MOTORCYCLE NOISE EMISSION CONTROL INFORMATION THIS 2004 APRILIA MOTORCYCLE MEETS EPA NOISE EMISSION REQUIREMENTS OF 80 dBA AT 5250 cfm. BY FEDERAL TEST PROCEDURE. REQUIREMENTS WHICH CAUSE THIS MOTORCYCLE TO EXCEED FEDERAL NOISE REQUIREMENTS WILL BE PENALIZED BY FEDERAL LAW. SEE OWNER'S MANUAL. APRILIA RRU01														
15	VEHICLE EMISSION CONTROL INFORMATION ENGINE DISPLACEMENT: 998 cc ENGINE TUNE UP SPECIFICATIONS THIS VEHICLE FAMILY 44SPC099RC IGNITION TIMING: 22.2 ± 2 AT 2800 RPM THIS VEHICLE FAMILY 44SPC099RC IDLE SPEED: 1500 ± 10 RPM IN NEUTRAL APPLICABLE TO 2004 MODEL INLET 0.0047-0.005" (0.12-0.13 mm) YEAR NEW MOTORCYCLES OUTLET 0.0091-0.0110 inch (0.23-0.28 mm) ENGINE EXHAUST CONTROL PARK PLUG: NGK R DCPRE SYSTEM: H02S-30C FUEL: MINIMUM OCTANE RATING (M+R)/2 METHOD 90 LOIL: ENGINE OIL VISCOSITY SAE 15W-50														
16	Marquage pot d'échappement.														

aprilia s.p.a. - ATTESTATION DE GARANTIE SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS

VOS DROITS ET VOS OBLIGATIONS DE GARANTIE

La California Air Resources Board (conseil californien des ressources atmosphériques) ensemble avec **aprilia s.p.a.** (de suite désignée "**aprilia**") ont le plaisir de vous mettre au courant sur la garantie du système de contrôle des émissions, monté sur votre modèle de motocycle 1999 et suivants.

Dans cet Etat les nouveaux véhicules à moteur doivent être conçus, fabriqués et équipés de manière à respecter sa rigoureuse réglementation antismog. **aprilia** est tenue de garantir le système de contrôle des émissions de votre motocycle pour les périodes de temps énumérées ci-dessous, à condition qu'aucune négligence, ni intervention non conforme, ou maintenance irrégulière ne soient survenues à l'égard du motocycle.

Votre système de contrôle des émissions peut concerner des pièces telles que le carburateur ou le système d'injection, le système d'allumage, le pot catalytique et le boîtier électronique de commande moteur. Il peut également comprendre les tubulures, courroies, connecteurs et tout autre sous-ensemble associé aux émissions.

S'il existe la condition de garantie, **aprilia** réparera votre motocycle à titre gracieux, en incluant le diagnostic, les pièces et la main d'œuvre.



ETENDUE DE LA GARANTIE CONSTRUCTEUR POUR SYSTEME DES EMISSIONS

Motocycles de classe I (50 - 169 cm³) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 12.000 kilomètres (7.456 milles), le premier seuil atteint d'entre les deux

Motocycles de classe II (170 - 279 cm³) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 18.000 kilomètres (11.185 milles), le premier seuil atteint entre les deux

Motocycles de classe III (280 cm³ et supérieures) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 30.000 kilomètres (18.641 milles), le premier seuil atteint entre les deux.

Si une pièce concernée par le système des émissions sur votre motocycle devait résulter défectueuse, elle sera réparée ou remplacée par **aprilia**. Voilà la GARANTIE CONTRE LES DEFAUTS de votre système de contrôle des émissions.

RESPONSABILITES DU PROPRIETAIRE AU SUJET DE LA GARANTIE

- En tant que propriétaire du motocycle, vous êtes tenu de réaliser la maintenance nécessaire énoncée dans votre manuel utilisateur. **aprilia** préconise de garder toutes les reçues à l'égard des interventions de maintenance sur votre motocycle ; **aprilia** ne peut toutefois pas refuser une demande de garantie uniquement en l'absence des reçues, ni si vous avez d'aventure oublié de faire respecter de près le programme de maintenance.

- Vous êtes tenu de confier votre motocycle à un concessionnaire **aprilia** dès que vous constatez un problème quelconque. Les réparations sous garantie devront être réalisées sous un délai raisonnable, soit dans les 30 jours au plus tard.

- En tant que propriétaire du motocycle vous devez être mis au courant que **aprilia** peut vous refuser une demande de garantie, si votre engin, ou l'une de ses pièces, présente une anomalie à cause d'abus d'utilisation, négligence, maintenance non appropriée ou interventions non conformes.

Pour tout renseignement complémentaire à l'égard de vos droits et responsabilités de garantie, contactez **aprilia USA, Inc** 10933, Crabapple Road, Suite 100, Roswell, GA 3007, ou le **California Air Resources Board** au P.O.Box 8001, 9528 Telstar Avenue, El Monte, CA 91734-8001.

GARANTIE A COUVERTURE LIMITEE. DE aprilia s.p.a POUR SYSTEMES DE CONTRÔLE EMISSIONS

aprilia s.p.a. Via G. Galilei, 1, 30033 Noale (VE) Italie (de suite désignée "**aprilia**") garantit que tout motocycle neuf, à partir de l'année 1999 et suivantes, comportant dans son équipement standard un phare, feu arrière et feux stop, et se conformant au code de la route :

A est conçu, fabriqué et équipé conformément à toutes les règles applicables établies par United States Environmental Protection Agency (organisation pour la protection de l'environnement des Etats Unis) et par California Air Resources Board (commission californienne des ressources atmosphériques) à dater de l'achat initial auprès du détaillant, et

B qu'il est sans défauts, tant du point de vue des matériels que de la qualité d'exécution, qui pourraient procurer au motocycle la non-conformité avec les règles applicables établies par United States Environmental Protection Agency et par California Air Resources Board, pour une période d'utilisation, liée à la cylindrée du véhicule, de 12.000 kilomètres (7.456 milles), si la cylindrée du moteur est inférieure à 170 centimètres cubes ; de 18.000 kilomètres (11.185 milles) si la cylindrée du véhicule est égale ou supérieure à 170 centimètres cubes, mais inférieure à 280 centimètres cubes, ou de 30.000 kilomètres (18.641 milles) si la cylindrée du motocycle est de 280 centimètres cubes ou supérieure, ou encore de 5 (cinq) ans à dater de la livraison initiale du détaillant ; en tout état il vaudra le premier seuil atteint.

I. COUVERTURE. Les réparations des défauts sous garantie seront réalisées pendant les normales heures de travail auprès d'un concessionnaire officiel **aprilia** à l'intérieur des Etats Unis d'Amérique et en conformité avec le Clean Air Act (protocole atmosphère propre) et avec les règles d'application de United States Environmental Protection Agency et de California Air Resources Board. Toute(s) pièce(s), remplacée(s) sous la présente garantie, deviendra la propriété de **aprilia**.

Uniquement pour l'état de la Californie, les pièces concernées par la présente garantie relativement aux émissions sont tout particulièrement précisées par l'état dans une Liste des Pièces pour la Garantie sur les Emissions. Les pièces couvertes par la garantie sont : carburateur et ses composants ; collecteur d'aspiration ; réservoir de carburant ; système d'injection carburant ; mécanisme d'avance à l'allumage ; reniflard carter moteur ; volet d'air ; bouchon de réservoir carburant à véhicules avec contrôle des émissions des vapeurs ; bouchon de remplissage d'huile ; clapet de contrôle pression ; séparateur carburant /vapeur ; filtre à charbons actifs ; injecteurs ; télérupteurs ; bobines d'allumage ; fils d'allumage ; contacts d'allumage ; condensateurs et bougies d'allumage, si l'anomalie s'avère avant le premier délai de remplacement programmé ; tout comme les tubulures, colliers, raccords et manchons directement utilisés sur ces pièces. Puisque les pièces concernées par les émissions varient d'après le modèle du véhicule, certains types ne comportent pas la totalité de pièces ci-dessus et d'autres types peuvent comprendre des pièces ayant un fonctionnement équivalent.

Uniquement dans l'Etat de la Californie, les réparations d'urgence sur les Systèmes de Contrôle des Emissions, ainsi que le California Administrative Code (Code Administratif Californien) le prescrit, peuvent se faire également auprès d'un atelier, autre que celui du

Concessionnaire Officiel aprilia. Une situation d'urgence s'entend lorsqu'un **Concessionnaire Officiel aprilia** ne serait pas raisonnablement disponible ou qu'une pièce ne serait pas disponible sous 30 jours ou qu'une réparation ne serait pas achevée sous 30 jours. Lors d'une réparation d'urgence on pourra utiliser n'importe quelle pièce de remplacement. **aprilia** remboursera les frais au propriétaire, y inclus le diagnostic, qui ne devront toutefois pas dépasser les prix de détail conseillés par **aprilia** pour toutes les pièces remplacées sous garantie et les coûts de la main d'œuvre dans les limites de temps recommandées par **aprilia** pour la réparation sous garantie et à un tarif horaire approprié à la situation géographique du cas. Il vaut mieux que le propriétaire garde les reçus et les pièces défectueuses remplacées en témoignage de son droit à la compensation.

II. LIMITATIONS La présente garantie sur le Système de Contrôle des Emissions ne couvre pas les cas suivants :

A: Réparation ou remplacement nécessaires à cause de
(1) accident,
(2) mauvaise utilisation,
(3) réparations exécutées de manière approximative ou substitutions maladroites,
(4) utilisation de pièces de remplacement ou d'accessoires non conformes aux spécifications aprilia débouchant à une réduction des performances et/ou
(5) utilisation en compétitions ou pareils événements.

B Inspections, remplacement de pièces ou toute autre intervention et réglages nécessaires à la maintenance systématique.

C: Tout motocycle sur lequel on a changé le millage du compteur, de sorte que la distance réelle en milles ne puisse plus être facilement déterminée.

III. RESPONSABILITE LIMITE

A. La responsabilité de aprilia dans le cadre de cette Garantie sur le Système de Contrôle des Emissions est uniquement bornée au remède des défauts en matériels et qualité d'exécution réalisée par un concessionnaire officiel **aprilia** au sein de son entreprise et pendant l'horaire de travail habituel. Cette garantie ne couvre aucunement les inconvénients ou pertes d'utilisation du motocycle ni le transport de l'engin à ou du **concessionnaire aprilia**. **aprilia** NE répondra D'AUCUNE AUTRE DEPENSE, PERTE OU DOMMAGE, AUSSI BIEN DIRECT QU'ACCIDENTEL, EN CONSEQUENCE DE OU TOUT SIMPLEMENT EN RELATION A LA VENTE OU A L'UTILISATION OU INHABILITE D'UTILISER LE MOTOCYCLE **aprilia** POUR QUELQUE BOUT QUE CE SOIT. CERTAINS ETATS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE TOUT DOMMAGE ACCIDENTEL OU CONSEQUENT, DE LORS LA LIMITATION CI-DESSUS POURRAIT N'ETRE PAS APPLICABLE A VOTRE VEHICULE.

B. AUCUNE GARANTIE SUR LE SYSTEME DE CONTRÔLE DES EMISSIONS N'EST EXPRESSEMENT ACCORDEE PAR **aprilia** A L'EXCEPTION DE CE QUI EST SPECIFIQUEMENT ETABLI PAR LES PRESENTES. TOUTE GARANTIE SUR LES SYSTEMES DE CONTRÔLE DES EMISSIONS PREVUE PAR LA LOI, Y INCLUS TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALISATION OU APTITUDE A UN BUT PARTICULIER, SE BORNE EXPRESSEMENT AUX CONDITIONS DE GARANTIE SUR LES SYSTEMES DE CONTRÔLE DES EMISSIONS PRECISEES DANS LA PRESENTE GARANTIE. LES AFFIRMATIONS QUI PRECEDENT SONT EXCLUSIVES ET AU LIEU DE TOUT AUTRE REMEDE. CERTAINS ETATS N'ACCEPTENT PAS DE LIMITATIONS SUR LA DUREE PENDANT LAQUELLE UNE GARANTIE A EFFET, DE LORS IL SE PEUT QUE LES BORNES CI DESSUS NE VOUS CONCERNENT PAS.

16 usage et entretien RSV 1000 R  - RSV 1000 RFAC 

C. Aucun concessionnaire n'est autorisé de modifier cette Garantie à Couverture Limitée **aprilia** sur les Systèmes de Contrôle des Emissions

IV. DROITS LEGAUX. DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE VOUS AVEZ DES DROITS BIEN PRECIS ; VOUS POURRIEZ TOUTEFOIS AVOIR D'AUTRES DROITS QUI DEPENDENT DE LA LOI DE CHAQUE ETAT INDIVIDUEL.

V. CETTE GARANTIE EST UN AVENANT A LA GARANTIE A COUVERTURE LIMITEE DU MOTOCYCLE **aprilia.**

VI. INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES.

L'exécution de toute intervention de maintenance ou réparation peut s'avérer avec n'importe quelle pièce de remplacement, à condition que ses performances et sa durée de vie soient équivalentes. Aucune responsabilité ne peut toutefois engager **aprilia** pour ces pièces. Le propriétaire est tenu à l'exécution de toutes les actions de maintenance nécessaires. Une telle maintenance peut être réalisée auprès de n'importe quel atelier de service ou par tout autre particulier. La période de garantie prend effet à partir de la date de livraison du motocycle à l'acheteur final.

aprilia s.p.a.

Via G. Galilei, 1
30033 Noale (VE) Italie

aprilia USA, Inc.

109 Smoke Hill Lane, Suite 190
Woodstock, GA 30188

INSTRUCTIONS GENERALES

- ★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées aussi sur le côté opposé du véhicule

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Les termes "droite" et "gauche" se réfèrent au conducteur assis sur la selle du véhicule dans sa normale position de conduite.

⚠ DANGER

Le réglage de compétition doit s'utiliser à l'occasion d'événements sportifs organisés ou, en tout état, sur piste closes, sous les auspices d'un organisme de réglementation reconnu ou sous le permis délivré par les autorités gouvernementales ayant juridiction dans la région. Il est strictement interdit d'utiliser le réglage de compétition pour rouler avec le véhicule dans la circulation citadine, routière ou les autoroutes.

⚠ DANGER

Les deux modèles **RSVR** / **RFACT** sont des motocycles haut de gamme. Le modèle **RFACT** est destiné principalement à la compétition, et non pas pour transporter de passagers, de bagage ou paquets. Aucune chose à l'exception du conducteur ne peut être transportée sur le modèle **RFACT**.

Toute référence à des passagers, bagages ou paquets se rattache uniquement au modèle **RSVR**. Ne jamais transporter de paquets sur le cache du dégagement du coffre à documents /trousse à outils **RSVR OPT** ; de tout petits paquets ne peuvent être transportés que sur la selle du passager, voir p. 52 (FIXATIONS FILET A BAGAGES **RSVR**).

L'irrespect de ces avertissements peut provoquer un accident grave ayant comme retombées de graves blessures, voire la mort.

Dans le texte et/ou figures le symbole (e.i. **OPT**) précédé par le symbole du modèle (e.i. **RSVR**) se rattache uniquement au modèle indiqué.

Exemple : **RSVR OPT** dans un texte et/ou figure doit être considéré en tant qu'option uniquement pour le modèle **RSVR**.

IMPORTANT A l'achat du véhicule indiquer dans la figure ci-dessous les données d'identification se trouvant sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIECES DE RECHANGE. Cette étiquette se trouve au côté gauche du châssis ; pour la lire, il est nécessaire d'enlever la selle, voir page 117 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

aprilia		YEAR				I.M.			
SPARE PARTS IDENTIFICATION		Y	1	2	3	A	B	C	D E
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDM			

Ces données identifient :

- YEAR = année de fabrication (Y, 1, 2, ...) ;
- I.M. = code de modification (A, B, C, ...) ;
- SIGLES DES PAYS = pays d'homologation (I, UK, A, ...).

et doivent être fournies au **Concessionnaire Officiel aprilia** en tant que référence pour l'achat de pièces de rechange ou d'accessoires spécifiques au modèle que vous possédez.

Dans ce manuel les différentes versions sont indiquées par les symboles suivants :

RSVR RSV 1000 R model

RFACT RSV 1000 R FACTORY model

OPT version catalysée

OPT optionnel

VERSION:

I	Italie	SGP	Singapour
UK	Royaume-Uni	SLO	Slovénie
A	Autriche	IL	Israël
P	Portugal	ROK	Corée du Sud
SF	Finlande	MAL	Malaisie
B	Belgique	RCH	Chili
D	Allemagne	HR	Croatie
F	France	AUS	Australie
E	Espagne	USA	Etats Unis d'Amérique
GR	Grèce	BR	Brésil
NL	Hollande	RSA	République de l'Afrique du Sud
CH	Hollande	NZ	Nouvelle-Zélande
DK	Danemark	CDM	Canada
J	Japon		

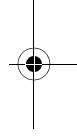
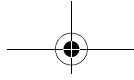
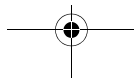
TABLE DES MATIERES

AVANT-PROPOS	2
INTRODUCTION	2
PRINCIPALES COMMANDES INDEPENDANTES	2
AVERTISSEMENTS DE SECURITE	3
CONSIGNES DE SECURITE	3
MONOXYDE DE CARBONE	3
ESSENCE	3
COMPOSANTS A TEMPERATURE ELEVEE	3
HUILE MOTEUR EPUISEE	3
LIQUIDE DES FREINS	4
LIQUIDE D'EMBRAYAGE	4
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	4
GAZ HYDROGENE ET ELECTROLYTE DE LA BATTERIE	4
AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GENERALES	5
INFORMATION DE LA DEFECTUOSITE REDUISANT LA SECURITE	5
REGLES ROUTIERES ET UTILISATION DU VEHICULE	5
GARANTIE SUR L'EMISSION DE BRUIT INFORMATIONS SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS DE BRUIT ET DES GAZ D'ECHAPPEMENT	5
INTERVENTIONS NON-CONFORMES	5
PROBLEMES QUI PEUVENT AVOIR DES RETOUBES SUR LES EMISSIONS DU VEHICULE	6
NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE (N.I.V.) (NUMERO DU CHASSIS)	6
DECHIFFREMENT NUMERO D'IDENTIFICATION VEHICULE	6
CLE DE LECTURE	7
POSITION DES ETIQUETTES SIGNALIQUES AUTOCOLLANTES	8
TABEAU DES ETIQUETTES SIGNALIQUES AUTOCOLLANTES	9
POSITION DES ETIQUETTES SIGNALIQUES AUTOCOLLANTES	11
TABEAU DES ETIQUETTES SIGNALIQUES AUTOCOLLANTES	12
APRILIA S.P.A. - ATTESTATION DE GARANTIE SUR LE SYSTEME DE CONTROLE DES EMISSIONS	14

ETENDUE DE LA GARANTIE CONSTRUCTEUR POUR SYSTEME DES EMISSIONS	14
RESPONSABILITES DU PROPRIETAIRE AU SUJET DE LA GARANTIE	14
GARANTIE A COUVERTURE LIMITEE, DE APRILIA S.P.A POUR SYSTEMES DE CONTRÔLE EMISSIONS	15
INSTRUCTIONS GENERALES	17
TABE DES MATIERES	18
REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE	22
VETEMENTS	27
ACCESSOIRES	28
CHARGEMENT	28
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX	30
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX	32
EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DE L'INSTRUMENTATION	34
INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	35
TABEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	36
ORDINATEUR MULTIFONCTIONS	38
COMMANDES	45
COMMANDES SUR LE DEMI-GUIDON GAUCHE	45
COMMANDES SUR LE DEMI-GUIDON DROIT	46
COMMUTEUR D'ALLUMAGE	47
ANTIVOL DE DIRECTION	47
EQUIPEMENTS AUXILIAIRES	48
DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE DU PASSAGER	48
DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA PROTECTION DU COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS	49
COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS	50
FIXATION FILET A BAGAGES	50
OUTILS SPECIAUX ^{OPT}	51
ACCESSOIRES	51
COMPOSANTS PRINCIPAUX	52
CARBURANT	52
LUBRIFIANTS	53
HUILE MOTEUR	54
FREINS	55
FREINS A DISQUE	56
FREIN AVANT	57
FREIN ARRIERE	58

COMMANDE D'EMBRAYAGE	60
REGLAGE DU LEVIER D'EMBRAYAGE	63
REGLAGE DU LEVIER DE FREIN AVANT	63
REGLAGE DU LEVIER SELECTEUR	63
REGLAGE DU JEU DE LA PEDALE DE FREIN ARRIERE	64
REGLAGE DU JEU AU LEVIER DE FREIN ARRIERE	64
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	65
PNEUS	67
ALLUMAGE AUTOMATIQUE DES FEUX	68
POT/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT	68
MODE D'EMPLOI	69
MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE	69
CONTROLES PRELIMINAIRES	71
TABEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES	72
DEMARRAGE	73
CONDUITE	75
RODAGE	79
ARRÊT	80
STATIONNEMENT	80
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE	82
CONSEILS CONTRE LE VOL	82
ENTRETIEN	84
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE	86
COMPTE RENDU DE L'ENTRETIEN	88
DONNEES D'IDENTIFICATION	92
JOINTS AVEC COLLIERS CLIC ET COLLIERS A VIS	92
FILTRE A AIR	93
VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU	95
CONTROLE DE LA BEQUILLE LATERALE	97
CONTROLE DU FONCTIONNEMENT DU CONTACTEUR DE SECURITE	97
SUR LA BEQUILLE LATERALE	97
CONTROLE DES INTERRUPTEURS	98
INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE	99
SUSPENSION AVANT	99
AMORTISSEUR DE DIRECTION	102
SUSPENSION ARRIERE	103
VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES	105

CONTROLE DE LA DIRECTION	106
CONTROLE DE L'AXE DU BRAS OSCILLANT	106
MONTAGE AXES DE LA BEQUILLE ARRIERE opt	107
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT ARRIERE opt	107
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT AVANT opt	108
ROUE AVANT	108
ROUE ARRIERE	111
CHAINE DE TRANSMISSION	115
DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE	117
LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT	117
DEPOSE DE LA BULLE	118
DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX	119
DEPOSE DES CACHES LATERAUX	119
DEPOSE DES PROTECTIONS FRONTALES SUPERIEURES CARENAGES	120
DEPOSE DES RETROVISEURS	120
DEPOSE DES ETRIERS DE FREINS AVANT	121
DEPOSE ETRIERS DE FREIN AVANT	122
DEPOSE DE LA BEQUILLE LATERALE	124
REGLAGE DE LA COMMANDE DES GAZ	126
BOUGIES	128
REMPLACEMENT DES FUSIBLES	130
BATTERIE	132
STOCKAGE DE LA BATTERIE	132
CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES	133
DEPOSE DE LA BATTERIE	133
CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE	133
RECHARGE DE LA BATTERIE	134
INSTALLATION DE LA BATTERIE	134
REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX	135
REGLAGE HORIZONTAL DU FAISCEAU LUMINEUX	136
AMPOULES REMPLACEMENT DES AMPOULES	137
DU TABLEAU DE BORD	137
REMPLACEMENT DES AMPOULES DU PHARE	138
REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE	139
REMPLACEMENT DE L'AMPOULE DE L'ECLAIRAGE PORTE-PLAQUE	140
TRANSPORT	141
VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT	141
NETTOYAGE	142
LONGUES PERIODES D'INACTIVITE	143
DONNEES TECHNIQUES	145
TABEAU DES LUBRIFIANTS	150
CONCESSIONNAIRES OFFICIELS ET CENTRES SERVICE	151
SCHEMA ELECTRIQUE - RSV R C - RSV FACTORY C	156
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - RSV R C - RSV FACTORY C	157



aprilia



conduite en sécurité

REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

Les consignes ci-dessous concernent la normale utilisation de votre véhicule et doivent donc être respectées de près. Le respect de ces simples règles aboutira à de conditions de sécurité accrues pour vous tout comme pour les autres et vous augmenterez considérablement la durée de vie et d'utilisation de votre véhicule.

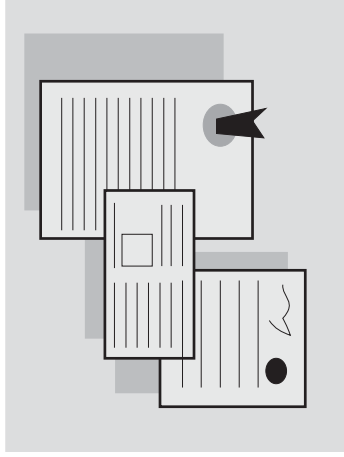
Un véhicule à deux roues ne fournit bien sûr pas une protection telle qu'une voiture, c'est pourquoi il est fondamental que vous revêtiez un habillement approprié de protection. Notamment il ne faut pas sortir avec le motocycle sans porter de casque, gants, protection des yeux, veste épaisse, chaussures résistantes et long pantalon résistant.

Toutefois, il ne faut pas croire que des vêtements et un casque, bien que haut de gamme, puissent vous protéger lors d'une chute ou d'un accident avec un autre véhicule. Tout au plus, un tel équipement peut vous protéger contre des éraflures et écorchures, mais il vous servira très peu, ou pas du tout, lors d'un choc.

Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, formation, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.).

Il est conseillé de se familiariser et de prendre confiance progressivement avec le véhicule, sur des routes à faible circulation. Ne tâchez pas de rouler là où la circulation est plus engorgée avant d'avoir atteint la maîtrise nécessaire à conduire votre véhicule de manière très naturelle.

Bien que ce véhicule puisse rouler de droit sur les autoroutes et les voies express, il est déconseillé de rouler sur ces routes à grande circulation et vitesse jusqu'à ce que vous soyez totalement familiarisé avec votre véhicule et vous ayez atteint un niveau supérieur d'habileté dans son utilisation.

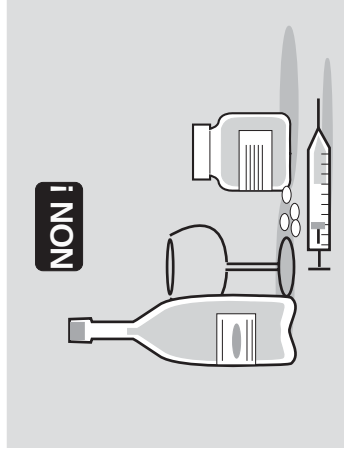


Un véhicule neuf doit être soigneusement rodé, voir page 79 (RODAGE).

Avant mise en route du moteur contrôler le bon fonctionnement des commandes de freins, embrayage, transmission et papillon ainsi que le ravitaillement en carburant et huile.

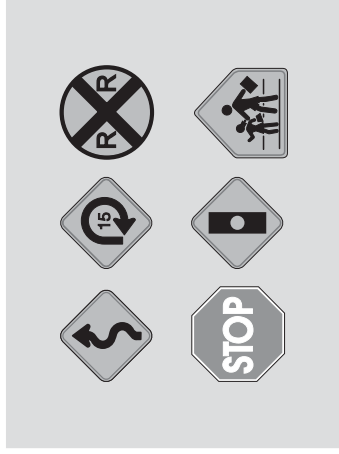
Le système d'échappement, les freins et d'autres composants du véhicule deviennent fort chauds au cours du roulage : ne toucher à aucune de ces pièces.

L'absorption aussi bien illicite que prescrite de médicaments, d'alcool et de stupéfiants, augmente considérablement les risques d'accidents. Il ne faut pas conduire lorsqu'on est sous l'action d'alcool ou de stupéfiants, soit elle illicite ou prescrite. S'assurer d'avoir des conditions psychophysiques adéquates à la conduite en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence. La plupart des accidents sont dus à l'inexpérience du conducteur.



Nombre d'accidents sont causés par l'inexpérience du conducteur, voire son manque de formation. Ne conduisez pas votre véhicule si vous n'avez pas reçu la formation qui se convient de la part d'une organisation autorisée à cet effet telle que la Motorcycle Safety Foundation (Fondation pour la Sécurité des Vélomoteurs). Il ne faut pas oublier que la conduite d'un véhicule à deux roues, bien que facile et amusante, est tout autre chose que conduire une voiture. Ne croyez pas pouvoir rouler de manière sûre avec votre motocycle uniquement du fait que vous savez maîtriser une voiture.

Ne jamais prêter le véhicule à qui que ce soit, sans vous assurer qu'il/elle possède la compétence nécessaire et le permis de conduire adéquat à l'engin.

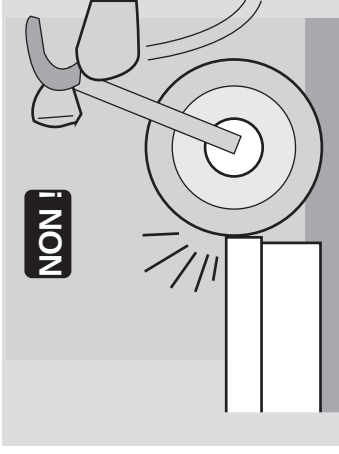


Respecter rigoureusement la signalisation routière et les panneaux signalétiques aussi bien de réglementation que d'information.

Ne vous mettez pas en vue (ex. cabrages). Tout particulièrement respectez les limites de vitesse et tenez en juste considération l'état de la chaussée qui varie d'après les conditions du temps : des routes mouillées ou givrées sont fort dangereuses pour les véhicules, spécialement si parcourues à grande vitesse.

N'oubliez pas que les automobilistes ont du mal à voir les véhicules à deux roues, par conséquent il est bien de céder toujours la priorité à droite, même si la priorité serait de règle à vous.

Lorsque vous devez changer de voie, un petit coup d'œil au-dessus de votre épaule vous sert à contrôler si la route est libre. Ne vous fiez pas uniquement du rétroviseur : vous pourriez calculer de manière inexacte la distance et la vitesse d'un véhicule ou vous pourriez ne le voir tout à fait.

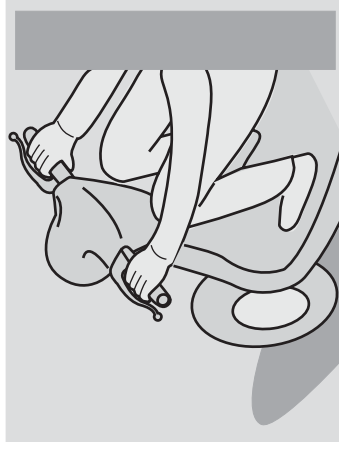


Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient occasionner des dommages au véhicule ou entraîner la perte de son contrôle.

Ne pas rouler dans l'angle mort des véhicules devant vous avec grands coups d'appel de phare pour qu'ils vous laissent passer, ni dans le sillage de voitures ou de camions pour prendre de la vitesse.

Lors d'un accident les motocycles, les scooters et les cyclomoteurs ne comportent pas le même niveau de protection qu'une voiture. Tout particulièrement les jambes sont exposées au risque de blessures. Néanmoins, l'assemblage d'un pare-jambes optionnel pourrait de fait accroître le risque et la gravité du préjudice en cas d'accident.

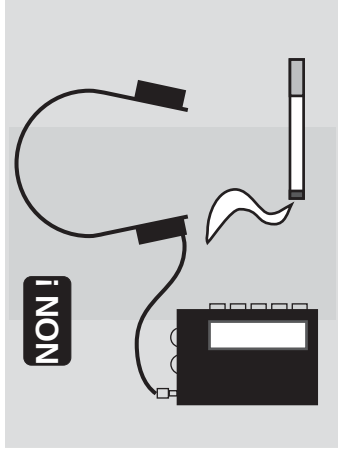
Ne faites pas installer de pare-jambes réparables sur le marché de pièces de rechange et accessoires. Le non-respect de ces consignes pourrait entraîner des graves lésions, voire la mort.



Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le repose-pied.

Ne passez jamais la vitesse sans débrayer le moteur, si le véhicule est aussi équipé. N'utilisez pas le levier sélecteur ou d'autres commandes de manière soudaine ou brutale. Une telle mauvaise utilisation pourrait porter préjudice aux composants internes du véhicule et provoquer un serrage, la perte du contrôle, des accidents et des graves lésions, voire la mort.

Restez assis lorsque vous roulez. Évitez absolument de vous mettre debout pendant la conduite ou de vous étirer. Si vous êtes fatigué, rangez-vous sur le côté de la route, le moment où il sera possible de le faire en sécurité.



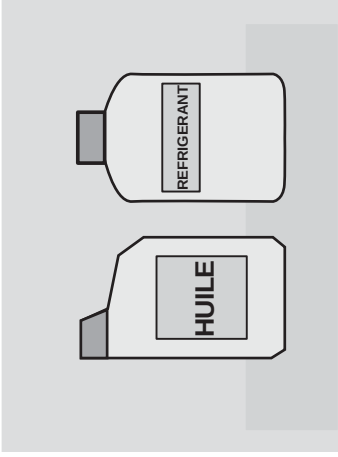
Il est très important pour votre sécurité que vous fassiez la plus grande attention aux fonctions de la conduite. Regardez ce que vous faites et ne vous laissez pas distraire par d'autres véhicules, personnes ou choses à côté de la route, etc. Ne jamais fumer, manger, boire, lire, etc. pendant la conduite du véhicule. Si vous devez consulter une carte, rangez-vous sur le côté de la route, le moment où il sera possible de le faire en sécurité.

N'utilisez que le carburant et les lubrifiants indiqués sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS" ; contrôlez régulièrement les niveaux de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

Si la manette des gaz reste ouverte, cela peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de contrôle.

Si la manette reste collée, éteignez le moteur avec le bouton d'arrêt moteur situé sur le demi-guidon droit.

N'essayez pas de remettre en route le moteur avant que la manette des gaz soit réparée et parfaitement fonctionnelle. Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'emballement du moteur avec de graves retombées sur l'intégrité physique du pilote, voire la mort.

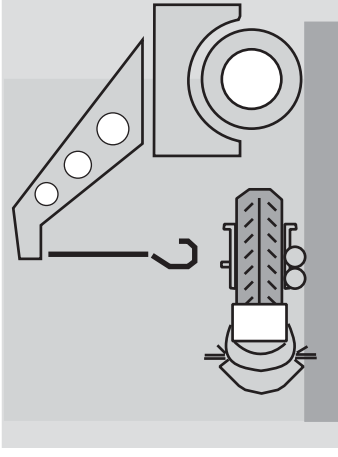


Votre véhicule est équipé de manette à double câble des gaz. Un câble ouvre les gaz si vous tournez la manette vers vous-même ; l'autre ferme les gaz lorsque vous tournez la manette dans le sens inverse. Il est fondamental que la manette des gaz, une fois relâchée, revienne automatiquement à sa position de repos.

Un tel système à double câble accroît la sécurité, la fermeture de la manette étant ainsi positive.

⚠ DANGER

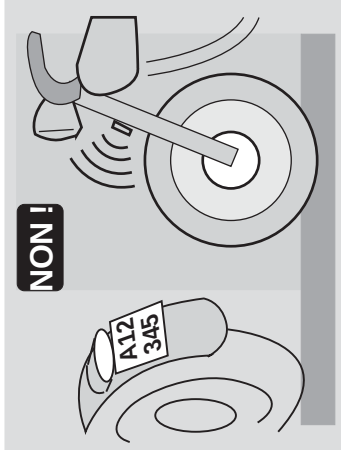
S'il y a collage de la manette, toujours éteindre le moteur avec le bouton d'arrêt moteur situé à droite du guidon, près de la poignée des gaz. N'utilisez jamais votre véhicule si la manette ne revient pas automatiquement et à fond à sa position de repos, une fois que la manette des gaz a été relâchée, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia pour la réparation. Le non-respect de cette consigne peut occasionner un accident important avec comme retombées de graves lésions, voire la mort.**



Si vous et votre véhicule avez été impliqués dans un accident, il faut s'assurer que les leviers de commande, les tubulures, les fils, le système de freinage et les parties vitales ne résultent pas endommagés. Si votre véhicule a été impliqué dans un accident, confiez-le immédiatement à un **Concessionnaire Officiel aprilia** qui dispose de l'équipement et du savoir-faire nécessaires au contrôle de dommages découlant d'un accident et pouvant être préjudiciables à votre sécurité.

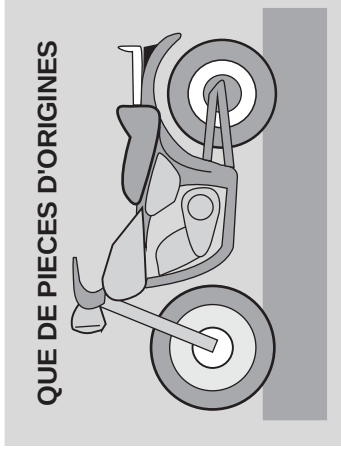
Votre concessionnaire **aprilia** est en mesure de vous aider avec rapidité en vous conseillant sur quelque problème de sécurité que ce soit, à condition, bien sûr, que vous informiez votre mécanicien de toute anomalie constatée.

N'utilisez pas votre véhicule si endommagé. Un véhicule endommagé peut devenir instable ou présenter d'autres troubles qui peuvent augmenter le risque d'accident et donc de graves lésions, voire de mort.



Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation. En aucun cas ne la recouvrir, même pas d'une couverture plastique transparente. Ne modifiez aucun composant du système de sécurité de votre véhicule, notamment les éléments y rattachés tels que clignotants, rétroviseurs, dispositifs d'éclairage et avertisseurs sonores. Toute modification au véhicule annulera l'effet de la garantie.

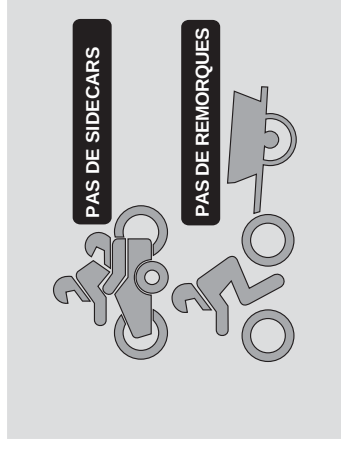
Ne modifiez pas votre moteur en essayant d'en accroître la puissance. Cela peut porter irréparablement préjudice au moteur, ainsi que la réduction des performances et de la maniabilité du véhicule, ce qui peut occasionner la perte de contrôle avec des graves blessures, voire la mort.



Ne faites réparer votre véhicule qu'avec des pièces d'origine et n'utilisez que des accessoires d'origine **aprilia** ou approuvés par **aprilia**. L'utilisation d'accessoires ou pièces du marché parallèle peut compromettre de manière grave la sécurité de votre véhicule ainsi que ses performances et sa maintenabilité. Toute modification qui réduit les performances et la sécurité entraîne l'annulation du droit de garantie.

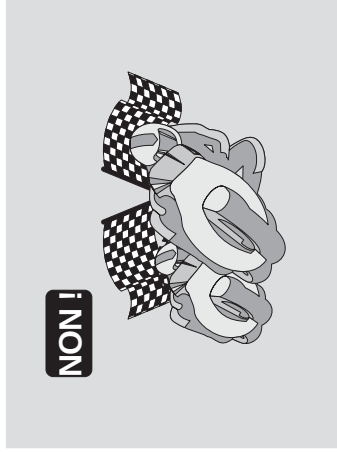
Toute intervention non conforme sur le système de contrôles des émissions et du bruit de votre véhicule contrevient la loi et peut entraîner des fortes amendes.

Dans certains juridictions cela peut même aboutir à la confiscation du véhicule.



Ce véhicule n'a pas été conçu pour l'assemblage d'un side-car ou pour traîner de remorques ni d'autres véhicules.

aprilia ne fabrique pas de side-cars ni remorques par conséquent ne peut pas prévoir les effets d'un tel accessoire sur la maniabilité et stabilité du véhicule : elle peut uniquement prévenir qu'un tel effet peut être négatif et que tout dommage occasionné aux composants du véhicule, causé par l'utilisation de ces accessoires, ne sera pas couvert de la garantie.



Evitez absolument de vous affronter dans des courses avec d'autres véhicules

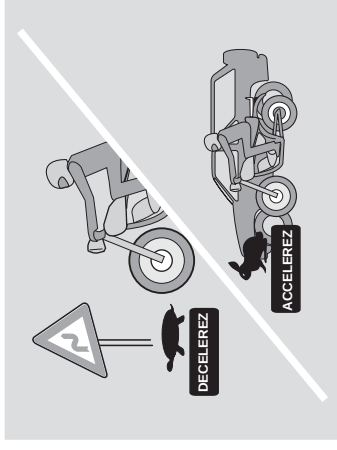
Freinez avec les deux freins avant et arrière tout à la fois. L'utilisation d'un seul frein pour de coups de freinage intempestifs peut faire dériver le véhicule ou perdre le contrôle du véhicule au conducteur.

Lorsque vous descendez d'une pente raide, utilisez le frein moteur en engageant le même rapport que vous utiliserez pour la monter, voire un rapport inférieur. N'abusez pas des freins avant et arrière.



Roulez toujours à une vitesse appropriée, sans accélérer brutalement là où il n'est pas nécessaire. Ce comportement est bien plus sûr, il réduit dans un même temps la consommation de carburant et prolonge également la durée de vie du véhicule.

Si vous devez sortir lorsqu'il pleut ou rouler sur des routes gravillonnées, appelez-vous que l'adhérence en sera considérablement réduite. En pareilles conditions il faudra manier le véhicule délicatement et de manière progressive. Si vous accélérez, utilisez les freins ou virez trop brutalement, vous pouvez perdre le contrôle du véhicule. Lorsque l'adhérence est réduite, accélérez et décélérez en utilisant le frein moteur du véhicule autant que possible. Evitez les coups de frein trop soudains et brusques.



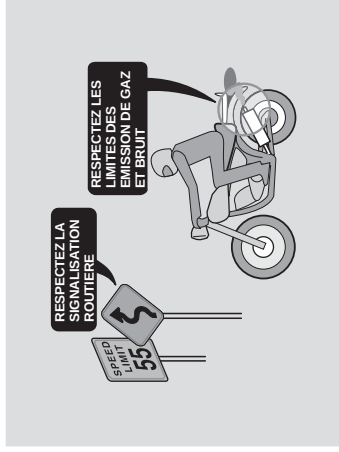
Agissez de manière graduelle sur la poignée des gaz, afin d'empêcher la roue arrière de tourner trop rapidement ou de dériver.

Sur des chaussées avec des aspérités, décélérez et conduisez avec un soin tout particulier.

Il est bien d'éviter de donner les gaz tout au fond, à moins qu'il ne soit pas nécessaire pour doubler un autre véhicule.

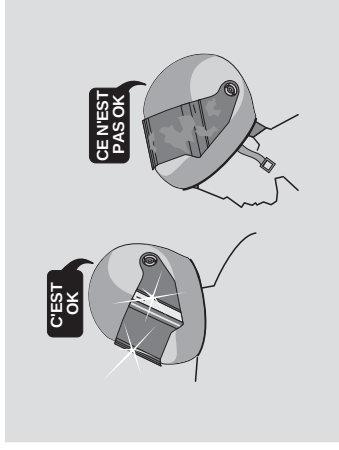
Ne roulez pas en sous-régime et soyez toujours sur le bon rapport de boîte pour que le moteur n'en reçoive pas d'à-coups ; rétrogradez donc lorsqu'il s'avère nécessaire. Pour ce faire, observez la ligne rouge du compte-tours.

Rappelez-vous qu'un braquage trop agressif peut occasionner la perte d'adhérence latérale de vos pneus qui peut déboucher à une chute et à des graves lésions, voire à la mort.



Respectez toujours les limites de vitesse de la loi et de la signalisation routière, mais ne croyez pas pouvoir rouler aussi vite que les limites imposées, quelle que soit la condition de la route. Une petite décélération peut augmenter grandement votre sécurité dans toutes conditions de route.

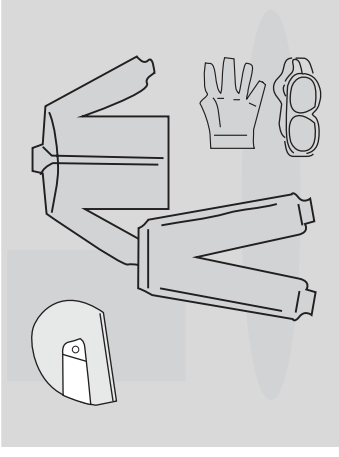
Évitez la conduite tout-terrain. N'intervenez pas sur le système de silencieux ou le système contrôlant les émissions de votre véhicule. Cela n'est pas seulement nuisible à l'environnement, mais il est passible de fortes sanctions.



VETEMENTS

Avant de se mettre en route, assurez-vous du bon état de votre équipement vestimentaire. Pour que votre casque soit efficace, il faut le fixer bien et que sa visière, ou toute autre protection des yeux, soit propre.

La recherche et expérience ont mis en lumière que les conducteurs d'autres véhicules ont du mal à voir les véhicules ou les motards. Afin de vous rendre encore plus visibles pour ces conducteurs, portez des vêtements bien réfléchissants tels que, par exemple, un gilet réfléchissant, ou un habillement avec des sections, qui réfléchissent la lumière, cousues dans la veste, le pantalon et les gants. Soyez tout particulièrement attentifs à l'approche des voitures et des camions qui pourraient essayer de tourner à gauche devant vous. Nombre d'accidents de circulation sont provoqués par un conducteur qui oublie de signaler son intention de tourner à gauche aux véhicules qui marchent dans le sens opposé.

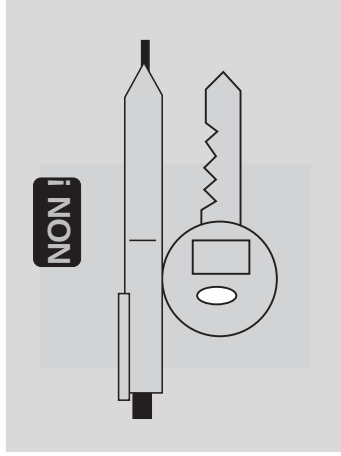


Inévitablement, le conducteur vous regardera tout droit dans les yeux en jurant de ne vous avoir toutefois pas vu avant de tourner directement dans votre voie. Soyez toujours en alerte !

Portez des vêtements de protection de préférence ayant des couleurs claires et/ou réfléchissantes. De cette manière, vous serez plus rapidement noté par les autres conducteurs - ce qui réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision - et vous serez mieux protégé en cas de chute.

Portez toujours votre casque antichoc. Beaucoup d'accidents sont mortels à cause de lésions à la tête.

Les vêtements doivent être bien collants et fermés aux poignets et aux chevilles. Les cordons, les ceintures et les cravates ne doivent pas pendre ; éviter que ces objets ou d'autres puissent gêner la conduite en se prenant entre les parties en mouvement ou sur les mécanismes d'entraînement.

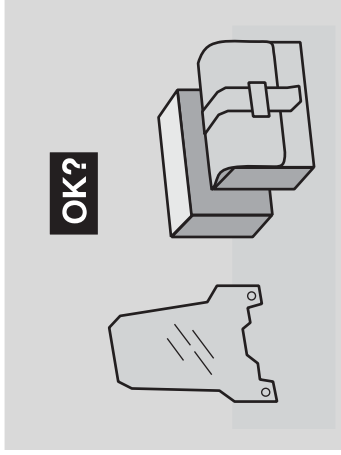


Ne pas garder en poche des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute, par exemple objets pointus tels que stylos et crayons mécaniques, etc. Assurez-vous que votre passager respecte les mêmes recommandations.

ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix, de l'installation et de l'usage d'accessoires.

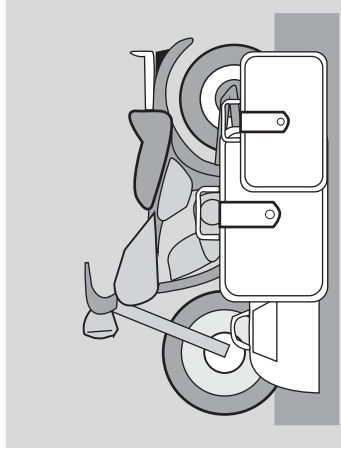
L'installation d'accessoires non appropriés ou la charge excessive du véhicule peuvent occasionner son instabilité et être à l'origine d'accidents ayant de retombées graves sur l'intégrité physique du pilote, voire sa mort. Les pare-brise pourraient être partiellement dangereux : lors d'un accident ils peuvent se briser et procurer au conducteur des blessures ou des coupes. S'il a un doute à l'égard de quelques accessoires que vous souhaitez monter ou charge que vous voulez transporter, consultez au préalable votre **Concessionnaire Officiel aprilia**.



Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison aux virages.

Éviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et les pare-brise, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.

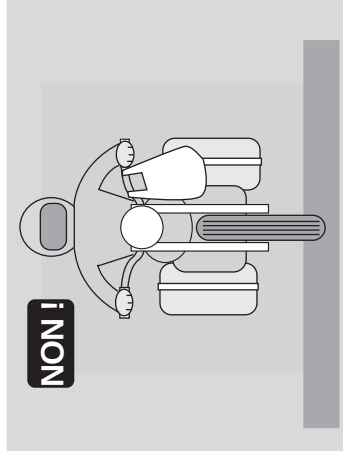


Assurez-vous que toute affaire transportée soit solidement fixée au véhicule et qu'elle ne puisse pas se détacher se prenant entre les roues, fourches, etc.

Ne pas ajouter ou modifier les appareils ou les systèmes électriques de votre véhicule. Tout ce qui pourrait provoquer une surcharge électrique ou d'autres anomalies, pourrait se traduire dans l'arrêt intempestif du véhicule, la diminution de la luminosité voire l'extinction du système d'éclairage ainsi que le non-fonctionnement de l'avertisseur sonore ou d'autres dispositifs de sécurité. N'utilisez que des accessoires d'origine **aprilia**.

CHARGEMENT

Ne chargez pas trop le véhicule. Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. N'oubliez pas que les bagages ont tendance à se détacher pendant le voyage ; il faut donc contrôler leur fixation assez souvent.

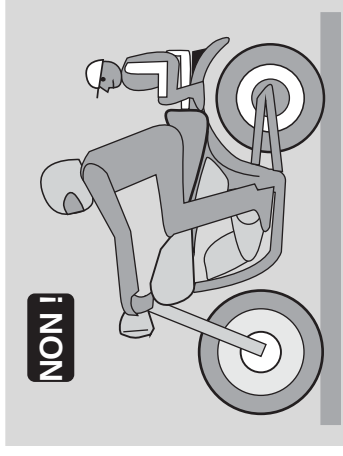


Ne laissez jamais pendre aucun objet du guidon, des garde-boue et des fourches, cela pouvant entraver la manœuvrabilité de votre véhicule en vous empêchant de prévenir un accident. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner une chute avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.

Ne pas conduire en laissant pendre votre casque de son lacet car il pourrait se prendre entre les roues, le garde-boue, les fourches et entraîner une chute avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.

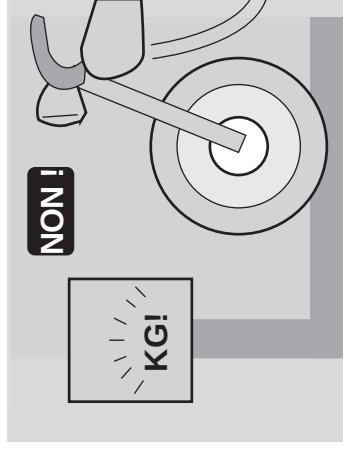
Transportez un passager uniquement si votre véhicule est équipé de selle, poignée d'appui et de repose-pied de passager.

Lorsque vous roulez en duo, n'oubliez pas que la manœuvrabilité de votre véhicule en sera réduite, tout comme l'efficacité des freins et que son centre de gravité sera plus haut et déplacé vers l'arrière.



Cela favorise le détachement de la roue avant du sol, notamment lors d'une accélération. C'est pourquoi, il est bien de ne pas accélérer ni freiner brutalement. Nombre d'accidents sont provoqués par l'inexpérience du motard dans la conduite avec passager. N'oubliez pas qu'au cours des manœuvres, il faut prendre en compte d'une marge pour la masse supplémentaire du passager.

Évitez toute accélération excessive et brutale. Décelérez toujours à temps et calculez toujours des distances plus longues pour l'arrêt et les manœuvres. Le non-respect de ces consignes peut occasionner le culbutage du véhicule ou d'autres accidents avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.



Ne transportez pas de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

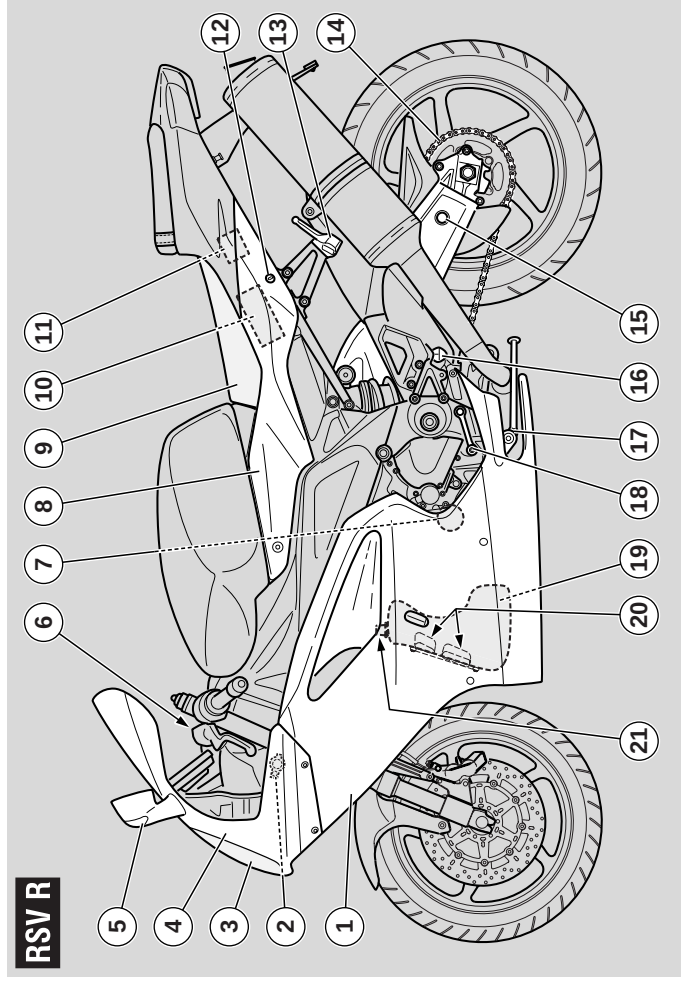
Ne transportez pas de bagages qui débordent du porte-bagages ou qui couvrent les lampes de signalisation, l'avertisseur sonore et le phare.

Ne transportez pas d'animaux ou d'enfants sur le coffre à documents ou sur le porte-bagages.

Ne dépassez pas la limite maximale de poids indiquée sur la plaque pour chaque porte-bagages.

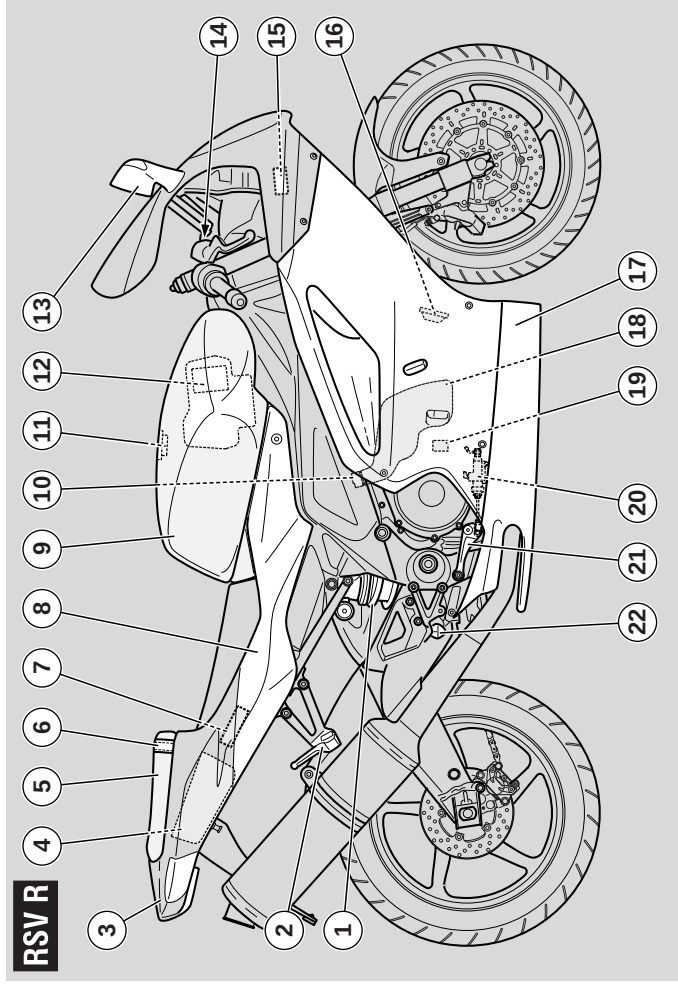
Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule et peut entraîner la perte du contrôle avec comme conséquence des graves lésions, voire la mort.

EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX RSV R



LEGENDE

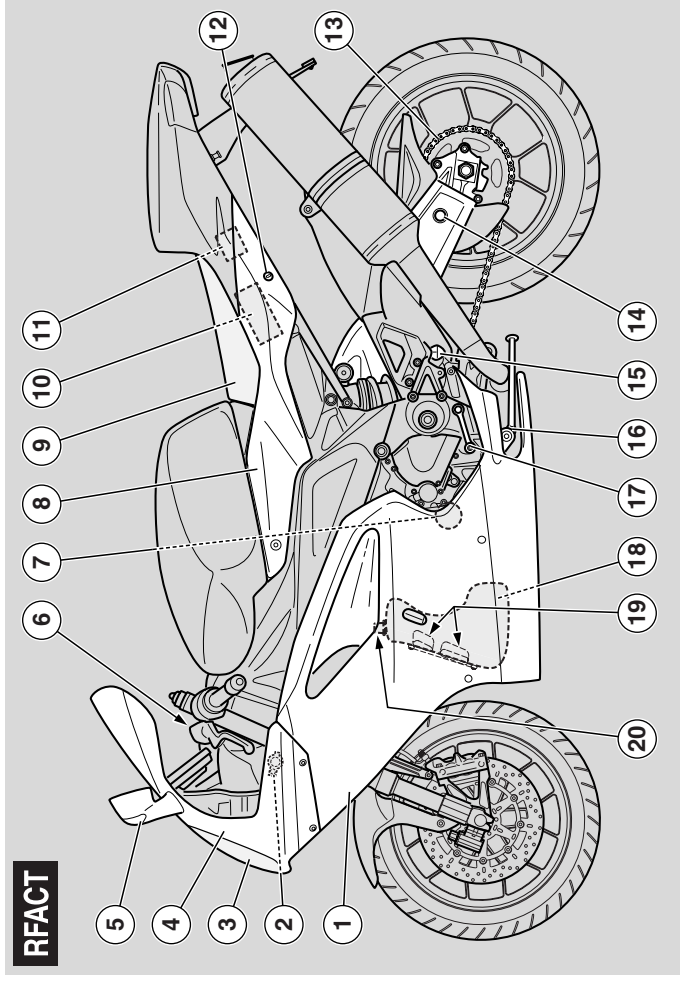
- | | | |
|---|---|--|
| 1) Carénage latéral gauche | 9) Selle du pilote | 16) Repose-pied gauche pour pilote |
| 2) Amortisseur de direction réglable <small>RSV R OPT</small> | 10) Batterie | 17) Béquille latérale |
| 3) Feu avant gauche | 11) Porte-fusibles principaux (30A) | 18) Levier de changement de vitesse |
| 4) Bulle avant | 12) Serrure de la selle du passager – Coffre à documents/trousse à outils | 19) Réservoir d'huile du moteur |
| 5) Rétroviseur gauche | 13) Repose-pied gauche pour passager (à ressort, fermé/ouvert) | 20) Niveau d'huile du moteur |
| 6) Réservoir du liquide de la commande d'embrayage | 14) Chaîne de transmission | 21) Bouchon du réservoir d'huile du moteur |
| 7) Filtre à huile du moteur | 15) Bras oscillant arrière | |
| 8) Cache latéral gauche | | |



LEGENDE

- | | | |
|---|--|---|
| 1) Amortisseur arrière | 9) Réservoir de carburant | 18) Vase d'expansion |
| 2) Repose-pied droit pour passager (à ressort, fermé/ouvert) | 10) Bouchon du vase d'expansion liquide de refroidissement | 19) Réservoir du liquide de frein arrière |
| 3) Feu arrière | 11) Bouchon du réservoir de carburant | 20) Maître-cylindre du frein arrière |
| 4) Coffre à documents/trousse à outils | 12) Filtre à air | 21) Levier de commande de frein arrière |
| 5) Selle du passager (fermeture du coffre à documents/trousse à outils) | 13) Rétroviseur droit | 22) Repose-pied droit pour pilote |
| 6) Sangle de maintien passager | 14) Réservoir du liquide du frein avant | |
| 7) Boîtier électronique | 15) Porte-fusibles secondaires (15A) | |
| 8) Cache latéral droit | 16) Avertisseur sonore | |
| | 17) Carénage latéral droit | |

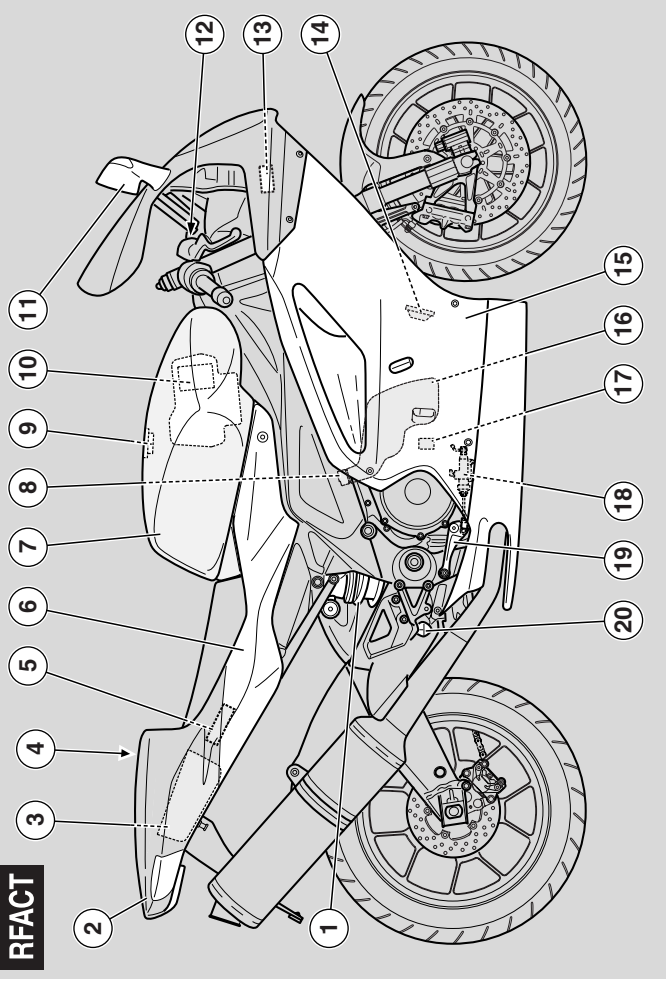
EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX RFAC



LEGENDE

- | | | |
|--|--|--|
| 1) Carénage latéral gauche | 9) Selle du pilote | 17) Béquille latérale |
| 2) Amortisseur de direction réglable | 10) Batterie | 18) Levier de commande boîte de vitesses |
| 3) Feu avant gauche | 11) Porte-fusibles principaux (30A) | 19) Réservoir d'huile du moteur |
| 4) Bulle avant | 12) Serrure selle passager - coffre à documents/trousse à outils | 20) Niveau d'huile du moteur |
| 5) Rétroviseur gauche | 13) Repose-pied gauche pour passager | 21) Bouchon réservoir huile du moteur |
| 6) Réservoir du liquide de la commande d'embrayage | 14) Chaîne de transmission | |
| 7) Filtre à huile moteur | 15) Bras oscillant arrière | |
| 8) Cache latéral gauche | 16) Repose-pied gauche pour pilote | |

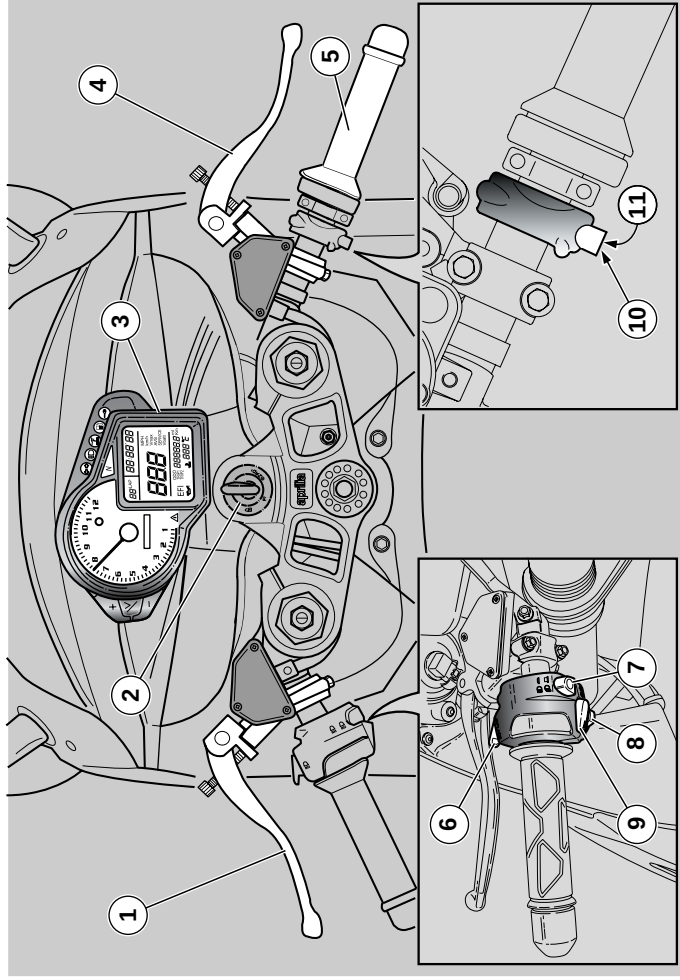
RFACT



LEGENDE

- | | | |
|--|---|--|
| 1) Amortisseur arrière | 9) Bouchon du vase d'expansion liquide de refroidissement | 17) Vase d'expansion du liquide de refroidissement |
| 2) Repose-pied droit pour passager (à ressort, fermé/ouvert) | 10) Bouchon du réservoir de carburant | 18) Réservoir du liquide de frein arrière |
| 3) Feu arrière | 11) Filtre à air | 19) Maître-cylindre du frein arrière |
| 4) Coffre à documents/trousse à outils | 12) Rétroviseur droit | 20) Levier de commande de frein arrière |
| 5) Fermeture coffre à documents/trousse à outils | 13) Réservoir du liquide commande de frein avant | 21) Repose-pied droit pour pilote |
| 6) Boîtier électronique | 14) Porte-fusibles secondaires (15A) | |
| 7) Cache latéral droit | 15) Avertisseur sonore | |
| 8) Réservoir carburant | 16) Carénage latéral droit | |

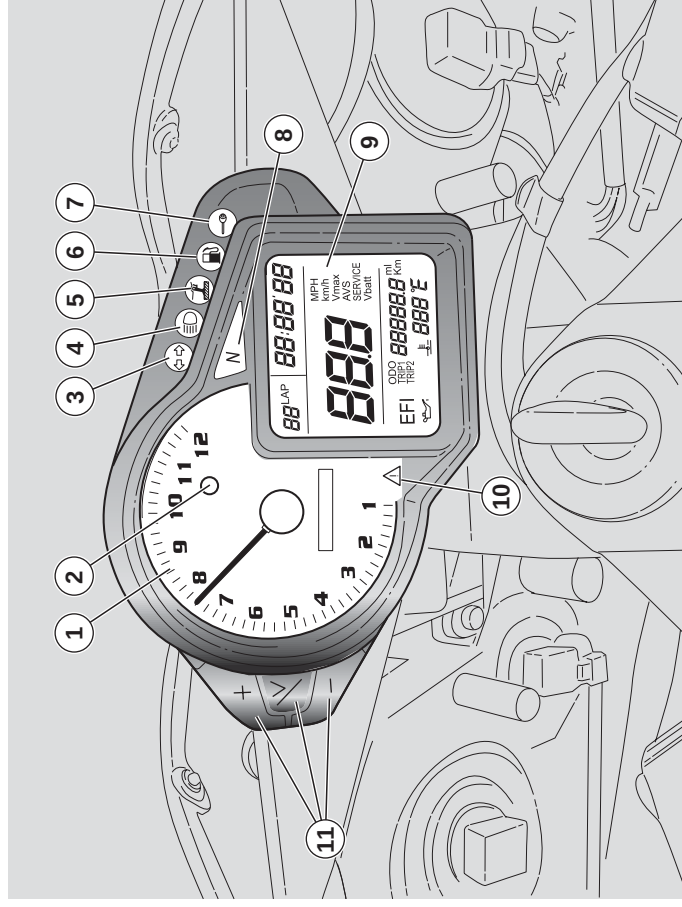
EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DE L'INSTRUMENTATION



LEGENDE

- 1) Levier de commande d'embrayage
- 2) Commutateur d'allumage/antivol de direction (○ - ☒ - ☒)
- 3) Instrumentation et indicateurs
- 4) Levier de frein avant
- 5) Poignée des gaz
- 6) Bouton d'appel du feu de route (☒/☒)/LAP (multifonctions)
- 7) Commutateur des feux (☒ - ☒)
- 8) Interrupteur des clignotants (☒/☒)
- 9) Bouton avertisseur sonore (☒)
- 10) Bouton de démarrage (☒)
- 11) Interrupteur d'arrêt du moteur (☒ - ☒ - ☒)

INSTRUMENTATION ET INDICATEURS



LEGENDA

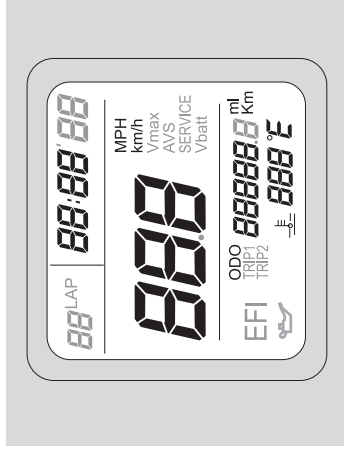
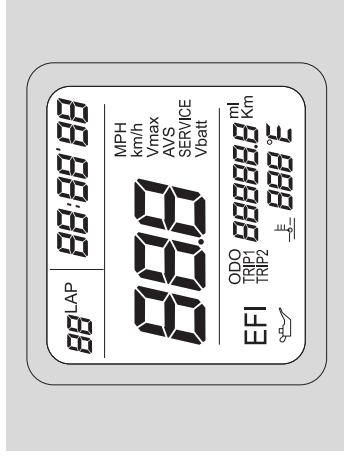
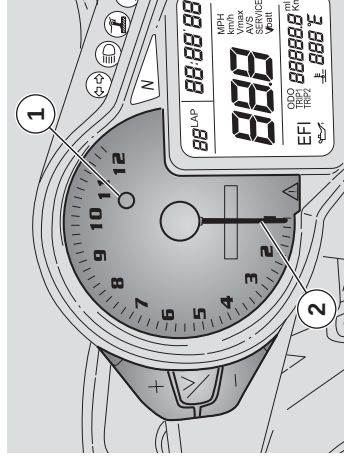
- 1) Compte-tours
- 2) Témoin surrégime couleur rouge
- 3) Témoin clignotants (↔) couleur verte
- 4) Témoin feu de route (☹) couleur bleue
- 5) Témoin béquille latérale dépliée (≡) couleur jaune ambrée
- 6) Témoin réserve de carburant (⛽) couleur jaune ambrée
- 7) Témoin immobiliser (antidémarrage électronique) (→) couleur rouge (si l'antidémarrage électronique est présent)
- 8) Témoin sélecteur au point mort (N) couleur verte
- 9) Visu digitale multifonctions (température du liquide de refroidissement - horloge - tension batterie - chronomètre - diagnostic pression huile moteur (↗))
- 10) Témoin d'alarme générale (Δ) couleur rouge
- 11) Touches de programmation ordinateur multifonctions (+, Trip V, -)

TABEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS

Tous les témoins s'allument pendant environ 3 secondes chaque fois que l'on met le commutateur d'allumage sur "O", et le moteur n'est pas en marche, ce qui permet d'exécuter le test de fonctionnement des LED. Au cas où un ou plusieurs témoins ne s'allumeraient pas au cours de cette phase, s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

Description	Fonction
Compte-tours (trs/mn - rpm)	Indique le nombre de tours par minute du moteur. ⚠ ATTENTION Ne pas dépasser le régime de puissance maximum du moteur, voir page 79 (RODAGE).
Témoin surrégime	Clignote si l'on dépasse le seuil d'activation (le nombre de tours maxi.) réglé par l'utilisateur, voir page 43 [REGLAGE SEUIL SURREGIME (SEULEMENT LE MOTEUR ETEINT)]. S'allume quand le seuil maxi. de réglage du nombre de tours du moteur, voir page 43 [REGLAGE SEUIL SURREGIME (SEULEMENT LE MOTEUR ETEINT)] est confirmé et pendant trois secondes environ chaque fois qu'on tourne la clef de contact en position "O", voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).
Témoin clignotants	Clignote quand le clignotant est en fonction.
Témoin feu de route	S'allume quand les ampoules de la lumière de route du feu avant sont activées ou quand on actionne l'appel du feu de route.
Témoin béquille latérale dépliée	S'allume quand la béquille latérale est dépliée.
Témoin réserve de carburant	S'allume quand dans le réservoir de carburant il reste une quantité de carburant de $4,5 \pm 1 \text{ l}$. En ce cas, prévoir le ravitaillement le plus tôt possible, voir page 52 (CARBURANT).
Témoin antivol (immobilizer) (si le dispositif immobilizer est présent)	Le moteur éteint, il clignote comme mesure de dissuasion contre le vol, ce qui confirme que le système antivol est en fonction. ⚠ ATTENTION Les 10 jours écoulés sans que le moteur ne démarre, le témoin s'éteint, mais le système IMMOBILIZER demeure actif (fonction économie d'énergie).
Témoin indicateur sélecteur au point mort	S'allume quand le sélecteur se trouve en position de point mort.
Témoin de signalisation d'erreur	S'allume chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "O", et le moteur n'est pas en marche, ce qui permet d'effectuer le test de fonctionnement du témoin. Si le témoin ne s'allume pas durant cette phase, s'adresser à un concessionnaire aprilia . ⚠ ATTENTION Si le témoin Δ reste allumé après le démarrage ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, en même temps que l'un des trois symboles sur la vis: "EFF", "ب", "ب", cela signifie qu'une anomalie a été relevée au système d'injection (EFI), que la pression de l'huile du moteur est insuffisante (ب) ou que la température du liquide refroidissement (ب) est excessive. En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia .

Description	Fonction
Indicateur de vitesse (km/h - MPH)	Affiche la vitesse de conduite instantanée ou moyenne ou maximum (en kilomètres ou milles) en fonction du pré-réglage, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).
Compteur kilométrique/ compte-milles (KM - MI)	Affiche le nombre partiel ou total de kilomètres ou de milles parcourus.
Visu digitale multifonctions	Affiche la température du liquide de refroidissement dans le moteur, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS). ⚠ ATTENTION Ne pas laisser le commutateur d'allumage sur "❧" car les ventilateurs de refroidissement s'arrêteraient indépendamment de la température du liquide de refroidissement ; en ce cas la température augmenterait ultérieurement. Si on entre dans la zone de danger, arrêter le moteur, tourner la clef de contact sur "O" et attendre la désactivation des ventilateurs de refroidissement. A ce moment, tourner la clef de contact sur "❧" et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 65 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT). S'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia. ⚠ ATTENTION Au cas où la température maximale autorisée serait dépassée (115°C – 239 °F), le moteur pourrait être gravement endommagé.
	Horloge Affiche l'heure et les minutes selon le pré-réglage, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).
	Tension batterie V BATT Affiche la tension de la batterie en Volts, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).
	Chronomètre Affiche les mesures différentes des temps selon le pré-réglage, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).
	Diagnostic Chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "O", l'inscription "EF" apparaît sur la visu multifonctions au côté droit pendant trois secondes environ. ⚠ ATTENTION Si l'inscription "EF" apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a repéré des anomalies. En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel aprilia.



ORDINATEUR MULTIFONCTIONS

En tournant la clef de contact en position "O" sur le tableau de bord, s'allument pendant 3 secondes :

- tous les segments de la visu multifonctions ;
- tous les témoins ;
- l'éclairage de fond.

L'aiguille du compte-tours (1) se positionne sur la valeur maximum (rpm), programmée par l'utilisateur. Après environ 3 secondes le témoin (rouge) surrégime (2) s'éteint; l'aiguille du compte-tours (1) retourne dans sa position initiale. Après le contrôle initial tous les instruments indiqueront instantanément la valeur courante des grandeurs mesurées.

ATTENTION

Si sur le tableau de bord s'affiche l'inscription "ERR" clignotante à la place de la température de l'eau et les témoins de béquille et surrégime s'allument, cela veut dire qu'il existe un problème de communication sur la ligne CAN entre le tableau de bord et le boîtier du moteur. S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

ATTENTION

Après les 1000 premiers km sur la visu multifonctions s'affichera l'icône "SERVICE". Elle s'affichera une seconde fois après avoir parcouru 10.000 km, ce qui fait que les activations qui suivent la seconde devront être exécutées à un pas de 10.000 km.

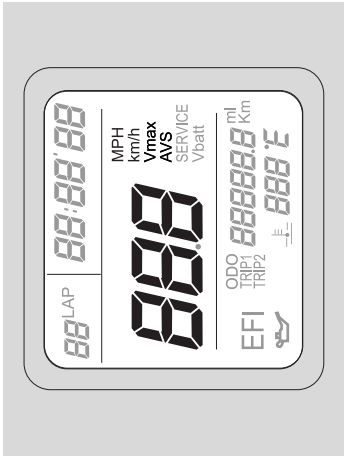
Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**, pour effectuer les interventions prévues sur la fiche d'entretien périodique, voir page 86 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE). Pour désactiver l'inscription "SERVICE" sur la visu, mettre la clef sur ON et appuyer sur les touches "+" et "-" pendant au moins 15 secondes.

La clef de contact en position "O", les réglages standard affichés sur la visu sont les suivants:

- vitesse instantanée ;
- horloge ;
- température du liquide de refroidissement ;
- totalisateur.

COMMUTATION SYSTEME METRIQUE (km-mi, km/h-MPH, °C-°F)

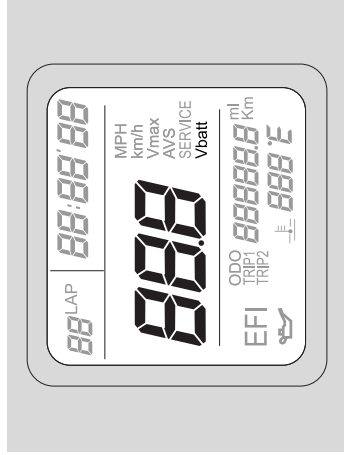
- ◆ La commutation des unités de mesure km, mi, km/h et MPH s'effectue en agissant simultanément sur les boutons "TRIP/V" et "-" pour une durée supérieure à 15 sec.
- ◆ La commutation des unités de mesure des °C et °F s'effectue en agissant simultanément sur les boutons "TRIP/V" et "+" pour une durée supérieure à 15 sec.



AFFICHAGE VITESSE INSTANTANÉE, MAXIMALE, MOYENNE ET TENSION BATTERIE

IMPORTANT La vitesse moyenne, maximale et la tension batterie ne sont visibles que si le véhicule est à l'arrêt. Pendant la marche ce n'est que la vitesse instantanée qui s'affiche.

Si on tourne la clef de contact dans la position "0", sur la visu s'affiche la vitesse instantanée. Pour passer à l'affichage des vitesses maximale (V max), moyenne (AVS) et tension batterie, appuyer sur la touche "+".



↓ +

Vitesse instantanée

↓ +

Vitesse maximale

↓ +

Vitesse moyenne

↓ +

Tension batterie

↓ +

Pour mettre à zéro les valeurs de vitesse maximale (V max) et de vitesse moyenne (AVS), entrer dans l'affichage des valeurs en question et appuyer sur la touche "-" pendant au moins 3 secondes.

IMPORTANT La mesure de la vitesse maximum et moyenne se réfère au passage de la dernière mise à zéro des valeurs en question.

La valeur de la tension batterie, exprimée en volt, ne peut pas être modifiée, mais elle fournit une indication sur l'état de fonctionnement de la batterie.

Le circuit de recharge fonctionne correctement si à 4000 trs/mn (rpm) la tension de la batterie, les feux de croisement allumés, se situe entre 13 et 15 V.

◆ Réglage éclairage instrument : il est possible de régler l'intensité de l'éclairage de fond de l'instrument sur 3 niveaux (30%, 70%, 100%) la variation n'est possible que pendant les 5 premières secondes après avoir tourné la clef sur "0" en pressant la touche "-".

↓ -

Eclairage 30%

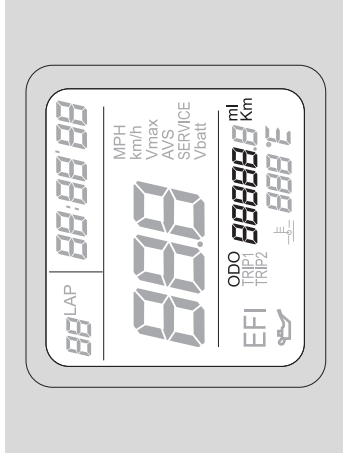
↓ -

Eclairage 70%

↓ -

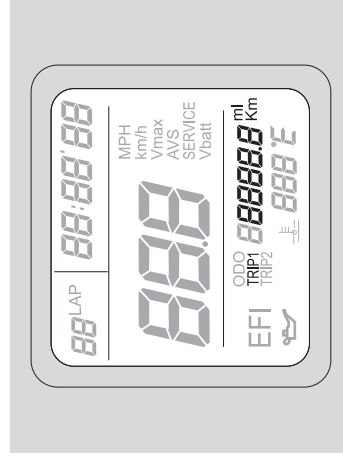
Eclairage 100%

↓ -



AFFICHAGE TOTALISATEUR (ODOMETRE) ET COMPTEUR KILOMÉTRIQUE/COMPTE-MILLES PARTIELS (TRIP 1 ET TRIP 2)

En tournant la clef de contact dans la position "C", sur la visu s'affiche le totalisateur (ODOMETRE). Si on veut passer à l'affichage du compteur kilométrique/compte-milles partiels (TRIP 1 ET TRIP 2), appuyer sur la touche Trip/V.



↓ TRIP/V

ODOMETRE

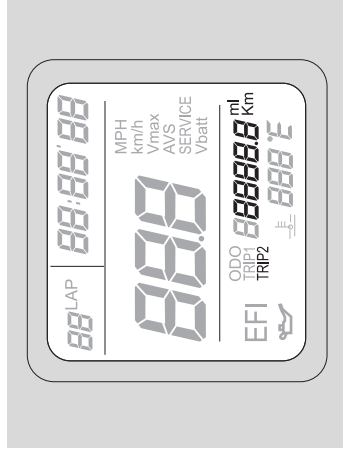
↓ TRIP/V

TRIP 1

↓ TRIP/V

TRIP 2

↓ TRIP/V

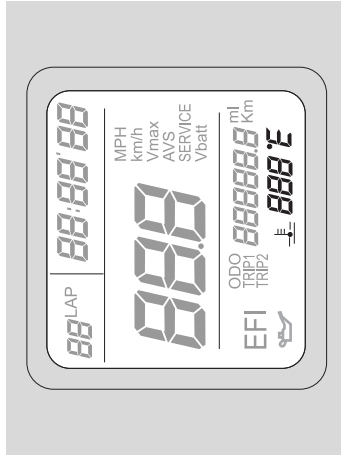


Si on veut mettre à zéro la valeur du compteur kilométrique/compte-milles partiel 1 (TRIP 1), entrer dans l'affichage de la valeur en question et appuyer sur la touche "Trip/V" pendant au moins 3 secondes.

Si on veut mettre à zéro la valeur du compteur kilométrique/compte-milles partiel 2 (TRIP 2), entrer dans l'affichage de la valeur en question et appuyer sur la touche "Trip/V" pendant au moins 3 secondes.

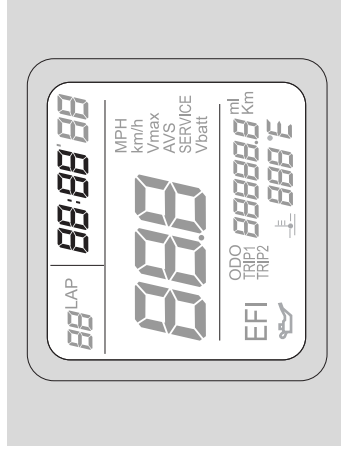
IMPORTANT Le comptage des distances partielles parcourues se rapporte au passage de la dernière mise à zéro des valeurs en question.

◆ Les distances mémorisées par les deux compteurs kilométriques partiels Trip 1 et Trip 2 sont perdues lors de la déconnexion de la batterie.



AFFICHAGE : TEMPERATURE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

- La visu de la température du liquide de refroidissement indique "—" quand le capteur relève une température inférieure à 34°C (93°F).
- La visu indique avec une valeur fixe la valeur réelle de la température lorsque le capteur relève une température comprise entre 35°C (95°F) et 114°C (237°F).
- La visu indique la température avec une valeur clignotante de 115°C (239°F) à 135°C (275°F). En outre le témoin d'alarme Δ s'allume pour indiquer la zone de danger.
- La visu indique en clignotant 135°C (275°F), si la température dépasse la valeur susdite (toujours avec le témoin d'alarme allumé).



ATTENTION

Si le capteur de la température du liquide de refroidissement est déconnecté ou endommagé, sur le tableau de bord s'allume le témoin de signalisation d'erreur (Δ) et la lecture de la température ne se fait plus. Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.

Plage de lecture thermomètre sur la visu : 35-135°C (95-275 °F).

REGLAGE HORLOGE DIGITALE :

L'horloge digitale s'affiche en haut de la visu.

L'horloge ne s'affiche que lorsque la clef de contact est en position "O".

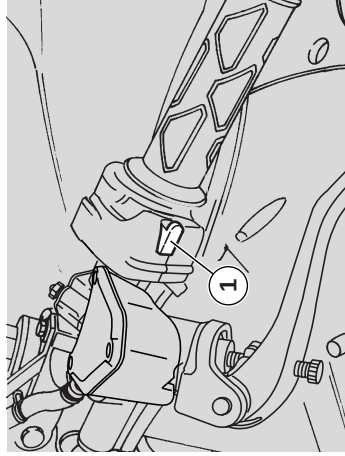
IMPORTANT Le réglage ne peut se faire qu'avec la clef de contact en position "O" et moto à l'arrêt.

REGLAGE DES HEURES

- ◆ Appuyer simultanément sur les touches "+" et "-" pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce que les chiffres des heures clignotent.
- ◆ Utiliser les touches "+" et "-" pour obtenir le réglage souhaité.
- ◆ Si une touche de réglage est tenue enfoncée, la valeur augmente/diminue d'une heure la seconde.
- ◆ Appuyer sur la touche "TRIP/V" pendant au moins trois secondes en vue de confirmer la programmation des heures. L'horloge passera automatiquement au réglage des minutes.

REGLAGE DES MINUTES

- ◆ Appuyer sur les touches "+" et "-", ce qui fera augmenter/diminuer d'une minute la valeur. Si on tient la touche pressée, la valeur augmente/diminue automatiquement de 1 minute la seconde.
- ◆ Appuyer sur la touche "TRIP/V" pendant au moins 3 secondes, jusqu'à ce que les chiffres des minutes cessent de clignoter, ce qui confirme les données entrées.
- ◆ Le réglage de l'horloge est perdu lors de la déconnexion de la batterie.



CHRONOMETRE (VISU DE DROITE)

Le chronomètre permet de mesurer le temps chaque tour avec le véhicule se trouvant sur piste et, en mémorisant les données, il est possible de les consulter par la suite.

Le "CHRONOMETRE" en fonction, il n'est pas possible de rappeler la fonction "horloge".

Si on veut activer la fonction chronomètre :

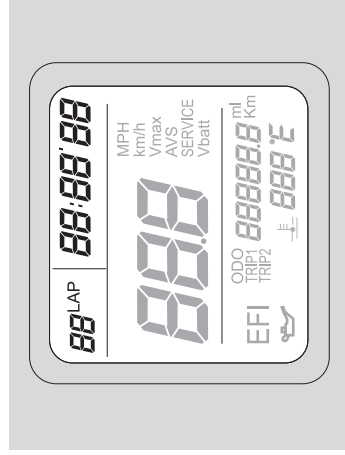
- ◆ en tenant la touche "LAP" enfoncée, appuyer sur "TRIP/V" pendant plus de 3 trois secondes. A la place de l'horloge s'affiche "01 LAP 00'00"00".

Si on veut désactiver le chronomètre :

- ◆ En tenant la touche "LAP" enfoncée, appuyer sur "TRIP/V" pendant plus de 3 trois secondes. On reviendra à l'affichage de l'horloge.

Si on veut commencer le chronométrage :

- ◆ appuyer sur la touche "LAP" (1) et relâcher immédiatement.
La première pression fait démarrer le comptage. Des pressions successives de la touche "LAP" pendant les 10 premières secondes dès le départ du comptage font redémarrer le chronomètre à partir de zéro.
A la pression successive de la touche "LAP", tout en commençant le comptage d'un



Affichage des temps mémorisés :

- ◆ Il faut entrer dans la fonction chronomètre et ensuite appuyer sur le "TRIP/V" pendant plus de 3 secondes. Les temps peuvent défiler au moyen des touches "+" (en avant) et "-" (en arrière).
Pour revenir à la fonction chronomètre, appuyer à nouveau sur "TRIP/V" pendant plus de 3 secondes.

nouveau tour, le temps effectué et le numéro du tour parcouru seront mémorisés et affichés pendant 10 secondes en haut à gauche.

À la fin des 10 secondes le chronomètre affichera le temps du deuxième tour ainsi que le numéro identificateur correspondant.

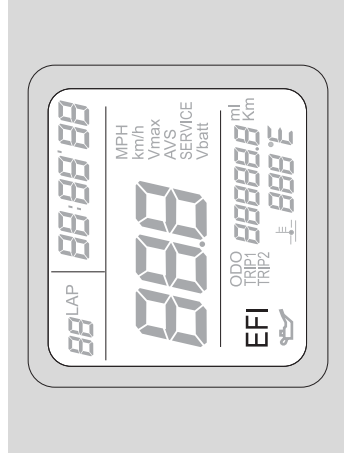
IMPORTANT Il est possible de mémoriser au maximum 40 détections chronométriques, et celles-ci terminées, la pression de la touche "LAP" (1) n'aura plus aucun effet et on passe automatiquement à l'affichage des 40 temps mémorisés.

En cas de rétablissement de la fonction du chronomètre il est nécessaire de mettre à zéro les 40 mémoires.

En cas de mise à zéro de la mémoire il est nécessaire d'entrer dans la fonction du chronomètre. Tout en maintenant la touche LAP (1) actionnée, appuyer pendant au moins 3 secondes sur la touche "+".

Le retour à l'affichage de "01 LAP 00'00"00" indiquera la mise à zéro des 40 mémoires effectuée.

Les temps mémorisés sont perdus lors de la déconnexion de la batterie.

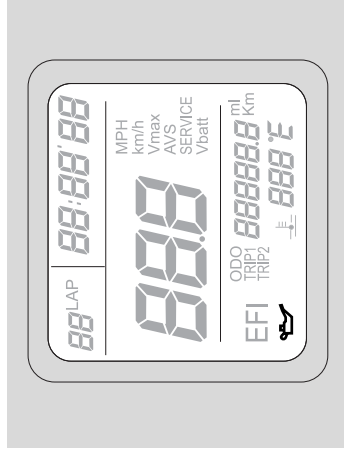


DIAGNOSTIC

- 1) Chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "O", l'inscription "EFI" apparaît pendant environ trois secondes.

⚠ ATTENTION

Si l'inscription "EFI" s'affiche en même temps que l'allumage du témoin d'alarme () durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté quelques anomalies. En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

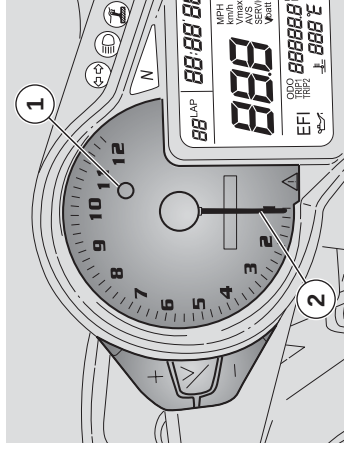


PRESSION HUILE MOTEUR

Chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "O", le témoin de pression de l'huile moteur s'affiche pendant environ trois secondes.

⚠ ATTENTION

Si le témoin de pression de l'huile du moteur reste allumé simultanément à l'allumage du témoin de l'alarme (), après le démarrage ou il s'allume au cours du fonctionnement normal du moteur, cela veut dire que la pression de l'huile du moteur dans le circuit est insuffisante. Dans ce cas arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



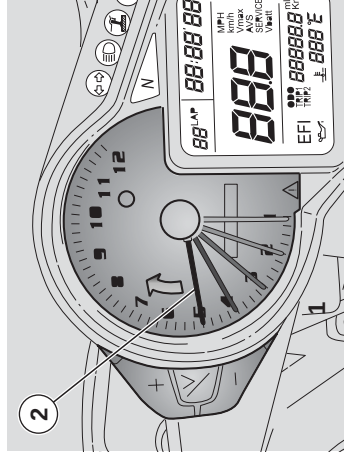
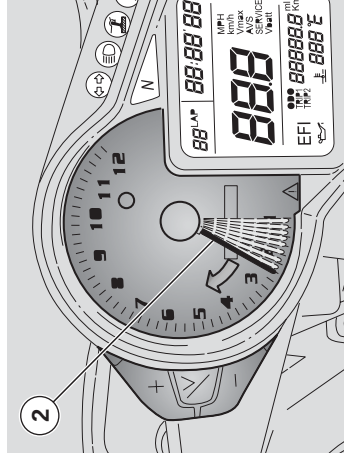
REGLAGE SEUIL SURREGIME (SEULEMENT LE MOTEUR ETEINT)

Si on dépasse le nombre de tours maxi. défini, le témoin (rouge) (1) de surrégime clignote sur le tableau de bord.

IMPORTANT Ce n'est qu'avec le moteur à l'arrêt et avec le totalisateur affiché qu'il sera possible de régler le seuil d'allumage de l'indicateur de surrégime dans une plage de 2000 à 1200 trs/mn (rpm).

La valeur introduite par défaut est de 6000 trs/mn (rpm).

Pour afficher la valeur de surrégime défini, appuyer sur le bouton "Trip/V" pendant au moins 3 secondes. L'aiguille du compte-tours (2) se mettra pendant trois secondes sur la valeur de surrégime définie.

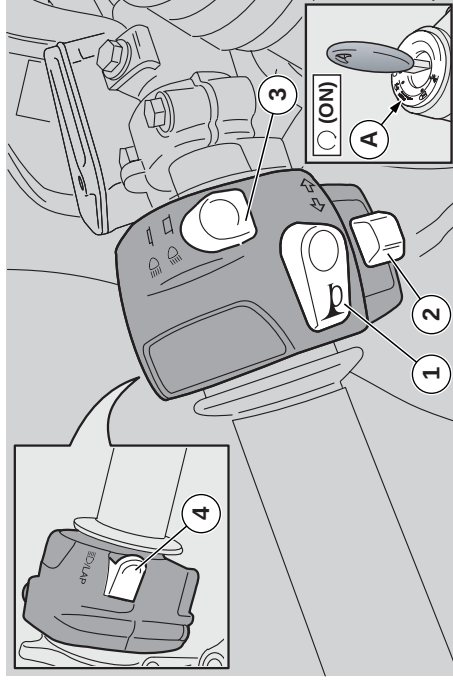


- ◆ Si au cours de la procédure de réglage le moteur démarre, c'est la dernière valeur entrée qui est gardée. En outre, l'introduction est perdue, si la batterie est déconnectée au cours du réglage et la dernière valeur entrée est maintenue.

En cas de réglage :

- ◆ Tourner la clé de contact dans la position "0".
- ◆ Attendre le contrôle initial du tableau de bord.
- ◆ Appuyer sur le bouton "Trip/V" pendant au moins trois secondes : l'aiguille du compte-tours (2) se mettra sur la valeur de surrégime définie.
- ◆ Au cours des trois secondes où l'aiguille du compte-tours (2) indique la valeur de surrégime, il est possible de modifier le surrégime en question.
- ◆ Modifier la valeur de surrégime à l'aide du bouton "+": la pression instantanée détermine un incrément de 100 trs/mn (rpm) : la pression prolongée indique un déplacement de 1000 trs/mn (rpm).
- ◆ Si l'aiguille arrive à la limite d'échelle (12000 trs/mn), il sera automatiquement remis à zéro.
- ◆ Après trois secondes depuis le dernier réglage effectué à l'aide de la touche "+", le nouveau seuil d'activation est mémorisé et confirmé par l'allumage du témoin surrégime (1) pendant trois secondes, tandis que l'aiguille (2) reviendra à zéro.

COMMANDES



IMPORTANT Les composants électriques s'activent uniquement lorsque le commutateur d'allumage (A) est en position "O" (ON).
Les feux de stationnement s'éclairent aussi une fois que le commutateur d'allumage (A) est en position "D" (PARKING).

COMMANDES SUR LE DEMI-GUIDON GAUCHE

- 1) **BOUON DE L'AVERTISSEUR SONORE (A)**
L'avertisseur se met en fonction, lorsque le bouton est pressé.
- 2) **INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS (←→)**
Pousser l'interrupteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche ; pousser l'interrupteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite. Appuyer sur l'interrupteur pour désactiver le clignotant.

3) COMMUTATEUR PHARE / CODE (A) (D) (E)

Le commutateur phare / code a deux positions :

- vers le BAS, position feu de croisement "A" (D)
- vers le HAUT, position feu de route "D" (E)

Quand le bouton est vers le BAS, position indiquée par "A" (D), les feux de stationnement, l'éclairage du tableau de bord et le feu de croisement sont allumés.

Quand le bouton est vers le HAUT, position indiquée par "D" (E), et relâché le feu de route s'allume et les feux de stationnement, l'éclairage du tableau de bord restent allumés.

Appuyer et relâcher le bouton pour revenir au feu de croisement "A" (D).

4) BOUON APPEL DE PHARE (D)/LAP (multifonctions)

Appuyer sur ce bouton à reprises rapides pour activer à courts intervalles le feu de route et signaler l'intention de doubler un véhicule ou pour toute autre situation d'urgence où il s'avère nécessaire d'attirer l'attention d'autrui. Ce bouton, outre à la fonction LAP, a également les fonctions suivantes :

- heures et minutes, voir page 41 (REGLAGE DES HEURES) et (REGLAGE DES MINUTES) ;
- température du liquide de refroidissement (°C ou °F), voir page 38 (COMMUTATION SYSTEME METRIQUE (km-mi, km/h-MPH, °C-°F)) ;
- chronomètre, voir page 42 (CHRONOMETRE (VISU DE DROITE)).

COMMANDES SUR LE DEMI-GUIDON DROIT

- 1) **INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR**  (OFF) -  (ON)
Utiliser l'interrupteur d'arrêt du moteur pour mettre le moteur à l'arrêt uniquement dans une situation d'urgence. Il est fondamental que vous vous familiarisez avec cette commande pour pouvoir automatiquement arrêter le moteur en cas de collage de la manette des gaz ou d'autres anomalies du moteur.

DANGER

Une manette des gaz restée ouverte peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de son contrôle.

Si la manette reste collée, éteindre le moteur avec l'interrupteur d'arrêt du moteur situé sur le demi-guidon droit.
N'essayer pas de redémarrer le moteur avant réparation et parfait fonctionnement de la manette. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner une anomalie avec de graves retombées sur l'intégrité physique, voire la mort.

Votre véhicule est équipé de manette à double câble des gaz. Un câble ouvre les gaz si vous tournez la manette vers vous-même ; l'autre ferme les gaz lorsque vous tournez la manette dans le sens inverse. Il est fondamental que la manette des gaz, une fois relâchée, revienne automatiquement à sa position de repos.

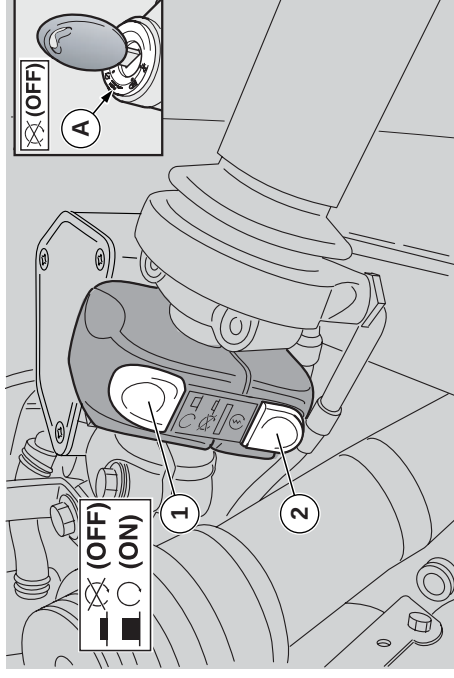
Un tel système à double câble accroît la sécurité, la fermeture de la manette étant ainsi positive.

DANGER

S'il y a collage de la manette, toujours éteindre le moteur avec l'interrupteur d'arrêt du moteur situé sur le demi-guidon droit, près de la poignée des gaz. N'utilisez jamais votre véhicule si la manette ne revient pas automatiquement et à fond à sa position de repos, une fois que la manette des gaz a été relâchée. Contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia** pour la réparation. Le non-respect de cette consigne peut occasionner un accident important avec comme retombées de graves lésions, voire la mort.

DANGER

N'utiliser pas l'interrupteur d'arrêt du moteur pour arrêter le moteur lorsque le véhicule est en marche.



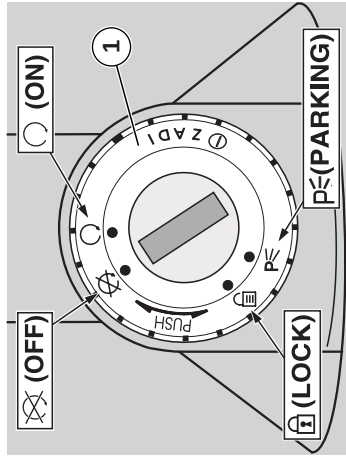
Interrupteur (1) en position "" (ON), on peut démarrer le moteur. Le moteur s'arrête en déplaçant l'interrupteur (1) sur "" (OFF).

ATTENTION

Pour arrêter le véhicule, utiliser exclusivement le commutateur d'allumage (A). Laisser l'interrupteur d'arrêt du moteur (1) en position "ON" (ON) ; ne l'utiliser qu'en cas d'urgence. Ne laisser pas la clef de contact sur ON si vous avez mis le véhicule à l'arrêt (pour une situation d'urgence) en déplaçant l'interrupteur d'arrêt moteur sur la position "" (OFF) car cela pourrait décharger la batterie. Si l'on utilise l'interrupteur d'arrêt du moteur, tourner ensuite le commutateur d'allumage (A) en position "" (OFF).

- 2) **BOUTON DE DEMARRAGE**  (S)

En appuyant sur le bouton, le démarreur fait tourner le moteur. Pour les opérations de démarrage, voir page 73 (DEMARRAGE).



COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

Le commutateur d'allumage (1) se trouve sur la plaque supérieure du té supérieur.

IMPORTANT

La clef (2) actionne :

- le commutateur d'allumage/antivol de direction (1) ;
- la serrure du bouchon du réservoir de carburant (3) ;
- la serrure du coffre à documents/trousse à outils (4).

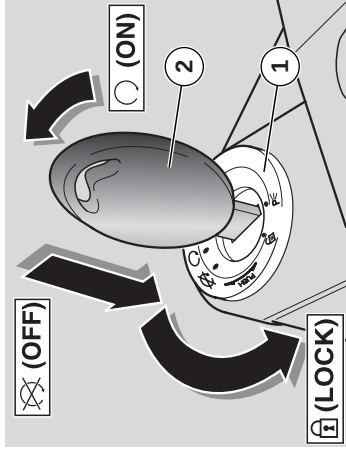
Avec le véhicule sont remises deux clefs (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clef de réserve dans un lieu différent du véhicule.

IMPORTANT Lors du positionnement du commutateur d'allumage sur "ON" les feux sont mis en fonction automatiquement.

L'extinction des feux dépend du positionnement du commutateur d'allumage sur "OFF".

Position	Fonction	Extraction clef
 (LOCK) Antivol de direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les feux.	Il est possible d'enlever la clef. Une fois la clef enlevée, le système immobiliser est actif (si le dispositif Immobilizer est présent).
 (OFF)	Le moteur et les feux ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clef. Une fois la clef enlevée, le système immobiliser est actif (si le dispositif Immobilizer est présent).
 (ON)	Le moteur et les feux peuvent être mis en fonction.	Il n'est pas possible d'enlever la clef.
 (PARKING)	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur. Le feu de position du phare ainsi que le feu de position du feu arrière sont mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clef. Une fois la clef enlevée, le système immobiliser est actif (si le dispositif Immobilizer est présent).



ANTIVOL DE DIRECTION

⚠ DANGER

Ne jamais tourner la clef en position "LOCK" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule avec comme retombée un accident éventuel, des graves blessures, voire la mort.

FUNCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction :

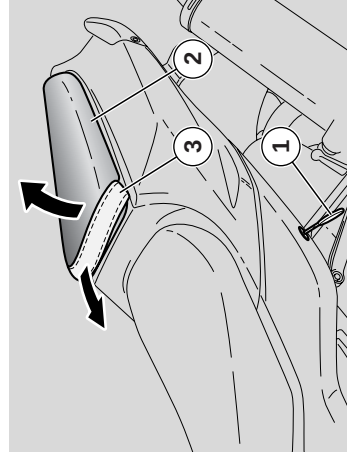
- ◆ Placer le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE)
- ◆ Tourner complètement le guidon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche).
- ◆ Tourner la clef de contact (2) en position "OFF".

◆ Lâcher la clef (2).

IMPORTANT Tourner la clef (2) et braquer le guidon en même temps.

- ◆ Appuyer sur la clef (2) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (à gauche), tourner le guidon doucement jusqu'à ce que la clef (2) atteigne la position "LOCK".
- ◆ Oter la clef (2).

EQUIPEMENTS AUXILIAIRES



Pour bloquer la selle (2) :

- ◆ Enfiler les crochets (4) de la partie arrière de la selle au-dessous du tube (5) du sous-cadre arrière.
- ◆ Déplacer en avant la sangle de maintien passager (3) et baisser la partie avant de la selle, en prenant soin de positionner parfaitement la sangle de maintien passager.
- ◆ Appuyer sur la partie avant de la selle, en faisant déclencher la serrure.

⚠ DANGER

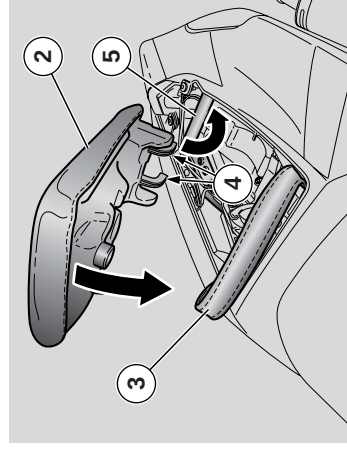
Avant de se mettre en marche, s'assurer que la selle (2) est bloquée correctement.

IMPORTANT Sur le marché ^{USA} la version **REACT** n'est utilisable qu'en configuration monoplace. La dotation du véhicule ne prévoit donc pas de selle du passager.

DEBLOCAGE/BLOPAGE DE LA SELLE DU PASSAGER

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Insérer la clef (1) dans la serrure de la selle.
- ◆ Libérer la selle du passager (2) de la sangle de maintien passager (3).
- ◆ Tourner la clef (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- ◆ Lever la partie avant de la selle du passager (2).

IMPORTANT Extraire la selle du passager (2). Avant de baisser et bloquer la selle (2), contrôler de ne pas avoir oublié la clef dans le coffre à documents/trousse à outils.

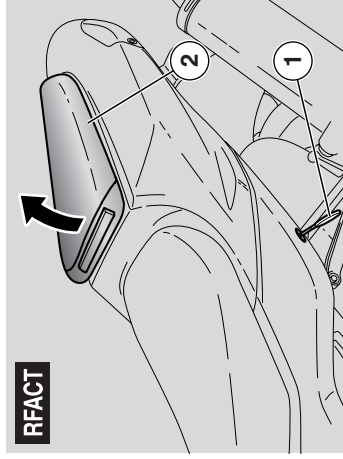


IMPORTANT La protection du coffre à documents / trousse à outils peut être utilisée comme alternative à la selle du passager (2).

Pour utiliser le véhicule avec la protection du coffre à documents / trousse à outils, il faut retirer la selle du passager de même qu'il est précédemment décrit.

Pour son installation voir page 49 (DEBLOCAGE/BLOPAGE DE LA PROTECTION DU COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS).

Un dégagement pratique se trouve sous la protection du coffre à documents /trousse à outils ; pour y avoir accès, il suffit de déclencher et retirer le volet (5).

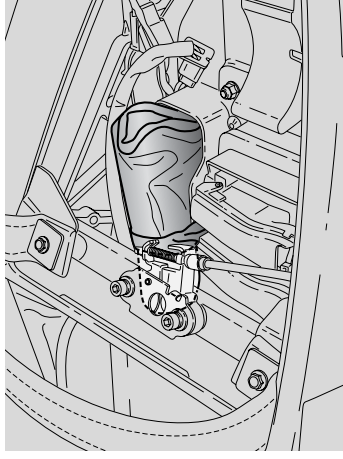


DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA PROTECTION DU COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS

◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

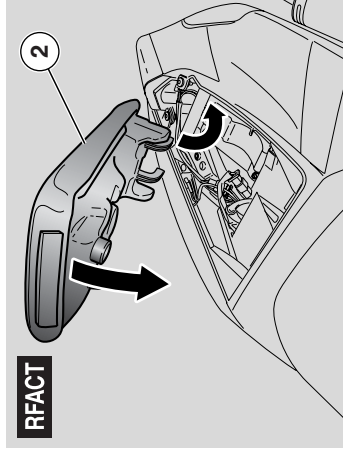
◆ Insérer la clef (1) dans la serrure.

◆ Tourner la clef (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, soulever et extraire la protection du coffre à documents/trousse à outils (2) de la partie avant.



A l'intérieur du corps de selle du véhicule se situe un dégagement utile pour coffre à documents/trousse à outils. Pour y accéder il suffit d'enlever la protection (2) du dégagement.

IMPORTANT Avant de baisser et de bloquer la protection du coffre à documents/trousse à outils (2), contrôler de ne pas avoir oublié la clef dans le coffre à documents/trousse à outils.



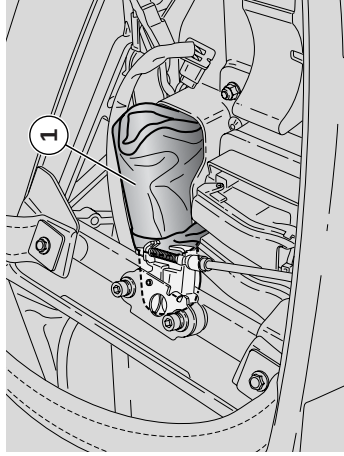
Pour bloquer la protection (2) du coffre à documents/trousse à outils :

◆ Introduire les languettes inférieures avant sous le tube correspondant du sous-cadre arrière.

◆ Positionner la protection du coffre à documents/trousse à outils dans son logement et presser en faisant déclencher la serrure.

⚠ DANGER

Avant de se mettre en marche, s'assurer que la protection du coffre à documents/trousse à outils (2) est bloquée correctement.



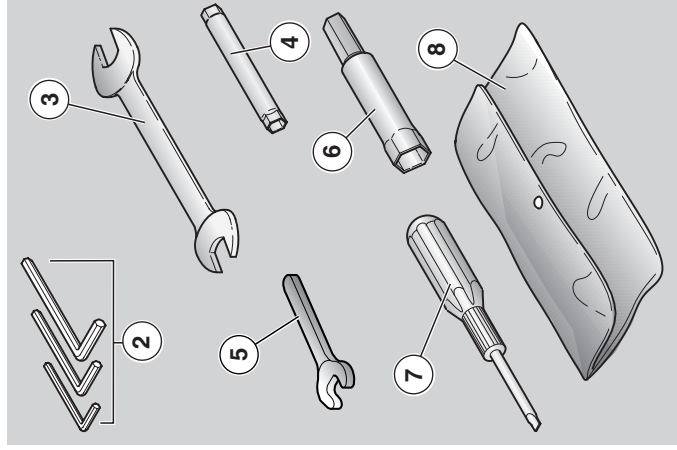
COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS

Pour accéder au coffre à documents/trousse à outils :

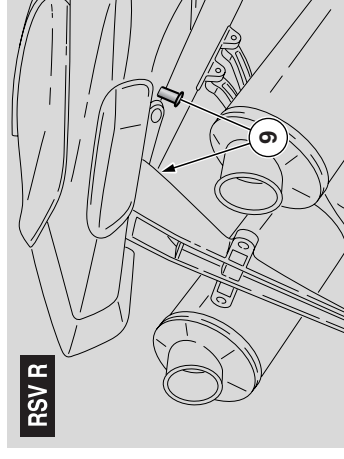
- ◆ Enlever la selle du passager - voir page 48 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SÈLE DU PASSAGER)- ou la protection du dégagement coffre à documents / trousse à outils, voir page 49 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA PROTECTION DU COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS).

L'équipement fourni (1) est le suivant :

- clés mâle hexagonales coudées 3-5-6 mm (2);
- clé à fourche double 11 - 13 mm (3);
- clé à pipe double 8 - 10 mm (4);
- clé à fourche 17 mm (5);
- clé à pipe 16 mm pour bougie (6);
- tournevis bipointe à lame
- housse de contenance (8).



IMPORTANT Poids maximum autorisé pour le coffre à documents/trousse à outils : 1,5 kg (3.31 lb).



FIXATION FILET A BAGAGES RFACT

⚠ DANGER

Ne jamais transporter de passagers, bagages ni paquets sur le modèle RFACT. Toute référence à passagers, bagage et paquets dans ce manuel ne se rattache qu'au modèle RSVR.

Ne jamais transporter de paquets sur la protection du coffre à documents/trousse à outils RSVR OPT, de tout petits paquets ne peuvent être transportés que sur la selle du passager, voir page 50 (FIXATION FILET A BAGAGES) RSVR.

Le non-respect de ces avertissements peut provoquer un accident grave avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

De tout petits paquets peuvent être transportés sur la selle du passager, en les bloquant à l'aide de sangles élastiques. Les sangles élastiques sont accrochées à deux pitons de fixation (9).

Poids maximum admissible : 9 kg (20 lb).

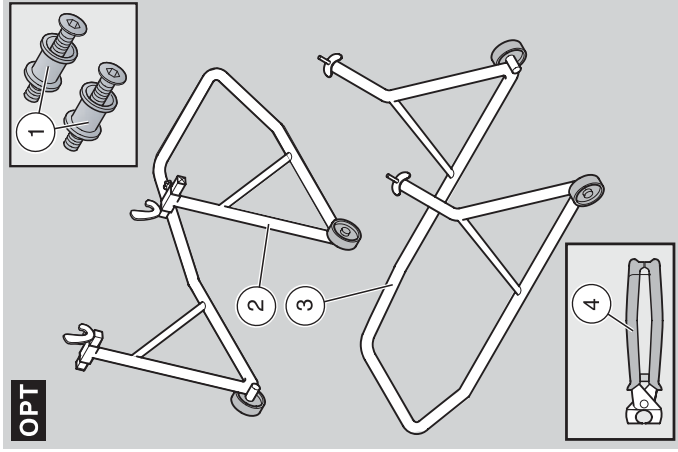
ATTENTION

L'emballage transporté sur la selle du passager doit être de taille petite et bien tenu en place avec une fixation fiable.

OUTILS SPECIAUX OPT

Pour l'exécution de certaines interventions spécifiques, utiliser les outils spéciaux suivants (à demander au **Concessionnaire Officiel aprilia**) :

Outil	Opérations
Pions (1) pour la béquille de soutien arrière, voir page 107 (MONTAGE AXES DE LA BEQUILLE ARRIERE OPT)	Pour le positionnement du véhicule sur la béquille de soutien arrière.
Béquille de soutien arrière (2), voir page 107 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT ARRIERE OPT).	Vidange huile moteur et remplacement du filtre à huile moteur. Démontage de la roue arrière. Réglage de la chaîne de transmission. Dépose carénage inférieur.
Béquille de soutien avant (3), voir page 108 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT AVANT OPT)	Démontage de la roue avant.
Pince pour le montage de colliers clic (4), voir page 92 (JOINTS AVEC COLLIERS CLIC ET COLLIERS A VIS).	Montage des colliers clic.



ACCESSOIRES

Les accessoires suivants :

- fourche avant de type "R FACTORY" ;
- amortisseur arrière de type "R FACTORY" ;
- amortisseur de direction réglable ;

de série sur le modèle **RFACT**, ils peuvent être installés aussi bien sur le modèle **RSVR** en option **OPT** (s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**).

COMPOSANTS PRINCIPAUX CARBURANT

⚠ DANGER

Le carburant utilisé est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté.

Ne prenez pas d'essence ni entretenez le système d'alimentation moteur démarré.

Ne fumez pas lors du ravitaillement ni à proximité de vapeurs de carburant.

Veillez à ce qu'aucune partie du système d'alimentation n'entre en contact avec de flammes nues, d'étincelles ou toute autre source de chaleur.

Éviter tout débordement de carburant lorsque vous prenez de l'essence. Le carburant déversé pourrait prendre feu une fois au contact des surfaces brûlantes du moteur ou du système d'échappement.

Si de l'essence devait involontairement être déversée, contrôlez que la surface ait complètement séché ou que l'essence ait évaporé avant de démarrer le véhicule.

L'essence se dilate sous l'effet de la chaleur et sous l'action d'irradiation du soleil, par conséquent ne jamais remplir jusqu'au bord le réservoir. Toujours laisser au moins un pouce.

Éviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.

⚠ DANGER

L'essence est toxique et carcinogène : elle contient des substances provoquant des anomalies périnatales et d'autres problèmes liés à l'appareil reproducteur. Si l'essence devait accidentellement entrer au contact de la peau, laver immédiatement la zone à l'eau et savon et changez vos vêtements.

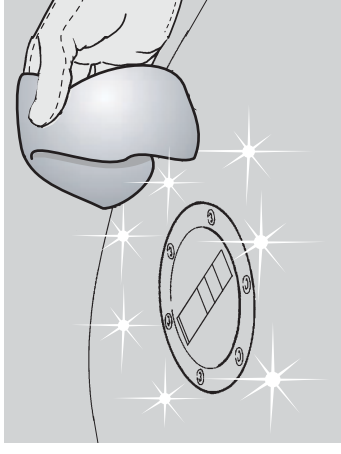
Si de l'essence devait accidentellement entrer en contact avec vos yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez un médecin sans délai. Si elle devait accidentellement entrer dans votre bouche, ne tâchez pas de vomir, mais buvez de l'eau claire ou du lait en grande quantité et ayez recours à un médecin sans délai.

N'essayez jamais de transvaser l'essence en l'aspirant de votre bouche. Utilisez plutôt une pompe ou un système similaire.

Si votre véhicule culbute, il va perdre de l'essence qui est extrêmement inflammable. Des flammes ou des étincelles pourraient provoquer un incendie au contact avec l'essence, ce qui détruirait votre véhicule et pourrais également occasionner des préjudices matériels aux propriétés environnantes ainsi que de graves blessures, voire la mort.

GARDER L'ESSENCE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

DEBARRASSEZ-VOUS DE L'ESSENCE NON NECESSAIRE DE MANIERE APPROPRIEE. NE PAS LA JETER A TOUT-A-L'EGOUT, NI DANS L'EVIER OU TOILETTES.



Utiliser uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane minimum (M+R)/2 méthode 90.

CONTENANCE DU RESERVOIR DE CARBURANT

(y inclus réserve) : 17,5 litres (4,62 gallons US)
RESERVE DU RESERVOIR : 4,5 ± 1 litres (1,19 ± 0,26 gallons US)

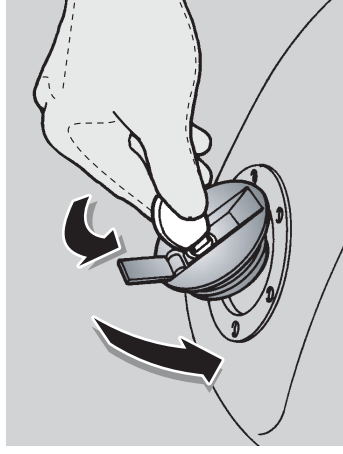
RAVITAILLEMENT

Pour remplir le réservoir :

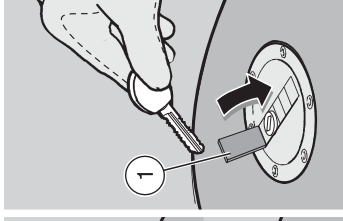
- ◆ Placer le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE)

⚠ ATTENTION

Si de la salissure s'est accumulée sur ou autour du bouchon de réservoir, essuyez le bouchon et son entourage avec un chiffon propre. Empêchez tout corps étranger d'entrer dans le réservoir de carburant pour ne pas porter préjudice au moteur de manière grave.



- ◆ Effectuer le ravitaillement.



Se munir de gants en latex pour toute intervention d'entretien entraînant le contact avec l'huile moteur épuisée. Le maniement habituel et prolongé à mains nues de l'huile moteur usagée peut provoquer le cancer de la

peau. Bien que ces probabilités soient fort rares, si vous ne maniez pas quotidiennement l'huile usagée, il est conseillé de se laver les mains à l'eau et savon après toute utilisation d'huile épuisée.

GARDER L'HUILE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS

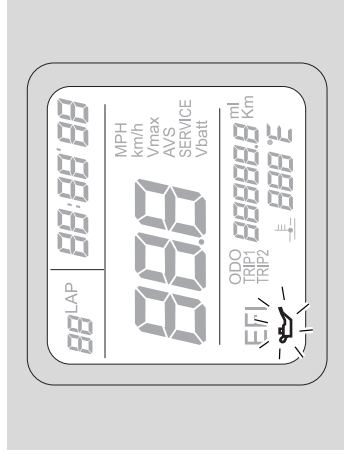
SE DEBARRASSER DE L'HUILE EPUISEE DE MANIERE APPROPRIEE

⚠ ATTENTION

Faire très attention de ne pas répandre de l'huile lors du remplissage du véhicule. Essayez à l'instant et soigneusement toute trace d'huile car elle peut endommager la finition de votre véhicule. De plus, de l'huile sur les pneus est à l'origine de glissades fort dangereuses.

⚠ ATTENTION

S'il y a une fuite d'huile ne sortez pas avec votre véhicule. Avant de l'utiliser faites le réparer auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.



HUILE MOTEUR

⚠ DANGER

Si le témoin "ب" (1) de la pression de l'huile moteur reste allumé après démarrage du moteur ou s'il s'allume durant le fonctionnement normal du véhicule, cela signifie que la pression de l'huile moteur dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser au Concessionnaire Officiel **aprilia**. Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer le grippage du moteur, la perte de contrôle du véhicule et des lésions graves, voire la mort.



⚠ ATTENTION

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler le niveau de l'huile tous les 500 km (300 milles), voir page 95 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU);

⚠ ATTENTION

Faire réaliser la vidange du moteur par un Concessionnaire Officiel **aprilia** après les 1000 premiers km (600 milles) et par la suite tous les 7.500 km (4.650 milles) ou tous les 3.750 km (2.300 milles) si vous utilisez votre motocycle en compétition.

IMPORTANT Utiliser de l'huile haut de gamme 15W - 50 , voir page 150 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS)

FREINS

⚠ DANGER

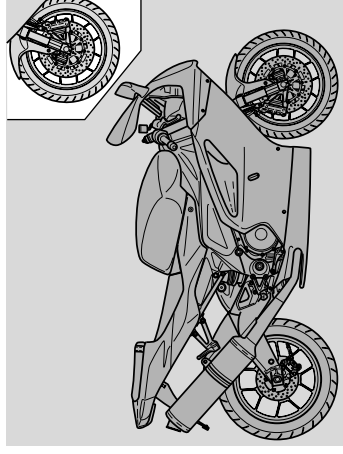
Ne sortez pas avec votre véhicule si les freins sont usés ou mal fonctionnant. Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, c'est pourquoi utiliser le véhicule avec un système de freinage qui ne soit pas parfaitement fonctionnant, entraîne en toute probabilité le risque d'une collision ou d'une chute, avec comme retombées des graves blessures, voire la mort.

Vérifier l'usure des plaquettes de frein, ainsi qu'il est décrit à la page 105 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES). Faites réaliser la révision de vos freins auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ DANGER

En conditions de pluie l'efficacité du freinage est beaucoup réduite. Quand vous roulez sur une route mouillée, vous devriez prendre en compte une distance d'arrêt double par rapport à la normalité, car la capacité de freinage des deux freins, ainsi que l'adhérence de vos pneus sont diminuées par la présence de l'eau sur la chaussée.

De l'eau sur les freins à la suite du lavage de votre véhicule ou projetée des chaussées mouillées ou en traversant des flaques ou rigoles, peut mouiller vos freins de manière à les rendre beaucoup moins efficaces. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident au risque de graves blessures, voire la mort.



IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque, avec deux circuits de freinage séparés.

Le système de freinage avant a deux disques, au côté droit et au côté gauche de la roue avant.

Le système de freinage arrière a un seul disque, au côté droit de la roue arrière.

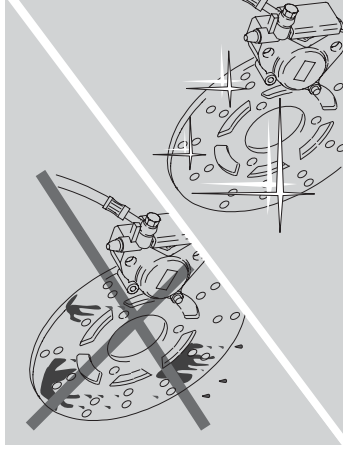
Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

⚠ DANGER

Les freins sont extrêmement importants pour votre sécurité. N'utilisez pas le véhicule si les freins ne sont pas en parfaites conditions. Contrôlez toujours l'efficacité de freinage avant de vous mettre en route.

⚠ DANGER

Si l'on constate que la "sensibilité" ou la position du levier de frein a changé, il se peut qu'il y ait un problème dans le système hydraulique de freinage.



Si vous doutez que votre système de freinage ne fonctionne pas parfaitement ou si les contrôles habituels préalables mettent en lumière quelques anomalies, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia** avant de vous mettre en route.

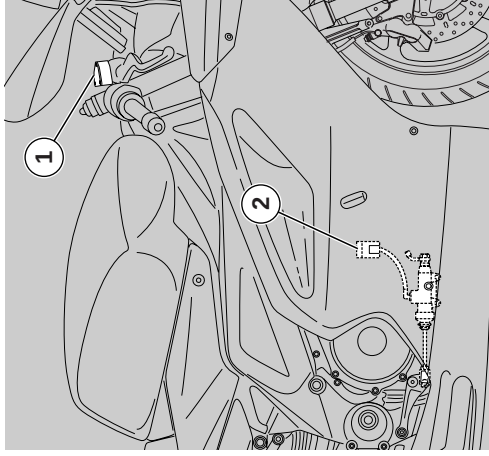
⚠ DANGER

Faire particulièrement attention à ce que les disques des freins et la garniture ne soient pas gras ou huileux, surtout après avoir effectué les opérations d'entretien ou de contrôle.

Contrôler que les durites des freins ne sont pas entortillées ou usées ou qu'il n'y a pas de fuites.

GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

SE DEBARRASSER DU LIQUIDE DE FREIN EPUISE DE MANIERE APPROPRIEE. VOIR LES CONSIGNES GENERALES A PAGE 4 (LIQUIDE DES FREINS)



FREINS A DISQUE

⚠ DANGER

Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état ; les contrôler avant tout voyage.

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage.

Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Faites contrôler les niveaux du liquide des freins dans les réservoirs au bout des 1000 premiers km (600 milles) par votre Concessionnaire Officiel **aprilia.**

Vidanger le liquide des freins tous les deux ans en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque à deux systèmes de freinage avant (1) et arrière (2), avec des circuits hydrauliques séparés.

Le système de freinage avant a deux disques, (côté droit et côté gauche).

Le système de freinage arrière a un seul disque (côté droit).

Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Le réservoir de liquide de frein avant se trouve à proximité de la fixation du levier de frein avant.

Le réservoir de liquide de frein arrière se trouve sous le carénage latéral droit ; pour y accéder enlever le carénage latéral droit, voir page 119 (DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

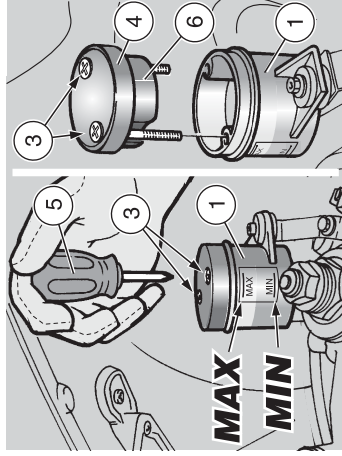
Après les 1000 premiers km (625mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi), faire contrôler l'état des disques des freins en s'adressant à un **Concessionnaire Officiel **aprilia****

Avant de partir contrôler le niveau du liquide des freins dans les réservoirs, voir page 57 (FREIN AVANT), page 58 (FREIN ARRIERE) et l'usure des plaquettes des freins, voir page 105 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES).

Vidanger le liquide des freins tous les deux ans en s'adressant à un **Concessionnaire Officiel **aprilia****.

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide dans le système de freinage.



FREIN AVANT

CONTROLE DU SYSTEME

IMPORTANT Réaliser ces contrôles uniquement sur un sol plat et solide tel que le plancher en ciment d'un garage.

- ◆ Placer le véhicule en position verticale et garder le guidon tout droit.
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN" marqué sur le réservoir (1).

MIN = niveau minimum

Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN" :

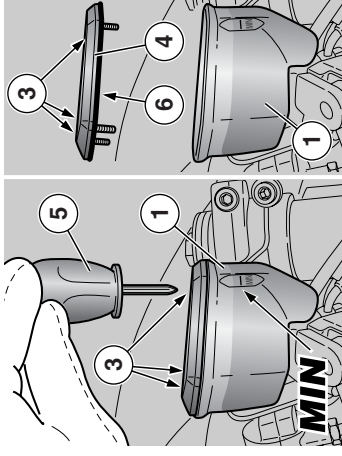
⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes des freins, page 105 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque avant.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés :

- ◆ effectuer la mise à niveau, voir (REMPLISSAGE).



REMPLISSAGE

Lire attentivement page 55 (FREINS) et page 56 (FREINS A DISQUE).

⚠ ATTENTION

Risque de fuite du liquide des freins. Ne pas actionner le levier du frein avant avec les vis (3) desserrées ou, surtout, avec le couvercle du réservoir à liquide des freins ôté.

- ◆ Placer le véhicule en position verticale et garder le guidon tout droit.
- ◆ Utiliser un court tournevis cruciforme (5) pour desserrer les trois vis (3).
- ◆ Lever et retirer le cache (4) avec les vis (3) et le joint (6).

⚠ DANGER

Eviter l'exposition prolongée du liquide des freins à l'air.

Le liquide des freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité.

Laisser le réservoir de liquide de frein ouvert **UNIQUEMENT** pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau.

IMPORTANT Afin de ne pas renverser le liquide des freins pendant le remplissage, il est conseillé de maintenir le liquide du réservoir parallèle au bord du réservoir et de ne pas secouer le véhicule.

⚠ ATTENTION

Pendant le rajout ne pas trop remplir le réservoir.

Le remplissage jusqu'au niveau maximum ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves.

⚠ ATTENTION

Il est recommandé de ne pas remplir jusqu'au niveau maximum si les plaquettes sont usées, car on causera la fuite du liquide en cas de remplacement des plaquettes des freins.

⚠ DANGER

Utiliser uniquement du fluide DOT 5 ou DOT 4 pris d'un récipient propre et scellé. Ne réutiliser jamais du fluide de frein usagé.

⚠ ATTENTION

Si l'on utilise un récipient ou un entonnoir pour le remplissage, s'assurer qu'il est parfaitement propre. Tout corps étranger qui entrerait dans le réservoir du liquide de freins pourrait être fort préjudiciable.

⚠ DANGER

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

- ◆ Remplir le réservoir (2) avec le liquide des freins, voir page 150 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à dépasser le niveau minimum indiqué "MIN".
- ◆ Reposer le cache (4) avec ses vis (3) et son joint (6).
- ◆ Visser et serrer les trois vis (3).

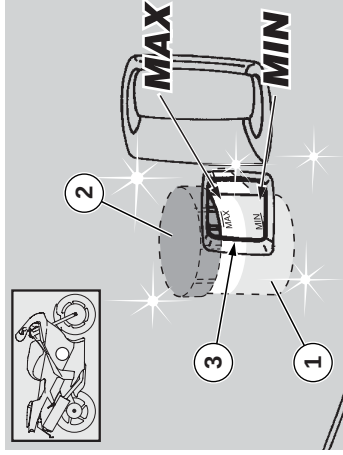
⚠ ATTENTION

En fin de révision contrôler l'efficacité de freinage.

Si la course du levier de frein est trop importante ou qu'il y a une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait s'avérer nécessaire d'effectuer une purge d'air du système ou d'en diagnostiquer d'autres anomalies.

Ne roulez jamais avec votre véhicule dans la circulation aussitôt après la révision des freins.

Utilisez le levier des freins à plusieurs reprises avant de vous mettre en route. Testez ensuite votre véhicule dans une aire de stationnement ou toute autre zone sûre avec peu de circulation pour vous assurer que les freins sont bien fonctionnants. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.



FREIN ARRIERE

CONTROLE DU SYSTEME

IMPORTANT Réaliser ces contrôles uniquement sur un sol plat et solide tel que le plancher en ciment d'un garage.

- ◆ Placer le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

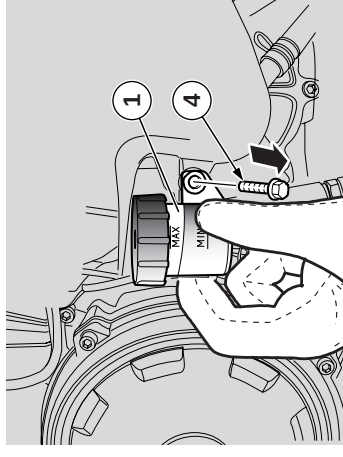
IMPORTANT Si le réservoir est encrassé, le nettoyer avec un chiffon propre pour rendre visibles les marques de "MIN" et "MAX".

- ◆ Maintenir le véhicule en position verticale de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir (1) soit parallèle au bouchon (2).

MIN= niveau minimum

MAX= niveau maximum.

- ◆ A travers la fente (3) sur le carénage droit, vérifier que le liquide contenu dans le réservoir (1) dépasse le repère "MIN".



Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN" :

⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

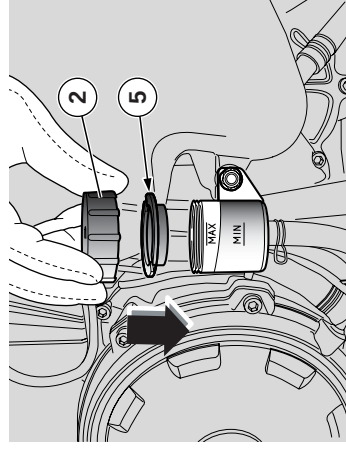
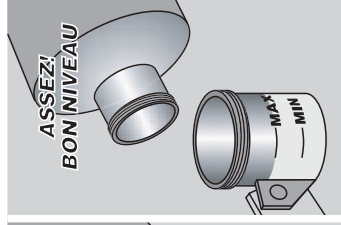
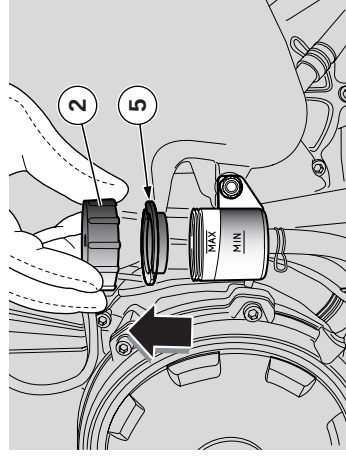
- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes des freins, 105 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et contrôler le disque arrière. Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés :

- ◆ Remplir le réservoir, voir ci-dessous 58 (REMPLISSAGE).

REMPLISSAGE

Lire attentivement page 55 (FREINS) et page 56 (FREINS A DISQUE).

- ◆ Déposer le carénage droit, voir page 119 (DÉPOSE DES CARENAGES LATÉRAUX).
- ◆ Desserrer à fond la vis (3).
- ◆ Déplacer légèrement le réservoir (1) équipé vers l'extérieur.



⚠ ATTENTION

Ne pas actionner le levier du frein arrière si le bouchon (2) est desserré ou ôté. Cela pourrait provoquer des fuites du liquide des freins.

- ◆ Dévisser et enlever le bouchon (2).

⚠ DANGER

Eviter l'exposition prolongée du liquide des freins à l'air. Le liquide des freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité. Laisser le réservoir de liquide de frein ouvert UNIQUEMENT pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau. Pour ne pas renverser le liquide des freins pendant le remplissage, il est conseillé de maintenir le liquide du réservoir parallèle au bord du réservoir.

- ◆ Retirer le joint (4).

⚠ ATTENTION

Pendant le remplissage ne pas dépasser le niveau "MAX". Le remplissage jusqu'au niveau "MAX" ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves. Il est recommandé de ne pas remplir jusqu'au niveau "MAX", avant des plaquettes usées, car on causera la sortie du liquide en cas de remplissage des plaquettes des freins.

IMPORTANT Pour pouvoir compléter le niveau jusqu'à l'indice "MAX", remplir jusqu'à ce que la marque "MAX" sera parallèle au liquide, côté supérieur du réservoir parfaitement horizontal et parallèle au sol.

⚠ DANGER

Utiliser uniquement du fluide DOT 5 ou DOT 4, pris d'un récipient propre et scellé. Ne réutiliser jamais du fluide de frein usagé.

⚠ ATTENTION

Si l'on utilise un récipient ou un entonnoir pour le remplissage, s'assurer qu'il est parfaitement propre. Tout corps étranger qui entrerait dans le réservoir du liquide de freins pourrait être fort préjudiciable.

⚠ DANGER

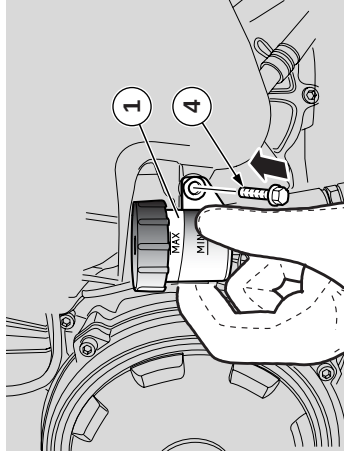
Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

- ◆ Remplir le réservoir avec du liquide des freins, jusqu'à atteindre le niveau "MAX" correct.
- ◆ Remettre en place le joint (4) dans son logement.

⚠ ATTENTION

Eviter de retourner le réservoir (1) même quand le bouchon (2) est fermé, car il pourrait causer l'entrée d'air dans le circuit et, par conséquent, le mauvais fonctionnement du système de freinage.

- ◆ Remettre en place et serrer le bouchon de remplissage réservoir (2).
- ◆ Reposer le réservoir (1) dans son emplacement de manière appropriée.
- ◆ Reposer et serrer la vis (3).
- ◆ Reposer le carénage droit, voir page 119 (DEPOSE DES CARENAGES LATéraux).



⚠ ATTENTION

En fin de révision contrôler l'efficacité de freinage.

Si la course du levier de frein est trop importante ou qu'il y a une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait s'avérer nécessaire d'effectuer une purge d'air du système ou d'en diagnostiquer d'autres anomalies.

Ne roulez jamais avec votre véhicule dans la circulation aussitôt après la révision des freins.

Utilisez le levier des freins à plusieurs reprises avant de vous mettre en route. Testez ensuite votre véhicule dans une aire de stationnement ou toute autre zone sûre avec peu de circulation pour vous assurer que les freins sont bien fonctionnants. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

COMMANDE D'EMBRAYAGE

⚠ DANGER

Ne sortez pas avec votre véhicule si l'embrayage est usé ou mal fonctionnant ! L'embrayage est un organe important pour la sécurité de votre véhicule, c'est pourquoi utiliser le véhicule avec un système d'embrayage qui ne soit parfaitement fonctionnant, entraîne en toute probabilité le risque d'une collision ou d'une chute, avec comme retombées des graves blessures, voire la mort.

IMPORTANT Ce véhicule est équipé de commande d'embrayage du type hydraulique.

⚠ DANGER

L'embrayage est extrêmement important pour votre sécurité. N'utilisez pas le véhicule si l'embrayage n'est pas en parfaites conditions. Contrôlez toujours le bon fonctionnement de l'embrayage avant de vous mettre en route.

⚠ DANGER

Si l'on constate que la "sensibilité" ou la position du levier d'embrayage a changé, il se peut qu'il y ait un problème dans le système hydraulique d'embrayage.

Si vous doutez que votre système d'embrayage ne fonctionne pas parfaitement ou si les contrôles habituels préalables mettent en lumière quelques anomalies, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia** avant de vous mettre en route.

⚠ DANGER

Contrôler que la durite ne présente pas de torsions ni de faux plis, ni de fuites.

GARDER LE LIQUIDE D'EMBRAYAGE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

SE DEBARRASSER DU LIQUIDE D'EMBRAYAGE EPUISE DE MANIERE APPROPRIEE. VOIR LES CONSIGNES GENERALES A PAGE 4 (LIQUIDE D'EMBRAYAGE)

⚠ DANGER

Comme précédemment mentionné, l'embrayage est un organe important pour la sécurité de votre véhicule. Pour votre sécurité il doit être en parfaites conditions, c'est pourquoi il doit être vérifié à chaque utilisation du véhicule.

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Faire contrôler les niveaux du liquide d'embrayage dans les réservoirs au bout des 1000 premiers km (600 milles) par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia** pour programmer la vidange du système tous les deux ans.

Le réservoir (2) du liquide d'embrayage est situé à proximité du levier d'embrayage.
Avant de vous mettre en route et tous les 6.000 km (3.750 milles) contrôler le niveau du liquide d'embrayage dans les réservoirs, voir ci-après (CONTROLE DU SYSTEME).

⚠ DANGER

N'utiliser jamais le véhicule si le système d'embrayage hydraulique présente une fuite.

⚠ DANGER

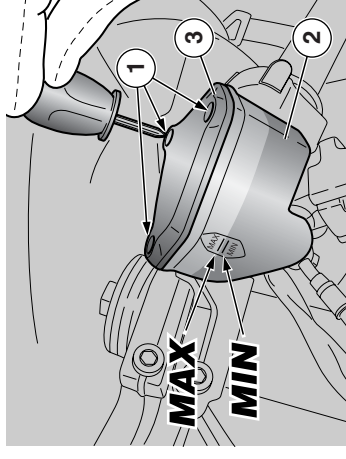
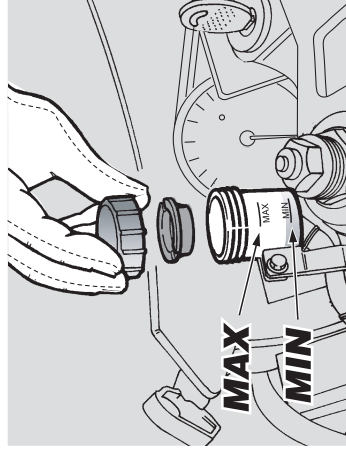
Faire contrôler les conditions de l'embrayage tous les 7.500 km (4.650 milles) par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Pour une utilisation en compétition :

⚠ DANGER

Faire contrôler l'état de l'embrayage par votre Concessionnaire Officiel **aprilia** tous les 3.750 km (2.300 milles).

IMPORTANT Le moteur est équipé d'un embrayage à commande hydraulique, assisté par un système exclusif breveté le PPC (Pneumatic Power Clutch) qui évite le sautellement de la roue arrière.



CONTROLE DU SYSTEME

IMPORTANT Réaliser ces contrôles uniquement sur un sol plat et solide tel que le plancher en ciment d'un garage.

◆ Placer le véhicule en position verticale et garder le guidon tout droit.

MIN = niveau minimum

MAX= niveau maximum

◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN" marqué sur le réservoir d'embrayage (2).

Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN" :

◆ effectuer la mise à niveau, voir ci-après (REMPLISSAGE).

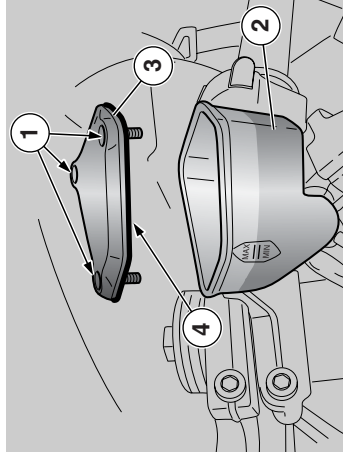
REMPLISSAGE

◆ Placer le véhicule en position verticale et garder le guidon tout droit.

⚠ ATTENTION

Ne pas actionner le levier de l'embrayage et ne pas tourner le guidon si le couvercle (3) du réservoir a été retiré. Cela pourrait provoquer un risque de fuite du liquide d'embrayage.

◆ Utiliser un tournevis court cruciforme et dévisser les trois vis (1) du réservoir liquide d'embrayage (2).



- ◆ Soulever et retirer le cache (3) avec les vis (1) et le joint (4).

⚠ DANGER

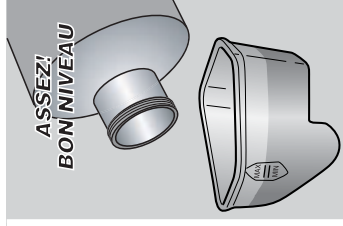
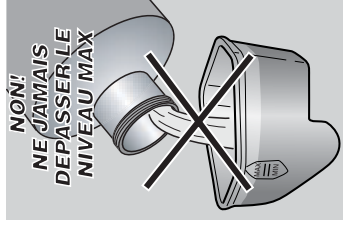
Eviter l'exposition prolongée du liquide d'embrayage à l'air.

Le liquide de l'embrayage est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité. Laisser le réservoir de liquide de l'embrayage ouvert **UNIQUEMENT** pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau.

IMPORTANT Afin de ne pas renverser le liquide pendant le remplissage, il est conseillé de maintenir le liquide du réservoir parallèle au bord du réservoir et de ne pas secouer le véhicule.

⚠ ATTENTION

Lors d'une remise à niveau, ne jamais dépasser la marque "MAX".



IMPORTANT Pour compléter le niveau du réservoir jusqu'à la marque "MAX", remplir avec le liquide d'embrayage jusqu'au faite du réservoir en le tenant parallèle au sol.

⚠ DANGER

Utiliser uniquement du fluide DOT 5 ou DOT 4 pris d'un récipient propre et scellé. Ne réutiliser jamais du fluide d'embrayage usagé.

⚠ ATTENTION

Si l'on utilise un récipient ou un entonnoir, s'assurer qu'il est parfaitement propre. Tout corps étranger qui entrerait dans le réservoir du liquide de freins pourrait être fort préjudiciable.

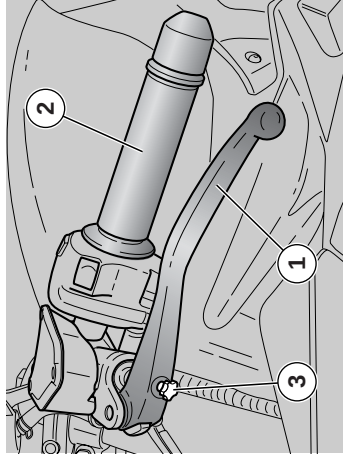
⚠ DANGER

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

- ◆ Remettre à niveau le réservoir (2) avec du liquide d'embrayage, jusqu'à atteindre la marque "MAX".
- ◆ Reposer le joint (4) dans son emplacement de manière appropriée.
- ◆ Reposer et serrer le bouchon de remplissage réservoir (2).
- ◆ Serrer les vis (1).

⚠ ATTENTION

En fin de révision, contrôler l'efficacité de l'embrayage.
En cas d'une course excessive du levier de commande d'embrayage ou d'une perte d'efficacité de l'installation de l'embrayage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**. S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait s'avérer nécessaire d'effectuer une purge d'air du système ou d'en diagnostiquer d'autres anomalies.

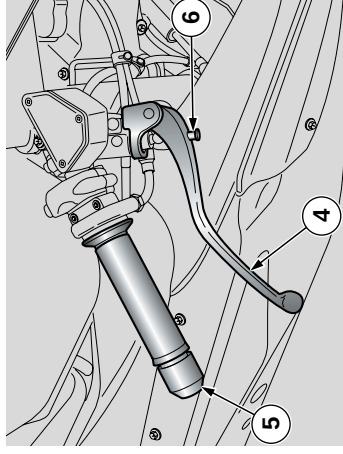


REGLAGE DU LEVIER D'EMBRAYAGE

Il est possible de régler la distance entre l'extrémité du levier d'embrayage (1) et la poignée (2), en tournant l'élément de réglage (3).

Les positions "MAX" et "MIN" correspondent à une distance approximative, entre l'extrémité du levier et la poignée, respectivement de 126 mm et 83 mm.

- ◆ Déplacer le levier d'embrayage (1) en avant et tourner l'élément de réglage (3) jusqu'à atteindre la position souhaitée du levier (1).

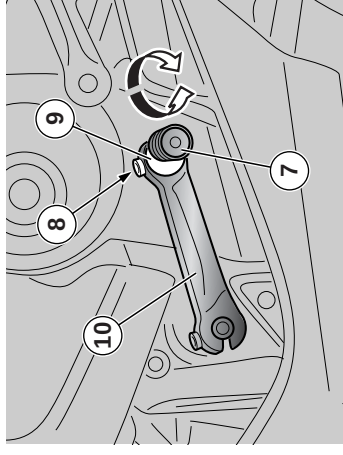


REGLAGE DU LEVIER DE FREIN AVANT

Il est possible de régler la distance entre l'extrémité du levier de frein avant (4) et la poignée des gaz (5), en tournant l'élément de réglage (6).

Les positions "MAX" et "MIN" correspondent à une distance approximative, entre l'extrémité du levier et la poignée, respectivement de 126 mm et 83 mm.

- ◆ Déplacer le levier de frein avant (4) en avant et tourner l'élément de réglage (6) jusqu'à atteindre la position souhaitée du levier (4).



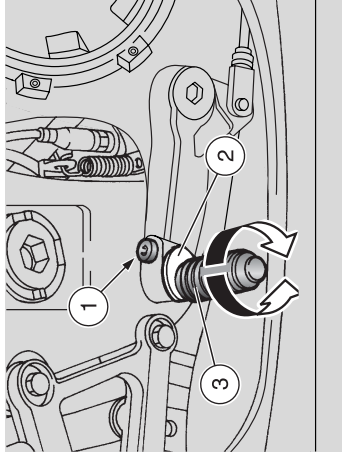
REGLAGE DU LEVIER SELECTEUR

Le levier sélecteur (7) est réglé en usine en cours d'assemblage de sorte qu'il puisse s'arranger à la plupart des conducteurs.

Pour régler le levier sélecteur :

- ◆ Placer le véhicule sur sa béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Desserrer la vis (8).
- ◆ Tourner l'excentrique (9) pour régler la position de la pédale de changement vitesse (7) selon le gabarit souhaité.
- ◆ Serrer l'écrou (8) à fond, en veillant à ce que l'excentrique soit bien ferme dans le levier sélecteur (10).

IMPORTANT S'il y a lieu de régler ultérieurement le levier sélecteur, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.



REGLAGE DU JEU DE LA PEDALE DE FREIN ARRIERE

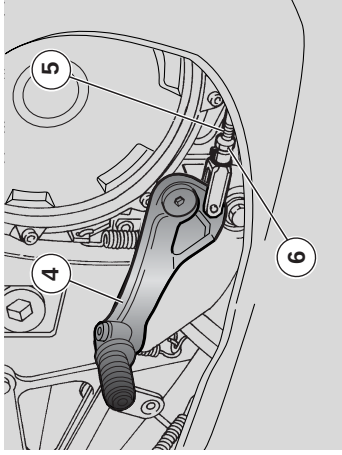
La pédale de frein arrière (1) est réglée en usine pour s'arranger à la plupart des conducteurs.

Si l'on souhaite régler la pédale de frein :

- ◆ Placer le véhicule sur sa béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Desserrer la vis (2).
- ◆ Tourner l'excentrique (3) pour régler la position de la pédale du frein arrière (1) selon le gabarit souhaité.
- ◆ Serrer la vis (2) à fond, en veillant à ce que l'excentrique soit bien ferme dans le levier sélecteur (4).

REGLAGE DU JEU AU LEVIER DE FREIN ARRIERE

La garde du levier de frein arrière (4) est réglée en usine pour s'arranger à la plupart des conducteurs.

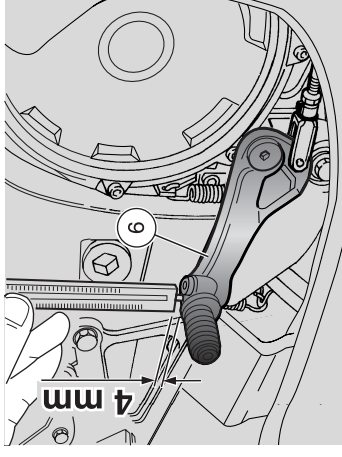


Si l'on souhaite régler la garde du levier de frein arrière (4) :

- ◆ Dévisser à fond l'écrou de blocage (5) sur la tringle d'action du maître-cylindre (6) et le déplacer vers le maître-cylindre jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le filetage de la tringle.
- ◆ Dévisser la tringle d'action du maître-cylindre (6) hors de l'écrou à chape, jusqu'à ce qu'elle entre au contact du piston du maître-cylindre.
- ◆ Puis serrer la tringle d'action dans l'écrou à chape pour obtenir un jeu minimum de 0,5 - 1 mm (0,02 - 0,04 pouces) entre la tringle d'action du maître-cylindre et son piston.
- ◆ Bloquer la tringle d'action en position avec l'écrou de blocage (5).

ATTENTION

Vérifier l'existence du jeu préconisé entre la tringle d'action et le piston du maître-cylindre.



ATTENTION

Dans le cas contraire, le frein reste un peu actionné, ce qui produit son échauffement et l'usure prématurée de ses plaquettes et disques. Jeu entre tringle d'action et piston 0,5 - 1 mm (0,02 - 0,04 pouces).

Pour contrôler le jeu préconisé ci-dessus :

- ◆ Mesurer la distance parcourue par le levier de frein arrière (4) avant que le frein débute son action. La course à vide à l'extrémité du levier de frein arrière (4) doit être d'env. 4 mm (0,16 pouces).

DANGER

Après quelques réglages que ce soit sur le frein, utiliser les freins à plusieurs reprises. Essayer les freins dans une aire de stationnement ou toute autre zone avec peu de circulation. A la suite du réglage, lever la roue du sol et contrôler qu'elle tourne librement quand on relâche le frein.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule si le niveau du liquide de refroidissement est inférieur au niveau minimum.

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler le niveau du liquide de refroidissement tous les 1000 km (600 milles), avant de sortir et après de longs voyages.

⚠ ATTENTION

Le faire remplacer tous les deux ans en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est toxique ! En aucun cas il ne faut l'ingérer.

S'il devait accidentellement entrer dans votre bouche, rincez-la avec de l'eau fraîche et ayez recours immédiatement à l'assistance médicale.

Le liquide de refroidissement est également fort préjudiciable au contact de la peau ou des yeux.

Si ce liquide devait accidentellement se déverser sur vos vêtements ou votre peau, débarrassez-vous immédiatement de cet habilement. Lavez soigneusement votre peau contaminée par le réfrigérant à l'eau tiède et savon. Si ce liquide devait accidentellement frapper vos yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau fraîche et ayez immédiatement recours à l'assistance médicale spécialisée. Si quelqu'un devait accidentellement avaler du réfrigérant, il devra tacher de vomir, rincer sa bouche avec de l'eau et avoir recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.

SE DEBARRASSER DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DE MANIERE APPROPRIÉE.

S'ASSURER DE GARDER LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT EVACUE HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS ET DES ANIMAUX. BIEN QU'EXTREMEMENT TOXIQUE, LE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT A UNE SAVEUR DOUCE QUI LE REND EXTRÊMEMENT SUSCEPTIBLE DE PLAIRE AUX ENFANTS ET AUX ANIMAUX.

Faire attention de ne pas verser le liquide de refroidissement sur les parties bruyantes du moteur ; il pourrait s'incendier en émettant des flammes invisibles et nocives.

En cas d'opérations d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex ou en caoutchouc.

Pour vidanger le liquide, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

La solution de liquide de refroidissement est composée par 50% d'eau et 50% d'antigel.

Ce mélange est idéal pour la plupart des températures de fonctionnement et garantit une bonne protection contre la corrosion.

Il est préférable de garder le même mélange durant la saison chaude, ceci permettant de réduire les pertes par évaporation et d'éviter les rajouts fréquents.

De cette manière diminuent les dépôts de sels minéraux, déposés dans les radiateurs de l'eau évaporée et l'efficacité du système de refroidissement reste intégrale.

Au cas où la température externe serait inférieure à zéro degrés centigrades, il faut contrôler fréquemment le circuit de refroidissement en ajoutant, si nécessaire, une concentration majeure d'antigel (jusqu'à un maximum de 60%).

⚠ ATTENTION

Pour le remplissage du système de refroidissement, n'employer que de l'eau déminéralisée afin de ne pas endommager le moteur.

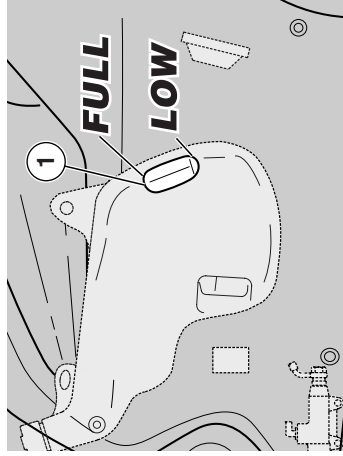
⚠ DANGER

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

Le liquide de refroidissement est très chaud.

Il est recommandé de ne pas enlever le bouchon (4) quand le moteur est chaud car le liquide de refroidissement est sous pression et sa température est très élevée.

Au contact avec la peau ou les vêtements, ce liquide peut causer de graves brûlures.



CONTROLE ET REMPLISSAGE

⚠ ATTENTION

Le moteur froid, effectuer les opérations de contrôle et remplissage du liquide de refroidissement.

- ◆ Arrêter le moteur et attendre qu'il a refroidit.
- ◆ Tenir le véhicule en position verticale avec les deux roues posées au sol.
- ◆ S'assurer (à travers la fente appropriée (1) sur le carénage droit) que le niveau de liquide contenu dans le vase d'expansion est compris entre les repères "FULL" et "LOW".

FULL = niveau maximum

LOW = niveau minimum

Dans le cas contraire :

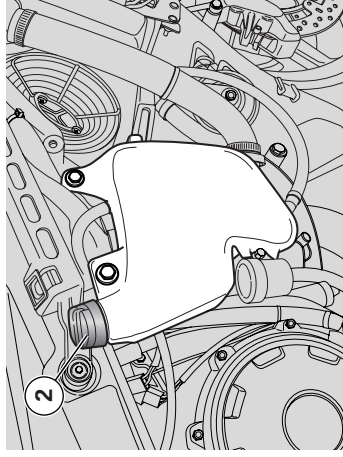
- ◆ Enlever le carénage latéral, voir page 119 (DEPOSE DES CARENAGES LATÉRAUX).

⚠ ATTENTION

Si de la saleté s'est accumulée sur ou autour du bouchon de remplissage, essuyez le bouchon et son entourage avec un chiffon propre.

⚠ ATTENTION

Empêcher tout corps étranger d'entrer dans le vase d'expansion pour ne pas porter préjudice au moteur de manière grave.

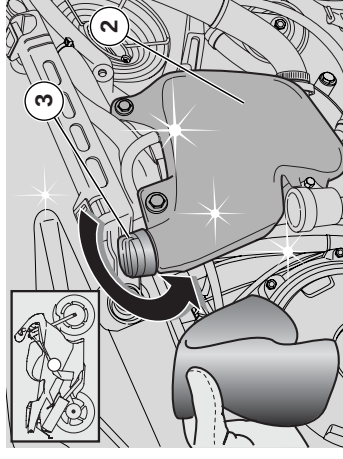


- ◆ Desserrer le bouchon de remplissage (3) en le tournant d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sans le retirer.
- ◆ Attendre quelques secondes pour détendre toute pression résiduelle dans le circuit.
- ◆ Desserrer et retirer le bouchon de remplissage (3).

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est toxique ! En aucun cas il ne faut l'ingérer. S'il devait accidentellement entrer dans votre bouche, rincez-la avec de l'eau fraîche et ayez recours immédiatement à l'assistance médicale. Le liquide de refroidissement est également fort préjudiciable au contact de la peau ou des yeux. Si ce liquide devait accidentellement se déverser sur vos vêtements ou votre peau, débarrassez-vous immédiatement de cet habilement. Lavez soigneusement votre peau contaminée par le réfrigérant à l'eau tiède et savon.

Si ce liquide devait accidentellement frapper vos yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau fraîche et ayez immédiatement recours à l'assistance médicale spécialisée. Si quelqu'un devait accidentellement avaler du réfrigérant, il devra tacher de vomir, rincer sa bouche avec de l'eau et avoir recours à l'assistance médicale spécialisée sans délai.



Ne pas introduire de doigts ou d'autres objets pour vérifier le niveau du liquide de refroidissement.

⚠ ATTENTION

Si vous utilisez un récipient ou un entonnoir pour compléter le niveau, vérifiez qu'il sont parfaitement propres. Tout corps étranger qui entrerait dans le vase d'expansion pourrait être fort préjudiciable.

- ◆ Remplir avec du liquide de refroidissement, voir page 150 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS) jusqu'à ce que le niveau du liquide atteigne approximativement la marque "FULL". Ne pas dépasser ce niveau, autrement une fuite de liquide se vérifiera durant le fonctionnement du moteur.
- ◆ Remettre en place le bouchon de remplissage (3).

⚠ DANGER

Pour tout dommage ou anomalie confiez votre véhicule à un Concessionnaire Officiel Aprilia. N'essayez pas de réparer le système de refroidissement vous-mêmes.

PNEUS

Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

▲ DANGER

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler la pression de gonflage à température ambiante toutes les semaines.

Contrôler, tous les 1000 premiers km (600 miles) l'état des pneus et la pression de gonflage des ceux-ci à température ambiante, voir page 145 (DONNEES TECHNIQUES).

Le contrôle de la pression doit toujours être réalisée les pneus froids, car au fur et à mesure que les pneus s'échauffent la pression augmente ; donc un relevé en pareils conditions entraînerait une fausse valeur.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite. La tenue de route en est également réduite surtout dans les virages et sur une chaussée mouillée.

Si, au contraire, la pression de gonflage est trop basse, les flancs des pneus travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle du véhicule.

Dans ce cas aussi, les caractéristiques de tenue de route et de maniabilité en seront

dégradées et l'efficacité du freinage réduite.

Si un pneu est usé au point que toute bande de roulement est moins épaisse que 3 mm (0,12 pouces), il devra être remplacé. Il en va de même pour un pneu qui remporterait une crevaillon supérieure à 5 mm (0,20 pouces), dans sa dimension la plus longue : il ne devra pas être réparé, mais au contraire remplacé.

Après réparation d'un pneu, effectuer l'équilibrage des roues. N'utilisez que les pneus listés parmi les données techniques, voir page 145 (DONNEES TECHNIQUES) ou spécialement approuvés par **aprilia** pour ce véhicule.

▲ DANGER

L'utilisation de pneus différents des ceux approuvés par **aprilia** peut influencer de manière négative la manœuvrabilité du véhicule, provoquer une chute ou un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

Contrôler que les valves de gonflage sont toujours munies de leurs bouchons afin d'éviter tout dégonflement subit des pneus.

▲ DANGER

N'utilisez pas le véhicule si les témoins d'usure des pneus signalent que le pneu est usé. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

Certains pneus montés de série sur ce véhicule sont équipés de témoins d'usure. On dispose de différents types de témoins d'usure.

Pour plus d'information sur le contrôle de

l'usure contactez votre Concessionnaire.

Contrôlez visuellement l'usure des pneus. S'il sont usés remplacez-les.

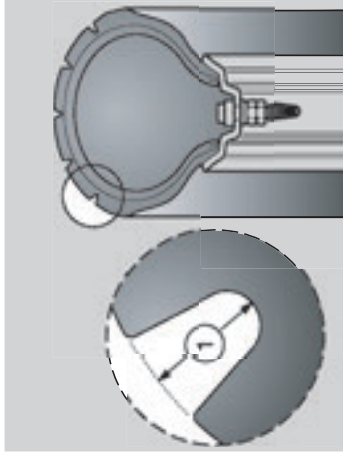
Si un pneu se dégonfle tant que vous roulez, ne continuez pas votre marche. Évitez tout coup de frein ou braquage trop brutal, ainsi que la fermeture de la manette des gaz trop subite. Réduisez progressivement les gaz rangez-vous sur le côté de la route, en utilisant le frein moteur pour ralentir et s'arrêter. La non-conformité avec ces avertissements peut provoquer un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

Si les pneus sont très vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue de route. Dans ce cas, remplacer les pneus.

N'installez pas des pneus avec chambre à air sur des jantes à pneus sans chambre à air et inversement.

Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention du personnel spécialisé avec les équipements appropriés.

Pour cette raison, nous vous conseillons de vous adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour ces opérations.



⚠ DANGER

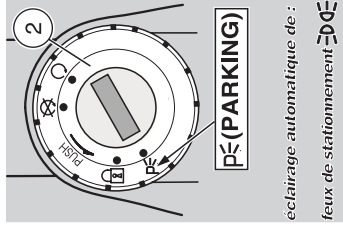
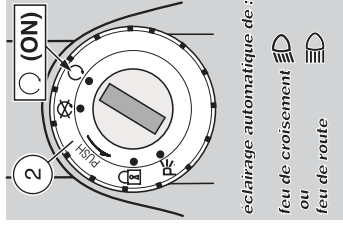
Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante : il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers milles. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats.

Tout particulièrement il ne faut pas permettre qu'aucun produit dérivé du pétrole, tels que huile, essence ou liquide de freins, n'entre au contact des pneus. Si cela se produit, essuyez-le immédiatement et lavez énergiquement le pneu avec de l'eau et du savon et une brosse dure.

N'utilisez pas un pneu si totalement usé.

La profondeur minimum de la bande de roulement se mesure comme indiqué ci-dessus.

La limite minimum de profondeur de la bande de roulement (1) pour les deux pneus avant et arrière est 3 mm (0,12 pouces).



ALLUMAGE AUTOMATIQUE DES FEUX

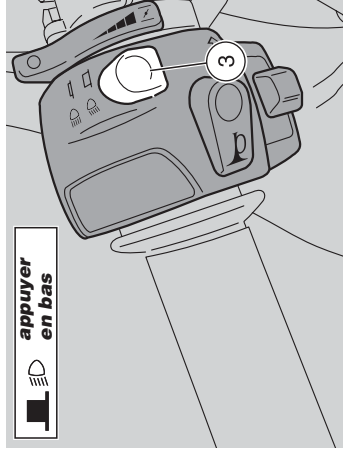
Votre véhicule est équipé d'un dispositif qui active les feux automatiquement lorsqu'on déplace le commutateur d'allumage (2) sur la position "O" (ON) (feu de croisement "O" ou feu de route "O") ou sur la position "P" (PARKING) (uniquement feux de stationnement "P").

C'est pourquoi l'interrupteur des feux n'est pas présent sur votre véhicule. L'extinction des feux est donc subordonnée au positionnement du commutateur d'allumage (2) en position "O" (OFF). Avant démarrage, contrôler que le commutateur phare/code (3) est positionné sur "P" (pousser VERS LE BAS).

POT/SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

⚠ DANGER

Toute intervention non conforme sur le système d'échappement est à proscrire. Il est interdit par la loi d'altérer le système d'échappement de manière à augmenter le bruit. Lire attentivement page 5 (AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GÉNÉRALES).



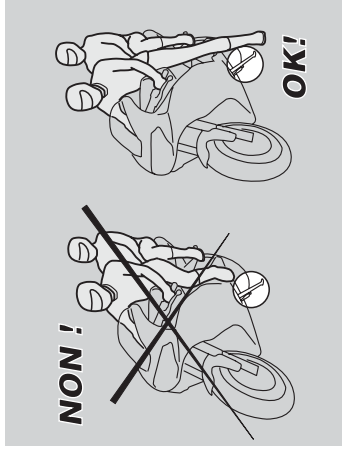
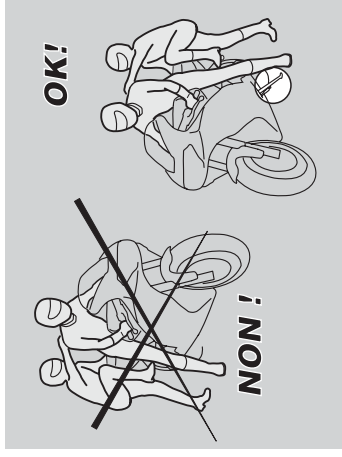
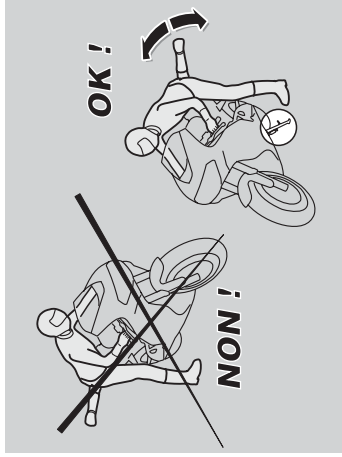
⚠ DANGER

Contrôler périodiquement tout le système d'échappement y inclus le tuyau et le silencieux en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous. À l'aide d'un petit pion s'assurer que le trou de drainage côté inférieur du silencieux est ouvert. Si le bruit produit par votre véhicule augmente sensiblement, remplacer les pièces défectueuses du système d'échappement. Contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**. Toute intervention non conforme sur le système d'échappement rend votre véhicule plus bruyant ainsi que moins performant et réduit sa longévité.

⚠ DANGER

Les pots d'échappement sont tous les deux dotés de catalyseur. Par conséquent, ils atteignent des températures très élevées, faire donc attention à ne pas se brûler.

MODE D'EMPLOI



MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE

Les indications décrites ci-après requièrent une grande attention car elles ont été écrites, dans le but de la sécurité, afin d'éviter tout dommage aux personnes, aux choses et au véhicule pouvant dériver de la chute du pilote ou du passager du véhicule et/ou de la chute ou le renversement du véhicule.

⚠ DANGER

Risque de chute et de renversement.
Agir avec précaution.

Les opérations de montée et de descente du véhicule doivent être effectuées en toute liberté de mouvements et avec les mains dégagées de tout obstacle (objets, casque, gants ou lunettes qui n'ont pas été mis).

Ne monter et descendre que du côté gauche du véhicule et uniquement avec la béquille latérale dépliée.

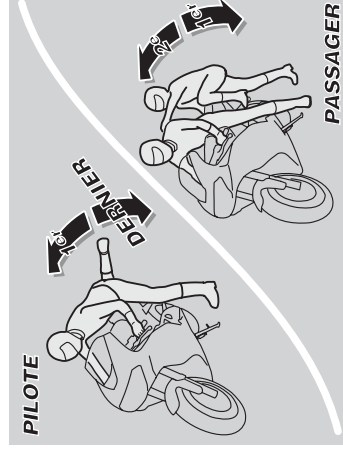
⚠ ATTENTION

Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

La béquille est conçue pour soutenir le poids du véhicule et d'une charge minimum, sans pilote ni passager.

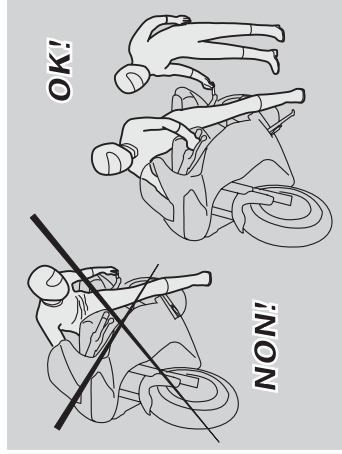
Il est permis de monter en position de conduite, le véhicule étant positionné sur la béquille latérale, uniquement pour prévenir la possibilité de chute ou de renversement et le chargement du poids du pilote et du passager sur la béquille latérale n'est pas prévu. Pendant la montée et la descente du véhicule, le poids du véhicule peut provoquer un déséquilibre avec une perte d'équilibre conséquente et la possibilité de chute et de renversement.

IMPORTANT Le pilote est toujours le premier à monter et le dernier à descendre du véhicule ; c'est lui qui doit contrôler l'équilibre et la stabilité durant la phase de montée et de descente du passager.



D'ailleurs le passager doit monter et descendre du véhicule en bougeant avec attention, afin de ne pas déséquilibrer le véhicule et le pilote.

IMPORTANT C'est le pilote qui doit instruire le passager sur les modalités de montée et de descente du véhicule.



Pour la montée et la descente du passager, le véhicule est équipé de repose-pied du passager adaptés. Le passager doit toujours utiliser le repose-pied gauche pour monter et pour descendre du véhicule.

Ne pas descendre ni essayer de descendre du véhicule en sautant ou en allongeant la jambe pour toucher le sol. Dans les deux cas l'équilibre et la stabilité du véhicule pourraient être compromis.

IMPORTANT Le bagage ou les objets ancrés sur la partie arrière du véhicule peuvent faire obstacle à la montée et à la descente du véhicule.

Dans tous les cas, il faut prévoir et faire un mouvement très contrôlé de la jambe droite qui doit éviter et dépasser la partie arrière du véhicule (corps de selle ou bagage) sans causer son déséquilibre.

MONTEE

- ◆ Saisir correctement le guidon et monter sur le véhicule sans charger son poids sur la béquille latérale.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et redresser le véhicule en position de marche en le maintenant en équilibre.

IMPORTANT Le pilote ne doit pas extraire ou essayer d'extraire les repose-pieds du passager de la position de conduite : cela pourrait compromettre l'équilibre et la stabilité du véhicule.

- ◆ Faire extraire les deux repose-pieds au passager.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de montée sur le véhicule.
- ◆ Manœuvrer la béquille latérale avec le pied gauche et la replier complètement.

DESCENTE

- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 80 (STATIONNEMENT).
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 80 (ARRET).

⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

- ◆ A l'aide du talon du pied gauche, agir sur le levier de la béquille latérale et la faire sortir complètement.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et tenir en équilibre le véhicule en position de marche.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de descente du véhicule.

⚠ ATTENTION

Risque de chute et de renversement.

S'assurer que le passager est descendu du véhicule. Ne pas charger son poids sur la béquille latérale.

- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Saisir correctement le guidon et descendre du véhicule.
- ◆ Tourner complètement le guidon à gauche.
- ◆ Faire rentrer les repose-pieds du passager.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est bien fixe.

CONTROLES PRELIMINAIRES

⚠ DANGER

Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité (voir "TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES"). Le fait de ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

Ne jamais hésiter à s'adresser à son **Concessionnaire Officiel aprilia**, si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

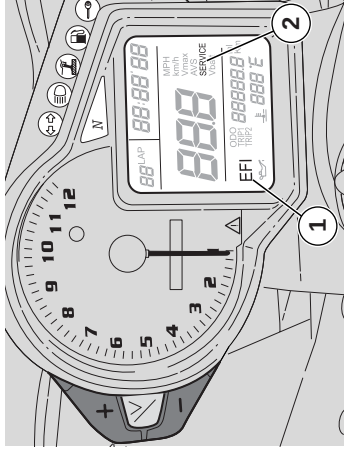
IMPORTANT Ce véhicule est conçu pour découvrir en temps réel d'éventuelles anomalies de fonctionnement, mémorisées par le boîtier électronique.

Chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "C", l'inscription "EFI" (1) apparaît sur la visu multifonctions côté droit pendant trois secondes environ.

⚠ ATTENTION

Si l'inscription "EFI" (1) apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a repéré des anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.



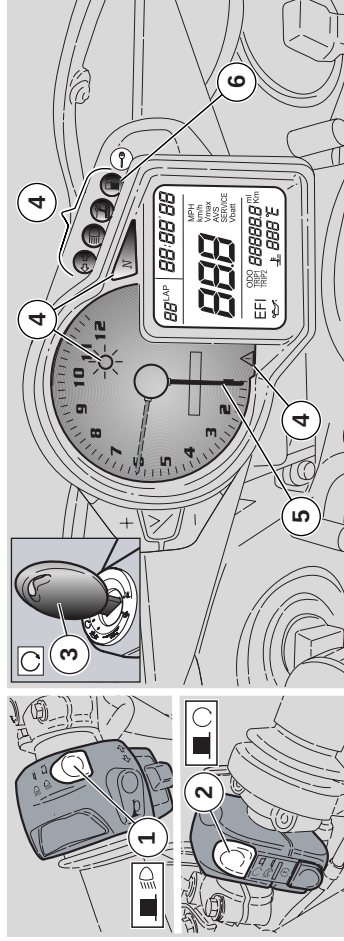
⚠ ATTENTION

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 10000 km (6250 mi), sur la visu droite apparaît l'inscription "SERVICE" (2).

Dans ce cas s'adresser à un **Concessionnaire Officiel aprilia**, pour effectuer les interventions prévues sur la fiche d'entretien périodique, voir page 86 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE). Pour désactiver l'inscription "SERVICE" sur la visu, tourner la clé sur la position ON et appuyer en même temps sur les boutons "+" et "-" pendant au moins 15 secondes.

TABEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Contrôle	Page
Frein à disque avant et arrière	Contrôler le fonctionnement, la course à vide du levier et de la pédale et le niveau du liquide. Vérifier l'usure des plaquettes et l'état des disques. Si les disques présentent des rayures évidentes ou des marques de décoloration dues à l'échauffement, ne vous mettez pas en route. S'assurer de l'absence de fuites dans le système de freinage. S'il y en a, ne vous mettez pas en route.	4 (LIQUIDE DES FREINS), 55 (FREINS), 56 (FREINS A DISQUE), 57 (FREIN AVANT), 58 (FREIN ARRIERE).
Poignée des gaz	Contrôler que son fonctionnement soit doux et qu'elle puisse être ouverte et fermée complètement, dans toutes les positions de braquage. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	126 (REGLAGE DE LA COMMANDE DES GAZ).
Huile moteur	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire	53 (LUBRIFIANTS), 3 (HUILE MOTEUR EPUISÉE), 95 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU).
Roues/pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels. Oter tout corps étranger éventuellement encastrés dans les sculptures de la bande de roulement. Contrôler l'absence de criques, desserrages ou préjudices sur les jantes, les branches et les moyeux. Si l'on constate le moindre défaut même sur l'une des deux roues, ne vous mettez pas en route.	67 (PNEUS).
Lever et pédale de frein	S'assurer de leur fonctionnement doux et graissage approprié.	64 (REGLAGE DU JEU AU LEVIER DE FREIN ARRIERE).
Direction	Contrôler que le té supérieur tourne dans tout son rayon d'action sans entraves de toutes sortes. S'assurer que les butées de la fourche atteignent bien le châssis à droite et à gauche sur le butoir de la fourche.	–
Embrayage	Contrôler le fonctionnement, le niveau de liquide et les fuites éventuelles. Si nécessaire, ajouter du liquide; l'embrayage doit fonctionner sans secousses et/ou patinage.	4 (LIQUIDE DES FREINS), 60 (COMMANDE D'EMBRAYAGE).
Béquille latérale	Contrôler qu'elle fonctionne doucement et que la tension du ressort la ramène dans sa position normale. Lubrifier les liaisons et les articulations, si nécessaire. Contrôler le bon fonctionnement du contacteur de sécurité sur la béquille latérale.	97 (CONTROLE DE LA BEQUILLE LATÉRALE), 97 (CONTROLE DU FONCTIONNEMENT DU CONTACTEUR DE SECURITE SUR LA BEQUILLE LATÉRALE).
Ecrous, boulons et autres fixations.	Contrôler que tous les éléments de fixation sont bien fixés et serrés au couple prescrit.	84 (ENTRETIEN).
Chaîne de transmission	Contrôler le mou et les conditions de la chaîne au niveau des deux pignons.	115 (CHAÎNE DE TRANSMISSION), 116 (NETTOYAGE ET LUBRIFICATION).
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Contrôler les fuites éventuelles du circuit. Contrôler la fermeture correcte du bouchon de carburant.	3 (ESSENCE), 52 (CARBURANT), 117 (LEVAGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT).
Liquide de refroidissement	Moteur froid, contrôler le niveau du liquide de refroidissement. S'assurer qu'il résulte au niveau prescrit.	4 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT), 65 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT).
Interrupteur d'arrêt moteur ()	Contrôler son bon fonctionnement.	46 INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR  (ON) -  (OFF).
Eclairage, lampes témoins et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement de tout le système d'éclairage et de l'avertisseur sonore. Si même un seul des dispositifs ci-dessus ne fonctionne pas bien, ne vous mettez pas en route.	4 (GAZ HYDROGENE ET ELECTROLYTE DE LA BATTERIE), 132 (BATTERIE)- 138 (REMPLACEMENT DES AMPOULES DU PHARE).



DEMARRAGE

⚠ DANGER

Ce véhicule est extrêmement rapide et puissant, il doit donc être utilisé en faisant très attention. Ne conduisez pas ce véhicule si vous n'êtes pas un pilote expérimenté qui ait reçu la formation nécessaire pour la conduite d'un motocycle. Ce véhicule est susceptible de rouler à grande vitesse et avec des performances haut de gamme ; ces caractéristiques doivent donc être abordées avec tout le respect qu'il s'impose.

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la bulle (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

IMPORTANT Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 17 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée.

Eviter de démarrer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés.

La non-observation de cette recommandation peut causer la perte de connaissance, voire la mort par asphyxie.

IMPORTANT La béquille latérale dépliée, le moteur peut être démarré seulement si le sélecteur est au point mort ; dans ce cas, si l'on essaie d'embrayer la vitesse, le moteur s'arrête.

La béquille latérale repliée, il est possible de démarrer le moteur avec le sélecteur au point mort ou avec une vitesse embrayée et le levier d'embrayage actionné.

⚠ DANGER

Faites attention à ne pas laisser tomber le véhicule lorsque vous y assoyez la première fois.

- ◆ Monter sur le véhicule en position de conduite, voir page 69 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

⚠ DANGER

S'assurer que la béquille latérale est complètement repliée.

- ◆ Monter sur le véhicule en position de conduite, voir page 69 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).
- ◆ S'assurer que la béquille est complètement repliée.

- ◆ S'assurer que l'inverseur des feux (1) est bien dans la position "D".
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (2) sur "I".

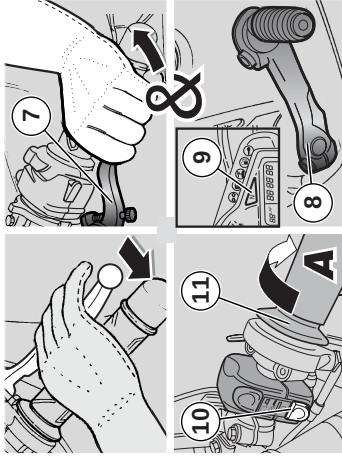
- ◆ Tourner la clef de contact (3) et positionner sur "C" le commutateur d'allumage.

A ce point :

- sur la visu multifonctions s'allument tous les chiffres pendant 3 secondes.
- Sur le tableau de bord s'allument tous les témoins (4) et l'éclairage de fond pendant 3 secondes.
- L'aiguilles compte-tours (5) se met sur la dernière valeur de surrégime définie et après 3 secondes, il revient à la valeur minimale.

⚠ ATTENTION

Au cours de l'utilisation normale du véhicule la valeur courante est instantanément indiquée sur les instruments. Si sur le tableau de bord le témoin de réserve de carburant "F" (6) s'allume, effectuer le remplissage de carburant au plus tôt, voir page 52 (CARBURANT).



- ◆ Tenir le véhicule en place en utilisant au moins un frein.
- ◆ Tirer le levier d'embrayage (7) à fond et mettre le sélecteur (8) au point mort pour faire allumer le témoin vert "N" (9).
- ◆ Sur le véhicule est prévu un démarreur, contrôlé par le boîtier électronique, qui entre automatiquement en fonction en cas de besoin (démarriage à froid).

IMPORTANT Afin d'éviter une consommation excessive de la batterie et des possibles dommages au starter, ne pas tenir le bouton de démarrage "Ⓢ" (10) enfoncé pendant plus de cinq secondes. Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et essayer à nouveau.

ATTENTION
Ne pas appuyer sur le bouton de démarrage "Ⓢ" (10) lorsque le moteur est en fonction. Cela porterait préjudice au moteur ainsi qu'à d'autres composants.

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarrage "Ⓢ" (10) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.

DANGER
Une manette des gaz restée ouverte peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de contrôle.

Si la manette reste collée, éteindre le moteur avec l'interrupteur d'arrêt du moteur, situé sur le demi-guidon droit.
N'essayez pas de redémarrer le moteur avant réparation et parfait fonctionnement de la manette. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner l'emballlement du moteur avec de graves retombées sur votre intégrité physique, voire la mort.

Ce véhicule est équipé de manette à double câble des gaz. Un câble ouvre les gaz si vous tournez la manette vers vous-même ; l'autre ferme les gaz lorsque vous tournez la manette

dans le sens inverse. Il est fondamental que la manette des gaz, une fois relâchée, revienne automatiquement à sa position de repos.
Un tel système à double câble accroît la sécurité, la fermeture de la manette étant aussi positive.

ATTENTION
S'il y a collage de la manette, toujours éteindre le moteur avec l'interrupteur d'arrêt du moteur, situé sur le demi-guidon droit, près de la poignée des gaz. N'utilisez jamais votre véhicule si la manette ne revient pas automatiquement et à fond à sa position de repos, une fois relâchée. Contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia** pour la réparation. Le non-respect de cette consigne peut occasionner un accident important avec comme retombées de graves lésions, voire la mort.

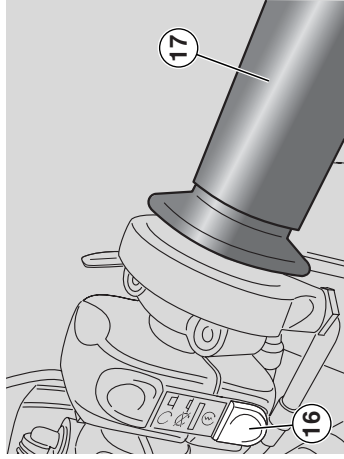
ATTENTION
Si le témoin de la pression de l'huile du moteur "Ⓢ" (11) reste allumé, ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile dans le circuit est insuffisante.
Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

– la pompe de carburant va pressuriser le circuit d'alimentation en carburant en produisant un ronflement pendant env. trois secondes.

ATTENTION
Si le témoin "Ⓢ" (6) de bas niveau carburant s'allume, faire l'appoint le plus tôt possible, voir page 3 (ESSENCE).

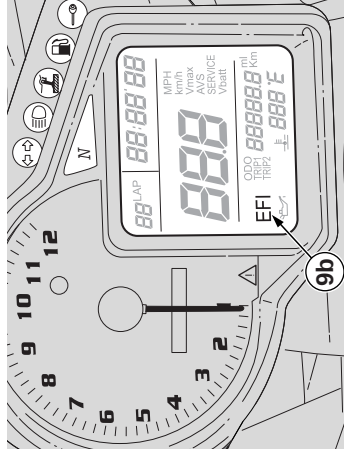
IMPORTANT On peut régler l'unité de mesure du compteur de vitesse (milles ou km) ainsi que de la température du réfrigérant [°C (degrés Celsius) ou °F (degrés Fahrenheit)], la limite du surrégime, les fonctions de l'horloge et, au besoin, le chronomètre, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).

ATTENTION
Le réglage en usine du surrégime du véhicule est de 6.000 trs/mn. N'augmenter le seuil que graduellement au fur et à mesure qu'on se familiarise avec le véhicule. Au cours du rodage, ne jamais dépasser le régime de tours préconisé, voir page 79 (RODAGE).



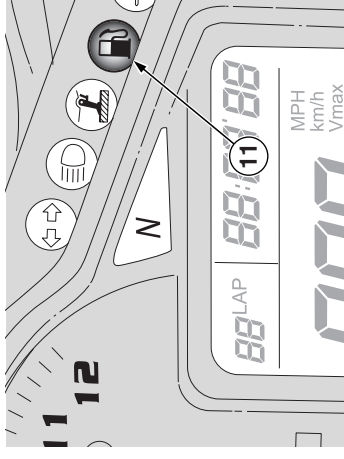
⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de démarrs brusques si le moteur est froid.
Laisser monter le moteur en température en roulant doucement pendant les premiers kilomètres.



⚠ DANGER

Si sur la visu (multifonctions) le symbole "EFI" (9b) s'affiche durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté une anomalie.
Dans nombre de cas le moteur continue de fonctionner, bien qu'il soit beaucoup moins performant ; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



CONDUITE

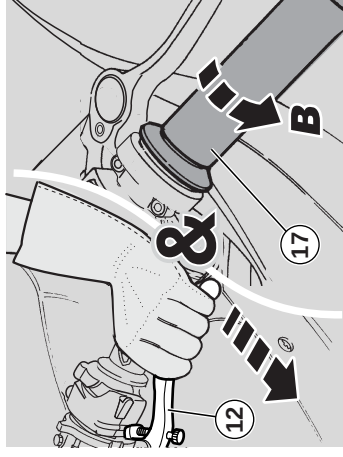
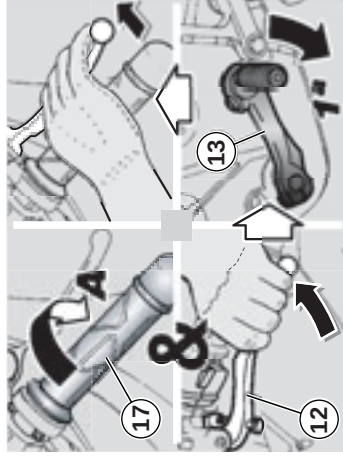
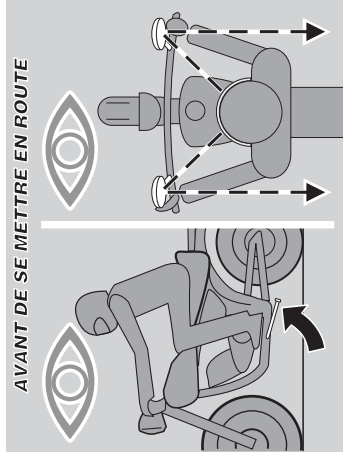
Avant toute sortie, lire attentivement le chapitre " conduite en sécurité ", voir p. 17 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ ATTENTION

Si le témoin de bas niveau "L" (11), situé sur le tableau de bord s'allume durant la sortie, cela signifie qu'on dispose encore d'une quantité de carburant de 1.19 ± 0.26 US gal (4.5 ± 1 l), faire l'appoint aussi tôt que possible, voir page 3 (ESSENCE).

⚠ DANGER

Si vous conduisez en solo, sans passager, assurez-vous que les repose-pieds du passager sont repliés.
Ne jamais lever vos mains du guidon ni vos pieds du repose-pieds pendant la conduite.



⚠ DANGER

Si l'on voyage en duo, instruire le passager de ne pas bouger de manière non appropriée et de se tenir bien en ligne avec le corps du pilote, surtout en virage. Le non-respect de cette préconisation peut compromettre la stabilité du véhicule.

Avant le départ, s'assurer que la béquille latérale est bien repliée.

Une manette des gaz restée ouverte peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de contrôle.

IMPORTANT

Avant de se mettre en route, contrôler que les rétroviseurs sont bien positionnés.

Pour le départ :

- ◆ Faire démarrer le moteur, voir page 73 (DEMARRAGE).
- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

⚠ ATTENTION

Se familiariser avec l'emploi des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe, pour cette raison les objets semblent être plus loin que ce qu'ils sont réellement. Ces rétroviseurs offrent une vision "grand angle" et seulement l'expérience permet d'évaluer la distance des véhicules qui suivent.

Pour se mettre en route :

IMPORTANT Rouler à vitesse réduite pour les tous premiers kilomètres en permettant ainsi que le moteur monte en température.

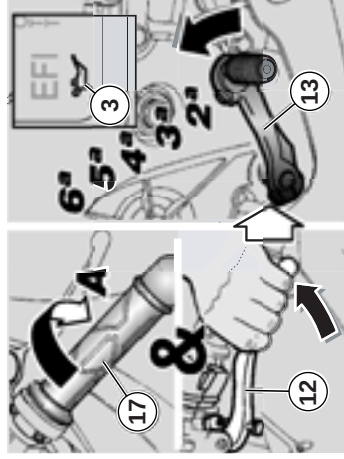
- ◆ La poignée des gaz (17) relâchée (**Pos. A**) et le moteur au ralenti, actionner complètement le levier d'embrayage (12).
- ◆ Passer la première vitesse en poussant vers le bas le levier sélecteur (13).
- ◆ Relâcher les freins.

⚠ DANGER

Au départ, si l'on relâche le levier d'embrayage trop brutalement, on peut provoquer le cabrage du véhicule (la roue avant peu se soulever) ou le faire sauter en avant. Ne jamais accélérer brusquement ou excessivement lorsqu'on relâche le levier d'embrayage afin d'éviter le "patinage" et l'échauffement de l'embrayage (relâchement lent) ou la montée de la roue avant ("cabrage") (relâchement rapide).

Faute du respect de ces consignes, on peut occasionner un accident grave avec comme retombées de blessures, voire la mort.

- ◆ Relâcher lentement le levier d'embrayage (12) et accélérer simultanément en tournant modérément la poignée des gaz (17) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (**Pos. B**). Le véhicule commencera à avancer.
- ◆ Pendant les premiers kilomètres de route, conduire à une vitesse limitée pour permettre au moteur de monter en température.
- ◆ Augmenter la vitesse en tournant graduellement la poignée des gaz (17) (**Pos. C**), sans dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 79 (RODAGE).



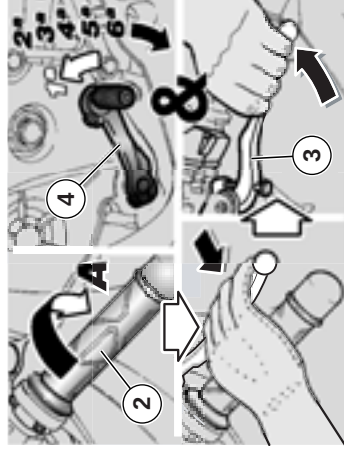
Pour embrayer la deuxième vitesse :

ATTENTION

Passer les vitesses assez rapidement mais sans forcer. Il faut développer assez de 'sensibilité' pour pouvoir passer la vitesse de votre gros orteil gauche. Ne roulez pas en sous-régime, c'est à dire à un régime de tours trop bas, afin de ne pas endommager votre moteur, car cela entraîne une accélération irrégulière et par à-coups.

- ◆ Tourner la poignée des gaz (17) dans le sens des aiguilles d'une montre (Pos. A), actionner le levier d'embrayage (12) et soulever le levier sélecteur (13). Relâcher le levier d'embrayage (12) et tourner la poignée des gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour accélérer.

- ◆ Répéter les deux dernières opérations et passer aux vitesses supérieures, de la deuxième à la troisième, à la quatrième, à la cinquième, à la sixième.



DANGER

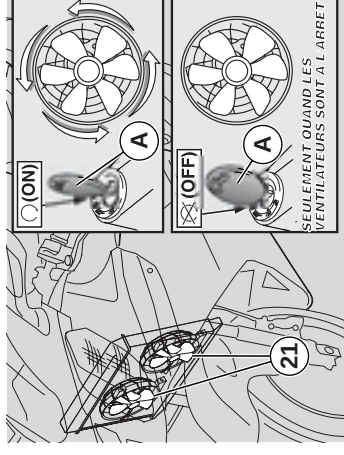
Si le témoin LED de la pression d'huile du moteur "ب" (3) s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile du moteur dans le circuit est insuffisante. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner le grippage du moteur, la perte de contrôle, de graves blessures, voire la mort.

Le passage d'une vitesse supérieure à une vitesse inférieure, appelé "rétrogradation", s'effectue comme suit :

- ◆ Tourner la poignée des gaz (17) dans le sens des aiguilles d'une montre (Pos. A), utiliser les freins et réduire la vitesse du véhicule. Actionner le levier d'embrayage (12) et baisser le levier sélecteur (13) pour enclencher la vitesse inférieure. Relâcher le levier d'embrayage.

DANGER

Rétrograder une vitesse à la fois : la "rétrogradation" simultanée de plusieurs vitesses peut provoquer le dépassement du régime de puissance maximum "surrégime".



Cela peut porter préjudice au moteur de manière grave.

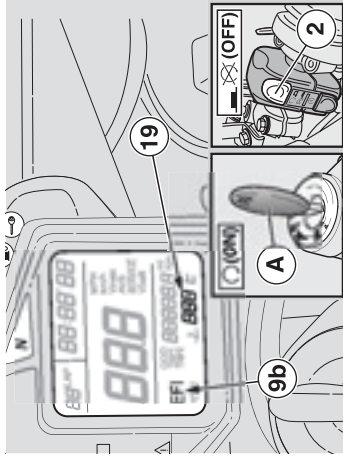
Avant et pendant la "rétrogradation" d'une vitesse, il faut ralentir en relâchant l'accélérateur pour éviter également le "surrégime".

Une "rétrogradation" est à effectuer :

- ◆ Dans les descentes et dans les freinages, pour augmenter l'action de freinage en utilisant la compression du moteur.
- ◆ Dans les pentes, quand la vitesse embrayée n'est pas adéquate et le nombre de tours du moteur descend.

Pour effectuer une "rétrogradation" :

- ◆ Relâcher la poignée des gaz (2) (Pos. A).
- ◆ Si nécessaire, actionner modérément les leviers de frein et réduire la vitesse du véhicule.
- ◆ Actionner le levier d'embrayage (3) et baisser le levier sélecteur (4) pour enclencher la vitesse inférieure.
- ◆ Relâcher les leviers de frein, s'ils sont actionnés.
- ◆ Relâcher le levier d'embrayage et accélérer modérément.



IMPORTANT Les ventilateurs (21) s'activent uniquement lorsque la clef de contact (A) est en position "ON" (ON).

⚠ ATTENTION

Ne pas laisser la clef de contact en position "OFF" (OFF) car les ventilateurs de refroidissement resteraient à l'arrêt indépendamment de la température du liquide de refroidissement, ce qui fait augmenter davantage la température de l'eau.

Si avant mise à l'arrêt du moteur les ventilateurs de refroidissement restent activés, arrêter le moteur tout en laissant la clef de contact (A) en position "ON" (ON). Cela permettra aux ventilateurs de refroidissement de souffler de l'air sur les radiateurs et d'en abaisser la température. Ne tourner la clef de contact (A) en position "OFF" (OFF) que lorsque les ventilateurs de refroidissement sont à l'arrêt.

⚠ ATTENTION

Si sur la visu digitale multifonctions s'affiche une température du liquide de refroidissement comprise entre 115°C

(239°F) et 135°C (275°F) voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS), arrêter le véhicule et laisser le moteur démarré à 3000 trs/mn (rpm) pendant environ deux minutes, ce qui permet une circulation régulière du liquide de refroidissement dans le système : positionner ensuite l'interrupteur d'arrêt du moteur sur "OFF" et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 65 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si la température maximum dépasse [120 °C (248 °F)]. Cela peut porter préjudice au moteur de manière importante ainsi que provoquer son grippage, et occasionner de graves blessures voire la mort.

Chaque fois que l'on positionne la clef de contact (A) sur "ON" (ON), le côté droit de la visu multifonctions affiche "Eff" (9b) pendant env. trois secondes.

⚠ ATTENTION

Si le symbole "Eff" (9b) est affiché au cours du fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté une anomalie. Dans nombre de cas, le moteur continue de fonctionner, bien qu'il soit beaucoup moins performant : s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel aprilia.

⚠ DANGER

Eviter d'ouvrir et de fermer la manette des gaz continuellement et à plusieurs reprises. Le non-respect de cet avertissement peut être à l'origine de la perte de contrôle accidentelle du véhicule.

Lorsqu'il s'avère nécessaire de freiner, fermer la poignée des gaz et utiliser les deux freins tout à la fois pour une efficacité de freinage optimale.

⚠ DANGER

En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence entraînant de graves lésions, voire la mort.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté.

Jouer d'embrayage pour se maintenir sur place sur une route en pente, entraîne une rapide détérioration de ce composant et l'échauffement du moteur.

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère : éviter de freiner à la limite : les probabilités de glisser seraient très élevées.

Si l'on utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter la compression du moteur en utilisant la réduction des vitesses avec l'emploi intermittent des deux freins.

Ne roulez jamais en roue libre moteur éteint et/ou débrayé ou sélecteur au point mort le long des descentes.

Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire très lentement en évitant de freiner, accélérer ou manœuvrer rapidement. Tenir fermement le guidon.

Le non-respect de cette consigne peut occasionner la perte de contrôle avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

DANGER

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.

Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Evitez tout particulièrement les plaques d'acier, utilisées parfois pour l'entretien des routes. Elles deviennent plus glissantes que le verglas quand elles sont mouillées de pluie ou d'autres sources d'eau. Si vous devez voyager sur de telles surfaces, réduisez votre vitesse et utilisez la manette des gaz, les freins et la direction très doucement.

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manœuvre brusque et dangereuse.

Désactiver les dispositifs tout de suite après le changement de direction.

Lorsqu'on dépasse ou l'on est dépassé par d'autres véhicules, faire très attention.

En cas de pluie, le nuage causé par les projections des grands véhicules réduit la visibilité ; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

RODAGE

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct.

Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur et la transmission soient soumis à de nombreux changements de vitesse. Il est également important, que pendant la période de rodage les suspensions et les freins soient utilisés doucement pour leur permettre une bonne mise en place.

C'est pourquoi il ne faut pas abuser des freins et des vitesses élevées ainsi que choisir de chaussées trop déformées pendant la période de rodage.

IMPORTANT Seulement après les 1500 premiers km (900 milles) de rodage il est possible d'obtenir les meilleures performances du véhicule.

Pendant le rodage, suivre les indications suivantes :

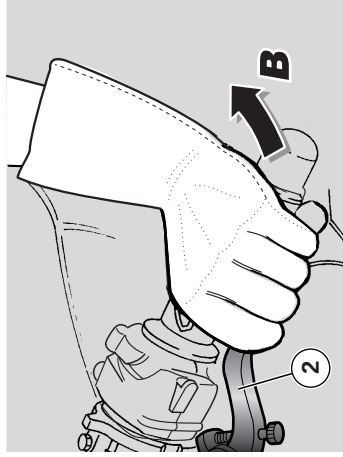
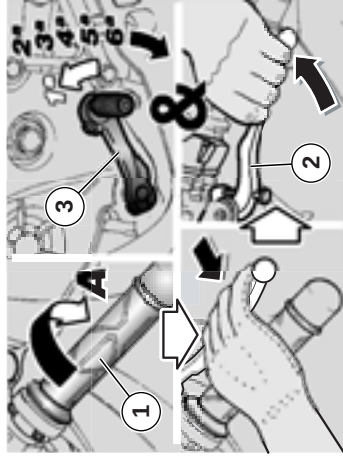
- ◆ Ne pas accélérer brusquement et complètement lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.
- ◆ Pendant les 100 premiers km (60 milles), agir délicatement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Ceci afin de consentir un emplacement correct de la garniture des plaquettes sur les disques de frein.
- ◆ Durant les 1000 premiers km (600 milles) de route, ne jamais dépasser les 6000 tours/min.

DANGER

Après les 1000 premiers km (600 milles) de fonctionnement, faire effectuer par un Concessionnaire Officiel **aprilia** les contrôles prévus dans la colonne "fin de rodage" de la fiche d'entretien périodique, voir page 86 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE). Reprendre toute anomalie constatée. Le non-respect de cette consigne peut occasionner des préjudices à votre véhicule, le grippage du moteur ou d'autre dérangement qui pourraient provoquer la perte de contrôle avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

- ◆ Entre 1000 km (600 milles) et 1500 km (900 milles) de route, conduire plus vivement, varier la vitesse et utiliser l'accélération maximale seulement durant de courts instants ; ne jamais dépasser 7500 tours/min du moteur.
- ◆ Après les 1.500 premiers km (900 milles) si vous avez suivi de près le programme de rodage ci-dessus, le moteur sera complètement rodé et bien performant.

Nombres maximum de tours du moteur conseillés	
Parcours km (mi)	tours/min (rpm) maxi.
0 – 1.000 (0 – 600)	6.000
1.000 – 1.500 (600 – 900)	7.500
plus de 1500 (900)	11.000



ARRÊT

⚠ DANGER

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

Le non-respect de ces consignes peut occasionner un accident au risque de graves blessures, voire la mort.

- ◆ Relâcher la poignée des gaz (1) (Pos. A), actionner graduellement les freins et simultanément "rétrograder" la vitesse pour ralentir, voir page 75 (CONDUITE).

Une fois réduite la vitesse, avant de l'arrêt total du véhicule :

- ◆ Actionner le levier d'embrayage (2) (Pos. B) afin d'éviter que le moteur s'éteigne.

STATIONNEMENT

Le choix de la zone de stationnement est très important et doit respecter la signalisation routière et les indications reportées ci-après.



⚠ DANGER

Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe.

Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne constituent pas un danger pour les personnes et les enfants.

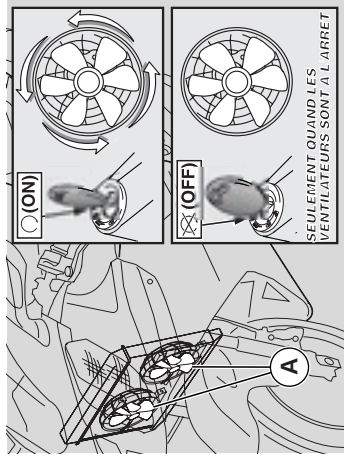
Ne pas laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clef de contact insérée dans le commutateur d'allumage.

N'asseyez-vous pas sur le véhicule si la béquille latérale est dépliée.

Ne pas s'approcher du ventilateur de refroidissement (A) même s'il est à l'arrêt ; il pourrait se mettre en fonction et aspirer les pans des vêtements, des cheveux, etc.

Le véhicule à l'arrêt :

- ◆ Positionner le levier sélecteur (3) au point mort (témoin vert "N" (4) allumé),
- ◆ Relâcher le levier d'embrayage (2) (Pos. C).
- ◆ Pendant un arrêt momentané sans éteindre le moteur, maintenir actionné au moins un frein.



Si votre véhicule devait tomber, il va perdre de l'essence, qui est extrêmement inflammable. Des flammes ou des étincelles peuvent provoquer un incendie, qui non seulement pourrait détruire votre véhicule mais également des bâtiments tout autour et occasionner de graves préjudices, voire la mort, de personnes qui se trouvent à proximité.

⚠ ATTENTION

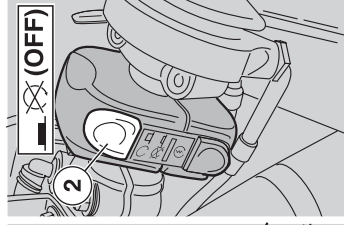
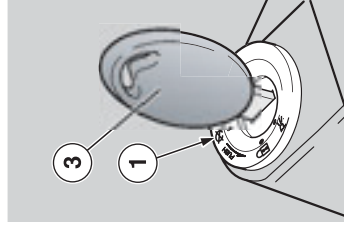
Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

Pour garer le véhicule :

- ◆ Choisir une zone de stationnement appropriée.
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 80 (ARRÊT).

IMPORTANT Pour arrêter le véhicule, utiliser exclusivement le commutateur d'allumage (1).

Laisser l'interrupteur d'arrêt du moteur (2) en position "O" (ON), ne l'utiliser qu'en cas d'urgence.



⚠ ATTENTION

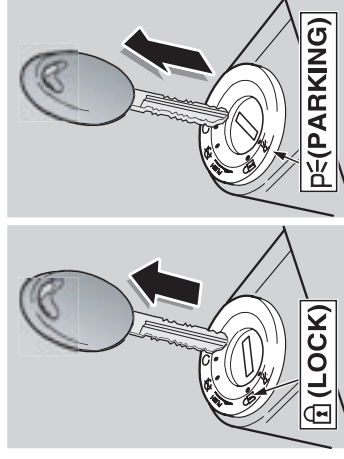
Ne pas laisser le commutateur d'allumage sur ON si l'on a mis le véhicule à l'arrêt (pour une situation d'urgence) en déplaçant l'interrupteur d'arrêt du moteur "O" sur (OFF), car cela entraîne la décharge de la batterie. Si, à cause d'une situation d'urgence, on a dû mettre le véhicule à l'arrêt avec l'interrupteur d'arrêt du moteur, placer le commutateur d'allumage (1) en position "O" (OFF).

- ◆ Positionner sur "O" l'interrupteur d'arrêt moteur (2).
- ◆ Tourner la clef (3) et déplacer le commutateur d'allumage (1) en position "O" (OFF).

⚠ DANGER

Respecter les indications de montée et descente du véhicule, voir page 69 (MONTÉE ET DESCENTE DU VÉHICULE).

- ◆ Suivre de près les instructions en laissant descendre du véhicule en premier le passager et ensuite le pilote.

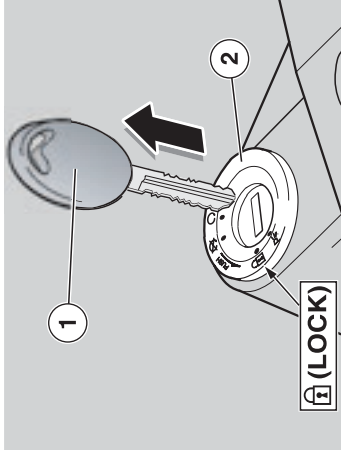
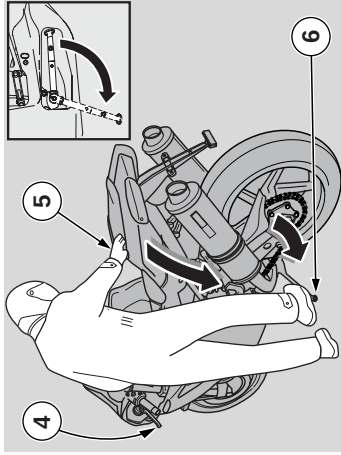
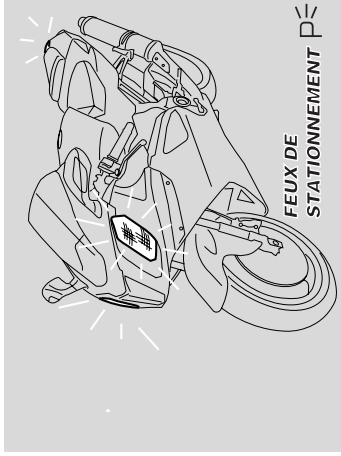


IMPORTANT Ne jamais laisser la clef dans le commutateur d'allumage.

- ◆ Utiliser l'antivol de direction, voir page 47 (ANTIVOL DE DIRECTION) et sortir la clef. Si l'on doit garer le véhicule dans une zone sombre ou mal éclairée (aire de stationnement ou rue), il peut être utile de laisser les feux de stationnement actifs, de sorte que le véhicule puisse être facilement reconnu. Pour ce faire, voir page 47 (COMMUTATEUR D'ALLUMAGE).

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule soit stable une fois garé. S'il devait tomber, il en remporterait bien sûr des dégâts et pourrait être également préjudiciable à d'autres personnes.



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

Lire attentivement page 80 (STATIONNEMENT).

BEQUILLE LATERALE

Pour le positionnement du véhicule sur la béquille latérale, de la position de conduite, voir page 69 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

Si suite à une manœuvre quelconque (par exemple le déplacement du véhicule) il a été nécessaire de replier la béquille, pour repositionner le véhicule sur la béquille procéder de la manière suivante :

ATTENTION

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est libre, solide et plat.

- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 80 (STATIONNEMENT).

- ◆ Saisir la poignée gauche (4) et poser la main droite :

- **RSVR** sur la selle du passager (ou sur la protection du coffre à documents/trousse à outils (**RSVR - OPT**) (5) ;

- **REACT** sur la protection du coffre à documents/trousse à outils (5).

- ◆ Pousser la béquille latérale (6) avec le pied droit, en la dépliant complètement.

- ◆ Incliner le véhicule à gauche et poser la béquille au sol.

- ◆ Braquer complètement le guidon vers la gauche.

DANGER

S'assurer de la stabilité du véhicule garé. En cas de chute, il pourrait certainement s'endommager et porter préjudice à d'autres personnes.

CONSEILS CONTRE LE VOL

ATTENTION

Ne pas utiliser de dispositifs de blocage du disque. Le non-respect de cet avertissement peut endommager sérieusement le système de freinage ainsi que provoquer d'accidents entraînant des préjudices physiques, voire la mort.

Ne JAMAIS laisser la clef de contact (1) insérée dans le commutateur d'allumage (2) et utiliser toujours l'antivol de direction "REACT" (LOCK).

Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit gardé.

Verrouillez votre véhicule avec une chaîne et un cadenas autour de la roue arrière. Reliez la roue arrière au bras oscillant avec la chaîne.

Assurez-vous avoir accompli toutes les obligations légales : immatriculation, plaques minéralogiques, assurance, etc. régulièrement.



Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans l'espace ci-dessous prévu à cet effet, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte après un vol éventuel.

NOM :

PRENOM :

ADRESSE :

.....

NUMERO DE TELEPHONE :

IMPORTANT Souvent on réussit à identifier les véhicules volés grâce aux données qui sont écrites dans le manuel usage et entretien.

IMMOBILIZER (SYSTEME ANTIDEMARRAGE ELECTRONIQUE) (si présent)

En vue d'augmenter la protection contre le vol, le véhicule est doté d'un système électronique de blocage moteur **GM** by **GM** s'activant automatiquement, lorsque la clef de contact est retirée.

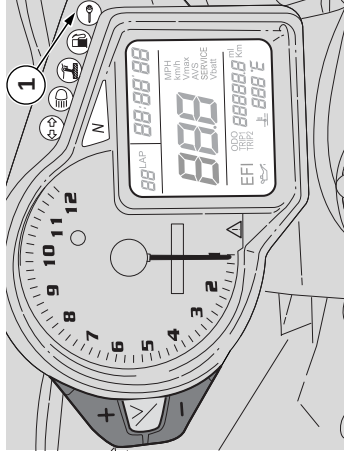
Conserver la deuxième clef dans un endroit sûr, parce que si celle-ci est également perdue, il ne sera plus possible d'en faire le double, ce qui obligerait de remplacer non seulement les serrures, mais aussi de nombreux composants du véhicule.

En effet chaque clef contient dans sa poignée un dispositif électronique - transponder - qui joue le rôle de moduler le signal de radiofréquence émis lors du lancement d'une antenne spéciale incorporée dans le commutateur. Le signal modulé constitue le mot de passe par lequel le boîtier électronique prévu à cet effet détecte la clef et ce n'est qu'à ces conditions qu'il autorise le démarrage du moteur.

IMPORTANT Le système immobilizer mémorise jusqu'à quatre clefs.

L'opération de mémorisation n'est exécutable que chez le concessionnaire, équipé de la clef master.

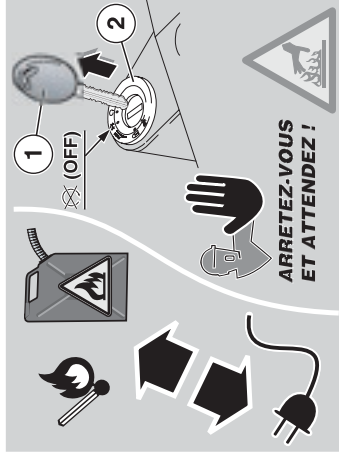
La procédure de mémorisation efface les codes préexistants, c'est pourquoi si le client veut mémoriser de nouvelles clefs, il devra se rendre chez le concessionnaire avec toutes les clefs qu'il veut valider.



La modalité de fonctionnement de l'immobilizer est signalée par un témoin (1) placé sur le tableau de bord :

- Immobilizer hors fonction, témoin éteint
- Immobilizer en fonction, témoin qui clignote toutes les 3 secondes remplissant une fonction de dissuasion.
- Clef non reconnue, il clignote toutes les secondes.

ENTRETIEN



Lire attentivement page 2 (AVANT-PROPOS) et 2 (INTRODUCTION), page 3 (AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ), 3 (CONSIGNES DE SÉCURITÉ) et page 5 (AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - CONSIGNES GÉNÉRALES).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clef de contact (1) du commutateur d'allumage (2), attendre que le moteur et le pot d'échappement aient refroidi, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures.

Évitez toute tentative d'utiliser votre bouche pour soutenir quelque pièce du véhicule que ce soit. Les revêtements, les placages et les composants ne sont pas comestibles, de plus certains d'entre eux sont nuisibles, voire toxiques.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Pour certaines opérations d'entretien, spécialement les actions qui entraînent le contact avec le liquide de refroidissement, l'huile moteur, l'essence, le liquide de freins ou la graisse, il est conseillé de se munir de gants jetables fins tels que ceux en latex, caoutchouc ou nitrile.

La maintenance ordinaire, décrite dans ce manuel, peut être effectuée par l'utilisateur, bien que parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique s'avèrent nécessaires.

N'hésitez pas à contacter votre **Concessionnaire Officiel aprilia** qui dispose de toutes les dernières informations de la maison de fabrication ainsi que des outils qui se conviennent à la révision de votre véhicule.

Rappelez-vous que nombre d'opérations de révision, si réalisées de manière approximative, comportent de risques graves. Si vous avez des questions concernant votre capacité dans l'exécution des actions décrites, contactez votre **Concessionnaire Officiel aprilia**.

Toutefois effectuez personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 72 (TABLEAU DES CONTRÔLES PRELIMINAIRES).

⚠ DANGER

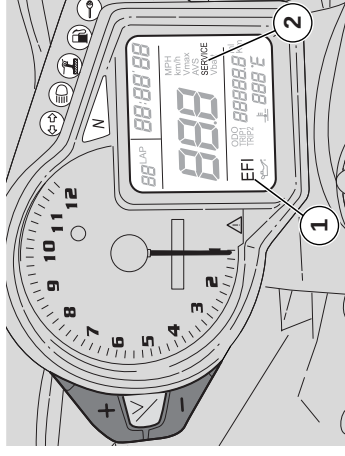
N'oubliez pas que les couples de serrage de toutes les éléments de fixation sur roues, freins, moyeux, axes et suspensions sont extrêmement importants pour garantir la sécurité. Ils doivent également être maintenus aux valeurs prescrites.

Contrôlez régulièrement les couples de serrage des éléments de fixation et utilisez toujours une clef dynamométrique pour les installer.

Le non-respect de cet avertissement peut provoquer le desserrage et détachement de fixations très importantes, pouvant occasionner le blocage d'une roue ou d'autres problèmes de manœuvrabilité au risque d'un renversement avec de graves blessures, voire la mort.

⚠ DANGER

Les éléments de fixation ne doivent être ni excessivement ni insuffisamment serrés. Si trop serrés, le filetage en serait abîmé et donc la fixation irréparablement endommagée. Si, par contre, trop peu serrés, ils peuvent vibrer et se détacher. Il est évident, qu'en pareilles conditions il peut s'avérer un accident au risque de graves blessures, voire la mort.



⚠ ATTENTION

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 1000 km (6250 mi), sur la visu droite apparaît l'inscription "SERVICE" (2).

Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**, pour effectuer les interventions prévues sur la fiche d'entretien périodique, voir page 86 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE). Pour désactiver l'inscription "SERVICE" sur la visu, tourner la clef de contact en position ON et appuyer sur les touches "+" et "-" pendant au moins 15 secondes.

⚠ ATTENTION

Si l'inscription "Efi" (1) apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a repéré des anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

FIGHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE
INTERVENTIONS REALISEES PAR LE
Concessionnaire Officiel aprilia (POUVANT
ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR
AUSS!).

Légende

- ①= contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou
remplacer si nécessaire ;
② = nettoyer ;
③= vidanger/remplacer ;
④ = régler.

⚠ ATTENTION

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

(*) = Contrôler tous les quinze jours ou aux intervalles indiqués.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 5000 km (3125 mi) (uniquement pour utilisation intense sur piste)	Tous les 10000 km (6250 mi) ou 12 mois	Tous les 20000 km (12500 mi) ou 24 mois
Bougie		③	①	③
Filtre à air		③	①	③
Filtre à huile du moteur (sur le réservoir d'huile)	②	②		②
Fonctionnement/orientation des feux			①	
Installation de feux	①		①	
Interrupteurs de sécurité				
Liquide de commande d'embrayage	①	①	①	
Liquide des freins	①	①	①	
Liquide de refroidissement	①	①		①
Pneus	①		①	
Pression pneus (*)	④		④	
Témoin de signalisation d'erreur (sur le tableau de bord) ⚠	à chaque démarrage: ①			
Tension et lubrification chaîne de transmission	tous les 1000 km (625 mi): ①			
Usure plaquettes frein	①	tous les 1000 km (625 mi): ①	avant tout voyage et tous les 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia**

Légende

- ① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire ;
- ② = nettoyer ;
- ③ = vidanger/remplir ;
- ④ = régler.

(*) = uniquement pour les versions équipées de roues en magnésium : vérifier le bon état de la peinture des jantes.

ATTENTION

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 5000 km (3125 mi) (uniquement pour utilisation intense sur piste)	Tous les 10000 km (6250 mi) ou 12 mois	Tous les 20000 km (12500 mi) ou 24 mois
Huile du moteur	③	③	③	
Filtre à huile du moteur	③	③	③	
Amortisseur arrière		①		①
Boîte de vitesses		tous les 10000 km (6250 mi): ①		
Câbles de transmission et commandes	①	①	①	
Roulements système de biellettes suspension arrière				①
Roulements de direction et jeu à la direction	①	①	①	
Roulements roues		①	①	
Disques des freins	①	①	①	
Fonctionnement général du véhicule	①	①	①	
Réglage du jeu aux soupapes	④			④
Systèmes de freinage	①	①	①	
Système de refroidissement		①	①	
Liquide de commande d'embrayage		tous les 12 mois: ③	tous les 24 mois: ③	
Liquide des freins				
Liquide de refroidissement				
Huile fourche (RSV R)			Après les 10000 premiers km (6250 mi) et successivement tous les 20000 km (12500 mi): ③	
Huile fourche (RFACT)		③	③	
Joints d'huile de la fourche (RSV R)			après les 30000 premiers km (18650 mi) et successivement tous les 20000 km (12500 mi): ③	
Joints d'huile de la fourche (RFACT)		①	①	
Plaquettes des freins		si usées: ③		
Roues/Pneus (*)	①	①	①	
Serrage boulonnerie				
Synchronisation cylindres	①		①	
Suspensions et assiette	①	①		①
Transmission finale (chaîne, couronne et pignon)		①	①	
Tubulures carburant			①	tous les 4 ans: ③
Usure de l'embrayage		①		
Pistons		①		

COMPTE RENDU DE L'ENTRETIEN

Nom du Propriétaire	
Adresse du Propriétaire	
Numéro de téléphone du Propriétaire	
Numéro d'identification du Véhicule (numéro du châssis) voir page 92 (DONNEES D'IDENTIFICATION).	
Numéro du Moteur , voir page 92 (DONNEES D'IDENTIFICATION).	
Nom du Concessionnaire Officiel aprilia	
Adresse du Concessionnaire Officiel aprilia	
Numéro de Téléphone du Concessionnaire Officiel aprilia	
Date de Prise d'Effet de la Garantie (à tirer du Formulaire d'Activation Garantie Vente de Détail)	

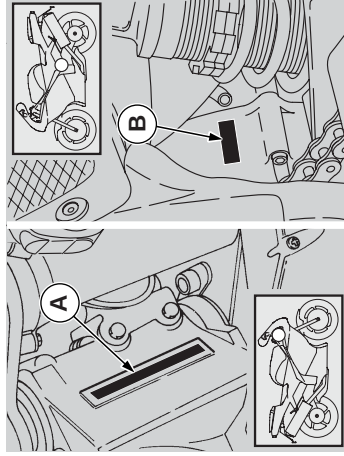
Ce qui suit est pour vous aider à tenir un compte rendu précis des opérations de maintenance.
Les informations ici enregistrées ne sont pas à considérer en tant que témoignage de l'exécution de la maintenance.
Gardez des copies des bons de travail et/ou des reçus des pièces achetées.

Date	Lecture Compteur km/mi	Action d'entretien réalisée	Cachet du Concessionnaire

Date	Lecture Compteur km/mi	Action d'entretien réalisée	Cachet du Concessionnaire

Date	Lecture Compteur km/mi	Action d'entretien réalisée	Cachet du Concessionnaire

Date	Lecture Compteur km/ml	Action d'entretien réalisée	Cachet du Concessionnaire



NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur (B) est frappé sur le côté arrière du carter moteur gauche.

Moteur n° _____

JOINTS AVEC COLLIERS CLIC ET COLLIERS A VIS

⚠ ATTENTION

N'enlever QUE les colliers indiqués dans les procédures d'entretien.
Ce texte n'autorise pas la dépose arbitraire des colliers se trouvant sur le véhicule.

⚠ DANGER

Avant d'enlever un collier, s'assurer que la dépose ne cause pas de fuites de liquides.
Dans ce cas, chercher à empêcher la fuite et protéger les pièces près du joint.

COLLIERS CLIC

Pour le démontage une simple pince peut être utilisée, tandis que pour le montage il est nécessaire d'utiliser un outil spécial (voir ci-dessous).

Avant tout démontage, se munir des outils nécessaires pour un montage correct.

IMPORTANT S'équiper de l'outil spécial **OPT** prévu à cet effet :

– pince pour le montage de colliers, voir page p. 51 (OUTILS SPECIAUX **OPT**).

NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis (A) est estampillé sur le té supérieur, du côté droit.

Châssis n° _____

⚠ DANGER

Dans tous les pays et les états l'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.

⚠ ATTENTION

Pendant le remontage, remplacer le collier clic déposé par un nouveau collier clic de mêmes dimensions, à demander à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.
Ne pas essayer de remonter le collier clic déposé, car il est inutilisable.
Ne pas remplacer le collier clic déposé par un collier à vis ou par des colliers d'autre type.

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec prudence afin de ne pas endommager les composants du joint.

♦ Manœuvrer avec la pince sur la tête du collier clic en le forçant jusqu'à son décrochage.

COLLIERS A VIS

♦ Un simple tournevis peut être utilisé pour le démontage et pour le montage.

⚠ ATTENTION

Vérifier l'état du collier, au besoin le remplacer par un collier du même type et de mêmes dimensions, à demander à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.
Pendant le serrage du collier, s'assurer de l'étanchéité du joint.

FILTRE A AIR

Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN)

⚠ DANGER

N'utilisez pas d'essence ni de solvants inflammables pour laver le filtre à air, afin d'éviter incendies et explosions.

⚠ ATTENTION

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler le filtre à air tous les 1.000 km (6250 mi) ou 12 mois, le remplacer tous les 20.000 km (12.500 mi).

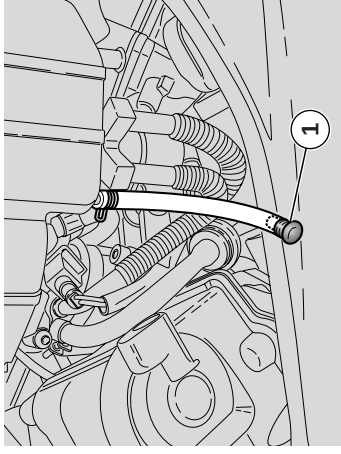
Il faut contrôler le filtre à air, en l'occurrence le nettoyer et le remplacer plus fréquemment si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées.

On préconise également de nettoyer le filtre à air plus fréquemment, notamment si le véhicule est utilisé dans des situations fort poussiéreuses.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le filtre à air pour plus de 20.000 km (12.500 mi) indépendamment du nombre des fois qu'on l'a nettoyé. On préconise également de remplacer le filtre à air plus fréquemment, notamment si le véhicule est utilisé dans des situations fort poussiéreuses ou sales.

Avant nettoyage, il faut retirer le filtre à air du véhicule.



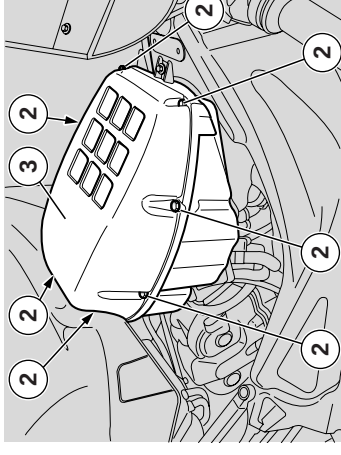
GARDER LES SUBSTANCES ET LES COMPOSANTS POLLUANTS HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

DEBARRASSEZ-VOUS DES SUBSTANCES ET COMPOSANTS POLLUANTS DE MANIERE APPROPRIEE.

◆ Tous les 10.000 km (6.250 mi) enlever le bouchon (1) de façon à éliminer tout résidu accumulé à l'intérieur du boîtier de filtre. Débarassez-vous de ces substances de manière appropriée.

DEPOSE

◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 117 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).

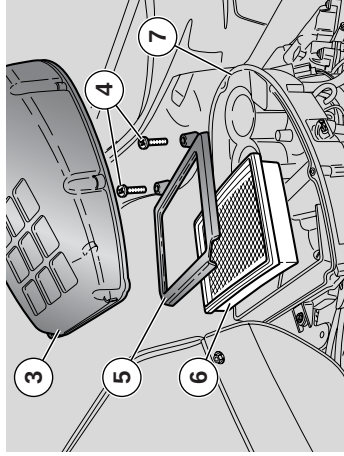


⚠ ATTENTION

Avant de desserrer et retirer les vis (2), nettoyer le couvercle du boîtier de filtre (3) et le boîtier de filtre (4) avec un chiffon propre. Empêcher tout corps étranger d'entrer dans les conduits d'admission. Cela pourrait être fort préjudiciable au moteur.

- ◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 117 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- ◆ Dévisser et enlever les sept vis (2).
- ◆ Enlever le couvercle du boîtier de filtre (3)
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (4).
- ◆ Enlever la bride de blocage du filtre (5).
- ◆ Extraire le filtre à air (6).
- ◆ Contrôler l'état du joint (7), s'il est endommagé, le remplacer.

NETTOYAGE



⚠ ATTENTION

Apporter un soin tout particulier pour ne pas déformer l'écran métallique extérieur perforé. Il est très fragile et susceptible d'être facilement abîmé. Ne jamais utiliser de tournevis ou d'autres outils durs et pointus pour retirer le filtre à air.

⚠ DANGER

Durant cette opération, il faut porter des lunettes de sécurité qui protègent vos yeux contre une chaleur de 360°C.

Faites très attention lorsque vous utilisez de jets d'air comprimé, car ils peuvent occasionner des graves préjudices physiques si dirigés vers votre corps.

- ◆ Saisir le filtre à air (6) verticalement et le battre plusieurs fois sur un plan horizontal propre.
- ◆ Si nécessaire, nettoyer le filtre à air (6) avec un jet d'air comprimé (en le dirigeant de l'intérieur vers l'extérieur du filtre).

⚠ ATTENTION

Durant les opérations de nettoyage du filtre à air, vérifier qu'il n'y a pas de ruptures. Dans le cas contraire, remplacer le filtre avec un filtre à air neuf du même type.

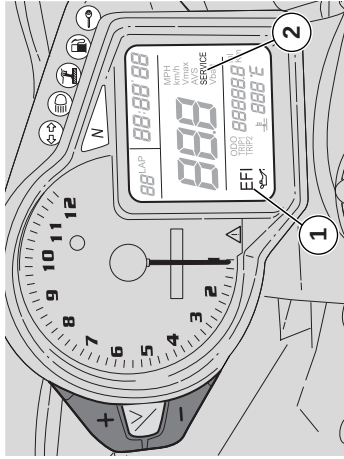
- ◆ Nettoyer la partie extérieure du filtre à air (6) à l'aide d'un chiffon.

REEMPLACEMENT

⚠ ATTENTION

Ne pas réutiliser un filtre déjà employé précédemment.

- ◆ Remplacer le filtre à air (6) avec un filtre neuf du même type.



VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU

Lire attentivement page 53 (LUBRIFIANTS), 84 (ENTRETIEN) et page 150 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

⚠ DANGER

Il est fondamental pour un fonctionnement fiable qu'on utilise des lubrifiants appropriés et qu'ils soient maintenus aux niveaux préconisés. Le non-respect de cette consigne peut occasionner le grippage du moteur au risque d'un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile du moteur, voir page 63 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET APPOINT), effectuer la vidange après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 10000 km (6250 mi).

⚠ ATTENTION

En cas d'emploi sur piste, vidanger l'huile moteur tous les 5000 km (3120 mi). En utilisant le véhicule dans des zones poussiéreuses, il est conseillé de vidanger l'huile plus fréquemment.

CONTROLE

IMPORTANT Placer le véhicule sur un sol solide et plat.

⚠ ATTENTION

Le contrôle du niveau d'huile du moteur doit être effectué le moteur chaud.

Si l'on effectue le contrôle du niveau de l'huile le moteur froid, l'huile pourrait descendre temporairement au-dessous du niveau "MIN".

Ceci ne constitue aucun problème à condition que le témoin LED de la pression d'huile du moteur "A" ne s'allume pas, voir page 36 (TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS).

⚠ DANGER

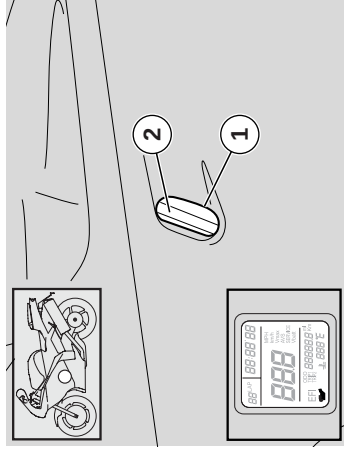
Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est extrêmement toxique si inhalé.

Eviter de démarrer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés.

Le non-respect de cette recommandation peut causer la perte de connaissance, voire la mort par asphyxie.

◆ Contrôler l'huile lorsque le moteur est en température, ayant roulé pour 15 km (10 miles) au moins.

IMPORTANT Si le moteur est froid, le faire monter en température en sortant de préférence sur des routes collinaires pour environ 15 km (10 miles) avant de contrôler l'huile.



◆ Arrêter le moteur avant de contrôler l'huile.

⚠ DANGER

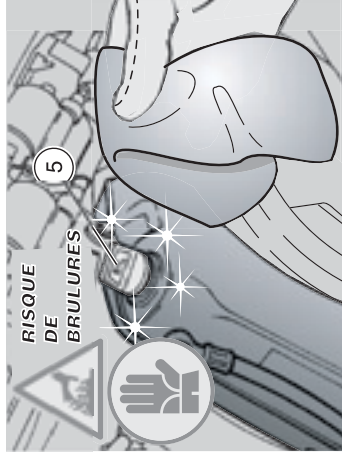
Si votre véhicule devait tomber, il va perdre de l'essence, qui est extrêmement inflammable. Des flammes ou des étincelles peuvent provoquer un incendie qui non seulement pourrait détruire votre véhicule mais également le bâtiment, à l'intérieur duquel votre véhicule est garé, et occasionner de graves préjudices, voire la mort.

◆ Tenir le véhicule en aplomb ses deux roues appuyées sur le sol.

IMPORTANT Si vous essayez de contrôler le niveau de l'huile lorsque le véhicule n'est pas en aplomb, votre mesurage sera imprécis.

IMPORTANT Si le réservoir d'huile moteur est sale, le nettoyer à l'aide d'un chiffon propre pour pouvoir lire les marques "MIN" et "MAX".

◆ Regarder au travers des trappes (1) de visite sur le carénage gauche. Contrôler le niveau de l'huile sur le hublot (3).



MAX = niveau maximum

MIN = niveau minimum

L'écart entre "**MAX**" et "**MIN**" est d'environ 500 cm³ (0,53 US qt).

- ◆ Un bon niveau d'huile avoisine la marque "**MAX**".

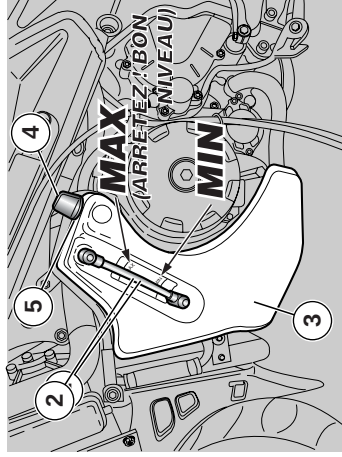
⚠ DANGER

Ne jamais dépasser la marque "**MAX**", ni laisser l'huile en dessous de la marque "**MIN**", pour éviter de porter de graves préjudices au moteur.

En l'occurrence, faire l'appoint du réservoir d'huile moteur :

⚠ DANGER

Une fois en température le moteur contient de l'huile chaude et le réservoir de l'huile moteur sera aussi à température élevée, par conséquent, en exécutant les opérations ci-dessous il faut faire très attention à ne se pas brûler.



⚠ ATTENTION

Se munir de gants épais de protection contre les brûlures.

- ◆ Retirer le carénage gauche, voir page 119 (DEPOSE DES CACHES LATÉRAUX).

⚠ ATTENTION

Avant de desserrer et retirer le bouchon de remplissage (4), nettoyer celui-ci et la zone tout autour avec un chiffon propre. Empêcher tout corps étranger d'entrer dans le réservoir de l'huile. Cela pourrait être fort préjudiciable au moteur.

N'utiliser aucun solvants inflammables, tels que l'essence ou l'alcool pour nettoyer le réservoir d'huile. Celui-ci est assez échauffé pour provoquer l'incendie de solvants inflammables.

N'utiliser que des chiffons en fibre naturelle, ex.: coton. Tout tissu synthétique, tels que le polyester, etc. pourrait prendre feu.

- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de remplissage (4).

⚠ ATTENTION

Si vous utilisez un récipient ou un entonnoir pour compléter le niveau, vérifier qu'ils sont parfaitement propres.

Tout corps étranger qui entrerait dans le réservoir d'huile pourrait être fort préjudiciable.

⚠ DANGER

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile moteur.

Si vous utilisez un entonnoir ou d'autres moyens, vérifier qu'ils sont parfaitement propres.

⚠ ATTENTION

Lorsque vous faites l'appoint, ne dépassez jamais le niveau "**MAX**".

- ◆ Remplir le réservoir de l'huile (3) moteur par la goulotte de remplissage (5) avec de l'huile de haute qualité, voir page 150 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).
- ◆ Remettre en place et visser le bouchon de remplissage (5).

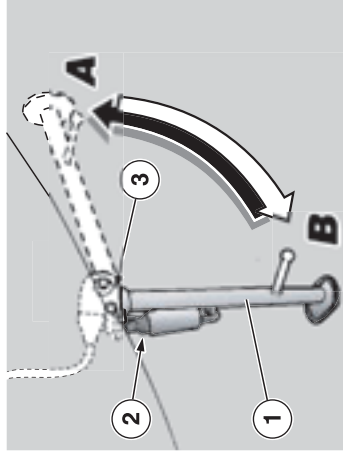
⚠ DANGER

Serrer le bouchon de remplissage (4) très fermement pour prévenir toute fuite d'huile.

- ◆ Reposer le carénage gauche, voir page 119 (DEPOSE DES CACHES LATÉRAUX).

⚠ DANGER

Ne sortez pas avec votre véhicule si le niveau de l'huile est bas, ou qu'elle est contaminée ou de type non approuvé. Chacune de ces conditions procure l'usure prématurée de votre moteur au risque de préjudices irréparables.



CONTROLE DE LA BEQUILLE LATERALE

Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN) et
page 98 (CONTROLE
DES
INTERUPTEURS).

La béquille latérale (1) a deux positions :

- normale ou repliée (Pos. A) ;
- dépliée (Pos. B).

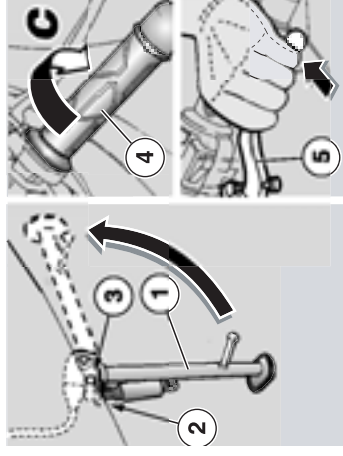
Le conducteur doit s'assurer que la béquille est
complètement dépliée ou complètement repliée,
selon l'exigence, de manière sûre.

La rotation de la béquille latérale (1) doit être
libre d'obstacles.

Les ressorts (2) ont le but de maintenir la
béquille en position (dépliée ou repliée).

Effectuer les contrôles suivants :

- ◆ Placer le véhicule sur le support arrière
approprié, voir page 107
(POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE
SUPPORT ARRIERE **Opt**).
- ◆ Les ressorts (2) ne doivent pas être
endommagés ou usés et doivent permettre
de replier complètement la béquille quand le
véhicule est en ordre de marche.



- ◆ Vérifier que, dans les deux positions (dépliée
ou repliée), la béquille ne présente pas de
jeu.

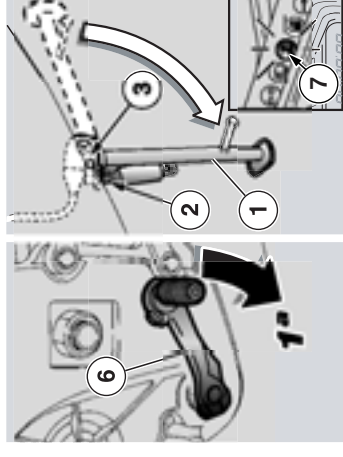
- ◆ Baisser la béquille et vérifier que les ressorts
la dévient complètement.

- ◆ Déplacer la béquille pour la replier et la
relâcher à moitié de sa course en vérifiant
que les ressorts sont en mesure de la replier
complètement.

- ◆ La béquille latérale (1) doit tourner librement
autour de son articulation. Si nécessaire,
graisser l'articulation voir page 150
(TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

CONTROLE DU FONCTIONNEMENT DU CONTACTEUR DE SECURITE SUR LA BEQUILLE LATERALE

Sur la béquille latérale (1) se trouve un système
de sécurité à contacteur (3) ayant la fonction
d'empêcher le fonctionnement du moteur si la
béquille latérale est dépliée, à moins que le
sélecteur ne soit au point mort. Il en va de même
si la béquille est dépliée lorsque le moteur est en
marche et le sélecteur n'est pas au point mort :
le contacteur de béquille arrête tout simplement
le moteur.



**Pour contrôler le fonctionnement du
contacteur de sécurité (3) :**

- ◆ Retirer le support arrière **Opt**, voir page 107
(POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE
SUPPORT ARRIERE **Opt**)
- ◆ S'asseoir sur la moto en position de conduite,
voir page 69 (MONTEE ET DESCENTE DU
VEHICULE).
- ◆ Replier la béquille latérale (1) soigneusement
et à fond.

⚠ DANGER

**Les gaz d'échappement contiennent du
monoxyde de carbone qui est extrêmement
toxique si inhalé.**

**Évitez de démarrer le moteur dans des
endroits fermés ou mal aérés.**

**Le non-respect de cette consigne peut causer
la perte de connaissance, voire la mort par
asphyxie.**

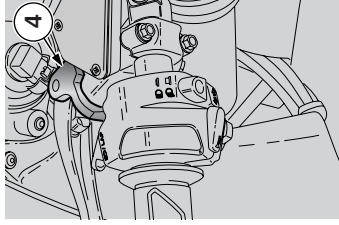
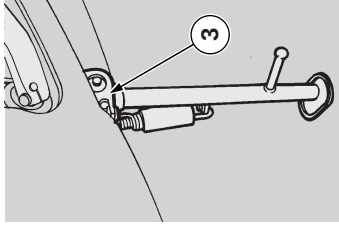
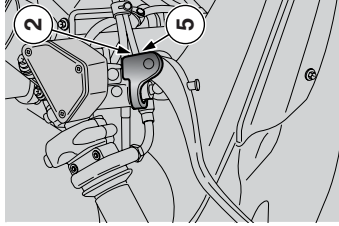
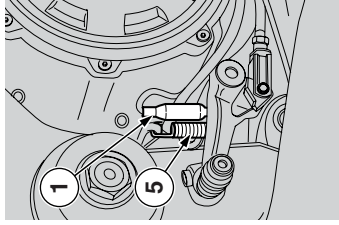
- ◆ Démarrer le moteur, voir page 73 (DEMARRAGE).
- ◆ Relâcher la poignée des gaz (4) (Pos. C).
- ◆ Moteur au ralenti, actionner à fond le levier d'embrayage (5).
- ◆ Passer la première vitesse en poussant vers le bas le levier sélecteur (6).
- ◆ Déplier la béquille latérale (1).

IMPORTANT Le fait de déplier la béquille latérale doit mettre le moteur à l'arrêt ainsi qu'activer le témoin "I" (7) de "béquille latérale dépliée". Si le moteur continue de tourner :

- ◆ Contrôler le contacteur de sécurité (3) sur la béquille latérale (1), voir page 98 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).
- ◆ Réaliser le nettoyage et la réparation nécessaires.
- ◆ Répéter le contrôle.

⚠ DANGER

Si le moteur ne s'arrête pas en dépliant la béquille latérale, n'utilisez pas le véhicule et contactez votre Concessionnaire Officiel aprilia.



CONTROLE DES INTERRUPTEURS

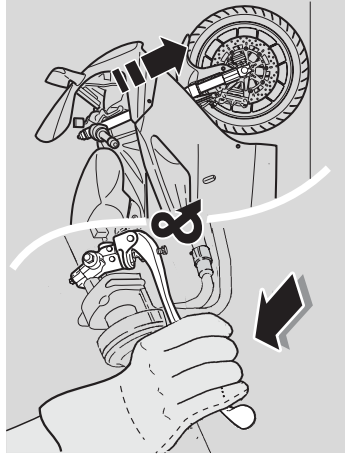
Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

Contrôler les interrupteurs au bout des 1.000 premiers km (600 milles) et par la suite tous les 7.500 km (4.650 milles).

Sur le véhicule se trouvent quatre interrupteurs :

- Interrupteur feu de stop sur la pédale de frein arrière (1) ;
- Interrupteur feu de stop sur le levier du frein avant (2) ;
- contacteur de sécurité sur la béquille latérale (3) ;
- Interrupteur sur le levier d'embrayage (4).

- ◆ Contrôler que sur l'interrupteur il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue ; le téton doit bouger sans obstacles, retournant automatiquement à sa position initiale.
- ◆ Contrôler le ressort (5), il ne doit pas être endommagé, abîmé ou éterné.
- ◆ Contrôler que les câbles électriques sont reliés correctement.



INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

⚠ ATTENTION

Pour vidanger l'huile de la fourche avant, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**

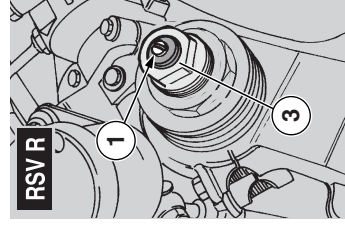
Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Vidanger l'huile de la fourche avant après les 10000 premiers km (6250 mi) et successivement tous les 20000 km (12500 mi). Avec fourche avant de type "R" **REFACT** (RSV R **OPT**), faire vidanger l'huile tous les 10000 km (6250 mi).



Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 10000 km (6250 mi) effectuer les contrôles suivants :

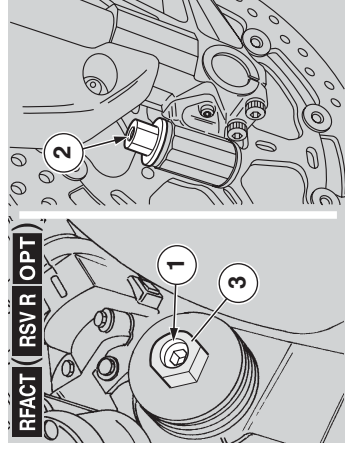
- ◆ Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfonce. La course doit être douce et aucune trace d'huile ne doit être présente sur les tubes.
- ◆ Contrôler le serrage de tous les éléments de fixation sur la fourche avant et contrôler toute la partie avant de la fourche pour s'assurer qu'elle est en bonnes conditions sans fuites ni préjudices. Agir de la sorte pour la suspension arrière et le bras oscillant.

⚠ ATTENTION

N'utilisez pas le véhicule si l'une ou les deux suspensions sont endommagées, et contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

SUSPENSION AVANT

- ◆ **RSV R** Faire remplacer les joints d'huile de la fourche en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia** au bout des 30,000 premiers km (18,750 milles) et par la suite tous les 20,000 km (12,500 milles).



- ◆ **REFACT** Tous les 10,000 Km (6,250 milles) contrôler, nettoyer, graisser et au besoin, faire remplacer les joints d'huile de la fourche par votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Les principaux composants de la fourche avant sont les deux tubes de fourche hydrauliques, reliés au cadre par l'entremise de la colonne de direction, à l'aide d'un collier triple. Pour permettre le réglage de l'assiette du véhicule, chaque tube de fourche est équipé d'une vis supérieure (1) pour la mise au point du freinage hydraulique en extension, d'une vis inférieure (2) pour la mise au point du freinage hydraulique en compression et d'un écrou supérieur (3) pour le réglage de la précharge du ressort.

On peut régler également la hauteur de l'emboîtement de chaque tube de fourche dans le collier triple et dans la tête de fourche.

REGLAGE DE LA FOURCHE AVANT **RSV R**

Le réglage de la fourche avant est calé en usine de façon à satisfaire la plupart des conditions de conduite et gabarits des conducteurs. En tout état, on peut modifier le réglage de la fourche à son gré, ainsi que pour arranger l'assiette du véhicule à toutes les conditions d'utilisation pour lesquelles il a été conçu.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'on modifie la fourche avant, il est bien de partir toujours de sa position la plus rigide, soit position des vis de réglage (1) et (2) tout fermée (dans le sens des aiguilles d'une montre).

Ne pas forcer la rotation des vis de réglage (1) et (2) au-delà de leur butées ni dans un sens ni dans l'autre, pour éviter tout endommagement.

Se servir des crans (4) et (5) obtenus sur les éléments de réglage en tant que repères pour le réglage du freinage hydraulique en extension et le freinage hydraulique en compression.

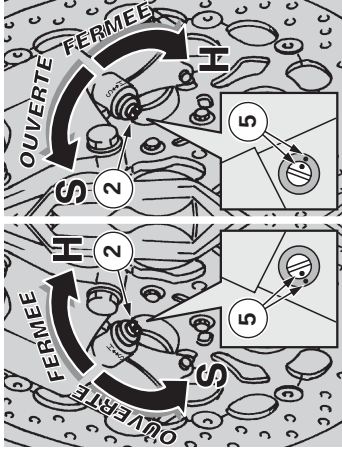
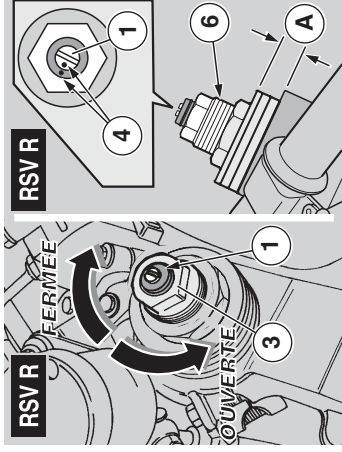
Se servir des crans (6) obtenus sur l'écrou de réglage (3) en tant que repères pour le réglage de la précharge du ressort.

Tourner les vis de réglage (1) et (2) de 1/8 de spire à la fois et tourner l'écrou de réglage (3) d'un cran à la fois.

S'assurer que la précharge du ressort ainsi que les freinages en compression et en extension soient identiques sur les deux côtés.

⚠ DANGER

Des réglages du freinage différents, soit en extension soit en compression, ou de la précharge du ressort, sur les côtés opposés du véhicule, entraîneraient une condition d'instabilité du véhicule susceptible de provoquer un accident avec des blessures graves, voire la mort. Lorsqu'on augmente la précharge du ressort, il faut augmenter pareillement le freinage hydraulique, tant en extension qu'en compression, pour éviter toute action saccadée des suspensions au cours du roulage.



⚠ DANGER

Le réglage de compétition doit s'utiliser à l'occasion d'événements sportifs organisés ou, en tout état, sur piste closes, sous les auspices d'un organisme de réglementation reconnu ou sous le permis délivré par les autorités gouvernementales ayant juridiction dans la région.

Il est strictement interdit d'utiliser le réglage de compétition pour rouler avec le véhicule dans la circulation citadine, routière ou les autoroutes.

Suspension Avant	Réglage standard	Réglage pour utilisation en compétition
Réglage du freinage hydraulique en extension, vis (1)	de la position toute fermée (*a), ouvrir (*b) de 1,25 spires.	de la position toute fermée (*a), ouvrir (*b) de 0,5 - 1 spire.
Réglage du freinage hydraulique en compression, vis (2).	de la position toute fermée (*a) (H), ouvrir (*b) (S) de 1 spire.	de la position toute fermée (*a) (H), ouvrir (*b) (S) de 0,5 - 1 spire.
Précharge du ressort, écrou (3).	de la position toute fermée (*a), de 4 - 5 crans de référence.	de la position toute fermée (*b)
Hauteur (A) des tubes de fourche dans la tête de fourche (*c).	4 crans de référence.	5 crans de référence.

(*a) = Position à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

(*b) = Rotation à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

(*c) = Ce genre de réglage devrait être réalisé uniquement par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

REGLAGE DE LA FOURCHE AVANT (RFACT OPT)

La fourche avant est calée en usine de façon à satisfaire la plupart des conditions rencontrées en compétition. Quoi qu'il en soit, on peut modifier le réglage de la fourche à son gré, ainsi que pour arranger l'assiette du véhicule à toutes les conditions d'utilisation pour lesquelles il a été conçu.

ATTENTION

Lors du réglage de la fourche avant, toujours partir de la position la plus rigide, soit la position des vis de réglage (1) et (2) toute fermée (dans le sens des aiguilles d'une montre).

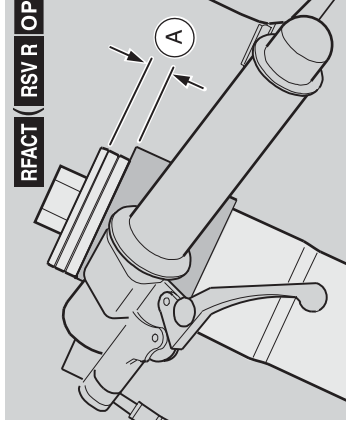
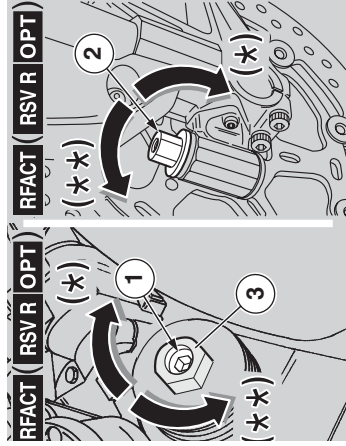
Ne pas forcer la rotation des vis de réglage (1) et (2) au-delà de leur butée, ni dans un sens ni dans l'autre, pour éviter de porter préjudice au mécanisme amortisseur.

Se servir du nombre de déclics de la vis de réglage (1) et (2) en tant que repères pour le réglage du freinage hydraulique en extension et en compression.

Tourner les vis de réglage (1) et (2) d'un déclic à la fois et tourner l'écrou de réglage (3) d'une spire à la fois.

S'assurer que la précharge du ressort, tout comme les freinages en compression et en extension soient identiques sur les deux côtés.

Des réglages du freinage différents sur les deux côtés entraîneraient une condition d'instabilité. Lorsqu'on augmente la précharge du ressort, il faut augmenter pareillement le freinage hydraulique, tant en extension qu'en compression, pour éviter toute action saccadée des suspensions au cours du roulage.



DANGER

Le réglage de compétition doit s'utiliser à l'occasion d'événements sportifs organisés ou, en tout état, sur piste closes, sous les auspices d'un organisme de réglementation reconnu ou sous le permis délivré par les

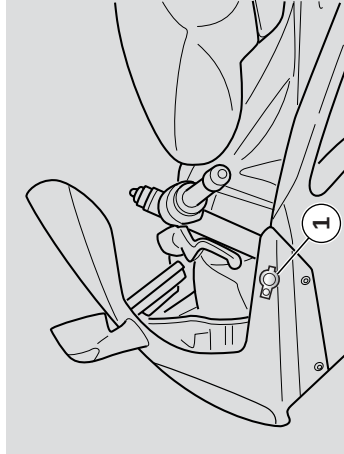
autorités gouvernementales ayant juridiction dans la région. Il est strictement interdit d'utiliser le réglage de compétition pour rouler avec le véhicule dans la circulation citadine, routière ou les autoroutes.

Suspension avant	Réglage standard	Réglage pour utilisation en compétition
Réglage du freinage hydraulique en extension, vis (1).	de la position toute fermée (*a), dévisser (*b) de 12 déclics.	de la position toute fermée (*a), dévisser (*b) de 8 - 10 déclics.
Réglage du freinage hydraulique en compression, vis (2).	de la position toute ouverte (*c), visser (*d) de 8 spires.	de la position toute ouverte (*c), visser (*d) de 6 - 9 spires.
Précharge du ressort, écrou (3).	de la position toute ouverte (*c), visser (*d) de 8 spires.	de la position toute ouverte (*c), visser (*d) de 6 - 9 spires.
Hauteur (A) des tubes de fourche dans la tête de fourche (*e).	4 crans de référence.	5 crans de référence.

(*a) = Position à fond dans le sens des aiguilles d'une montre. (*b) = Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

(*c) = Rotation à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (*d) = Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

(*e) = Ce genre de réglage devrait être réalisé uniquement par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



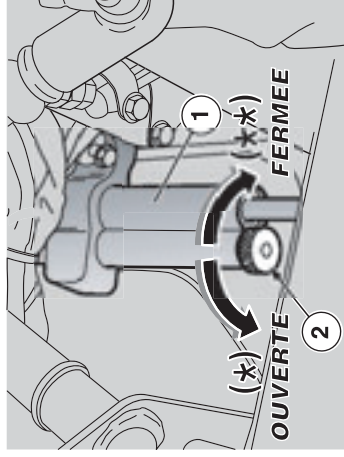
Pour le réglage:

- ◆ Tourner complètement le guidon à gauche.

⚠ ATTENTION

Pour le réglage, toujours partir du réglage plus rigide (rotation complète de la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

- ◆ Manœuvrer la molette de réglage (2) pour régler le freinage hydraulique, (voir tableau).



AMORTISSEUR DE DIRECTION

Le véhicule **RSV.R** est produit de série sans amortisseur de direction. Il est possible d'assembler, comme partie optionnelle, l'amortisseur de direction réglable (1), en demandant la pièce concernée à un **Concessionnaire Officiel aprilia**.

Le véhicule **REACT** est produit de série avec l'amortisseur de direction réglable (1).

AMORTISSEUR DE DIRECTION REGLABLE

Les informations suivantes se réfèrent à l'amortisseur de direction réglable (1) monté de série sur le véhicule **REACT** et si monté, comme option, sur le véhicule **RSV.R**.

L'amortisseur de direction réglable (1) est muni d'une molette (2) pour le réglage du freinage hydraulique (voir tableau).

Amortisseur de direction réglable	Réglage standard	Réglage pour utilisation sur piste	Réglages possibles
Réglage	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 15 déclics	de complètement fermé (**) ouvrir (*) 15 déclics	de complètement fermé (**) ouvrir (*) 2 – 17 déclics

(*)a) = dans le sens des aiguilles d'une montre

(*)b) = dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

SUSPENSION ARRIERE

La suspension arrière est composée d'un ensemble ressort-amortisseur hydraulique, fixé au châssis au moyen d'une rotule "uni-ball" et au bras oscillant arrière au moyen d'un système de leviers.

Le réglage de la hauteur de la partie arrière du véhicule peut se faire à l'aide d'un écrou annulaire (1) réglant la précharge du ressort et d'un contre-écrou (2).

La suspension arrière peut être mise au point en réglant l'amortissement en extension à l'aide d'un écrou annulaire (3) ; l'amortissement en compression peut se régler au moyen d'une molette (4).

IMPORTANT Il est possible de régler la hauteur de conduite à l'arrière d'après votre préférence.

REGLAGE DE L'AMORTISSEUR ARRIERE

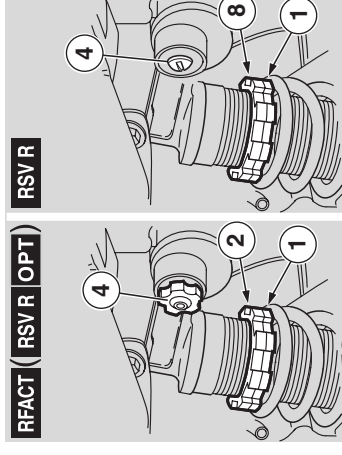
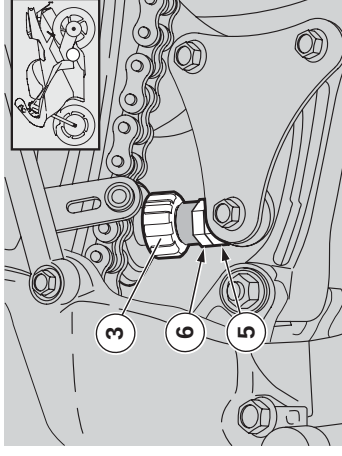
IMPORTANT Tous les 20.000 km (12.500 mi) contrôler et, si nécessaire, régler l'amortisseur arrière.

Si le véhicule est utilisé dans des compétitions de toutes sortes ou sur des routes non goudronnées, réaliser ce contrôle avec une cadence réduite de moitié par rapport à cet intervalle.

Le réglage standard en usine de l'amortisseur arrière est calé de façon à satisfaire la plupart des circuits de piste. Il est toutefois possible d'effectuer un réglage personnalisé d'après votre préférence se servant des éléments précédemment décrits.

ATTENTION

Lorsqu'on règle l'amortisseur arrière, il faut toujours partir de la position la plus rigide. Il s'agit là de la position tout à droite (sens des aiguilles d'une montre) de l'écrou annulaire (3) réglant le freinage hydraulique en extension et de la molette (4) réglant le freinage en compression.



Ne pas tourner l'écrou annulaire (3) réglant l'extension au-delà de sa limite, cela pourrait endommager la vis et détruire votre amortisseur.

Lorsque vous tournez l'écrou annulaire (3), assurez-vous toujours d'entendre le cliquetis typique dans un cran d'engrenement en évitant les positions intermédiaires entre un cran et l'autre.

En intervenant du côté gauche du véhicule :

- ◆ Desserrer le contre-écrou annulaire (2) à l'aide d'une clef appropriée.
- ◆ Régler l'écrou annulaire (1) pour ajuster la précharge du ressort (A) (voir tableau p. 103).

Après réglage :

- ◆ Immobiliser l'écrou annulaire (1) à l'aide d'une clef appropriée et serrer le contre-écrou annulaire (2) à l'aide d'une clef appropriée.

- ◆ Régler l'écrou annulaire (3) pour ajuster le freinage hydraulique en extension (voir tableau à p. 103).
- ◆ Régler la molette (4) pour ajuster le freinage hydraulique en compression (voir tableau on p. 103).

Pour modifier la hauteur de conduite arrière, suivre les marches ci-dessous :

- ◆ Desserrer légèrement l'écrou de blocage (5).
- ◆ Tourner l'élément de réglage (6) pour modifier la longueur hors-tout de l'amortisseur du bras oscillant (empattement) (B) (voir tableau on p. 103).

Après réglage :

ATTENTION

L'écrou de blocage (5) doit être serré au couple prescrit.

- ◆ Immobiliser l'élément de réglage (6) avec une clef Allen appropriée et serrer l'écrou de blocage (5), avec une clef Allen appropriée, au couple prescrit.

Couple de serrage de l'écrou de blocage (5) :
40 Nm (28,93 pieds livre).

⚠ ATTENTION

Régler la précharge du ressort et le freinage hydraulique en extension de l'amortisseur à son gré et d'après les conditions d'utilisation du véhicule. En augmentant la précharge du ressort, il est nécessaire d'augmenter également le freinage hydraulique en extension afin d'éviter toute action saccadée des suspensions. En l'occurrence contacter votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

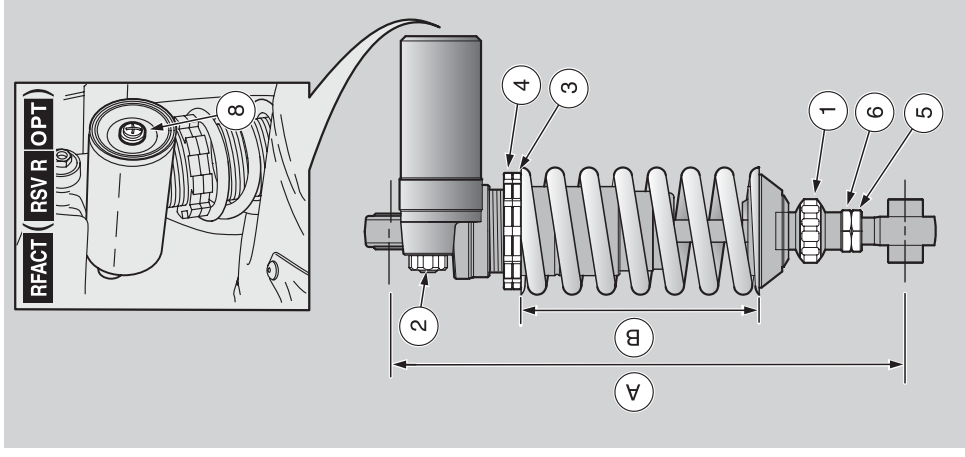
⚠ ATTENTION

RSVR Ne jamais desserrer ni retirer la vis (7). Cela pourrait provoquer la fuite de l'azote ce qui annulerait la fonction de l'amortisseur, au risque de problèmes de maniabilité du véhicule et, donc, d'un accident occasionnant des blessures, voire la mort.

RFACCT (**RSVR** **OPT**) Ne jamais desserrer la vis (8) ni tâcher de régler la membrane qui la recouvre. Cela pourrait provoquer la fuite de l'azote ce qui annulerait la fonction de l'amortisseur au risque de problèmes de maniabilité du véhicule et, donc, d'un accident occasionnant des blessures, voire la mort.

⚠ DANGER

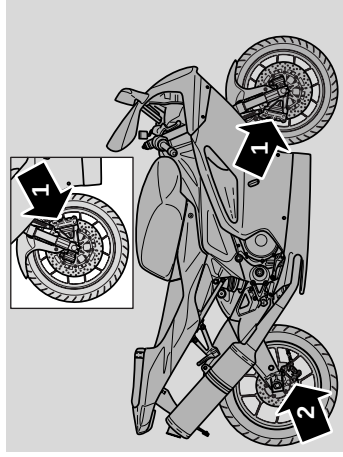
Le réglage de compétition doit s'utiliser à l'occasion d'événements sportifs organisés ou, en tout état, sur piste closes, sous les auspices d'un organisme de réglementation reconnu ou sous le permis délivré par les autorités gouvernementales locales ayant juridiction dans la région. Il est strictement interdit d'utiliser le réglage de compétition pour rouler avec le véhicule dans la circulation citadine, routière ou les autoroutes.



Suspension arrière	Réglage standard	Réglage pour utilisation sur piste
Empattement amortisseur (A)	313 ±1,5 mm	de 310 à 317 mm
Longueur ressort (préchargé) (B)	RSVR 149 mm RFACCT 145 mm	RSVR 151 mm RFACCT 147 mm
Réglage en extension, écrou annulaire (1)	de complètement fermé à ouvrir (**) 20 déclics	(*) de complètement fermé (*) ouvrir (**): RSVR 12 – 16 déclics RFACCT 13 – 16 déclics
Réglage en compression, vis (2) pour RSVR , ou molette (2) pour RFACCT	de complètement fermé (*) de complètement fermé (**) RSVR 1,5 spires RFACCT 12 déclics	(*) de complètement fermé (*) ouvrir (**) RSVR 1-2 spires RFACCT 8-14 déclics

(*) = dans le sens des aiguilles d'une montre

(**) = dans le sens contraire des aiguilles d'une montre



VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES

Lire attentivement **page 55 (FREINS)**, **page 56 (FREINS A DISQUE)** et **page 84 (ENTRETIEN)**.

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque, avec deux circuits de freinage séparés.

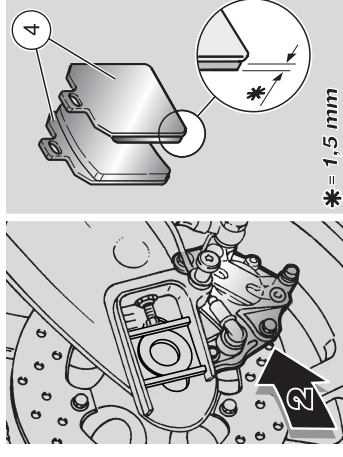
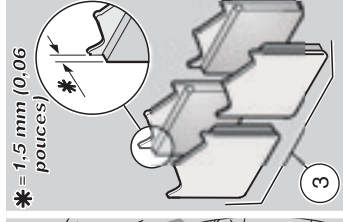
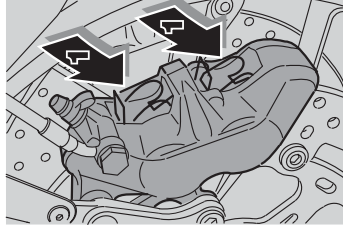
Le système de freinage avant a deux disques (côté droit et côté gauche de la roue avant).

Le système de freinage arrière a un seul disque (côté droit de la roue).

Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

ATTENTION

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.



Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 1000 premiers km (600 milles) et successivement tous les 2000 km (1250 mi) et avant tout voyage.

L'usure des plaquettes de frein à disque dépend de l'emploi, du type de conduite et de chaussée.

Si l'on utilise le véhicule de manière exaspérée ou sur des routes poussiéreuses ou mouillées, l'usure résultera plus rapide que le normal.

DANGER

Contrôler l'usure des plaquettes des freins surtout avant tout voyage.

CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

IMPORTANT Les étriers de freins avant (gauche et droit) sont équipés de quatre plaquettes pour chaque étrier.

L'étrier du frein arrière est équipé de deux plaquettes.

- ◆ Réaliser un contrôle visuel de l'épaisseur de la garniture. Utiliser une lampe à éclats. Voir les flèches (1) et (2) ci-dessus.

Si l'épaisseur de la garniture[même d'une seule plaquette avant (3) ou arrière (4)] est réduite jusqu'à la valeur d'environ **1,5 mm (0,06 pouces)** :

- pour les étriers de frein avant (droit et gauche) s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** et faire remplacer toutes les plaquettes des deux étriers de frein avant ;
- pour l'étrier de frein arrière, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** et faire remplacer les deux plaquettes de l'étrier de frein arrière.

DANGER

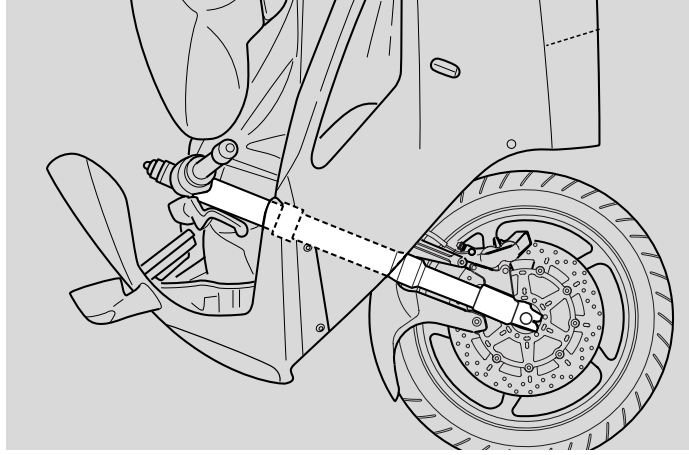
L'usure excessive dépassant la limite de la garniture causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier.



A ce stade vous aurez déjà détruit le disque qui devra être remplacé. N'utilisez pas votre véhicule en pareilles conditions, sinon l'efficacité de freinage et la sécurité en seront mises à dure épreuve. D'autant plus que cela pourrait entraîner un accrochage au risque de graves blessures ou de mort.

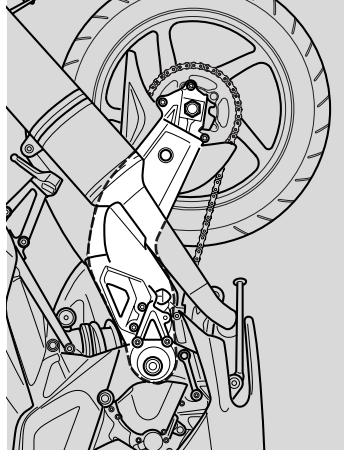
▲ DANGER

Pour le remplacement des plaquettes et des disques, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



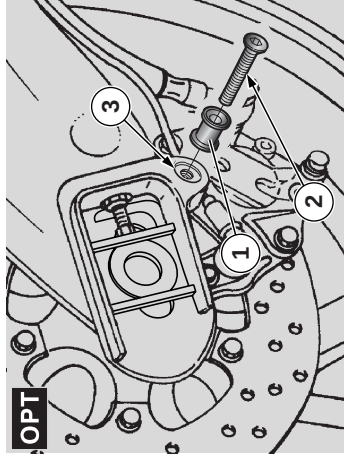
CONTROLE DE LA DIRECTION

Les opérations pour ce contrôle requièrent des connaissances spécifiques, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



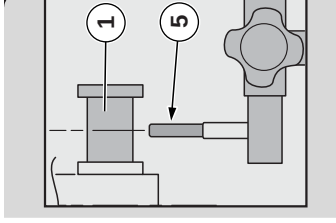
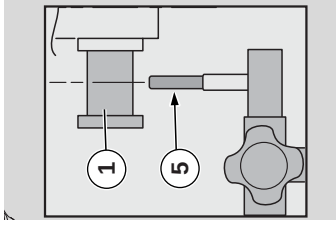
CONTROLE DE L'AXE DU BRAS OSCILLANT

Les opérations pour ce contrôle requièrent des connaissances spécifiques, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



MONTAGE AXES DE LA BEQUILLE ARRIERE ^{OPT}

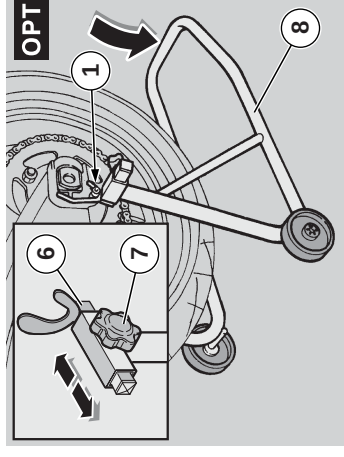
- ◆ Placer le véhicule sur sa béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Poser l'axe (1) dans son logement sur le bras oscillant.
- ◆ Poser et serrer la vis (2) dans le taraudage prévu à cet effet (3) sur le bras oscillant.



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT ARRIERE ^{OPT}

- ◆ Monter les axes du support arrière ^{OPT}, voir plus haut (MONTAGE AXES DE LA BEQUILLE ARRIERE ^{OPT}).

IMPORTANT Faire appel à l'aide d'une autre personne pour tenir le véhicule bien droit ses deux roues en appui sur le sol.



- ◆ Desserrer la molette (7).
- ◆ Déplacer le support à fourche (6) en le positionnant de manière à ce que la largeur corresponde à la largeur des deux pions (1) sur le bras oscillant.
- ◆ Serrer la molette (7).
- ◆ Enfiler simultanément les deux logements à fourche (6) du support (8) sous les deux pions (1) montés sur le véhicule.
- ◆ Appuyer un pied sur le support (8) dans la partie arrière.
- ◆ Pousser vers le bas le support (8) jusqu'en butée.

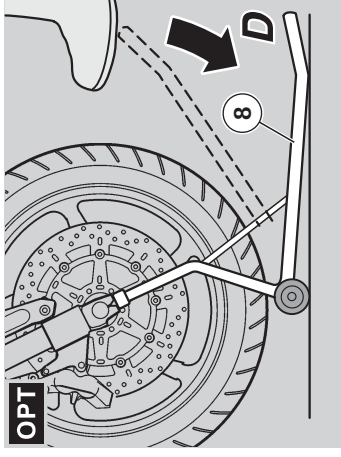
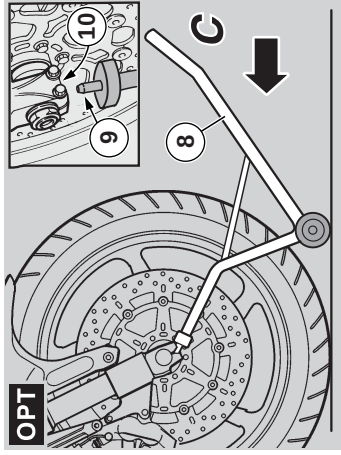
ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Appuyer un pied sur le côté arrière du support (8).
- ◆ Pousser (Pos. B) le support (8) vers le bas jusqu'à sa butée de fin de course (voir figure).

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable. S'il devait tomber, il pourrait être préjudiciable aux personnes se tenant au voisinage et à toute autre propriété, tout comme remporter lui-aussi de dommages.



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT AVANT ^{OPT}

- ◆ Placer le véhicule sur un support arrière approprié, voir page 107 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT ARRIERE ^{OPT}).
- ◆ Soulever (Pos. C) la partie avant du support (8) et emboîter chacune de ses extrémités (9) dans les trous (10) tout en bas de la fourche avant.
- ◆ Appuyer un pied sur le côté avant du support (8).
- ◆ Pousser (Pos. D) le support (8) vers le bas jusqu'à sa butée de fin de course (voir figure).

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable. S'il devait tomber, il pourrait être préjudiciable aux personnes se tenant au voisinage et à toute autre propriété, tout comme remporter lui-aussi de dommages.

ROUE AVANT

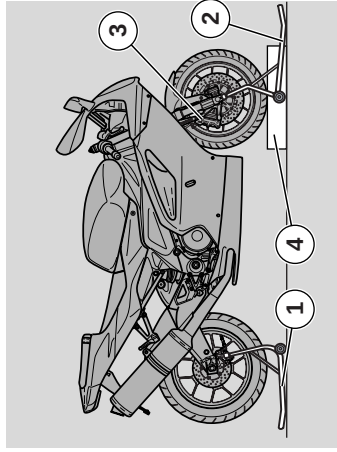
⚠ DANGER

Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue avant pourraient se révéler difficiles pour l'utilisateur inexpérimenté. En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

Durant le démontage et le remontage, faire attention de ne pas endommager les durites, les disques et les plaquettes des freins.

Avant d'entamer les opérations qui suivent, laisser refroidir le moteur et le silencieux d'échappement jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante.
Le non-respect de cette consigne peut occasionner des brûlures graves.



Conduire avec des jantes endommagées compromet sa propre sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule.

Contrôler les conditions de la jante et la faire remplacer si elle est endommagée.

⚠ DANGER

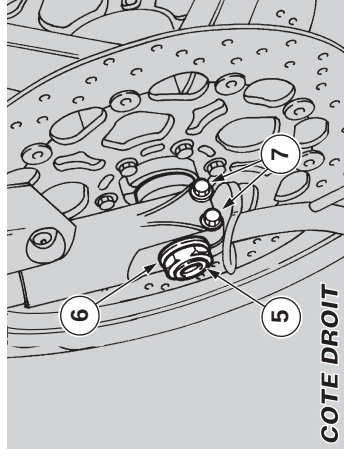
Faire remplacer la jante par votre Concessionnaire Officiel **aprilia**. Pour déposer la roue avant utiliser les supports avant et arrière (1) et (2) appropriés.

DEMONTAGE

- ◆ Enlever l'étrier de gauche et de droite du frein avant (3), voir page 121 (DEPOSE DES ETRIERES DE FREINS AVANT) **RSV** et page 122 (DEPOSE ETRIERES DE FREIN AVANT) **REACT**.

⚠ ATTENTION

Ne jamais toucher au levier de frein avant après avoir retiré les étriers de freins de leurs disques. Ce faisant, les pistons de l'étrier seraient chassés à l'extérieur de leur logements avec le jaillissement du liquide de frein.



Si cela devait accidentellement s'avérer, transportez votre véhicule auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia** qui saura y remédier.

- ◆ Placer sous le véhicule un support (4) pour maintenir la roue en position après l'avoir libérée.

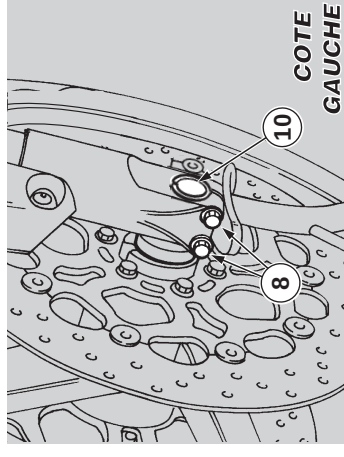
⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable. S'il devait tomber, il pourrait être préjudiciable aux personnes se trouvant à proximité et à tout autre propriété, tout comme remporter lui-aussi de dommages.

- ◆ Avoir recours à un assistant pour mettre en équilibre le guidon dans sa position tout droite.

Couple de serrage de l'écrou de roue (5) : 80 Nm (57,86 pieds livre).

- ◆ Desserrer et enlever l'écrou de roue (5) et la rondelle (6).



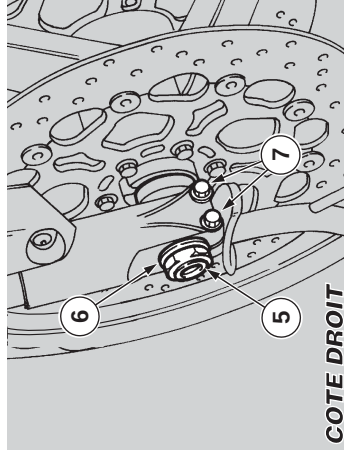
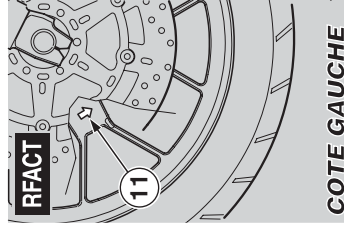
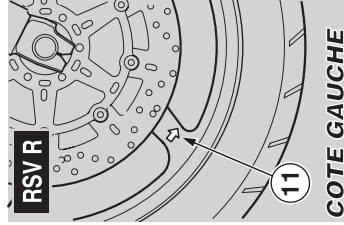
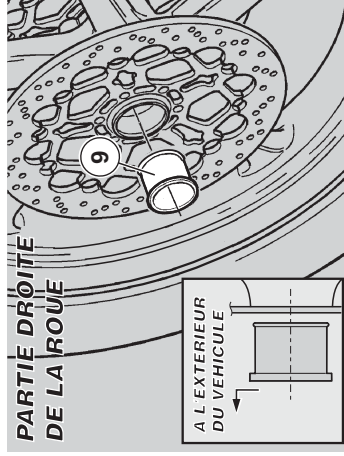
Couple de serrage des vis de l'étai de l'axe de roue (7) (8) : 22 Nm (15,91 pieds livre) **RSV** ; 12 Nm (8,7 pieds livre) **REACT**.

- ◆ Dévisser les deux vis de l'étai de l'axe de roue (7) (côté droit) à l'aide d'une clef Allen appropriée.
- ◆ Dévisser les deux vis de l'étai de l'axe de roue (8) (côté gauche) à l'aide d'une clef Allen appropriée.

IMPORTANT Contrôler la disposition de l'entretoise (9) (côté droit) afin de la pouvoir remonter correctement.

IMPORTANT Afin de faciliter l'extraction de l'axe de roue (10), soulever modérément la roue.

- ◆ Pousser l'axe (10) de roue partiellement à l'extérieur de la fourche avant en frappant l'extrémité filetée avec un maillet plastique ou un jet en bois.
- ◆ Soutenir la roue avant et extraire manuellement l'axe de roue (10) en le tirant du côté gauche du véhicule.
- ◆ Enlever la roue en l'extrayant de la partie avant.



IMPORTANT L'entretoise (9) reste positionnée dans le logement de la roue ; si elle devait sortir, la repositionner correctement.

REMONTAGE

◆ Étendre un voile de graisse lubrifiante sur l'axe de roue avant (10), voir page 150 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

IMPORTANT Exécuter l'opération suivante, uniquement si l'entretoise (9) est sortie de son logement.

⚠ ATTENTION

L'entretoise (9) a des épaulements avec deux différents diamètres, prendre un soin tout particulier pour installer l'entretoise (9) de manière appropriée.

◆ Insérer l'entretoise (9) dans son logement sur la roue (côté droit) avec le diamètre le plus grand dirigé vers l'extérieur du véhicule (voir figure).

⚠ ATTENTION
La flèche (11) au côté de la roue indique le sens de rotation. Pendant le remontage faire attention au positionnement correct de la roue : la flèche doit être visible au côté gauche du véhicule.

◆ Positionner la roue entre les tubes de fourche au-dessus du support (4).

⚠ DANGER

La roue avant est lourde et peut facilement écraser vos doigts s'ils se trouvent entre toute partie de la roue et la fourche avant. N'essayez pas d'aligner la roue et les étaux de l'axe de vos doigts. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner de graves préjudices physiques.

◆ Déplacer la roue jusqu'à aligner le trou central avec les trous sur la fourche.

◆ Enfiler complètement l'axe de roue (10) du côté gauche.

IMPORTANT S'assurer que l'axe de roue (10) est complètement introduit.

◆ Positionner la rondelle (6) et serrer manuellement l'écrou de roue (5).

IMPORTANT Pour un alignement provisoire de la roue avant, il n'est nécessaire de serrer les deux vis de l'étau de l'axe de roue (8) (côté gauche) au couple de serrage prescrit.

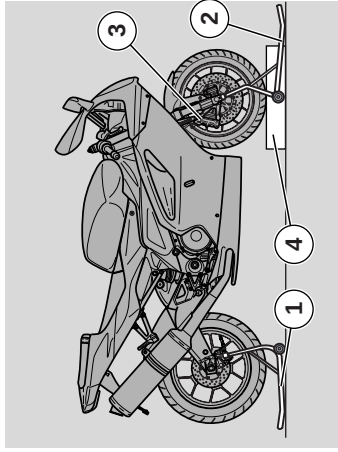
◆ Visser les deux vis (8) de l'étau de l'axe de roue (côté gauche) et les serrer de manière suffisante pour bloquer la rotation de l'axe de roue (10).

◆ Serrer l'écrou de roue (5) au couple prescrit.

Couple de serrage de l'écrou de roue (5) :
80 Nm (57,86 pieds livre).

◆ Serrer les deux vis (7) de l'étau de l'axe (côté droit), à l'aide d'une clef Allen appropriée.

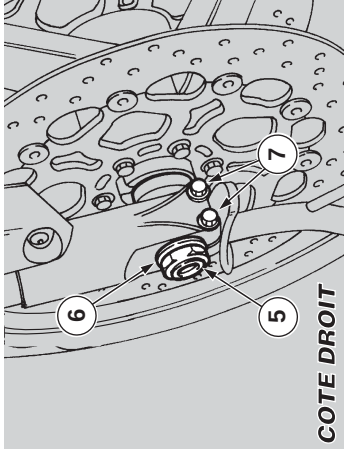
Couple de serrage de la vis (7) de l'étau de l'axe : 22 Nm (15,91 pieds livre) **RSV R** ; 12 Nm (8,7 pieds livre) **REFACT**.



- ◆ Desserrer les deux vis (8) de l'étai de l'axe de roue (côté gauche) à l'aide d'une clé Allen appropriée.
- ◆ Retirer le support (4) de dessous du pneu avant.
- ◆ Remonter les étriers de frein avant (3) de gauche et de droite, voir page 121 (DEPOSE DES ETRIERES DE FREINS AVANT).
- ◆ Actionner le levier de frein avant et appuyer sur le guidon plusieurs fois, pour comprimer les ressorts de la fourche. Ce faisant les tubes de fourche s'aligneront.
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Serrer les deux vis (8) de l'étai de l'axe de roue (côté gauche) à l'aide d'une clé Allen appropriée.

Couple de serrage de la vis (8) de l'étai de l'axe de roue : 22 Nm (15,91 pieds livre) ^{RSVR} ; 12 Nm (8,7 pieds livre) ^{RFACT}.

- ◆ Veiller à ce que les composants suivants ne soient pas salis :
–pneu ; roue ; disques de frein.

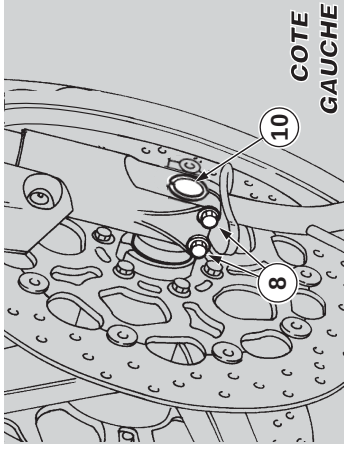


COTE DROIT

⚠ DANGER

A la suite de l'entretien des freins, toujours contrôler leur fonctionnement. Si la course du levier ou de la pédale est excessive, ou que vous constatez que l'efficacité de freinage est quelque peu réduite, faites les remettre en l'état par votre Concessionnaire Officiel **aprilia. Il peut s'avérer nécessaire d'effectuer une purge d'air du système ou d'en diagnostiquer d'autres anomalies.**

Ne roulez jamais avec votre véhicule dans la circulation routière aussitôt après la révision des freins. Utilisez le levier ou la pédale des freins à plusieurs reprises avant de vous mettre en route. Testez ensuite votre véhicule dans une aire de stationnement ou toute autre zone sûre avec peu de circulation pour vous assurer que les freins sont bien fonctionnants. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.



COTE GAUCHE

Il est conseillé de faire contrôler les couples de serrage, le centrage et l'équilibrage par un Concessionnaire Officiel **aprilia. Il s'agit là d'opérations critiques pour la sécurité et le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle du véhicule au risque de graves lésions ou de mort.**

ROUE ARRIERE

⚠ DANGER

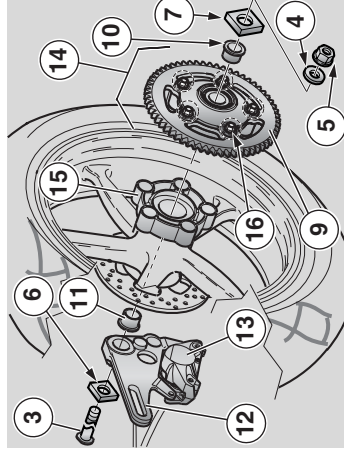
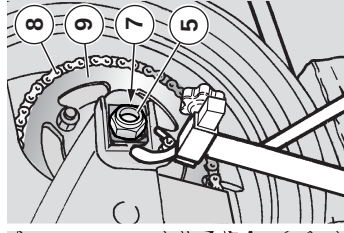
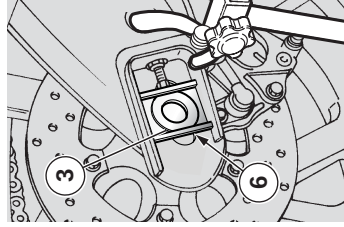
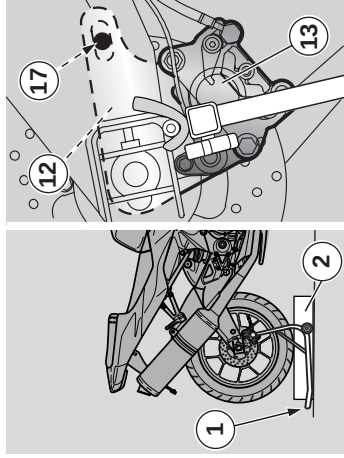
Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue arrière pourraient se révéler difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

Il est conseillé de s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

Durant le démontage et le remontage faire attention de ne pas endommager les durites, les disques et les plaquettes de frein.

Laisser le moteur et le pot d'échappement refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.



Conduire avec des jantes endommagées compromet la sécurité du pilote, celle d'autrui et celle du véhicule.

Contrôler les conditions de la jante de roue, si elle est endommagée la faire remplacer.

⚠ DANGER

S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

IMPORTANT Il faut utiliser le support arrière approprié (1) pour déposer la roue arrière.

DEMONTAGE

- ◆ Positionner le véhicule sur le support arrière approprié (1) **OPT**, voir page 107 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT ARRIERE **OPT**).
- ◆ Placer un support (2) sous le pneu pour maintenir la roue en position après l'avoir libérée.

⚠ DANGER

Assurez-vous que le véhicule est stable.

S'il tombe il peut occasionner de préjudices aux personnes qui se trouvent à proximité ou à tout autre propriété, ainsi qu'emporter lui-même aussi des dommages.

Couple de serrage de l'écrou de roue (5) : 120 Nm (86,80 pieds livre).

- ◆ Enlever l'écrou de roue (5) et garder la rondelle (4).

IMPORTANT Afin de faciliter l'extraction de l'axe de roue (3), soulever modérément la roue.

- ◆ Extraire l'axe de roue (3) du côté gauche.

IMPORTANT Contrôler la position des tendeurs de chaîne droit (6) et gauche (7) afin de les pouvoir rassembler correctement.

- ◆ Sortir les tendeurs de chaîne droit (6) et gauche (7).

⚠ DANGER

Tenez vos doigts à l'écart de la chaîne et du pignon. Vous pouvez facilement perdre un doigt s'il devait être pris entre ces deux éléments.

Utiliser de gants de travail épais pendant l'installation de la roue arrière. Ne jamais tâcher de mettre en ligne la roue arrière de vos doigts. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner de graves préjudices physiques.

- ◆ Retirer la chaîne de transmission (8) de la couronne (9) et la déposer de la couronne.

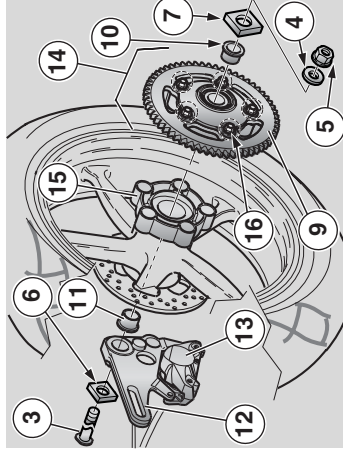
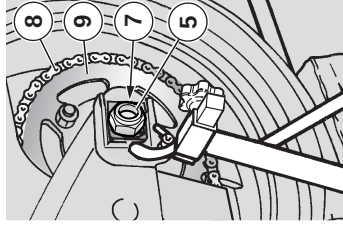
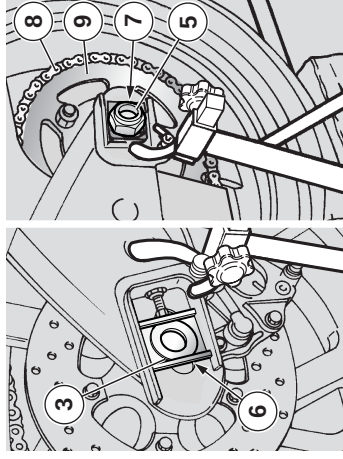
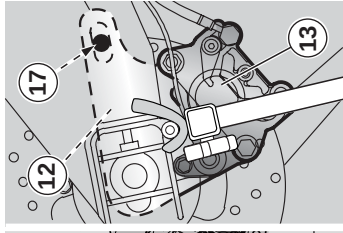
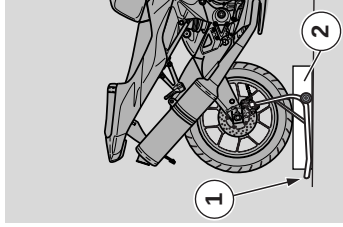
IMPORTANT Dégager et enlever la chaîne de transmission (8) de la couronne (9).

- ◆ Déplacer la roue vers l'avant et tirer la chaîne de transmission (8) à l'extérieur de la couronne (9).

- ◆ Faire avancer la roue et libérer la chaîne de transmission (8) de la couronne (9).

⚠ ATTENTION

Ne pas actionner le levier de frein arrière après avoir enlevé la roue, car les pistons pourraient sortir de leurs logements en causant une fuite du liquide des freins. Si cela arrive, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera l'intervention d'entretien.



◆ Extraire la roue de la partie arrière du bras oscillant, en faisant attention lorsqu'on extrait le disque de l'étrier de frein.

IMPORTANT L'entretoise gauche (10) et l'entretoise droite (11) restent positionnées dans les logements de roue correspondants ; si elles sortent, il faut les repositionner correctement.

IMPORTANT Sur le côté droit du bras oscillant la plaque (12) de support de l'étrier de frein (13) reste installée.

Agir avec précaution. Si l'ensemble de la transmission finale (14) est installé sur le support de l'amortisseur de couple (15), ne pas renverser ni tourner en position horizontale du côté de la couronne (A) la roue arrière, l'ensemble de la transmission finale pourrait s'extraire en tombant avec la possibilité d'endommager la couronne (9).

IMPORTANT La dépose de l'ensemble de la transmission finale n'est pas nécessaire si la roue est placée en position de marche (verticale) ou en position horizontale avec la couronne dirigée vers le haut et bien fixée, dans les deux cas, pour éviter le renversement.

IMPORTANT Ne pas dévisser les cinq écrous (16). L'ensemble de la transmission finale s'extrait complètement du support de l'amortisseur de couple.

◆ En agissant de vos deux mains (B) sur le diamètre extérieur de la couronne (9) extraire, parallèlement à l'axe de roue, l'ensemble de la transmission finale.

REMONTAGE

Si la transmission finale (14) a été déposée :

IMPORTANT Positionner l'ensemble de la transmission finale, parallèlement à l'axe de roue, en glissant les amortisseurs de couples dans leurs logements sur le support (15) de l'amortisseur de couple.

◆ En agissant de vos deux mains (C) sur le diamètre extérieur de la couronne (9) introduire l'ensemble de la transmission finale dans le support de l'amortisseur de couple (15).

ATTENTION

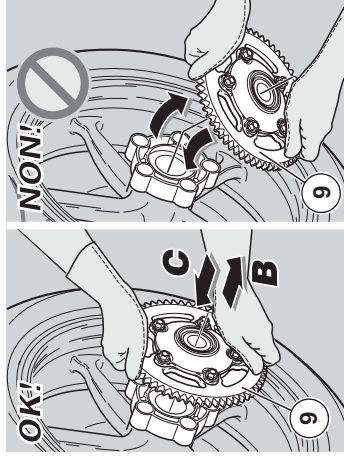
Durant le remontage de la roue arrière faire attention de ne pas endommager les durites, le disque et les plaquettes de frein.

IMPORTANT Exécuter l'opération suivante, uniquement si l'entretoise gauche (10) et/ou l'entretoise droite (11) sont sorties de leurs logements.

◆ Insérer l'entretoise gauche (10) et droite (11) dans les logements correspondants avec le diamètre le plus grand dirigé vers l'extérieur du véhicule (voir figure).

ATTENTION

Avant de procéder au remontage, s'assurer que la plaque (12) de support de l'étrier de frein (13) est positionnée correctement ; la fente de la plaque doit être insérée dans la cheville d'arrêt adéquate (17) dans la partie interne du côté droit du bras oscillant. Faire attention pendant l'introduction du disque dans l'étrier de frein.

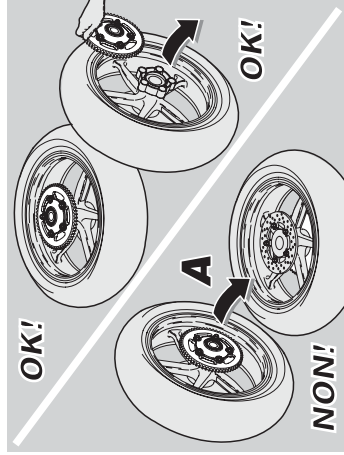


- ◆ Positionner la roue entre les supports du bras oscillant au-dessus du support (2).

⚠ DANGER

Tenez vos doigts à l'écart de la chaîne et du pignon. Vous pouvez facilement perdre un doigt s'il devait être pris entre ces deux éléments. Utilisez de gants de travail épais pour retirer la roue arrière. Ne jamais tâcher de mettre en ligne la roue arrière de vos doigts. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner de graves préjudices physiques.

- ◆ Faire avancer la roue autant que possible et positionner la chaîne de transmission (8) sur la couronne (9).
- ◆ Insérer correctement les tendeurs de chaîne droit (6) et gauche (7) dans les logements appropriés sur le bras oscillant.
- ◆ Appliquer uniformément une petite quantité de graisse sur l'axe de roue (3), voir page 150 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).
- ◆ Tirer la roue arrière vers l'arrière jusqu'à aligner les trous des roulements avec les trous sur le bras oscillant.



- ◆ Tourner la plaque (12) de support, munie de l'étrier de frein (13) avec le point d'appui sur la cheville d'arrêt (17), jusqu'à l'aligner avec les trous.

IMPORTANT

Pour favoriser l'introduction de l'axe (3) lever légèrement la roue.

- ◆ Enfiler complètement l'axe de roue (3) du côté gauche.

IMPORTANT S'assurer que l'axe de roue (3) est complètement introduit, avec la tête dans le siège approprié sur le tendeur de chaîne gauche.

- ◆ Positionner la rondelle (4) et serrer manuellement l'écrou de roue (5).
- ◆ Retirer le support (2) de dessous du pneu arrière.
- ◆ Contrôler la tension de la chaîne, voir page 115 (CHAÎNE DE TRANSMISSION).
- ◆ Serrer l'écrou de roue (5).

Couple de serrage de l'écrou de roue (5) : 120 Nm (86,80 pieds livre).

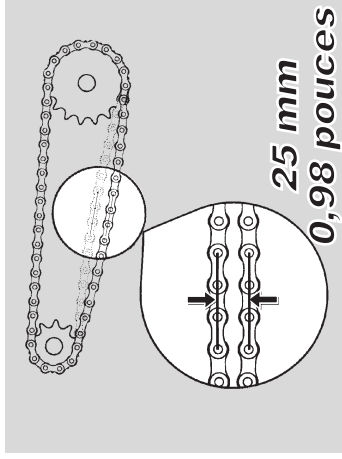
- ◆ Veiller à ce que les composants suivants ne soient pas saïs :
 - pneu ;
 - roue ;
 - disques de frein.

⚠ DANGER

A la suite de l'entretien des freins, toujours contrôler leur fonctionnement. Si la course du levier ou de la pédale est excessive, ou que vous constatez que l'efficacité de freinage est quelque peu réduite, faites les remettre en l'état par votre Concessionnaire Officiel **aprilia**. Il peut s'avérer nécessaire d'effectuer une purge d'air du système ou d'en diagnostiquer d'autres anomalies.

Ne roulez jamais avec votre véhicule dans la circulation routière aussitôt après la révision des freins. Utilisez le levier ou la pédale des freins à plusieurs reprises avant de vous mettre en route. Testez ensuite votre véhicule dans une aire de stationnement ou toute autre zone sûre avec peu de circulation pour vous assurer que les freins sont bien fonctionnants. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.

Il est conseillé de faire contrôler les couples de serrage, le centrage et l'équilibrage par un Concessionnaire Officiel **aprilia**. Il s'agit là d'opérations critiques pour la sécurité et le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle du véhicule au risque de graves lésions ou de mort.



CHAÎNE DE TRANSMISSION

Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

Tous les 500 km (300 milles) contrôler les conditions, l'usure, le jeu (tension) et le graissage de la chaîne de transmission.

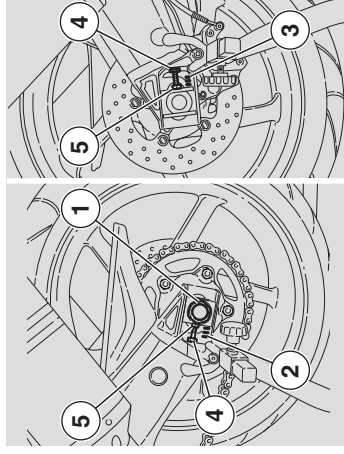
Le véhicule est équipé d'une chaîne sans fin, il n'y a donc aucun maillon de jonction.

⚠ DANGER

Un relâchement excessif de la chaîne peut causer du bruit ou le battement de celle-ci avec l'usure conséquente du patin et de la plaque de guidage de la chaîne.

N'utilisez pas votre véhicule si la chaîne n'est pas bien réglée, voir p. 118 (REGLAGE). Pour vérifier les conditions de la chaîne, il faut la saisir là où elle s'enroule autour du pignon et tâcher de l'éloigner de celui-ci en tirant.

Si vous pouvez l'éloigner du pignon plus d'un huitième de pouce, la chaîne est usée et il faut la remplacer. Remplacer également la couronne et le pignon. Contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.



⚠ ATTENTION

L'absence d'entretien peut être à l'origine d'une usure prématurée de la chaîne et de préjudices à la couronne et au pignon. Rapprochez les intervalle d'entretien si votre véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou boueuses.

⚠ DANGER

Avant d'exécuter les opérations qui suivent, attendre que le moteur et le silencieux d'échappement aient refroidi jusqu'à la température ambiante.

Le non-respect de cette consigne peut occasionner des brûlures graves.

⚠ DANGER

Tenez vos doigts à l'écart de la chaîne et du pignon, spécialement si vous êtes en train de tourner la roue arrière en intervenant sur le véhicule. Vous pouvez facilement être blessé si un doigt devait être pris entre la chaîne et le pignon. Utiliser de gants de travail pour réaliser ces opérations.

CONTROLE DE LA TENSION

Pour contrôler la tension :

- ◆ Arrêter le moteur.
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Mettre le levier sélecteur au point mort.
- ◆ Contrôler le mou de la chaîne. Il doit être **25 mm (0,98 pouces)** au milieu du brin inférieur comme la figure le montre.
- ◆ Déplacer le véhicule en avant et en arrière, ou soutenir la roue arrière en l'air en la tournant dans différentes positions, pour contrôler l'oscillation verticale de la chaîne à des points variés. Si l'oscillation est considérable dans des phases différentes de rotation, il faut remplacer la chaîne, la couronne et le pignon.

⚠ DANGER

N'utilisez pas le véhicule si la chaîne est endommagée car cela peut occasionner le grippage de la roue au risque d'un accident avec comme retombées de graves blessures ou la mort. Graissez souvent votre chaîne pour réduire au maximum ce risque d'endommagement, voir page 116 (NETTOYAGE ET LUBRIFICATION).

Si le mou est le même à différents niveaux, mais sa valeur est autour de **25 mm (0,98 pouces)** il faut régler la chaîne, voir page 116 (REGLAGE).

REGLAGE

IMPORTANT Pour effectuer le réglage de la chaîne, il est nécessaire d'utiliser le support arrière approprié **OPT**.

Pour régler la tension de la chaîne :

- ◆ Positionner le véhicule sur le support arrière approprié **OPT**, voir page 107 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT ARRIERE **OPT**).

Couple de serrage pour l'écrou de roue (1) :
120 Nm (86,80 pieds livre).

- ◆ Desserrer l'écrou (1) de plusieurs spires.

IMPORTANT Pour faciliter le centrage de la roue sur le bras oscillant il y a des repères (2) et (3) sur le bras oscillant lui-même. Voir la figure ci-dessus.

- ◆ Desserrer les deux contre-écrous (4).
- ◆ Manœuvrer les tendeurs (5) pour régler le mou de la chaîne en veillant à ce que le bord du tendeur de chaîne soit dans la même position que les repères (2) et (3) de part et d'autre du véhicule.
- ◆ Serrer les deux contre-écrous (4).
- ◆ Serrer l'écrou (1).

Couple de serrage de l'écrou de roue (1) :
120 Nm (86,80 pieds livre)

- ◆ Vérifier le mou de la chaîne, voir page 115 (CONTROLE DE LA TENSION).

CONTROLE DE L'USURE DE LA CHAÎNE, DU PIGNON ET DE LA COURONNE

Après le contrôle, voir page 115 (CONTROLE DE LA TENSION), contrôler en outre, tous les 10.000 km (6.250 miles), la chaîne, le pignon et la couronne et s'assurer qu'ils ne présentent pas:

- les rouleaux endommagés ;
- les axes desserrés ;
- des maillons secs, rouillés, aplatis ou grippés ;

- une usure excessive ;
- des bagues d'étanchéité manquantes ;
- des dents du pignon ou de la couronne excessivement usées ou endommagées.

Vous pouvez contrôler l'usure de la chaîne et du pignon en la saisissant là où elle s'enroule autour du pignon et en la tirant pour tâcher de l'éloigner de celui-ci autant que possible. Si vous pouvez l'écarter du pignon de sorte que de la lumière puisse se présenter entre les plaques de la chaîne et les dents du pignon, la chaîne et le pignon sont usés et il faut les remplacer.

IMPORTANT Remplacer toujours chaîne, pignon et couronne ensemble même si ce n'est qu'un de ces éléments qui doit être remplacé.

ATTENTION

Si les rouleaux de la chaîne sont endommagés, les axes sont desserrés et/ou les bagues d'étanchéité sont endommagées ou manquantes, il faut remplacer tout le pignon, la couronne et la chaîne.

ATTENTION

Lubrifier souvent la chaîne, surtout si l'on remarque des parties sèches ou rouillées. Si après le graissage de la chaîne elle présente encore des maillons qui ont du mal à tourner, il faut remplacer la chaîne.

- ◆ Contrôler l'usure du guide-chaîne en U (6).
- ◆ Contrôler enfin l'état de la plaque d'usure (7) du bras oscillant.

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION

ATTENTION

La chaîne de transmission est équipée de joints toriques entre les goudjons des maillons et les plaques latérales, qui ont la tâche de retenir la graisse à l'intérieur et d'empêcher l'entrée de crasse et corps étrangers.

Faire très attention lors du réglage, graissage, lavage et remplacement de la chaîne. Tenez vos doigts à l'écart de la chaîne et du pignon.

Ne jamais laver la chaîne avec des jets d'eau chaude, de vapeur ou d'eau à haute pression, ni avec des solvants à haut degré d'inflammabilité.

- ◆ Laver la chaîne avec du solvant non inflammable. Si elle est sujette à se rouiller rapidement, la graisser plus fréquemment.

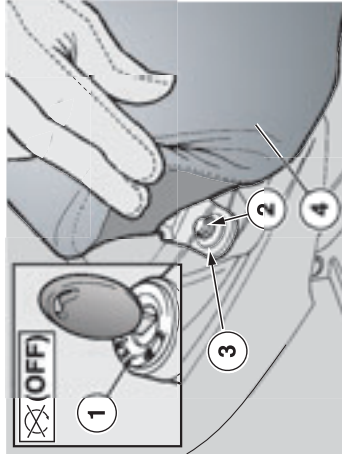
Lubrifier la chaîne tous les 1.000 km (625 miles) et chaque fois que ce sera nécessaire.

Après avoir lavé et essuyé la chaîne, la lubrifier avec de la graisse spray pour chaînes scellées, voir page 150 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

ATTENTION

Assurez-vous que le lubrifiant que vous utilisez soit adapté pour des chaînes à joints toriques. Certains lubrifiants de commerce comportent de solvants susceptibles de détruire les joints toriques de vos chaînes. Si vous avez un doute, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

IMPORTANT Ne pas utiliser le véhicule aussitôt après le graissage de la chaîne et laisser au lubrifiant le temps de sécher, autrement le lubrifiant serait projeté sur vous et sur votre véhicule, par effet de la force centrifuge de la chaîne.



DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE

- ◆ Placer le véhicule sur sa béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Tourner le commutateur d'allumage (1) en position "OFF" (OFF).
- ◆ ★ Lever partiellement le bord arrière de la selle du pilote.
- ◆ ★ Desserrer la vis (2) et récupérer la douille (3).

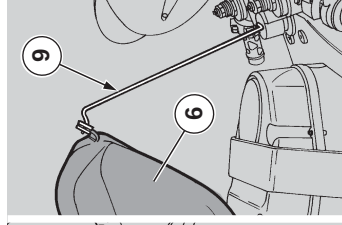
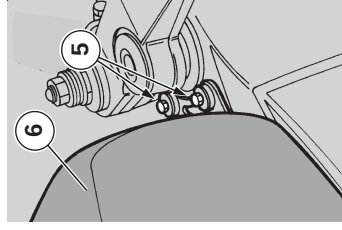
Couple de serrage de la vis (2) :
12 Nm (8,68 pieds livre).

- ◆ Lever et retirer la selle (4).

IMPORTANT En cours de repose, glisser la languette avant de la selle dans son emplacement.

ATTENTION

S'assurer que la selle (4) est bien en place et verrouillée avant de laisser le véhicule sans surveillance. Si vous deviez repartir sans avoir bloqué la selle, vous pouvez en remporter des préjudices.



LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

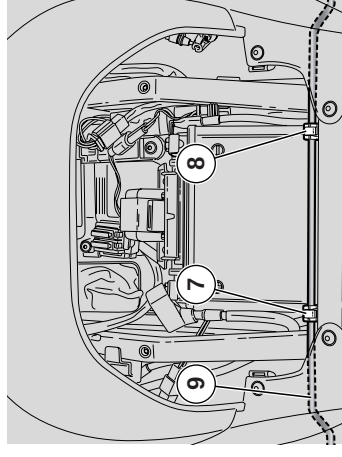
Lire attentivement page 52 (CARBURANT) et page 84 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.
Attendre que le moteur et le silencieux d'échappement aient complètement refroidi. Les vapeurs de combustible sont nuisibles à la santé.
S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille est aérée de manière adéquate.
Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.
Ne pas fumer, ni utiliser de flammes nues.
NE PAS JETER LE CARBURANT DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.

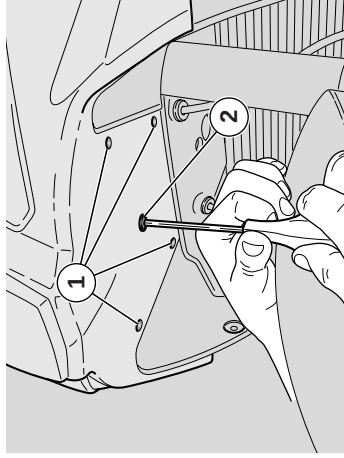
⚠ ATTENTION

Ne pas vider le réservoir de carburant partiellement ou complètement car les parties internes du réservoir ou les composants de la pompe de carburant en seraient abîmés.



Toujours s'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est bien fermé.

- ◆ **RSVR** Enlever la selle passager (ou la protection du coffre à documents / trousse à outils **OPTI**) voir page 48 (DEBLOCAGE/BLOCCAGE DE LA SELLE DU PASSAGER) **RSVR**.
 - ◆ **RSVR** Enlever la protection du coffre à documents / trousse à outils, voir page 49 (DEBLOCAGE/BLOCCAGE DE LA PROTECTION DU COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS) **RSVR**.
 - ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 117 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
 - ◆ Oter les caches latéraux, voir page 119 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
 - ◆ Dévisser et enlever les deux vis (4) de fixation avant du réservoir de carburant (5).
 - ◆ Oter la tige (8) de soutien du réservoir de carburant des logements d'ancrage appropriés (6-7).
- IMPORTANT** L'extrémité, revêtue en caoutchouc, de la tige (8) doit être enfilée dans le trou central du pivot de la direction.
- ◆ Soulever le réservoir de carburant (5) de la partie avant et enfiler la tige (8) comme d'après la figure.

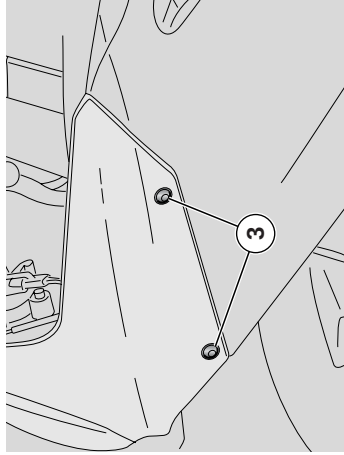


DEPOSE DE LA BULLE

- ◆ Enlever les rétroviseurs, voir page 120 (DEPOSE DES RETROVISEURS).
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Positionner le commutateur d'allumage sur "OFF".
- ◆ Enlever les rétroviseurs, voir page 120 (DEPOSE DES PROTECTIONS FRONTALES SUPERIEURES CARENAGES).
- ◆ Décrocher les quatre rivets en plastique (1) à l'aide d'un tournevis à plat.
- ◆ Dévisser et enlever la vis centrale (2).

ATTENTION

Pendant le remontage serrer la vis (2) modérément car elle est fixée sur un matériel plastique.



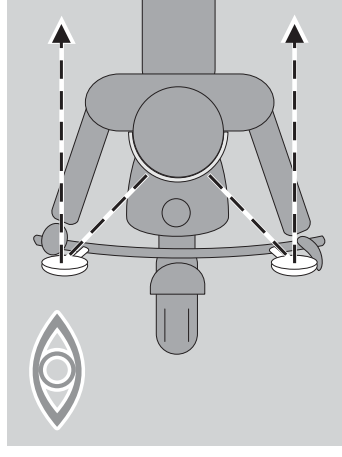
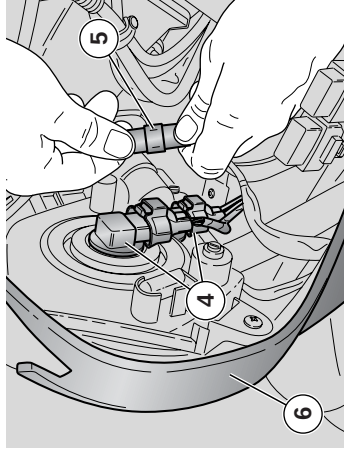
- ◆ ★ Décrocher et enlever les attaches rapides (3) qui fixent la bulle avant aux carénages latéraux.
- ◆ ★ Déconnecter les deux connecteurs (4) des deux côtés de la bulle.
- ◆ ★ Déconnecter le connecteur (5) des deux côtés de la bulle.
- ◆ Enlever complètement la bulle (6), dotée du phare.

ATTENTION

Lors du remontage, s'assurer que les connecteurs électriques (4) et (5) sont correctement branchés.

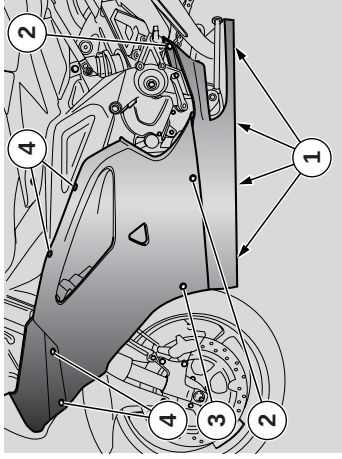
ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.



Une fois le remontage terminé :

- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.



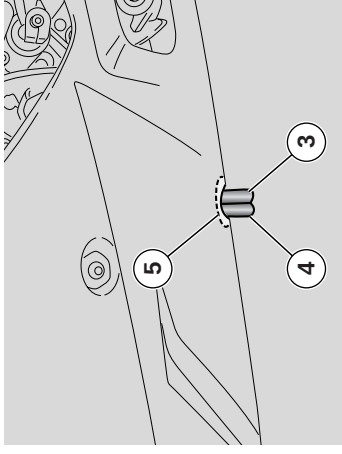
DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX

Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Attendre que le moteur et le pot d'échappement aient complètement refroidi.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever les vis (1).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (2).
- ◆ Desserrer les vis à déclenchement rapide (3).
- ◆ Desserrer et enlever les vis à déclenchement rapide (4).



⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

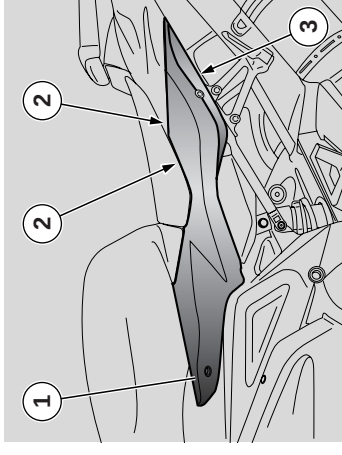
- ◆ Oter le carénage latéral (2).

IMPORTANT Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre carénage latéral.

IMPORTANT Pendant le remontage introduire dans le trou (5) sur le carénage latéral gauche les tubes (3) et (4).

DEPOSE DES CACHES LATERAUX

- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 117 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).
- ◆ Décrocher le rivet en plastique (3) à l'aide d'un tournevis à plat.
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (2).



⚠ ATTENTION

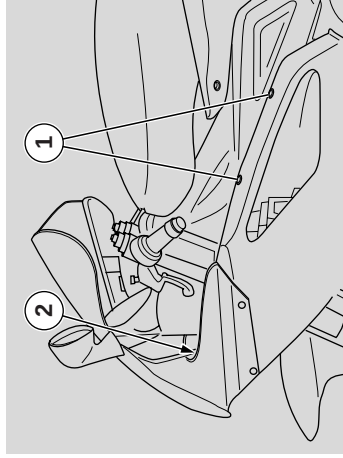
Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Enlever le cache latéral (3).

IMPORTANT Pendant le remontage s'assurer du positionnement correct des fixations arrière.

Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre cache.

IMPORTANT La serrure de la selle ou du couvre-selle du passager reste solidaire du cache latéral gauche. Eventuellement pour sa dépose complète, décrocher le câble flexible de la serrure du côté interne du cache.



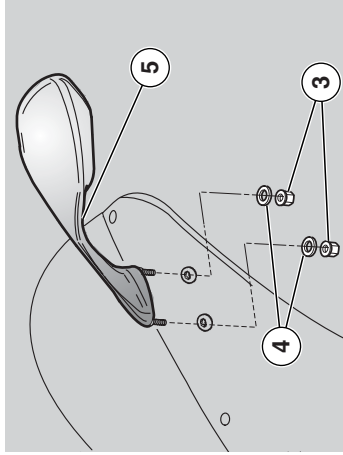
DEPOSE DES PROTECTIONS FRONTALES SUPERIEURES CARENAGES

- ◆ ★ Dévisser et enlever les deux vis (1)
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis de fixation (2).
- ◆ ★ Ecarter doucement le carénage latéral pour retirer la protection.

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

IMPORTANT Lors de la repose, introduire dans le trou (5) sur le carénage latéral gauche les durites (3) et (4).



DEPOSE DES RETROVISEURS

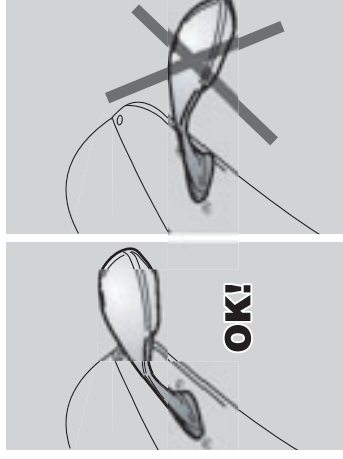
- ◆ Déconnecter les câblages des clignotants.
- ◆ Dévisser et enlever les deux écrous (3), et garder les rondelles (4).
- ◆ Retirer le rétroviseur (5), en faisant attention au connecteur électrique.

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Retirer le rétroviseur (5).
- ◆ S'il est sorti de son logement, récupérer la coupelle (6).

IMPORTANT Suivre les mêmes opérations pour retirer l'autre rétroviseur.

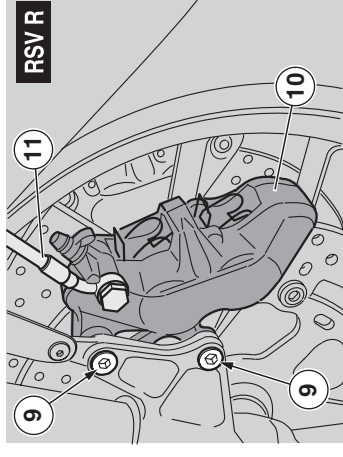
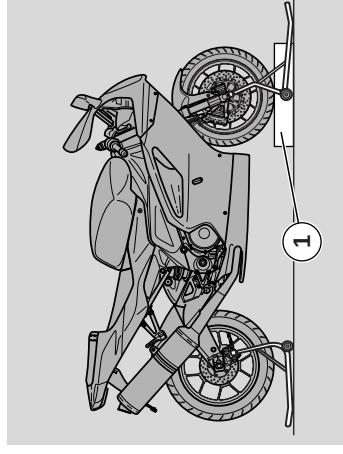
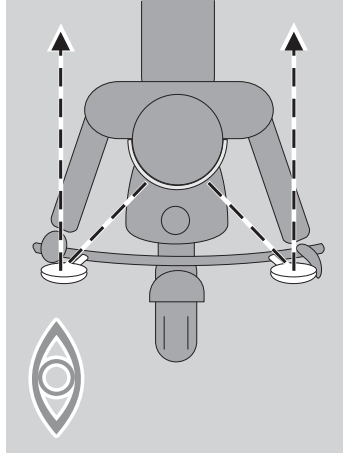


⚠ DANGER

Après repose, régler exactement les rétroviseurs et serrer leurs écrous pour bien les fixer. Le non-respect de cet avertissement peut empêcher de voir un risque s'approchant de derrière et provoquer un accident grave.

Après repose :

- ◆ Régler de manière appropriée la surface réfléchissante des rétroviseurs.



DEPOSE DES ETRIERES DE FREINS AVANT RSVR

⚠ DANGER

Les opérations de démontage et remontage des étriers de freins avant pourraient se révéler difficiles pour l'utilisateur inexpérimenté. En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).
Le système de freinage avant est équipé de deux étriers séparés : l'un au côté gauche et l'autre au côté droit du véhicule.
Bien que les informations suivantes puissent se référer à un seul étrier de frein, elles sont applicables à tous les deux.
Durant le démontage et le remontage, faire attention de ne pas endommager les durites, les disques et les plaquettes des freins.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est bien stable. S'il devait tomber, il pourrait être préjudiciable aux personnes se tenant au voisinage et à toute autre propriété, ainsi que remporter lui-aussi de dommages.

- ◆ Positionner le véhicule sur le support adéquate de soutien avant, voir page 108 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT AVANT **001**).
- ◆ Tourner la roue manuellement de sorte que l'espace entre les deux branches des jantes résulte aligné avec l'étrier de frein.
- ◆ Avoir recours à un assistant pour mettre en équilibre le guidon dans sa position tout droite.

Couple de serrage des vis (9) de l'étrier de frein : 50 Nm (36,16 pieds livre).

- ◆ * Dévisser et enlever les deux vis (9) de l'étrier de frein avant (10).

⚠ ATTENTION

Ne pas tirer sur le levier du frein après avoir enlevé l'étrier de frein car les pistons risqueraient de sortir de leur siège en provoquant une fuite du liquide des freins. Si cela arrive, transporter le véhicule auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia** qui saura y remédier.

- ◆ * Extraire du disque l'étrier de frein (10) en le laissant lié à sa durite (11).
- Agir sur le deuxième étrier de frein :**
- ◆ Répéter les opérations marquées par *.

REMONTAGE

▲ DANGER

Tenez vos doigts à l'écart et évitez qu'ils restent captifs et donc écrasés par la roue, l'étrier ou la fourche. Ne tâchez pas de mettre en ligne les orifices sur l'étrier de vos doigts. Le non-respect de cet avertissement peut occasionner de graves blessures.

- ◆ ✖ Introduire sur le disque l'étrier de frein (10) et le positionner avec les trous de fixation alignés avec les trous sur le support.

▲ DANGER

Pendant le remontage de l'étrier de frein, remplacer les vis (9) de fixation de l'étrier par deux vis neuves du même type.

- ◆ ✖ Visser et serrer les deux vis (9) au couple prescrit.

Couple de serrage des vis (9) de l'étrier de frein : 50 Nm (36,16 pieds livre).

Agir sur le deuxième étrier de frein :

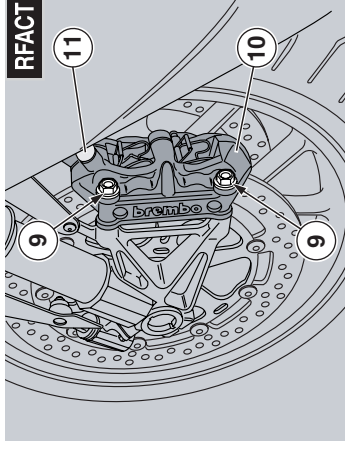
- ◆ Répéter les opérations marquées par ✖.
- ◆ Enlever le support de soutien avant **OPT** (7), voir page 108 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT AVANT **OPT**);

▲ DANGER

Après entretien des freins, en contrôler toujours la fonctionnalité. Si la course du levier ou de la pédale du frein arrière est trop importante ou si l'on constate que l'efficacité de freinage est diminuée dans quelque mesure que ce soit, confier le véhicule à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour les interventions qui conviennent. Il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système auprès d'un concessionnaire, ou qu'il y a d'autres problèmes dans le système de freinage.

Ne jamais rouler avec le véhicule dans la circulation routière aussitôt après la révision des freins.

Utilisez le levier ou la pédale des freins à plusieurs reprises avant de sortir avec le véhicule. Tester ensuite le véhicule dans une aire de stationnement ou toute autre zone sûre avec peu de circulation, pour vous assurer que les freins sont bien fonctionnants. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un accident et occasionner de graves blessures, voire la mort.



DEPOSE ETRIERS DE FREIN AVANT **REFACT**

▲ DANGER

La dépose et repose des étriers de freins avant peut présenter des difficultés pour ceux qui n'ont pas de familiarité avec la maintenance des véhicules. Le propriétaire peut s'adresser à son Concessionnaire Officiel **aprilia** pour l'exécution de ces opérations.

Si l'on souhaite réaliser ces opérations soi-même, il faudra lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

Le système de freinage est équipé de deux étriers séparés, l'un au côté gauche et l'autre au côté droit du véhicule. Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

En cours de dépose et repose des étriers de freins avant, faire très attention à ne pas porter préjudice aux durites de frein, disques ou plaquettes.

IMPORTANT Il faut utiliser le support avant **OPT** ou arrière **OPT** (7) (8) approprié pour retirer les étriers de frein avant.

DEPOSE

- ◆ Placer le véhicule sur le support avant **OPT**, voir page 108 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT AVANT **OPT**).

▲ DANGER

S'assurer que le véhicule est bien stable. S'il devait tomber, il pourrait être préjudiciable aux personnes se tenant au voisinage et à toute autre propriété, ainsi que remporter lui-aussi de dommages.

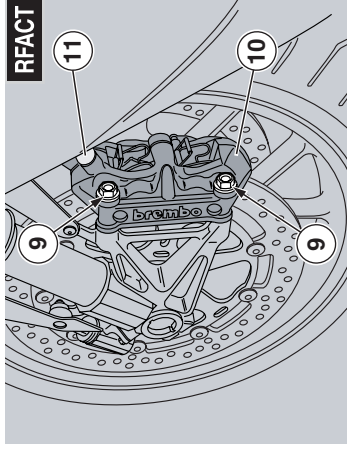
- ◆ Tourner la roue manuellement, de sorte que l'espace entre les deux branches des jantes résulte aligné avec l'étrier de frein.
- ◆ Faire appel à l'aide d'une autre personne pour tenir le guidon bien droit vers l'avant.

Couple de serrage de la vis (9) de l'étrier de frein : 50 Nm (36,16 pieds livre).

- ◆ * Retirer les deux vis (9) fixant l'étrier de frein avant (10).

▲ ATTENTION

Ne jamais toucher le levier de frein avant après dépose de l'étrier de son disque. Ce faisant, le piston de l'étrier pourrait sortir de son logement avec le jaillissement du liquide de freins. Si cela devait s'avérer accidentellement, confier le véhicule à un Concessionnaire Officiel **aprilia** ayant l'expertise nécessaire pour remédier cet incident.



- ◆ * Retirer l'étrier de frein (10) du disque, en laissant relié à sa durite (11).

Intervenir sur l'autre étrier de frein :

- ◆ Répéter les opérations marquées d'un *.

REPOSE

▲ DANGER

Tenir les doigts à l'écart, éviter qu'elles restent écrasés entre la roue et l'étrier ou la fourche. Ne pas tâcher d'aligner les trous de l'étrier en utilisant les doigts. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer de graves lésions.

- ◆ * Poser l'étrier de frein (10) sur le disque en mettant en ligne ses trous de fixation avec les orifices sur le support.

▲ DANGER

En cours de repose de l'étrier de frein, remplacer les vis (9) de l'étrier par deux vis neuves du même type.

- ◆ Visser les deux vis (9) à la main jusqu'à leur appui sur l'étrier.
- ◆ Tirer le levier de frein pour obtenir la mise en place de l'étrier sur le disque.
- ◆ Tenir le levier de frein tiré et serrer les 2 vis (9) au couple prescrit.

Couple de serrage de la vis (9) de l'étrier de frein : 36.16 ftlb (50 Nm).

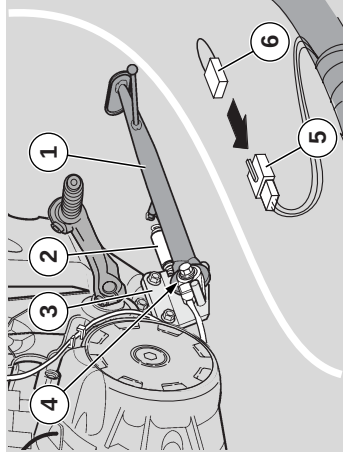
Intervenir sur l'autre étrier de frein :

- ◆ Répéter les opérations marquées d'un *.
- ◆ Retirer le support avant **OPT** (7), voir page 108 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT AVANT **OPT**).

▲ DANGER

A la suite de l'entretien des freins, toujours contrôler leur fonctionnement. Si la course du levier ou de la pédale est excessive, ou que vous constatez que l'efficacité de freinage est quelque peu réduite, faites les remettre en l'état par votre Concessionnaire Officiel **aprilia. Il peut s'avérer nécessaire d'effectuer une purge de l'air au système ou d'en diagnostiquer d'autres anomalies.**

Ne roulez jamais avec votre véhicule dans la circulation routière aussitôt après la révision des freins. Utilisez le levier ou la pédale des freins à plusieurs reprises avant de vous mettre en route. Testez ensuite votre véhicule dans une aire de stationnement ou toute autre zone sûre avec peu de circulation pour vous assurer que les freins sont bien fonctionnants. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner un accident avec comme retombées de graves blessures, voire la mort.



DEPOSE DE LA BEQUILLE LATERALE

Lire attentivement page 84 (MAINTENANCE).

Il est conseillé de retirer la béquille latérale si le véhicule doit être utilisé pour une compétition. En cours de dépose, il faut retirer la béquille (1) équipée de :

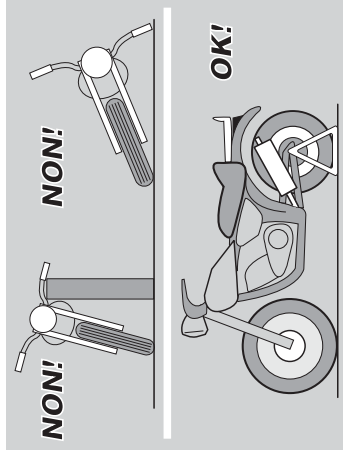
- ressorts (2);
- support (3);
- contacteur de sécurité (4).

⚠ DANGER

Si l'on oublie de retirer la béquille latérale du véhicule, avant son utilisation en compétition, la garde au sol en virage peut être réduite, au risque d'un accident grave susceptible d'occasionner des blessures, voire la mort.

IMPORTANT

Le démontage du contacteur de sécurité (4) entraîne la coupure du circuit électrique, faute de quoi le moteur tournerait sans que la transmission soit en prise.

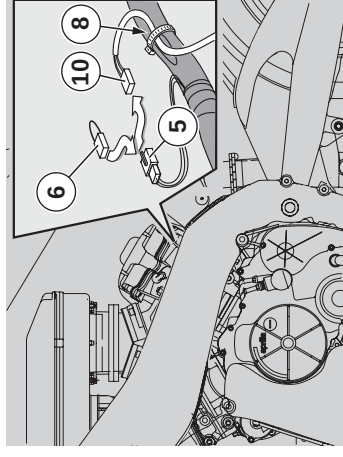


Il faudra donc rétablir la fonction du circuit en reliant le dispositif de câblage (6) (**aprilia** part # 8124943) - disponible auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia** - au connecteur (5).

En cas d'utilisation sur piste, dans l'alternative de la dépose de la béquille, il est possible de monter les pions (7) de sécurité sur les repose-pieds du pilote.

⚠ DANGER

La dépose des pions (7) de sécurité sur les repose-pieds du pilote n'est autorisée qu'après la dépose de la béquille latérale.

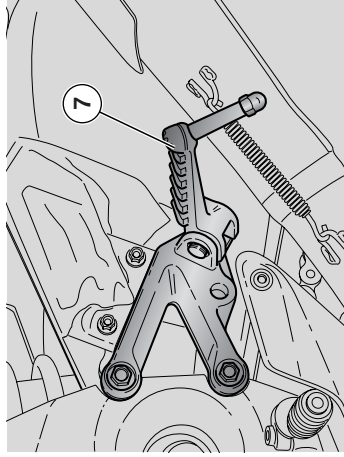


⚠ ATTENTION

Ne jamais appuyer le véhicule contre des murs ni l'allonger sur le sol. Cela pourrait faire tomber le véhicule, ce qui peut être préjudiciable aux personnes se tenant au voisinage, à vous-même, tout comme remporter lui-aussi des dommages. Pour garer le véhicule sans béquille utiliser uniquement le support arrière **PSI**.

⚠ DANGER

Ne jamais déconnecter ni retirer le contacteur de sécurité (4) sans retirer également la béquille. L'absence du contacteur (4) comporte également le risque de mettre en route le véhicule et de sortir avec la béquille latérale dépliée, ce qui peut entraîner une chute, avec des préjudices graves, voire la mort, tant du conducteur que des personnes à proximité, et des dommages au véhicule.



Pour déposer la béquille latérale :

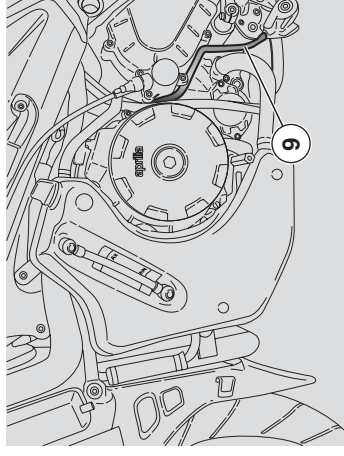
- ◆ Retirer le cache latéral gauche, voir page 119 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- ◆ Lever le réservoir de carburant, voir page 117 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).

IMPORTANT Réaliser un cerclage (7) pour usage en cours de repose.

⚠ ATTENTION

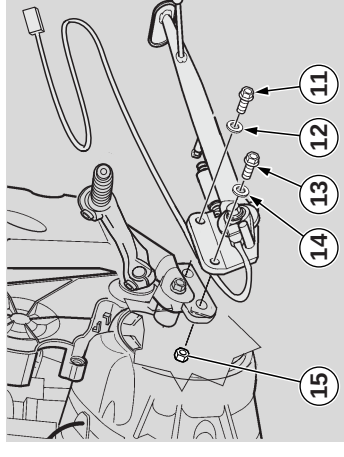
Ne pas forcer les câbles, tuyauteries, durites, connecteurs ni fils.

- ◆ Couper le cerclage (8) et libérer le câble (9).
- ◆ Débrancher le connecteur électrique (10) du connecteur (5).



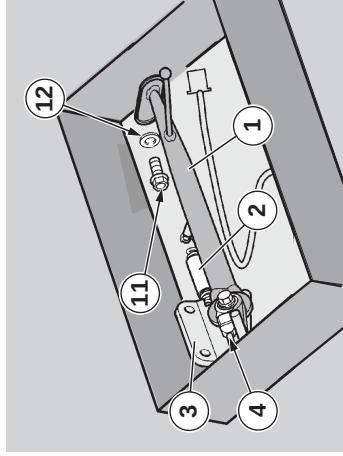
- ◆ Extraire complètement le câble (9).
- ◆ Reposer le réservoir de carburant, voir page 117 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).

IMPORTANT Soutenir la béquille en empêchant qu'elle tombe accidentellement.



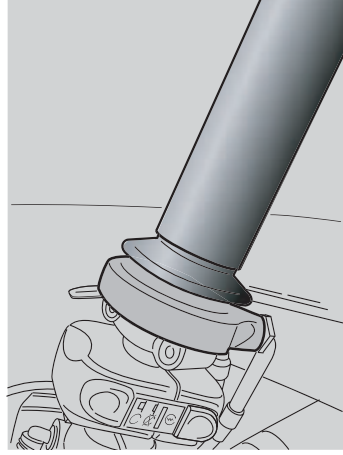
Couple de serrage des vis (11) et (13) : 40 Nm (4 kgm).

- ◆ Dévisser et enlever la vis (11) et garder la rondelle (12).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (13) en bloquant à l'aide d'une clef l'écrou arrière (15).
- ◆ Ôter la béquille (1) munie de :
 - ressorts (2);
 - support (3);
 - contacteur de sécurité (4).
- ◆ Reposer la vis (13), la rondelle (14) et l'écrou (15), en la serrant au couple prescrit.



IMPORTANT Stocker en même temps les composants suivants : béquille complète, vis (11) et rondelle (12) afin de pouvoir les remonter correctement en cas d'emploi sur route.

- ◆ Remonter le carénage latéral gauche, voir page 119 (DEPOSE DES CACHES LATÉRAUX).



REGLAGE DE LA COMMANDE DES GAZ Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

Ce véhicule est équipé de deux câbles des gaz. Bien que les informations suivantes puissent se référer à un seul câble des gaz, elles doivent être prises en compte pour tous les deux.

⚠ DANGER

Une manette des gaz restée ouverte peut occasionner un accrochage avec un autre véhicule ou la perte de contrôle.

Si la manette reste collée, éteindre le moteur avec l'interrupteur d'arrêt moteur, situé sur le demi-guidon droit.

N'essayez pas de redémarrer le moteur avant réparation et parfait fonctionnement de la manette. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner l'emballement du moteur avec de graves retombées sur l'intégrité physique, voire la mort.

Le desserrage d'une fixation quelconque du système de commande des gaz peut également occasionner la perte de contrôle du véhicule.

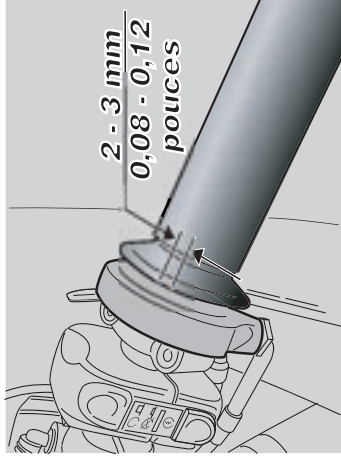
Les deux situations peuvent provoquer une chute ou un accrochage avec des blessures graves, voire la mort.

Ce véhicule est équipé de manette à double câble des gaz. Un câble ouvre les gaz, si l'on tourne la manette vers soi-même ; l'autre ferme les gaz, lorsqu'on tourne la manette dans le sens inverse. Il est fondamental que la manette des gaz, une fois relâchée, revienne automatiquement à sa position de repos.

Un tel système à double câble accroît la sécurité, la fermeture de la manette étant aussi positive.

⚠ DANGER

S'il y a collage de la manette, toujours éteindre le moteur avec l'interrupteur d'arrêt du moteur, situé sur le demi-guidon droit, près de la poignée des gaz. N'utilisez jamais votre véhicule si la manette ne revient pas automatiquement et à fond à sa position de repos, une fois relâchée. Contacter un Concessionnaire Officiel **aprilia** de proximité pour la réparation. Le non-respect de cette consigne peut occasionner un accident grave avec de lésions importantes, voire la mort.

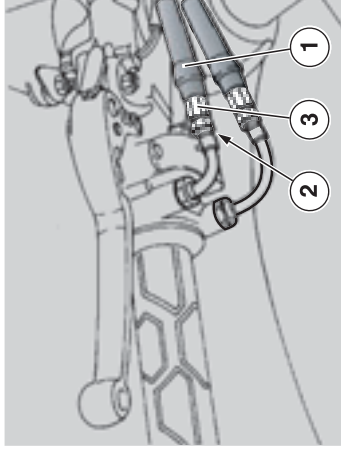


ATTENTION

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

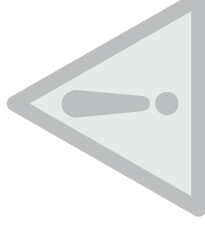
Faites contrôler les câbles des gaz après les 1.000 premiers km (600 milles) et par la suite tous les 10.000 km (6.250 milles).

Le jeu du câble des gaz doit être entre 2 - 3 mm (0,08 - 0,12 pouces), mesuré au bord de la poignée, voir l'illustration ci-dessus.



Pour régler le câble :

- ◆ Placer le véhicule sur sa béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Oter le capuchon en caoutchouc (1).
- ◆ Desserrer l'écrou de blocage (2).
- ◆ Tourner l'élément de réglage (3) pour obtenir le jeu exact.
- ◆ Après réglage, serrer l'écrou de blocage (2) et régler le jeu à nouveau.
- ◆ Reposer le capuchon caoutchouc (1).
- ◆ Répéter le réglage sur l'autre câble.

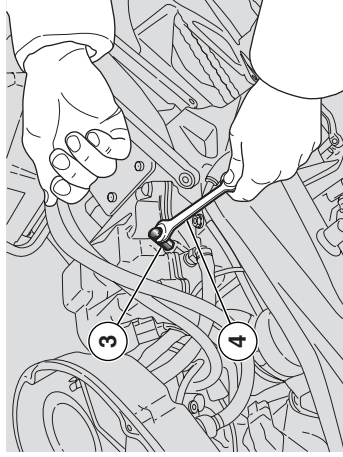
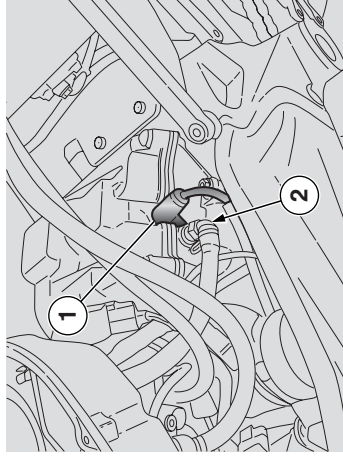


DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nuisible à la santé lorsqu'elle est inhalée. Eviter de démarrer le moteur dans des endroits fermés ou mal aérés.

Le non-respect de cette recommandation peut causer la perte de connaissance, voire la mort par asphyxie.

Après réglage de la manette des gaz, braquer le guidon complètement d'abord à gauche et ensuite à droite, moteur au ralenti. Contrôler que le régime du ralenti n'en soit pas influencé. Contrôler également que la manette des gaz se ferme sans effort et bien en butée une fois relâchée.



BOUGIES

Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

⚠ ATTENTION

Contrôler, nettoyer ou remplacer, une à la fois, toutes les quatre bougies.

Nettoyer les bougies tous les 10.000 km (6.250 milles), les remplacer tous les 20.000 km (12.250 milles).

En cas d'utilisation du véhicule en compétition, changer les bougies d'allumage tous les 5.000 km (3.125 milles).

Extraire périodiquement les bougies, les nettoyer des calaminages et les remplacer si nécessaire.

La cadence de cette intervention dépend de l'utilisation du véhicule. De toute manière, les bougies doivent être régulièrement nettoyées et renouvelées en respectant avec la cadence indiquée ci-dessus.

⚠ ATTENTION

Même s'il est nécessaire de remplacer une seule bougie, toujours remplacer les deux.

POUR ACCEDER AUX BOUGIES

⚠ DANGER

Laisser le moteur et le pot d'échappement refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.

- ◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 117 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).

IMPORTANT Le véhicule est équipé d'une bougie pour chaque cylindre .

Les opérations suivantes se réfèrent à la bougie d'un seul cylindre, mais elles sont valables pour les deux cylindres.

POUR DEPOSER LES BOUGIES

⚠ ATTENTION

Ne jamais déconnecter le capuchon de la bougie lorsque le moteur est démarré : vous en pourriez remporter un choc électrique provoqué par le système d'allumage.
Ne pas intervenir la position des deux capuchons de bougie.

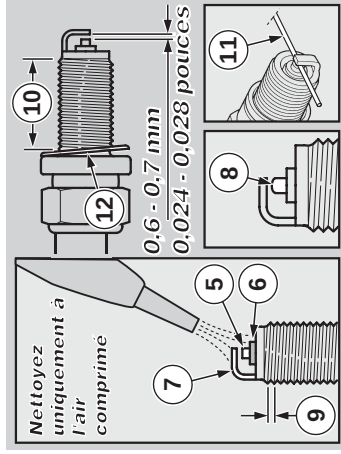
- ◆ Retirer les capuchons des bougies d'allumage (1).

⚠ DANGER

Au cours de cette opération, il faut porter des lunettes de sécurité pour une protection de 360°C. Faites très attention lorsque vous utilisez de jets d'air comprimé, car ils peuvent occasionner des graves préjudices physiques si dirigés vers votre corps.

- ◆ Chasser toute salissure de la base de la bougie à l'air comprimé.

IMPORTANT Utiliser les clefs spéciales de la trousse à outils, voir page 50 (COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS).



7) électrode latérale.

Contrôler que les électrodes (5) et (7) et l'isolateur (6) de la bougie ne présentent pas de calaminages ou de signes de corrosion ; éventuellement, nettoyer avec un jet d'air sous pression.

Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou si le calaminage est excessif ou encore si l'électrode centrale (5) a le sommet arrondi (8), il faut remplacer la bougie.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'on remplace la bougie, contrôler les pas (9) et la longueur (10) du filetage.

L'utilisation d'une bougie d'allumage ayant un brin fileté trop court, produirait la formation de calamine sur le taraudage à l'intérieur de la culasse, ce qui pourrait endommager le moteur surtout lors de la pose d'une nouvelle bougie dont le filetage est approprié.

Si l'on utilise, par contre, une bougie, ayant un brin fileté trop long, il se peut que la bougie touche au piston, ce qui entraînerait un préjudice irréparable.

Utiliser uniquement des bougies du type conseillé, voir page 145 (DONNEES TECHNIQUES), car autrement on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

Pour contrôler la distance entre les électrodes, utiliser une jauge d'épaisseur du type à fil (11) afin d'éviter d'endommager le revêtement en platine.

◆ Contrôler la distance entre les électrodes avec une jauge d'épaisseur du type à fil (11).

⚠ ATTENTION

S'assurer de ne pas faire entrer de saleté à l'intérieur du cylindre par le taraudage de la bougie.

◆ Dévisser la bougie et l'extraire de son logement.

POUR LE CONTRÔLE ET LE NETTOYAGE DES BOUGIES

⚠ ATTENTION

Les électrodes des bougies montées sur ce véhicule sont du type au platine.

Pour le nettoyage, ne pas utiliser de brosses métalliques et/ou de produits abrasifs, mais exclusivement un jet d'air sous pression.

Légende :

5) électrode centrale ;

6) isolateur ;

⚠ ATTENTION

Ne pas essayer en aucun cas de remettre à la mesure normale la distance entre les électrodes.

La distance entre les électrodes doit être de **0,6 - 0,7 mm (0,024-0,028 pouces)**, si elle est différente, remplacer la bougie.

◆ S'assurer que la rondelle (12) est en bon état.

POUR L'INSTALLATION DE LA BOUGIE

◆ Avec la rondelle montée (12), visser à main la bougie afin d'éviter d'endommager le filetage.
◆ Serrer la bougie à l'aide de la clef à bougies spéciale, un demi-tour dès quelle entre tout juste au contact de la culasse.

Couple de serrage de la bougie : **20 Nm (14,47 pieds livre).**

⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement.

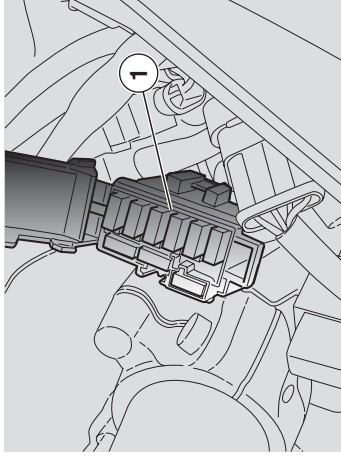
⚠ ATTENTION

Ne pas intervenir les positions des capuchons des bougies (1).

◆ Mettre bien en place le capuchon de la bougie (1) de sorte qu'elle ne se détache pas par suite des vibrations du moteur.

IMPORTANT Répéter les opérations décrites sur la deuxième bougie du même cylindre et successivement sur la première et la deuxième bougie du deuxième cylindre.

◆ Repositionner le réservoir de carburant, voir page 117 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).



REEMPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Garder le carburant et toute autre substance inflammable à l'écart des composants électriques.

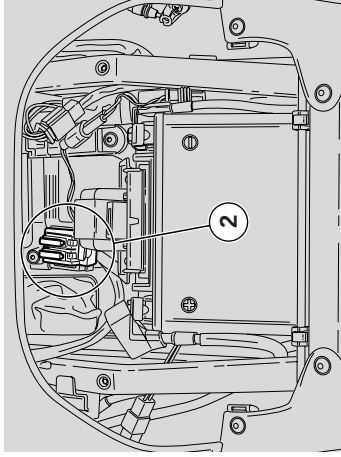
⚠ ATTENTION

Ne pas réparer aucun fusible défectueux.

N'utiliser que les fusibles préconisés.

L'utilisation de fusibles de capacité inadaptée peut provoquer des dommages au circuit électrique, voire un incendie électrique, qui pourrait détruire totalement votre véhicule ainsi que porter atteinte à votre intégrité physique.

IMPORTANT Quand un fusible fond fréquemment, il se peut qu'il y ait un court-circuit ou une surcharge du système. Si c'est le cas, contactez et faites réparer votre véhicule auprès d'un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le non-fonctionnement d'un composant électrique ou que le moteur ne démarre point, il faut vérifier les fusibles.

Votre véhicule est équipé de deux groupes de fusibles :

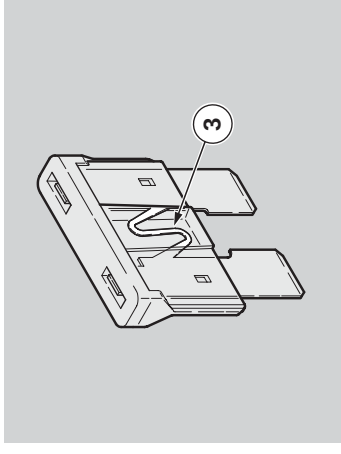
- un groupe de fusibles secondaires de 15A (1), situé au côté droit du carénage, voir page 131 (DISPOSITION DES FUSIBLES SECONDAIRES DE 15A);
- un groupe de fusibles principaux de 30A (2), situé sous la selle pilote, voir page 131 (DISPOSITION DES FUSIBLES PRINCIPAUX DE 30A);

IMPORTANT Contrôler les fusibles dans l'ordre suivant :

- en premier les fusibles du groupe secondaire de 15A (1) ;
- par la suite les fusibles du groupe principal de 30A (2).

Pour contrôler les fusibles du groupe secondaire (1) :

- ♦ Placer le commutateur d'allumage sur "X" pour éviter tout court-circuit accidentel.



♦ Ouvrir le couvercle de la boîte (1) des fusibles secondaires.

♦ Extraire un fusible à la fois et regarder si le filament (2) est interrompu.

♦ Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.

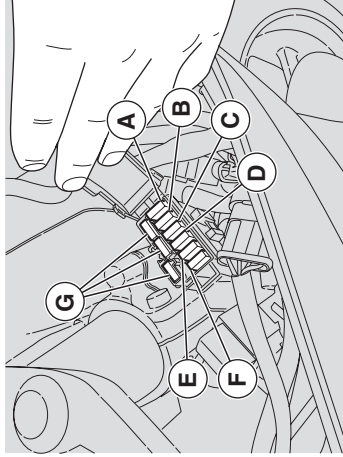
♦ Remplacer ensuite le fusible endommagé par un autre du même ampérage.

IMPORTANT Si l'on emploie un des fusibles de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.

♦ Enlever la selle du pilote, voir page 117 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

♦ Effectuer, même pour les fusibles principaux, les opérations décrites précédemment pour les fusibles secondaires.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions : horloge digitale et réglage du surrégime. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).

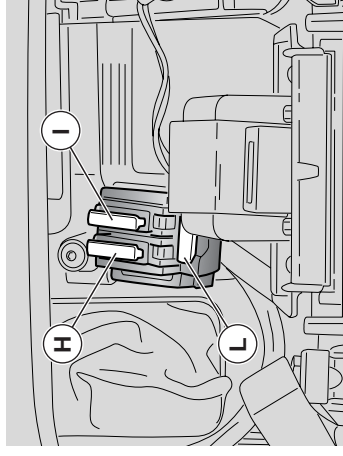


DISPOSITION DES FUSIBLES SECONDAIRES DE 5A

- A) De la clef à : relais feux, stop, avertisseur sonore, feux de position.
- B) De la clef à : clignotants, tableau de bord.
- C) De la batterie à : Positif clé sur ON au boîtier, immobilizer

DISPOSITION DES FUSIBLES SECONDAIRES DE 15A

- D) De la batterie à : capteur de vitesse, pompe à essence, relais, starter, sonde lambda
- E) De la batterie à : relais ventilateurs, bobines, injecteurs, flap prises d'air, capteur de position arbre à cames.



DISPOSITION DES FUSIBLES SECONDAIRES DE 20A

- F) Commutateur d'allumage à : feux de croisement, feux de route.

IMPORTANT

Trois fusibles sont de réserve (G).

DISPOSITION DES FUSIBLES PRINCIPAUX DE 30A

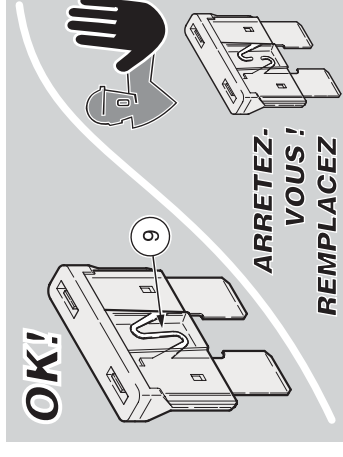
- H) Recharge batterie et charges véhicules (câbles rouge et rouge/blanc).
- I) Charges injection (câbles rouge et rouge/blanc).

IMPORTANT

Un fusible est de réserve (L).

ATTENTION

Extraire un fusible à la fois et les ranger de sorte qu'on puisse par la suite les remettre en place exactement.



IMPORTANT La dépose d'un fusible de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage du surrégime. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).

- ◆ Extraire un fusible à la fois et contrôler le filament (9). S'il est interrompu il faut remplacer le fusible.
- ◆ Remplacer le fusible fondu par un fusible de réserve approprié ou par un fusible neuf ayant le même ampérage.

⚠ DANGER

Si vous remplacez un fusible et il fond aussitôt après, il se peut qu'il y ait une anomalie au circuit électrique de votre véhicule. Ne continuez pas à utiliser votre véhicule en pareilles conditions. Confiez-le plutôt à votre Concessionnaire Officiel **aprilia** pour l'entretien ou les réparations qui se conviennent.

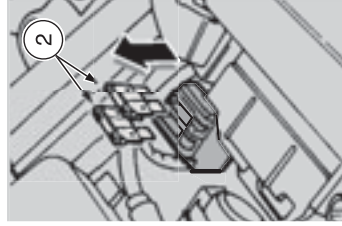
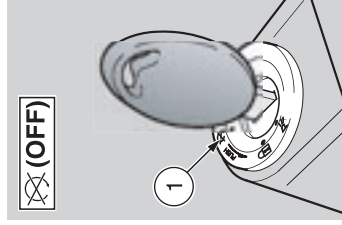
IMPORTANT Si vous utilisez un fusible de réserve, remplacez-le aussitôt que possible.

BATTERIE

Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

Ce véhicule est équipé d'une batterie étanche de type sans entretien. Aucun type d'intervention n'est requise, à l'exception du serrage des bornes et de la recharge nécessaire.

Contrôler le serrage des bornes après les 1.000 premiers km (600 milles) et par la suite tous les 7.500 km (4.650 milles) ou les 12 mois.



⚠ DANGER

Lors de sa recharge, la batterie dégage du gaz hydrogène, qui est fort explosif. Il ne faut donc pas fumer lorsqu'on travaille sur ou près de la batterie ni tenir de flammes nues ou étincelles au voisinage de la batterie. Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent absolument pas être approchés de la batterie, car une étincelle de la batterie pourrait facilement leur faire prendre feu en provoquant ainsi un incendie dévastant.

Comme la batterie dégage du gaz hydrogène explosif, spécialement lors de sa recharge, au cours de cette opération s'assurer que le local soit bien aéré. Éviter d'inhaler les gaz dégagés au cours de la recharge. Tenir les flammes nues, les étincelles, les cigarettes ou toutes autres sources de chaleur à l'écart de quelque partie de la batterie que ce soit pendant sa recharge.

⚠ ATTENTION

Ne jamais inverser le branchement des câbles de la batterie. Respecter la bonne polarité de la batterie. Une fausse connexion de la batterie à votre véhicule entraînerait la destruction inévitable du circuit électrique de votre véhicule.

Brancher et débrancher la batterie avec le commutateur d'allumage (1) en position "OFF".

Brancher en premier le câble positif (+) rouge et ensuite le câble négatif (-).

Débrancher le câble négatif (-) en premier et le positif (+) rouge par la suite.

Pour recharger votre batterie utiliser un chargeur à tension constante avec une intensité nominale pas au-delà de 1/10e de la capacité de la batterie (soit pour une batterie de 50 Ah, l'intensité maximum de charge devrait être de 5 A).

L'utilisation d'un chargeur plus puissant pourrait non seulement détériorer irréparablement la batterie, mais il pourrait également l'échauffer à tel point de la faire exploser.

STOCKAGE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A (2), voir page 130 (REPLACEMENT DES FUSIBLES) afin d'éviter la dégradation de la batterie due à la consommation de courant par l'ordinateur multifonctions.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions de l'horloge digitale et réglage du surrégime. Pour programmer à nouveau ces fonctions, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).

Lire attentivement page 132 (BATTERIE).

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 134 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

◆ Enlever la batterie, voir page 133 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

◆ Un bon système de prévention contre la détérioration de la batterie est de tenir un chargeur à régime lent de 1/10e A-H constamment relié. Ces types de chargeurs sont disponibles bon marché auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia** et vous permettront de maintenir toujours une batterie en parfaites conditions.

◆ Si cela n'est pas possible, charger la batterie pendant 30 minutes en se servant d'un chargeur ayant une capacité de charge maximum de 1/10e p/r à la capacité de la batterie, voir page 134 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

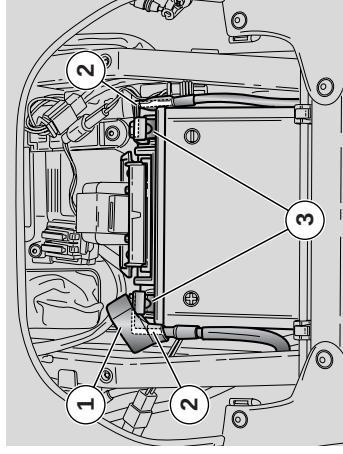
En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

- ◆ La recharger complètement en utilisant une recharge normale, voir page 134 (RECHARGE DE LA BATTERIE).
- ◆ Bien qu'on préconise de retirer la batterie du véhicule, si vous devez absolument la laisser à l'intérieur, débranchez les deux câbles de la batterie.

CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES

Lire attentivement page 132 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le commutateur d'allumage (1) est en position "OFF".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 48 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE DU PASSAGER).
- ◆ Déplacer le protecteur (1) de couleur rouge.
- ◆ Contrôler que les bornes (2) des câbles et les broches (3) de la batterie sont :
 - en bonnes conditions (pas corrodées ou recouvertes de dépôts) ;
 - recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.
- ◆ S'il y a lieu de nettoyer les bornes et les broches :
 - ◆ Déposer la batterie, voir page 133 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
 - ◆ Brosser les broches (2) et les bornes (3) avec une brosse métallique pour éliminer toutes traces de corrosion.
 - ◆ Reposer la batterie, voir page 134 (RECHARGE DE LA BATTERIE).



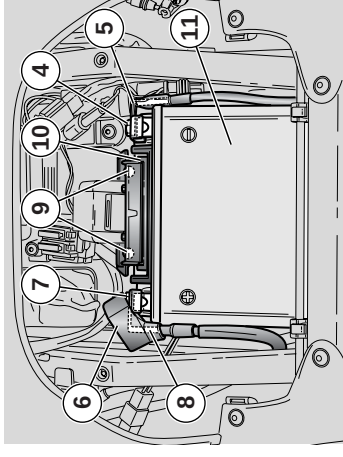
DEPOSE DE LA BATTERIE

ATTENTION

La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro des fonctions : horloge digitale et réglage du surrégime. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).

Lire attentivement page 132 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "OFF".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 117 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1) sur la borne négative (-).
- ◆ Déplacer latéralement le câble négatif (2).
- ◆ Déplacer le protecteur (3) de couleur rouge.
- ◆ Dévisser et enlever la vis (4) sur la borne positive (+).
- ◆ Déplacer latéralement le câble positif (5).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (6).
- ◆ Oter l'étrier (7) de blocage de la batterie.



- ◆ Saisir solidement la batterie (8) et l'extraire de son logement en la soulevant.

ATTENTION

La batterie enlevée doit être placée dans un endroit sûr et hors de la portée des enfants. Même si totalement scellée et sans entretien, une batterie peut également représenter un risque pour la santé.

- ◆ Ranger la batterie sur une surface plane, dans un endroit frais et sec.
- ◆ Repositionner la selle du pilote, voir page 117 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

IMPORTANT Pour remettre en place la batterie, voir page 134 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE

Lire attentivement page 132 (BATTERIE).

Le véhicule est équipé d'une batterie du type sans entretien ne requérant aucun contrôle du niveau de l'électrolyte.

RECHARGE DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 132 (BATTERIE).

⚠ DANGER

Cette batterie est totalement scellée. Ne tâcher pas de retirer les capuchons. Dans cette batterie il n'y a aucun besoin de faire l'appoint de l'eau. Toute tentative de retirer les capuchons entraîne la destruction de la batterie au risque de remporter des préjudices dus à l'électrolyte caustique qui en jaillirait. Recharger la batterie selon le tableau ci-dessous.

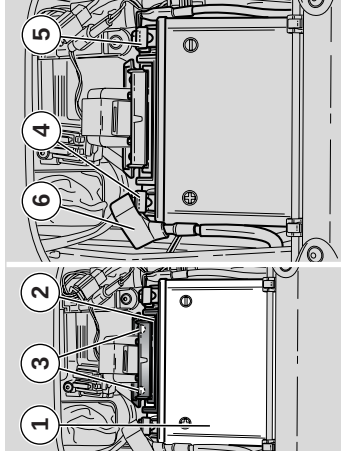
- ◆ Enlever la batterie, voir page 133 (DEPOSE DE LA BATTERIE).

⚠ DANGER

La batterie dégage des gaz nuisibles et explosifs ; tenir les flammes nues, les étincelles, les cigarettes ou toutes autres sources de chaleur à l'écart de la batterie.

Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que le local soit suffisamment aéré et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

- ◆ Se munir d'un chargeur de batterie adapté.
- ◆ Préparer le chargeur de batterie pour le type de recharge souhaitée (voir tableau).
- ◆ Charger la batterie en se servant d'un chargeur ayant une capacité de charge maximum de 1/10e p/r à la capacité de la batterie, voir page 145 (DONNEES TECHNIQUES).



- ◆ Charger la batterie à la tension, l'intensité et au temps indiqués ci-dessous.

Type de recharge	Voltage (V)	Tension (A)	Temps (heure)
Normal	12	1,0	8 – 10
Rapide	12	1,0	0,5

- ◆ Allumer le chargeur de batterie.

⚠ DANGER

Laisser reposer la batterie seulement 5 à 10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant un bref laps de temps.

INSTALLATION DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 132 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "OFF".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 117 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ La batterie (1) doit être positionnée dans son logement avec les bornes tournées vers la partie arrière du véhicule.

- ◆ Positionner la batterie (1) dans son logement.
- ◆ Repositionner l'étrier (2) de blocage de la batterie.
- ◆ Visser et serrer les vis (3).

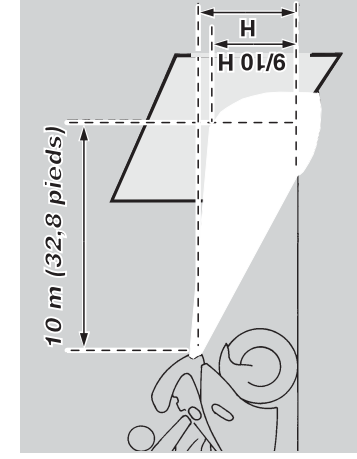
⚠ DANGER

Pendant le remontage, relier d'abord le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).

- ◆ Relier la borne positive (+) au moyen de la vis (4).
- ◆ Relier la borne négative (-) au moyen de la vis (5).
- ◆ Recouvrir les broches et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- ◆ Repositionner le protecteur (6) de couleur rouge.
- ◆ Repositionner la selle du pilote, voir page 117 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

⚠ ATTENTION

La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage du surrégime. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS).



IMPORTANT La procédure décrite est conforme aux dispositions de la loi italienne sur la hauteur maximum du faisceau lumineux. Pour ce qui est de véhicules roulant à l'étranger, il faut suivre la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé.

Pour vérifier rapidement la bonne orientation du faisceau lumineux, placer le véhicule à **10 m (32,81 pieds)** d'une paroi verticale, sur un terrain plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi est légèrement en dessous de la ligne droite horizontale du projecteur (à peu près 9/10 de la hauteur totale).

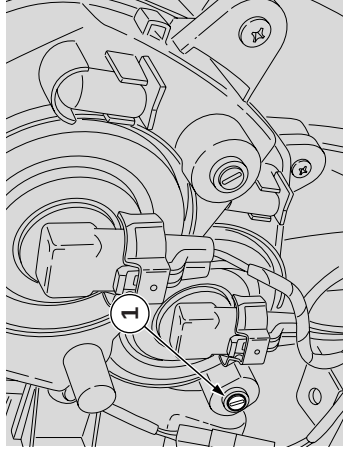
REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si les feux ne fonctionnent pas bien.

Ne pas utiliser le véhicule si le phare n'est pas orienté de manière appropriée. Ceci pourrait éblouir les conducteurs de voitures se promenant dans le sens opposé, tout comme réduire la capacité du conducteur d'apercevoir tout obstacle le long de la route dans l'obscurité de la nuit.

Il convient toujours de réduire la vitesse lorsqu'on roule pendant la nuit, pour prendre le temps d'éviter un obstacle à l'improvvisu et pour s'arranger à la visibilité réduite qui dérive inévitablement de l'obscurité nocturne. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer un accrochage avec un autre objet au risque de graves blessures, voire la mort.



Pour régler le faisceau vertical du phare : intervenir du côté arrière de la bulle.

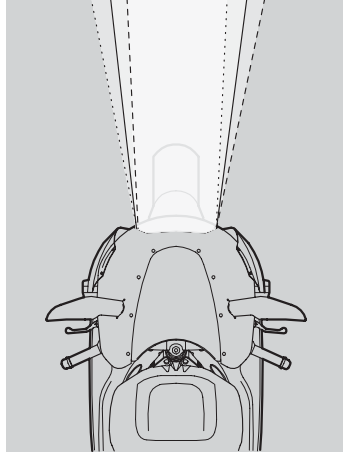
⚠ ATTENTION

Ne pas forcer la vis au-delà de ses butées.

- ◆ Régler la vis (1).
- ◆ Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour hausser le faisceau lumineux droit (vers le haut).
- ◆ Tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser le faisceau lumineux droit (vers le bas).
- ◆ Répéter les mêmes opérations sur le feu côté gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que l'orientation verticale du faisceau du phare est correcte.

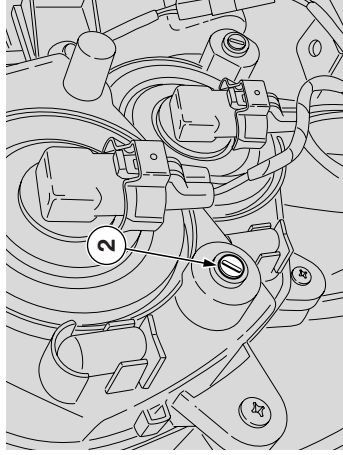


REGLAGE HORIZONTAL DU FAISCEAU LUMINEUX

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si les feux ne fonctionnent pas bien. Ne pas utiliser le véhicule si le phare n'est pas réglé de manière appropriée. Cela pourrait éblouir temporairement les conducteurs des véhicules provenant dans le sens opposé, ainsi que réduire la possibilité de voir tout obstacle sur la route pendant la conduite nocturne. Lorsqu'on roule pendant la nuit, il est conseillé de réduire la vitesse, de sorte que l'on puisse avoir le temps nécessaire pour éviter tout obstacle et pour s'arranger à la visibilité inévitablement affaiblie par l'obscurité. Le non-respect de cet avertissement peut être à l'origine d'un accrochage avec un objet quelconque et occasionner de graves blessures, voire la mort.

IMPORTANT Les termes "droite" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule dans la normale position de conduite.



On peut régler la position horizontale aussi bien à droite qu'à gauche.

- ◆ Intervenir du côté arrière de la bulle et tourner la vis appropriée (2).

⚠ ATTENTION

Ne pas forcer les vis au-delà de leurs butées.

Intervenir du côté arrière de la bulle.

A l'aide de la vis (2) côté gauche du tableau de bord (faisceau gauche) :

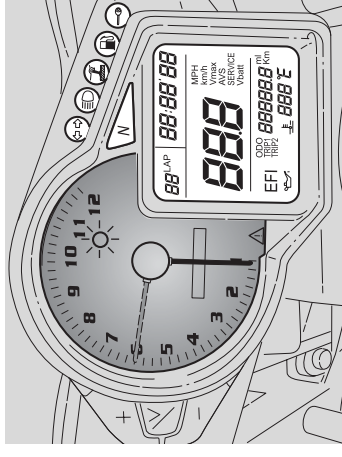
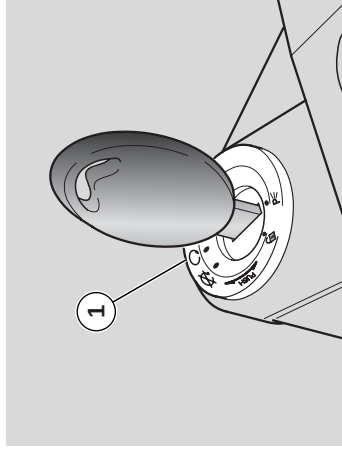
- tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler le faisceau vers la gauche ;
- tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler le faisceau gauche vers la droite.

A l'aide de la vis (2) côté droit du tableau de bord (faisceau droit) :

- tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler le faisceau droit vers la droite ;
- tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler le faisceau droit vers la gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le faisceau horizontal du phare est orienté de manière appropriée et conforme à la réglementation de la région où le véhicule est utilisé, les diverses juridictions pouvant avoir établi de contraintes tout à fait différentes pour l'assiette horizontale du phare.



AMPOULES

Lire attentivement page 84 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si les feux ne fonctionnent pas bien.

Ne pas utiliser le véhicule si le phare n'est pas orienté de manière appropriée. Ceci pourrait éblouir les conducteurs de voitures se promenant dans le sens opposé, tout comme réduire la capacité du conducteur d'apercevoir tout obstacle le long de la route dans l'obscurité.

Il convient toujours de réduire la vitesse lorsqu'on roule pendant la nuit, pour prendre le temps d'éviter tout obstacle et pour s'arranger à la visibilité réduite qui dérive inévitablement de l'obscurité nocturne. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer un accrochage avec un autre objet au risque de graves blessures, voire la mort.

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de remplacer une ampoule, mettre le commutateur d'allumage (1) en position "OFF" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de celle-ci.

Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.

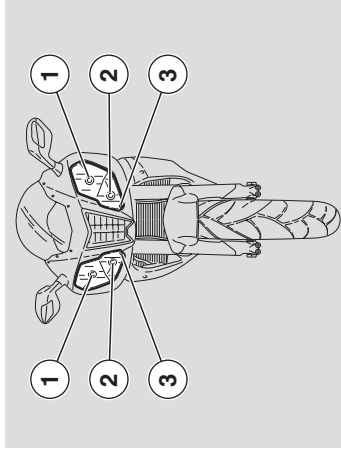
Si l'on touche l'ampoule les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne se détériore.

NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 130 (REMPLACEMENT DES FUSIBLES).

REEMPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD

S'il y a lieu de remplacer les ampoules du tableau de bord - ce qui s'avère très rarement - contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**. Il s'agit là d'une opération compliquée et délicate qui exige la compétence de votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.



REMPLACEMENT DES AMPOULES DU PHARE

Lire attentivement page 137 (AMPOULES).

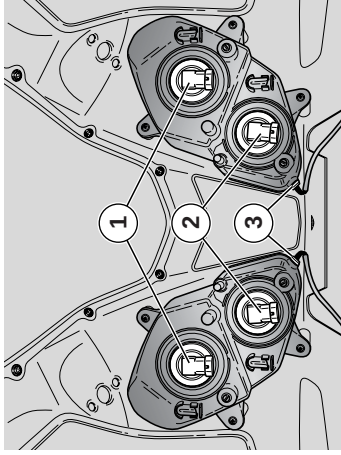
IMPORTANT Avant de remplacer les ampoules, vérifiez les fusibles, voir page 130 (REMPLACEMENT DES FUSIBLES).

Le feu avant abrite :

- deux ampoules de feu de route (1) ;
- deux ampoules de feu de croisement (2) ;
- deux ampoules de feu de position (3).

Les ampoules du feu de route et de croisement sont identiques. Si le feu de croisement est grillé, et on ne dispose pas d'une ampoule de réserve, on peut remplacer l'ampoule du feu de croisement par celle du feu de route.

Suivre cette marche pendant la nuit uniquement pour rouler un petit trajet tant qu'il suffit pour rechercher un magasin, où pouvoir acheter une ampoule neuve ou pour rentrer chez soi.



Pour le remplacement :

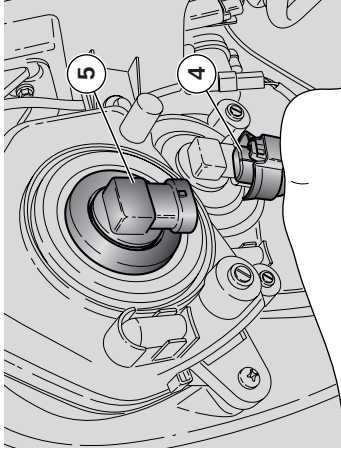
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

AMPOULES FEU DE ROUTE ET FEU DE CROISEMENT

IMPORTANT Extraire un connecteur à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect en phase de remontage.

Si la dépose simultanée des ampoules de feu de route et de feu de croisement est nécessaire, marquer les connecteurs et vérifier, pendant le remontage, leur positionnement correct.

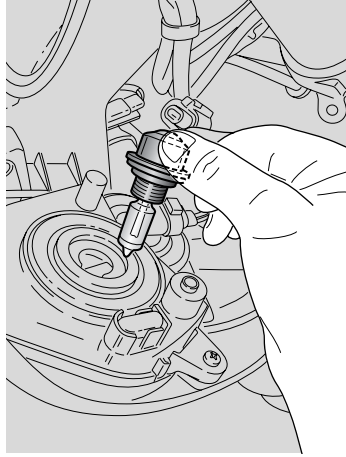
- ◆ Oter le protecteur latéral supérieur, voir page 120 (DEPOSE DES PROTECTIONS FRONTALES SUPERIEURES CARENAGES).



ATTENTION

Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Déconnecter le connecteur (4).
- ◆ Tourner l'écrou annulaire d'arrêt dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer la douille (5).
- ◆ La remplacer par une nouvelle identique
- ◆ Remonter la douille dans son logement et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la bloquer.
- ◆ Installer correctement le connecteur (4).

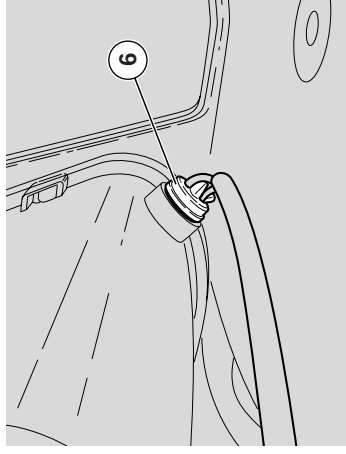


ATTENTION

Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.

AMPOULE DU FEU DE POSITION

- ◆ Oter la bulle, voir page 118 (DEPOSE DE LA BULLE).

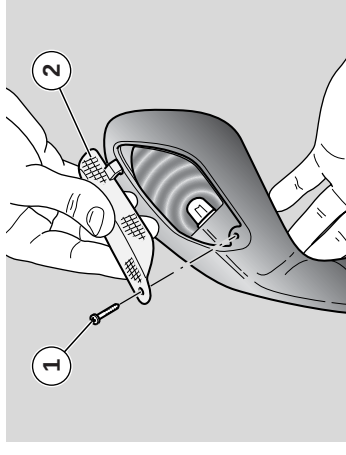


ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (6), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule et la remplacer par une du même type.

IMPORTANT Vérifier que l'ampoule est insérée correctement dans la douille.



REMPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE

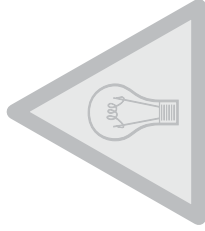
Lire attentivement page 137 (AMPOULES).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 82 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).

ATTENTION

Pendant la dépose de l'écran de protection, procéder avec attention afin de ne pas casser la dent d'encastrement.

- ◆ Oter l'écran de protection (2).



⚠ ATTENTION

Pendant le remontage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement. Serrer avec précaution et modérément la vis (1) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule (3) de son logement.

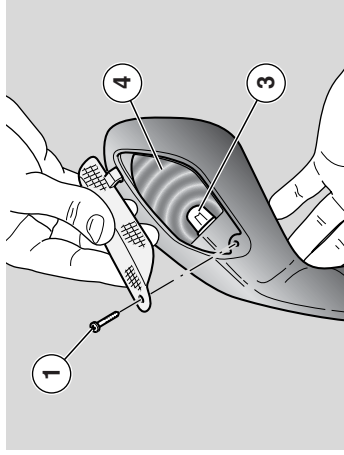
⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de guide avec les guides correspondants sur la douille.

- ◆ Insérer correctement une ampoule du même type.

⚠ ATTENTION

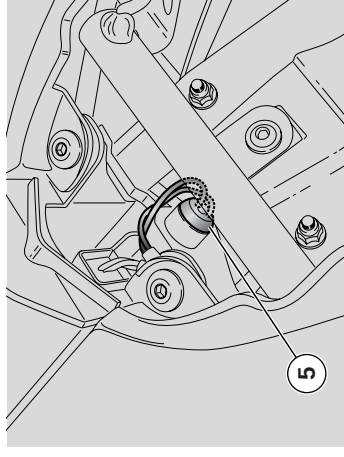
Si la douille (4) devait sortir de son logement, la réinsérer correctement.



REMPACEMENT DE L'AMPOULE DE L'ÉCLAIRAGE PORTE-PLAQUE

Lire attentivement page 137 (AMPOULES).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page p. 60 (POSITIONNEMENT DU VÉHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Enlever la selle passager/protection du coffre à documents, trousses à outils, voir page 49 (DEBLOCAGE/BLOCCAGE DE LA PROTECTION DU COFFRE À DOCUMENTS/TROUSSE À OUTILS).



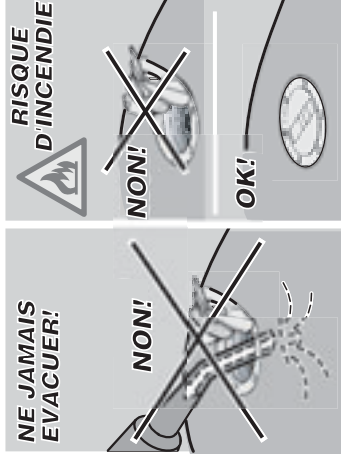
⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille, ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Extraire la douille de l'éclairage porte-plaque (5).
- ◆ Retirer l'ampoule et la remplacer par une autre du même type.

IMPORTANT Vérifier que l'ampoule a été parfaitement enclenchée dans la douille.

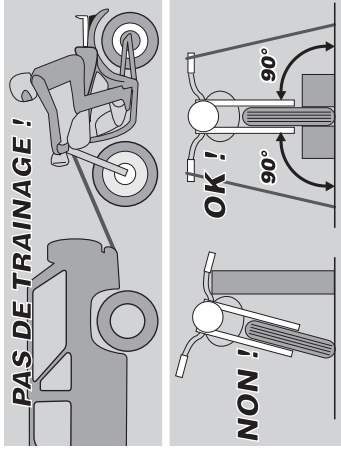
TRANSPORT



ATTENTION

Ne jamais évacuer le carburant du réservoir, ni partiellement ni totalement. Ceci pourrait porter préjudice aux composants internes du réservoir ou à d'autres éléments du système d'alimentation.

S'assurer de la fermeture du bouchon du réservoir à carburant.



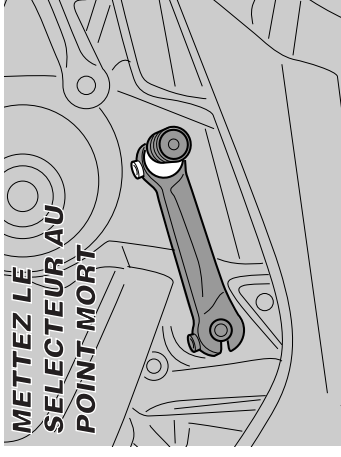
DANGER

Ne tâchez jamais de vous faire traîner par un autre véhicule.

DANGER

Lorsque votre véhicule est transporté, il doit être tenu à la verticale, solidement et bien lié à une base, ses roues bloquées. Transportez votre véhicule uniquement sélecteur de vitesses au point mort.

Le non-respect de ces avertissements peut porter de graves préjudices à la transmission à cause des vibrations du camion transporteur.

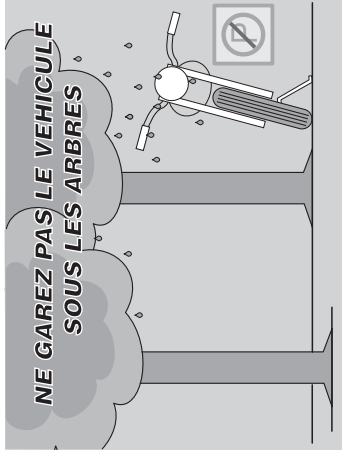
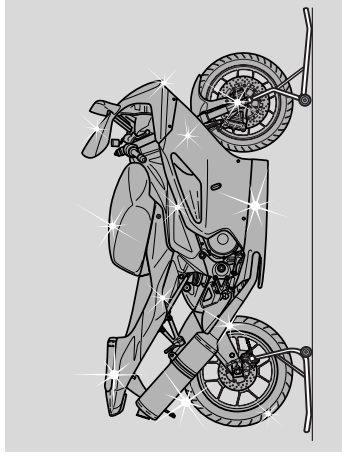


VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

DANGER

Ne jamais évacuer le carburant du réservoir, ni partiellement ni totalement. Ceci pourrait porter préjudice aux composants internes du réservoir ou à d'autres éléments du système d'alimentation. S'assurer toujours que le bouchon de remplissage réservoir est bien fermé.

NETTOYAGE



Nettoyez votre véhicule avec régularité. Votre véhicule sera de plus bel effet et son fonctionnement en sera amélioré s'il est nettoyé régulièrement. Il devra également être nettoyé plus fréquemment s'il est utilisé dans les situations suivantes :

- Zones polluées (villes et zones industrielles),
- Zones caractérisées par des taux de salinité et humidité élevés (zones de mer, climat chaud et humide).
- Conditions de l'environnement (emploi de sel, de produits chimiques anti-givre sur les routes durant l'hiver).

◆ On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, traces de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc. Ils attaquent et endommagent la peinture très rapidement.

◆ Éviter de garer le véhicule sous les arbres, car certains types laissent tomber de la résine qui contient des substances chimiques dangereuses pour la peinture.

⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, la capacité de freinage pourrait être momentanément compromise à cause de la présence d'eau sur les plaquettes et les disques. Ne roulez pas dans la normale circulation sans avoir auparavant libéré vos freins de l'eau en les actionnant à plusieurs reprises à faible vitesse.

Effectuer toujours les contrôles préliminaires après lavage de votre véhicule, voir page 72 (TABLEAU DES CONTRÔLES PRELIMINAIRES).

⚠ ATTENTION

Pour le nettoyage des feux, utiliser une éponge imbibée de détergent neutre et d'eau, en frottant délicatement les surfaces et en rinçant fréquemment à l'eau abondante.

Le polissage avec des cires siliconiques doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants en plastique du véhicule.

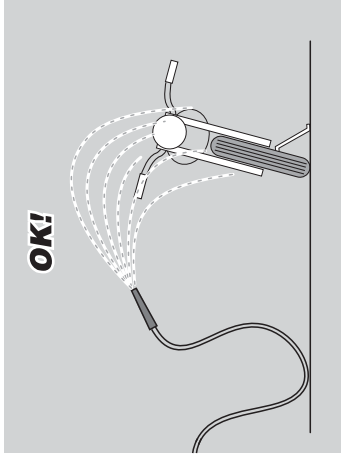
Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression ou de jets à vapeur sur les pièces suivantes : moyeux des roues, commandes au guidon, maîtres-cylindres des freins, instruments, composants électriques ou silencieux d'échappement.

De tels outils de lavage forceraient l'eau à l'intérieur de parties délicates du véhicule qui pourraient en remporter des préjudices par suite de corrosion et courts circuits.

Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ou de solvants pour nettoyer les pièces plastiques, en caoutchouc et la selle ; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

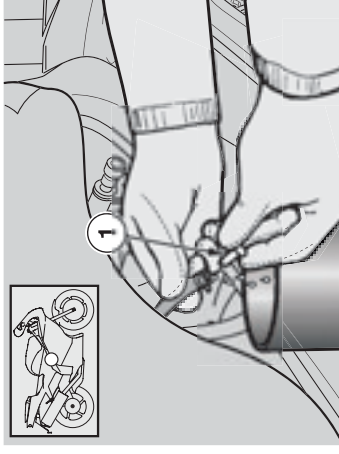
⚠ DANGER

N'appliquer aucun revêtement de protection sur la selle car ces revêtements ont tendance à réduire considérablement l'adhérence de la selle.



Pour enlever la saleté et la boue, s'étant déposées sur les surfaces peintes, utiliser de l'eau de boyau à basse pression. Arroser soigneusement les parties encrassées, enlever la boue et la saleté avec une éponge douce à carrosseries. Vous pouvez utiliser un shampoing de commerce à voitures dans une solution d'eau (2-4% de shampoing dans l'eau claire).

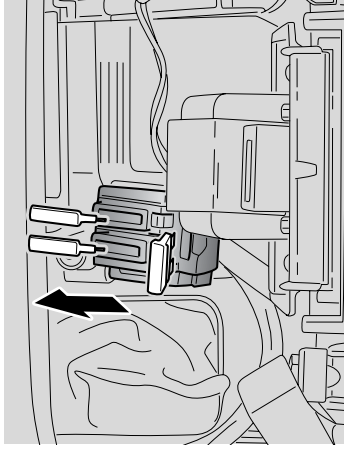
Ensuite rincer abondamment pour éliminer toute trace de crasses et corps étrangers et essuyer avec une peau de chamois ou un tissu-éponge. Pour nettoyer les parties extérieures du moteur et d'autres pièces sans peinture, utiliser un solvant délicat, une brosse à poils et beaucoup de chiffons.



Après chaque lavage du véhicule :
GARDEZ TOUTE SUBSTANCE OU COMPOSANT POLLUANTS HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.

DEBARASSEZ VOUS DES SUBSTANCES ET COMPOSANTS POLLUANTS DE MANIERE APPROPRIÉE.

◆ Oter le bouchon (1) pour faire écouler l'eau et tout contaminant, s'étant éventuellement accumulé à l'intérieur du boîtier du filtre à air.



LONGUES PERIODES D'INACTIVITE

⚠ ATTENTION

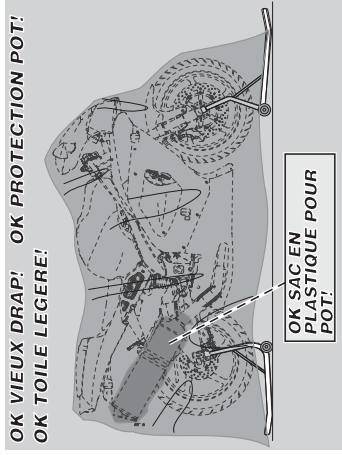
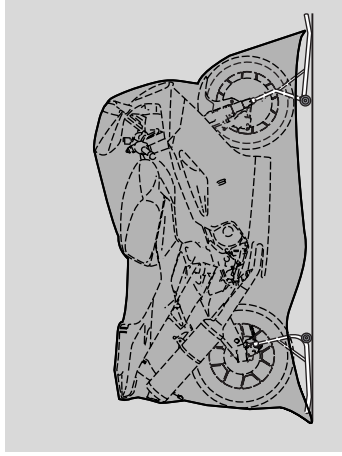
Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A (2), voir page 130 (REPLACEMENT DES FUSIBLES) afin d'éviter la dégradation de la batterie due à la consommation de courant par l'ordinateur multifonctions.

IMPORTANT

La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions de l'horloge digitale et de réglage du surrégime. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 38 (ORDINATEUR MULTIFONCTIONS)

Si le véhicule doit être stocké ou laissé inactif pour une période de temps relativement longue, tel que par exemple les mois hivernaux, de très simples précautions faciliteront énormément la remise en route de votre véhicule après coup.

Il est beaucoup plus simple de préparer le véhicule pour une période d'inactivité de manière appropriée, plutôt que le remettre dans de bonnes conditions de fonctionnement après une telle période si vous avez oublié ou négligé cette procédure.



- ◆ Positionner le véhicule sur le support de soutien arrière approprié **OPT**, voir page 107 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT ARRIERE **OPT**).
- ◆ Positionner le véhicule sur le support de soutien avant approprié **OPT**, voir page 108 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LE SUPPORT AVANT **OPT**).
- ◆ Couvrir le véhicule avec un vieux drap ou une toile légère ; n'utiliser pas de feuilles plastiques ou toute autre matière imperméable, car ceci produit de l'eau de condensation qui procure de la corrosion.

APRES LE REMISAGE

IMPORTANT Oter les sachets plastiques du tuyau des pots.

- ◆ Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 142 (NETTOYAGE).
- ◆ Contrôler l'état de la charge de la batterie, voir page 134 (RECHARGE DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 134 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- ◆ Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 72 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

▲ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d'essai à faible vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

▲ ATTENTION

Certains additifs peuvent porter préjudice à votre système d'alimentation. Faites-vous conseiller par votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

- ◆ Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants écarts de température.

▲ DANGER

Avant d'intervenir, attendre que le moteur et le silencieux d'échappement aient refroidi jusqu'à la température ambiante. Le non-respect de cette consigne peut occasionner des graves brûlures.

- ◆ Introduire et lier un sachet en plastique sur le tuyau du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.

IMPORTANT Positionner le véhicule sur les supports avant et arrière appropriés de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol.

Préparer le véhicule pour une période d'inactivité comme suit :

- ◆ Oter la batterie, voir page 133 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la ranger, voir page 132 (STOCKAGE DE LA BATTERIE).
- ◆ Laver et essuyer le véhicule, voir page 142 (NETTOYAGE).
- ◆ Passer de la cire sur les surfaces peintes, voir page 142 (NETTOYAGE).
- ◆ Gonfler les pneus, voir page 67 (PNEUS).
- ◆ N'évacuer pas le carburant du réservoir. Vous pouvez, toutefois, souhaiter ajouter un additif de commerce au carburant pour longue inactivité, disponible auprès de votre Concessionnaire Officiel **aprilia** ou point de vente automobile. Suivez les consignes indiquées sur le contenant de l'additif.

IMPORTANT Ne pas ajouter une quantité d'additif supérieure à celle préconisée.

DONNEES TECHNIQUES

DIMENSIONS

Longueur max.	2025 mm (79,72 pouces)
Largeur max.	730 mm (28,74 pouces)
Hauteur max. (bulle comprise)	1135 mm (44,68 pouces)
Hauteur à la selle	820 mm (32,28 pouces)
Empattement	1410 mm (55,51 pouces)
Garde au sol	130 mm (5,12 pouces)
RSVR Poids en ordre de marche	215 kg (473,99 livres)
RFACT Poids en ordre de marche	209 kg (460,76 livres)

MOTEUR

Type	A deux cylindres en V de 60° longitudinal à 4 temps avec 4 soupapes par cylindre, 2 arbres à cames en tête
Nombre de cylindres	2
Cylindrée totale	997,6 cm ³ (60,85 pouces cubes)
Alésage/course	97,00 mm/67,50 mm (3,82 pouces /2,66 pouces)
Rapport volumétrique	11,8 ± 0,5 : 1
Démarrage	électrique
Nombre de tours moteur au ralenti	1280 ± 100 tours/min. CO 1% [+1% - 0,5% (plage totale de 0,5% à 2%)]
Jeu aux soupapes (le moteur froid) :	
- admission	0,12 - 0,17 mm (0,005 - 0,006 pouces)
- échappement	0,23 - 0,28 mm (0,009 - 0,011 pouces)
Embrayage	à disques multiples en bain d'huile avec commande hydraulique sur le côté gauche du guidon et dispositif PPC.
Système de lubrification	carter à sec avec réservoir d'huile séparé et radiateur de refroidissement.
Filtre à air	avec cartouche filtrante à sec
Refroidissement	par liquide

CAPACITE

Carburant (réserve comprise)	18ℓ (4,75 gall. US)
Réserve de carburant.....	4,5 ± 1 ℓ (1,19 ± 0,26 gall. US)
Huile moteur.....	- vidange huile 3700 cm ³ (225,8 qt US) - vidange huile et changement filtre à huile 3900 cm ³ (237,9 qt US)
RSV R Huile à fourche (pour chaque tube de fourche).....	520 ± 2,5 cm ³ (31,72 ± 0,15 fl.oz. US)
REFACT (RSV R OPT) Huile à fourche "R" (pour chaque tube de fourche).....	500 ± 2,5 cm ³ (30,50 ± 0,15 fl.oz. US)
Liquide de refroidissement.....	
(50% eau + 50% antigel avec glycol éthylénique) .	2,2ℓ (0,6 gall. US)
RSV R Places	2
REFACT Places.....	1
RSV R Charge max. du véhicule	
(pilote + passager + bagages)	180 kg (396,83 livres)
RSV R Limite poids total (GVWR) (*).....	401 kg (884 livres)
RSV R Charge permise à la roue (GAWR) (*) :	
- avant	152 kg (335 livres)
- arrière.....	249 kg (549 livres)
REFACT Charge max. du véhicule (en solo)	75 kg (165,35 livres)
REFACT Limite poids total (GVWR) (*)	343 kg (765,00 livres)
REFACT Charge permise à la roue (GAWR) (*) :	
- avant	152 kg (335 livres)
- arrière.....	135 kg (430 livres)

(*) ces deux poids, GVWR et GAWR, sont estampillés sur la plaque de certification positionnée sur la partie avant du châssis, voir page 6 (VIN).

TRANSMISSION	Type	mécanique, 6 rapports avec commande à pédale sur le côté gauche du moteur	
RAPPORTS TRANSMISSION	DE Rapport	Rapport final	Rapport total
	1 ^a	31/60 = 1 : 1,935	16/40 = 1 : 2,500
	2 ^a	15/34 = 1 : 2,267	1:10,968
	3 ^a	19/31 = 1 : 1,632	1:7,895
	4 ^a	20/26 = 1 : 1,300	1:6,290
	5 ^a	22/24 = 1 : 1,091	1:5,279
	6 ^a	25/24 = 1 : 0,960	1:4,645
		26/23 = 1 : 0,885	1:4,280
CHAÎNE TRANSMISSION	DE Type	sans fin (sans attache rapide) avec mailles scellées	
	Modèle	525	
SYSTEME D'ALIMENTATION	Type	à injection électronique (Multipoint)	
	Diffuseur	Ø 57 mm (2,24 pouces)	
ALIMENTATION	Carburant	Essence sans plomb avec un indice d'octane minimum (M+R)/2 méthode 90.	
CHASSIS	Type	à deux poutres à éléments moulés en alliage léger et extrudés	
	Angle de chasse	25°	
	Chasse (avec un pneu avant de 120/70)	100 mm (3,94 pouces)	
SUSPENSIONS	Avant	fourche télescopique réglable inversée avec fonctionnement hydraulique, tube Ø 43 mm (1,69 pouces)	
	RSV R Excursion	127 mm (5,00 pouces)	
	RFACT (RSVR OPT) Excursion (fourche "R")	120 mm (4,72 pouces)	
	Arrière	bras oscillant en alliage d'aluminium, système de levier, et mono-amortisseur hydro-pneumatique réglable à 4 voies	
	Débattement de la roue	135 mm (5,31 pouces)	
FREINS	Avant	à double disque flottant - Ø 320 mm (12,60 pouces), étriers à quatre pistons Ø 34 mm (1,34 pouces)	
	Arrière	à disque Ø 220 mm (8,66 pouces), étrier à double piston Ø 32 mm (1,26 pouces)	
JANTES	Type	en alliage léger avec axe amovible	
	Avant	17" x MT 3,50	
	Arrière	17" x MT 6,00	

PNEUS* = de série **REACT** ; ** = de série **RSV** ▲ = Utilisation normale; ❖ = Utilisation sur piste

Roue	Marque	Modèle	Type	Mesure	Conseillés	Comme alternative	Pression kPa (bar)		
							▲	En solo	En duo
Avant	PIRELLI	DIABLO	CORSA	120/70-ZR 17"	▲	RSV + REACT		230 (2,3)	250 (2,5)
Arrière	PIRELLI	DIABLO	CORSA	190/50-ZR 17"	▲	RSV + REACT		250 (2,5)	280 (2,8)
* Avant	PIRELLI	DRAGON SUPERCORSA	-	120/70-ZR 17"	▲	RSV + REACT		230 (2,3)	250 (2,5)
* Arrière	PIRELLI	DRAGON SUPERCORSA	-	180/55-ZR 17"	▲	RSV + REACT		250 (2,5)	280 (2,8)
** Avant	METZELER	SPORTTEC	M1	120/70-ZR 17"	▲	RSV + REACT		230 (2,3)	250 (2,5)
Arrière	METZELER	SPORTTEC	M1	180/55-ZR 17"	▲	RSV + REACT		250 (2,5)	280 (2,8)
** Arrière	METZELER	SPORTTEC	M1	190/50-ZR 17"	▲	RSV + REACT		250 (2,5)	280 (2,8)
Avant	METZELER	RENNSPORT	-	120/70-ZR 17"	-	RSV + REACT		-	-
Arrière	METZELER	RENNSPORT	-	180/55-ZR 17"	-	RSV + REACT		-	-
** Avant	MICHELIN	PILOT SPORT	E	120/70-ZR 17" TL	▲	RSV		230 (2,3)	250 (2,5)
** Arrière	MICHELIN	PILOT SPORT	E	190/50-ZR 17" TL	▲	RSV		250 (2,5)	280 (2,8)
Avant	MICHELIN	PILOT SPORT CUP	-	120/70-ZR 17"	-	REACT		-	-
Arrière	MICHELIN	PILOT SPORT CUP	-	180/55-ZR 17"	-	REACT		-	-
Avant	MICHELIN	PILOT RACE	H 2	120/70-ZR 17"	-	REACT		-	-
Arrière	MICHELIN	PILOT RACE	H 2	180/55-ZR 17"	-	REACT		-	-
** Avant	DUNLOP	SPORTMAX	D 208	120/70-ZR 17"	▲	RSV + REACT		230 (2,3)	250 (2,5)
** Arrière	DUNLOP	SPORTMAX	D 208	190/50-ZR 17"	▲	RSV + REACT		250 (2,5)	280 (2,8)
Avant	DUNLOP	SPORTMAX	D 208 RR	120/70-ZR 17"	❖	REACT		-	-

Arrière	DUNLOP	SPORTMAX	D 208 RR	180/55-ZR 17"		RFACT	-	-	190 (1,9)
---------	--------	----------	----------	---------------	---	-------	---	---	-----------

ALLUMAGE

Synchronisation allumage..... 21,8° ± 2° à 2800 tours/min.

BOUGIES

Nombre de bougies par cylindre..... 2

Standard NGK R DCPR9E

Distance des électrodes des bougies..... 0,8 mm (0,031 pouces)

Résistance..... 5 kΩ

INSTALLATION
ELECTRIQUE

Batterie 12 V - 10 Ah

Fusibles principaux (2 fusibles)..... 30 A

Fusibles secondaires (5 fusibles) 5 A - 15 A - 20 A

Générateur (à aimant permanent) 12 V - 500 W

AMPOULES

Feu de croisement (halogène) 12 V – 55 W H7U x 2

Feu de route (halogène)..... 12 V – 55 W H7U x 2

Feu de position avant 12 V – 5 W

Feu de clignotants 12 V – 10 W

Eclairage plaque d'immatriculation 12 V – 5 W

Feux de position arrière/stop..... LED

Eclairage compte-tours LED

Eclairage visu multifonctions de gauche..... LED

TEMOINS

Sélecteur au point mort LED.

Clignotants..... LED

Réserve carburant..... LED

Feu de route LED

Béquille dépliée LED

Témoin d'avertissement..... LED

Surrégime LED

Immobilizer LED

TABEAU DES LUBRIFIANTS

Huile moteur (conseillée):  EXTRA RAID 4, SAE 15W - 50 ou bien  TEC 4T, SAE 15W - 50..
Comme alternative aux huiles conseillées, on peut utiliser des huiles de marque avec des performances conformes ou supérieures aux spécifications CCMC G-4, A.P.I. SG..

RSVR **Huile pour fourche (conseillée):**  F.A. 5W ou bien  F.A. 20W; comme alternative  FORK 5W ou bien  FORK 20W.

Au cas où l'on voudrait disposer de produits intermédiaires entre ceux qui sont offerts par  FORK 5W et par  FORK 20W, il est possible de mélanger les produits comme il est indiqué ci-dessous:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% du volume +  F.A. 20W 33% du volume, ou bien
 FORK 5W 67% du volume +  FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% du volume +  F.A. 20W 67% du volume, ou bien
 FORK 5W 33% du volume +  FORK 20W 67% du volume.

RFACF (RSV/R OPT) Huile pour fourche type "R FACTORY": ÖHLINS 5W

Roulements et d'autres points de lubrification (conseillée):  Bimol Grease 481,  AUTOGREASE MP ou bien  GREASE 30.
Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour coussinets de roulement, plage de température utile -30°C ... +140°C, point de dégivrement 150°C ... 230°C, protection contre la corrosion élevée, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection pôles batterie: graisse neutre, ou bien vaseline.

Graisse en spray pour chaînes (conseillée):  CHAIN SPRAY ou bien  CHAIN LUBE.

⚠ DANGER

N'employer que du liquide à freins neuf. Ne pas mélanger différentes marques ou typologies d'huile sans avoir vérifié la compatibilité

Liquide à freins conseillé:  F.F., DOT 4 (Compatible DOT 5) ou bien  BRAKE 5.1, DOT 4 (Compatible DOT 5).

⚠ DANGER

N'employer que du liquide à embrayage neuf.

Liquide à embrayage (conseillé):  F.F., DOT 4 (Compatible DOT 5) ou bien  BRAKE 5.1, DOT 4 (Compatible DOT 5).

⚠ DANGER

N'employer que du liquide antigel et anticorrosion sans nitrile, assurant une protection au moins à -35°C.

Liquide de refroidissement du moteur (conseillé):  ECOBLU - 40°C ou bien  COOL.

Concessionnaires Officiels et Centres Service

L'IMPORTANCE DE L'ASSISTANCE



Grâce aux mises à jour techniques et aux programmes de formation spécifique sur les produits **aprilia**, seulement les mécaniciens du Réseau Officiel **aprilia** connaissent à fond ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire pour une bonne exécution des opérations et des interventions d'entretien et de réparation.

La fiabilité du véhicule dépend aussi de ses conditions mécaniques. Le contrôle avant la conduite, l'entretien courant et l'utilisation exclusive des Pièces Détachées d'origine **aprilia** sont des facteurs essentiels !

Pour toute information sur le Concessionnaire Officiel et/ou Centre Service plus proche, consultez les pages jaunes ou cherchez directement sur la carte géographique que vous trouverez dans notre Site Web Officiel :

www.aprilia.com

En demandant uniquement les Pièces Détachées d'origine **aprilia** on aura la garantie d'avoir un produit étudié et testé déjà durant la phase de projet du véhicule. Les Pièces Détachées d'origine **aprilia** sont systématiquement soumises à des procédures de contrôle de la qualité, afin d'en garantir la fiabilité et la longévité.

aprilia

Importateurs

UK **APRILIA WORLD SERVICE UK branch**
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5079821

D **APRILIA MOTORRAD**
15 Gregory Way - SK5 7ST Stockport - Cheshire
Tel. 0044-161 475 1800 - Fax 0044-161-475 1825 - Email: massimo_granata@aprilia.com

NL **APRILIA WORLD SERVICE B.V.**
Am Seestern 3 - D-40547 - Dusseldorf
Tel. 0049-211-59018-00 - Fax 0049-211-5901819 - Email: Ralf_kemper@aprilia.de

E **APRILIA WORLD SERVICE**
Nikkelstraat 1 - 4823 - Ae Bréda
Tel. 0031-76-5431640 - Fax 0031-76-5431649 - Email: Dennis_Opstal@nl.aprilia.com

F **APRILIA WORLD SERVICE**
Edificio América, Av.da de Arangon, 334 - 28022 Madrid
Tel. 0034-91-7460066 - Fax 0034-91-7460065 - Email: Paco_Montes@aprilia.es

CZ **A. SPIRIT A.S. (Sede operativa)**
z.a. Central Parc - 255 Blv. R. Ballanger B.P. 77 - 93421 - Villepinte
Tel. 0033-1-49634747 - Fax 0033-1-49638750 - Email: bschweitzer@aprilia.fr

SLV **AVTO TRIGLAV d.o.o.**
Bubenska 43 - 170 00 - Praha 7
Tel. 0042-02-96547142 - Fax 0042-02-96547145 - Email: pistek@aspirit.cz

A **GINZINGER IMPORT GmbH & CO.**
Baragova 5 - 1113 - Ljubljana
Tel. 00386-1-5883421 - Fax. 00386-1-5883465 - Email: ziga.martincic@avto-triglav.si

HR **ING-KART d.o.o.**
Frankenburgerstrasse 19 - 4910 - Ried im Innkreis
Tel. 0043-7752-88077 - Fax. 0043-7752-70684 - Email: office@aprilia.at

IRL **K.D.I. Kawasaki Distributor IRL LTD:**
Samoborska cesta 258 - 10000 - Zagreb
Tel. 00385-1-3498000 - Fax. 00385-1-3499111 - Email: mario.petrusa@aprilia.hr

N **HARO SKANDINAVIA A.S.**
no. 1 Long Mille Road - Dublin 12
Tel. 00353-1-4566222 - Fax. 00353-1-4756461 - Email:sales@bikeworld.ie

Kjorbekkdalen 6 - 3735- Skien
Tel. 0047-35506780 - Fax. 0047-35506781 - E-mail:tore@aprilia.no

aprilia

Importateurs

TR MOTOMAX MOTORLU ARACLAR
SAN. VE TIC. A.S.

H MILLE MOTOR KFT. (sede operativa)

P MIL FA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.

GR APRILIA HELLAS

CH MOHAG A.G.

B N.V./S.A. RAD

DK T.M.P.

SF TUONTI NAKKILA OY

R RO GROUP INT.(sede operativa)

CSI Z.A.O. ITALMOTO (sede operativa)

USA APRILIA WORLD SERVICE
U.S.A., INC.

J APRILIA JAPAN CORP.

AUS JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.

Kore Sehileri Cad. No. 42 - 80300 - Zincirlikuyu - Istanbul
Tel. 0090-212-3360058 - Fax. 0090-212-3360057- Email: aincili@motomax.com.tr

Hold utca 23 - H-1054 - Budapest
Tel. 0036-1-3329938 - Fax. 0036-1-2693044 - Email: Zsoldos.lajos@elender.hu

Av. Da Republica 692 - 4450 - Matosinhos
Tel. 00351-229382450 - Fax. 00351-229371305 - Email: milfa@milfa.pt

Rizariou 4 - 15233 - Halandri
Tel. 0030-210-6898290 - Fax. 0030-210-6898056

Bernerstrasse Nord 202 - 8064 - Zurigo
Tel. 0041-1-4348686 - Fax 0041-1-434 8606 - Email: agonser@mohag.ch

Landegenstraat 4 - Industriegebied - B-9031 - Drongen-Baarle
Tel. 0032-9-2829410 - Fax. 0032-9-2810012 - Email: Kurt.Derynck@rad.be

Hammervej 32 - 7900 - Nikobing Mors
Tel. 0045-97-722233 - Fax. 0045-97-722143/33 - Email: thomas@aprilia.dk

P.O.B. 18 - 29250 - Nakkila
Tel. 00358-2-5352500 - Fax. 00358-2-5372793 - Email: satu.saarin@aprilia.fi

Str. Depozitelor 41-43 Jud. Arges - Pitesti
Tel. 0040-248211004 -Fax. 0040-248211004 - Email: marian.ion@rogroup.ro

Ul. Preobragenskaya 5/7 - 107076 - Mo - Moscow
Tel. 007-095-780 4294 - Fax. 007-095-964 4001 - Email: italmoto@mtu-net.ru

109 Smoke Hill Lane Suite 190 - GA 30188 - Woodstock
Tel. 001-770-592-2261 - Fax. 001-770-592-4878

SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033
YOKOHAMA-SHI KANAGAWA -Tel. 0081-454772632 - Fax 0081-454772605 - Email: m-okuyama@aprilijapan.co.jp

8 Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney
Tel. 0061-2-97722666 - Fax. 0061-2-97742321 - Email: doreilly@jsg.com.au

aprilia**Importateurs****NZ** MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.

35, Manchester Street - P.O.B. 22416 - Christchurch
Tel. 0064-3-3660129 - Fax. 0064-3-3667580 - Email: j.horne@xtra.co.nz

RSA MOTOVELO S.A.

Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg
Tel. 0027-11-7868486 - Fax. 0027-11-7868482 - Email: motovelo@betech.co.za

MEX APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.

San Jeronimo - 64640 - 552 Monterrey N.L.
Tel. 0052-818333-4493 - Fax: 0052-818348-9398 - sbertu Email: javier@aprilia.com.mx

ROK BIKE KOREA CO. LTD.

YeungSoo Bldg. 302 #206-25, Ohjang-Dong, Chung-Ku Seoul
Tel. 0082-2-22756130 - Fax. 0082-2-22756132 - Email: kukbike@yahoo.co.kr

RP ULTRA BIKERS NETWORK INC.

Bldg. 7294 on Recto Highway - Pampanga
Tel. 00632-7524450 - Fax. 00632-7505764 - Email: ultracar@info.com.ph

SGP CYCLENET PTE TLD

1179 Serangoon Road - 328232 - Singapore
Tel. 0065 6299 6251 - Fax. 0065 6297 5684 - Email: jeorj@mah.com.sg

HK AH LAM MOTORCYCLE CO. LTD.

29 Hak Po Street - Mongkok Kowloon - Hong Kong
Tel. 00852-23859229 - Fax. 00852-23857920 - Email: garyyp@ahlam.com.hk

RC PERFECT MOTORS COMPANY LIMITED

No. 256, Sec. 2, Jhonghan Road, Taishan Township, Taipei County - 243 R.O.C Taipei
Tel. 00886-222970511 - Fax. 00886-222970569 - Email: twintwin2@hotmail.com

KWT ZED MOTORZ - Div. Of AL-RADWAN INTERNATIONAL GROUP

Block 1, Street 13, Bldg 107, Shuwaikh Industrial 45703
Tel. 00965-4828072 - Fax. 00965-4828073 - Email: zed@zedmotorz.com

RL ACCESS INTERNATIONAL FOR TRADING SARL.

Diamond Tower, 10th Floor P.O.B. 13 - Verdun, near Mandarine Beirut
Tel. 00961-1797333 - Fax. 00961-1798333 - Email: access_in@hotmail.com

RI PT. MOTOR MEGA PERFORMA

Jl. Keutamaan no. 75 - Jakarta Barat
Tel. 0062 21 63333929 - Fax. 0062 21 6337889 - Email: purity@cbn.net.id

CDN BARRETT MARKETING GROUP Ltd.

9060 300 Lockhart Mill Road - E7M 5C3 - Woodstock
Tel. 001-5063281315 - Fax. 001-5063281582 - Email: joseeb@barrettcorp.com

aprilia**Importateurs****BERMUDA INTERNATIONAL LTD.**

235, Middle Road - Southampton
Tel. 001-4412385050 - Email: eurospice@ibl.bm

MAJESTIC AUTO LIMITED

10th KM Stone - G.T. Road - P.O.Dujana - 203207 Dãdri - Ghaziabad UP
Tel. 0091-98100-19315 - Fax: 0091-98100-19300

MOTOMANIA, S.A.

BOULEVARD LIBERACION 4-19, ZONA 9 - 1009 - GUATEMALA CITY
Tel. 0050-2-3622868 /69 - Fax. 0050-2-3622877 - Email: roberto.alvarado@motomania.tv

DUARTE BASTOS & CASTENDO, LDA

Rua Dr.Antônio José de Almeida n°238- Benguela
Tel. 00244-7-232669 - Fax 00244-7-235106 - Email: castendo@hexus.ao

EUROBIKE BZ S.A.

Curridabat De Municipalidad Mts. Sur. Apartado Postal 2733 - 1000 San Jose
Tel. 00506-272-6680 - Fax 00506-272-0460 - Email: motobrey@racsa.co.cr

H.W.A.K. CO. LTD

61 Cyril amd Metody Str. Sofia
Tel. 0035929887320 - Fax 0035929887321 - Email: hwak@tecono-link.com

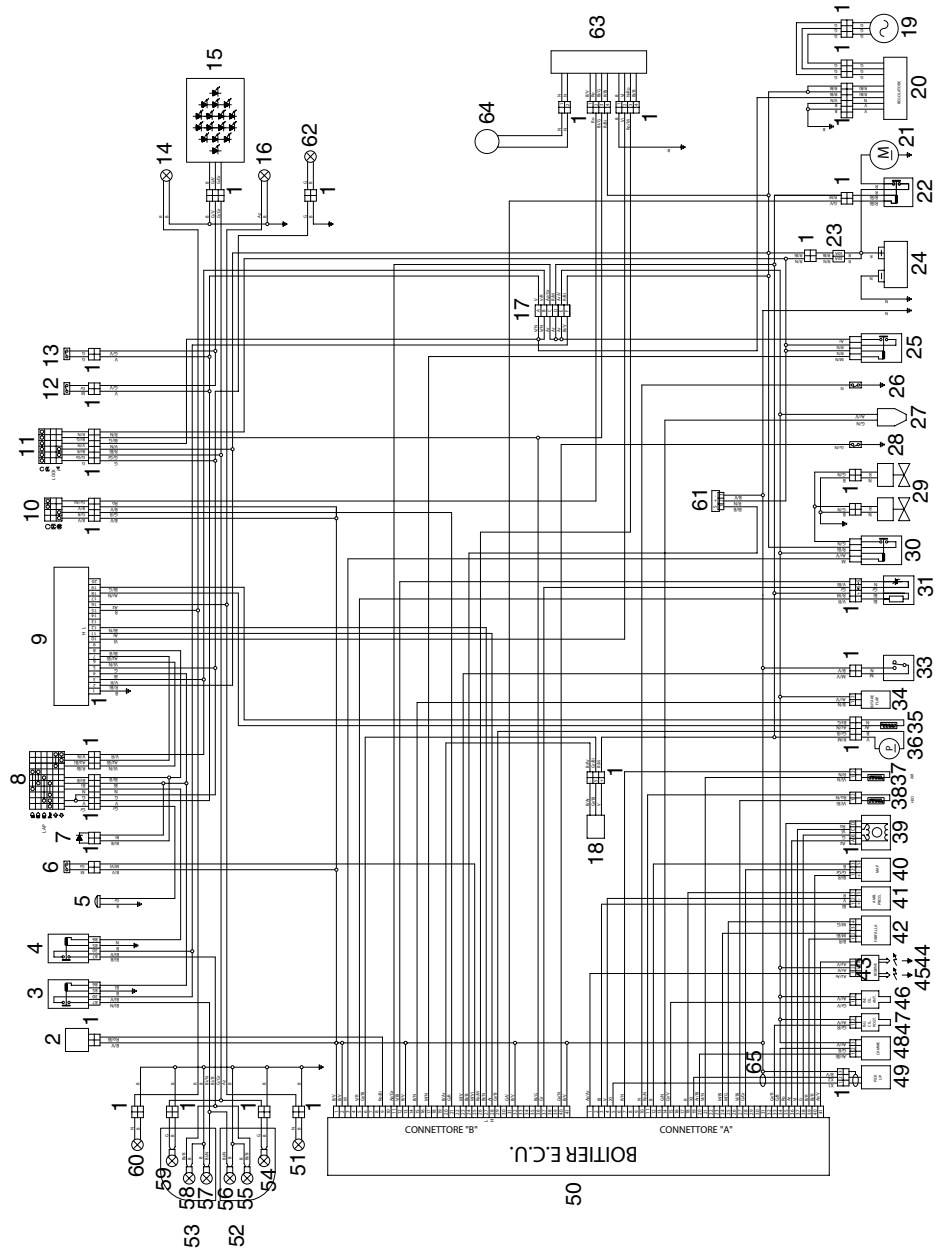
T.W. CONSULTING Sp. Z o.o.

Ul. Zakłiki z Mydlnik 16 30-198 Krakow
Tel. 0048-126232680 - Fax 0048-124253366 - Email: lukasz.wicher@ktm.info

TOTAL TITANIUM SDN BHD

Lot 7B Jalan Bersatu 13/4 - Section 13 46200 Petaling Jaya Selangor
Tel. 0060326983500 - Fax 0060326981195 - Email: ajackso@attglobal.net

SCHEMA ELECTRIQUE - RSV R - RSV FACTORY



**LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - RSV R RSV FACTORY **

- 1) Connecteurs multiples
- 2) Capteur de chute
- 3) Relais feux de route
- 4) Relais feux de croisement
- 5) Avertisseur sonore
- 6) Interr. levier d'embrayage
- 7) Diode feux/lap
- 8) Inverseur de feux gauche
- 9) Tableau de bord
- 10) Inverseur de feux droite
- 11) Commutateur à clé
- 12) Interrupteur stop avant
- 13) Interrupteur stop arrière
- 14) Clignotant arrière droite
- 15) Feu arrière
- 16) Clignotant arrière gauche
- 17) Fusibles secondaires (15A)
- 18) Capteur de vitesse
- 19) Volant
- 20) Régulateur de tension
- 21) Démarreur
- 22) Relais de démarrage
- 23) Fusibles principaux (30A) (allumage)
- 24) Batterie
- 25) Relais injection
- 26) Capteur de pression huile
- 27) Purge valve (uniquement pour Californie)
- 28) Interrupteur de point mort
- 29) Ventilateurs
- 30) Relais ventilateurs
- 31) Sonde lambda
- 32) -
- 33) Interrupteur béquille latérale
- 34) Intake flap
- 35) Capteur niveau carburant

- 36) Pompe à essence
- 37) Thermisteur air
- 38) Thermisteur eau
- 39) Air automatique
- 40) Capteur pression aspiration
- 41) Capteur pression ambiante
- 42) Capteur accélérateur
- 43) Double bobine
- 44) Bougie cylindre avant
- 45) Bougie cylindre arrière
- 46) Injecteur cylindre avant
- 47) Injecteur cylindre arrière
- 48) Capteur arbre à cames
- 49) Pick up
- 50) Boîtier e.c.u.
- 51) Clignotant avant gauche
- 52) Feu avant gauche
- 53) Feu avant droit
- 54) Feu de position
- 55) Feu de croisement feu gauche
- 56) Feu de route feu gauche
- 57) Feu de route feu droit
- 58) Feu de croisement feu droit
- 59) Feu de position feu droit
- 60) Clignotant avant droite
- 61) Connexion diagnostic
- 62) Eclairage plaque d'immatriculation
- 63) Centrale immobilizer (si le dispositif Immobilizer est présent)
- 64) Antenne immobilizer (si le dispositif Immobilizer est présent)
- 65) Blindage
- 66) Fil de liaison pour modification cartographie

COULEURS DES CABLES

Ar	orange	M	marron
Az	bleu ciel	N	noir
B	bleu	R	rouge
Bi	blanc	V	vert
G	jaune	Vi	violet
Gr	gris	Ro	rose

NOTE

aprilia

ASK FOR ONLY ORIGINAL SPARE PARTS

158 *use and maintenance* **RSV 1000 R**  - **RSV 1000 REACT** 

NOTE

aprilia

ASK FOR ONLY ORIGINAL SPARE PARTS

La société **aprilia s.p.a.** remercie la Clientèle pour le choix du véhicule et recommande :

- De ne pas disperser l'huile, le carburant, les substances et les composants polluants dans l'environnement.
- De ne pas laisser le moteur allumé lorsque cela n'est pas nécessaire.
- D'éviter les bruits fastidieux.
- De respecter la nature.